מדינת ישראל

משרדי הממשלה

משרד החוץ

אמ"ע - יחסי קהילה שטחים

11.87-1.88

שם תיק : אמייע (אירופה המערבית) -יחסי קהילה שטחים

מזהה פיזי : חצ-9701/4

מזהה פריט : 000470j

כתובת 2-120-2-14-4

תאריך הדפסה 20/02/2017

מחלקה אגא/ו

מס' תיק מקורי 9705/4

** יוצא ** שמור
**
**
**

חוזם:1,8661
אל:האג/164
מ-:המשרד,תא:140188,זח:1745,דח:ר,סג:ש
נד:ס

אמנ קרלו שמרון
1031
ה

שמור/רגיל

א.ד 831

מבירו,

יצוא חקלאי מהשטחים

שלך 53 ו - 73.

תודה בעד המידע.
לא חוזר לא ידוע לנו דבר על יצוא 50 תיבות ולא היתה בניה
בבודן.

לידיעתך אבו הדעבו על בצוע ההסדר בפי שסוכם עם הנציבות
החל מה - 1/1/88.

מנהל כלכלית ב'.

אש.ר

תפ: ממנכל,אירא,מיברבי,כלכליתב',ליאור,מזתים,אבב,ארבלן

משרד החוץ-מחלקת הקשר

7780 13.01.88 : תאריך

** נכנס שמור
**
**
**

4627

חוזם:1,7780
אל:המשרד
מ-:קופנהגן,נר:57,תא:130188,זח:1515,דח:מ,סג:ש
נד:ב

שמור/מידי

אל: אירופה 2
דע: מאיה

הקהיליה - מז'ת : דמרש
לשלנו 46
מ PETER IVERTSEN (13/1).

א. היוזמה לדמרש שהוגש אתמול היא של היורות הרפגית ושל הבריטים. להערכת איברטסן גנשר היה מעונין בכך לקראת ביקורו בדמשק ב 14-15 דנא (כזכור נמנע אלמן ינסן מלבקר בדמשק בתקופת היורות הדנית על אף החלטת מועצת השרים מ- 13 ביולי). הדרישה הבריטית באה בעקבות סיור מלור ודיווחו על רשמיו.
ב. לדבריו, יתכן שהיתה גם פנייה מחברות אחרות. רפ'ג ניסחה את הקוים המנחים לדמרש והנוסח תואם בטלקס עם יתר החברות.

סביר==

תפ: שהח,רהמ,שהבט,מנכל,ממנכל,אירא,אירב,ליאור,מזתים,כהנא,אביטל,הסברה,מתאםשטחים

תאריך : .01.88 משרד החוץ-מחלקת הקשר 6424

סודי

נכנס **

**

**

**

חוזם:1,6424

אל:המשרד

מ-:האג,נר:53,תא:110188,זח:1543,דח:ר,סג:ס

נר:ס

סודי/רגיל

אל: כלכלית ב'

את: השגריר-האג

בא"צ היום נשאלתי ע"י ר/אגף מז"ת ואפריקה אם ידוע

לי על סבית הנציבות להולנדים למצוא יבואן הולנדי

לירצוא בטירנג' של 50 ארגזי פרי הדר מהרצועה. מנהל

מז"ת סרי מטפל בפניה, ור/האגף הביע תקוה שיבוצע הדבר

ללא חיכוכים. מגידר לא יבקש בידמתו מידע נוסף מסרי

אלא אם תורד לנו על כך.

טרפנת

תפ: שהח,סנכל,ממנכל,אירא,סינרבי,ליאור,מזתים,אירב,כלכליתבי

תאריך : 01.88 **משרד החוץ-מחלקת הקשר** 5480

ירבא ** שמור

**

**

**

חוזם:1,5480
אל:בורקשט/82
מ-:המשרד,תא:100188,זח:1655,דח:ר,סג:ש
נד:8

103.1

שמור/רגיל

הקהילה האירופית - סיוע בריאות.

בהמשך לשלנו 8 מסתבר שהנציבות החליטה להעניק סיוע חירום באמצעות אספ'ת לתושבי השטחים בסכום של כ-200.000 יח'א. הסיוע יופנה בעיקר לעזה לצורך אספקת תרופות ומזון לתינוקות. אין מדובר במגביה של הנציבות לגורמים בישראל. לידיעתך סיוע מעין זה ניתן ע'י הנציבות לשטחים מדי שנה באמצעות אספ'ת ולכן אין בידיעה זו או במתן סיוע בזה תרומה חריגה.

מזתי'ם - אירופה 3 - ארב'ל 2 - בלבלית ב'

בא

תפ: שהח,רהמ,שהבט,מנכל,ממנכל,ר/מרכז,רם,אמן,ממד,אירא,אירב,
אירג,ליאור,מזתים,ברנע,ארבל2,מינרבי,בלבליתב'

משרד החוץ-מחלקת הקשר

5070 תאריך: 09.01.88

נכנס ** סודי

**

**

**

חוזם:1.5070

אל:המשרד

מ-:בריסל,נר:92,תא:080188,זח:1700,דח:מ,סג:ס

נד:8

103.1

סודי/מידי

אל:כלכלית ב' אירופה 1

דע:תפוצת מאיה, מרים גולן-כנסת

מאת:אורון-בריסל.

.514.2.1

אישור הפרוטוקולים עי הפא'ר.

א. להלן ממקורות במזכירות הפא'ר שלא לציטוט או לאיזכור:

1. שגריר הליגה הערבית פנה לנשיא הפא'ר בשם כל שגרירי ערב ליד הקהיליה בדרישה שלא לאשר הפרוטוקולים עם ישראל''כל עוד יימשר הדיכוי בשטחים''.

הליגה ושגרירים שונים פונים במקביל בימים אלה לחברי הפא'ר עימם הם עומדים בקשר.

2. לפי אותם המקורות מתחילים להגיע למזכירות הדים על מגמת חברי פא'ר. בעיקר מהסיעה הסוציאליסטית להסיר הפרוטוקולים מסדר היום של מושב ינואר.

המקורות מזכירים במיוחד סוציאל-דמוקרטים גרמניים.

ב. לידיעתכם מבחינה פרוצדורלית, עומדות בפני מתנגדי אישור הפרוטוקולים שלנו שתי אפשרויות:

1. הצבעת הרוב למען הסרת הפרוטוקולים מסדר היום של

המושב והחזרתם לוועדה ליחסי חוץ כלכליים תוך קביעת מועד לדיון חוזר(המקרה של תורכיה במושב הקודם)או ללא קביעת מועד.

2. לאפשר הבאת הפרוטוקלים להצבעה אם יעריכו שהם לא יזכו ל-260 הקולות החיוביים ,במקרה זה.לפי פירוש הפא'ר .אין להביא אותם הפרוטוקולים להצבעה חוזרת אלא למעשה יש להתחיל כל המומ' מחדש.

3.לראוי לציין שקיימת אפשרות בשני המקרים שהועדה המדינית של הפא'ר תבקש, בהתאם לכללי הנוהל, להיות חלק בתהליך בדיקת הפרוטוקלים דבר שיעניק לכל הדיון בעתיד אופי בעיקר מדיני.

ג. עוד נשלים בשבוע הבא. =====

יס.

תפ: שהח,רהמ,שהבט,מנכל,ממנכל,סמנכל,ממד,רם,אמן,אירא.אירב. כלכליתב',מזתים,גולן/כנסת

[illegible]
[illegible]
[illegible]

[illegible]
[illegible]
[illegible]
[illegible]

[illegible]
[illegible]
[illegible]
[illegible]

[illegible]

[illegible]

[illegible]
[illegible]

MISSION D'ISRAËL
AUPRÈS DES
COMMUNAUTÉS EUROPÉENNES

משלחת ישראל
ליד הקהיליות האירופיות

ד החוץ
10-01-1988
תיק מס'

בריסל, יז' טבת התשמ"ח
7 ינואר 1988
107.15.13/5

אנג קהיליי שטחים 103.1
איר
ת.
103.1
פזור שטחים.

אל : אירופה 1
מאת : סגן ראש המשלחת

הנדון: <u>דיאלוג כנסת-פא"ר - ענין זכויות אדם בשטחים</u>
שלכם מה-30/12 ובהמשך לשלנו מה-5/1

מבדיקת התיקים שלנו מסתבר שמאז הדיאלוג האחרון, הנושא כמעט ולא הועלה על ידי חברי הפא"ר או שעלה בצורה שולית.

במשך החודשים האחרונים הועלו דווקא נושאים הקשורים לישראל, כגון פרשת ונונו, מעצר ורשבסקי, מעצרו של אזרח ערבי-ישראלי מאום-אל-פחם (מצ"ב השאילתה), מעצרם של ערבים-ישראלים בעכו, שבינתיים שוחררו (מצ"ב הפניות שקבלנו בנדון).

באשר לזכויות אדם בשטחים:

1. בהחלטת הפא"ר מה-12.3.87 בדבר מצב זכויות אדם בעולם תושבי השטחים מוזכרים רק בסעיף אחד המתייחסים לסכסוכים בין-עדתיים (ראו נא סעיף 7c בחלק האופרטיבי של ההחלטה המצ"ב).

2. הוגשו מספר שאילתות בדבר מעצרים ביו"ש ובגולן.

3. במסגרת ההצעות הדחופות הפא"ר אימץ החלטה נגד המעצר המינהלי של פייצל חוסייני. (מצ"ב נוסח ההחלטה וכן תוכנית הביקור של פרלמנטריים אירופים באיזור שבמסגרתה הם נפגשו עם חוסייני).

4. במסגרת ההחלטה של מושב דצמבר על המצב בשטחים, הפא"ר DEPLORES את מעצרו המינהלי של יו"ר אגודת העתונאים בשטחים. אנו גם מצ"ב צילום מפרטי של הדיון לפני ההצבעה על הצעת ההחלטה הנ"ל.

ראוי לציון שחלק מהנושאים המוזכרים לעיל אבדו מאקטואליות שלהם, ולמעט שני האחרונים, אין להניח שיועלו להבא, בהתחשב בהתפתחויות האחרונות בשטחים. כמו כן לראוי להדגיש שהדיון בנושא היה קצר ומוגבל במושב האחרון, הן בהתחשב בעובדה שתגובות הפא"ר לארועים שוטפים הן בדרך כלל מאוחרות והן בהתחשב בעובדה שהמושב

2/..

MISSION D'ISRAËL
AUPRÈS DES
COMMUNAUTÉS EUROPÉENNES

משלחת ישראל
ליד הקהיליות האירופיות

נפתח בימים הראשונים של המהומות בשטחים.

בוראי לא נזכה לאותו שקט יחסי במושב הבא.

ב ב ר כ ה

בנימין אורון

1~/87

Question écrite no 1258/87
de M. Alberto Tridente (ARC - I)
aux ministres des Affaires étrangères des Etats membres de la Communauté européenne réunis dans le cadre de la coopération politique

Objet : Violation des droits de l'homme en Israël

Le palestinien Hassan Jabarin - qui est de nationalité israélienne puisqu'il vit dans les territoires occupés depuis 1948 -, secrétaire du Cercle culturel d'Um El Fahem, village de Galilée, a participé en juillet dernier au colloque international sur la Méditerranée qui s'est déroulé à Reggio de Calabre. Revenu en Israël, il a été arrêté le 2 août sur la base d'une loi récente qui interdit aux citoyens israéliens d'avoir des contacts avec des dirigeants de l'OLP (un délégué de l'OLP comptait parmi les personnalités internationales invitées à ce congrès).

1. Les ministres se réunissant dans le cadre de la coopération politique ne croient-ils pas qu'il serait nécessaire d'accomplir une démarche officielle auprès du gouvernement israélien afin que celui-ci garantisse la liberté d'opinion et de parole sur son territoire et dans les zones occupées militairement ?

2. Quelles initiatives envisagent-t-ils de prendre, pour des motifs humanitaires également, pour obtenir la libération du citoyen palestinien Hassan Jabarin ?

ıne

à

EP
PE

ANNE-MARIE LIZIN

Député
au Parlement européen

Son Excellence,
Monsieur Joseph HADASS
Ambassadeur d'Israël
Avenue de l'Observatoire, 40

1180 BRUXELLES

107.15.11

Bruxelles, le 13 mai 1987

Monsieur l'Ambassadeur,

Nous avons appris l'arrestation de quatre palestiniens détenus à la Prison de Saint-Jean-d'Acre (Akko).

Il s'agit de Walid SHABAN, Salah HEBI, Ahmed HEBI, Adef KHAWALD, (pour ce dernier, pouvez-vous confirmer sa libération) arrêtés pour avoir manifesté avec des drapeaux palestiniens lors des massacres de SABA et CHATILA.

Nous sommes également informés que ces détenus sont l'objet de tortures.

Je tiens à protester contre ces pratiques incacceptables pour un pays démocratique et je vous demande d'intervenir auprés des autorités de votre pays pour que ces prisonniers soient traités humainement et puissent bénéficier de leur droit à la défense.

Je vous remercie vivement de votre bonne attention et je vous prie de croire, Monsieur l'Ambassadeur, à l'assurance de ma haute considération.

Anne-Marie LIZIN
Député Européen
Bourgmestre de Huy

NNNN

ZCZC J360

ZCZC FIL156 BEF266 41/0437
ILJM CO BEBR 153
LIEGE/TLX 153/138 14 1436 PAGE 1/50

MONSIEUR SHIMON PEREZ
VICE-PREMIER MINISTRE ET MINISTRE DES AFFAIRES ETRANGERES
JERUSALEM ISRAEL

MONSIEUR LE VICE-PREMIER MINISTRE,
NOUS AVONS APPRIS L'ARRESTATION DE 4PALESTINIENS DETENUS A LA PRISON
DE SAINT JEAN D'ACRE (AKKO). IL S'AGIT DE WALID SHABAN, SALAH HEBI,
AHMED HEBI ET ADEF KHAWALD (POURRIEZ-VOUS CONFIRMER LA LIBERATION
DE CE DERNIER).
ARRETES

~~COL 4PALESTINIENS~~

41/0437 MONSIEUR SHIMON PEREZ PAGE 2/50

POUR AVOIR MANIFESTE AVEC DES DRAPEAUX PALESTINIENS
LORS DU MASSACRE DE SABRAH ET SHATILAH. NOUS SOMMES EGALEMENT
INFORMES QUE CES DETENUS FONT L'OBJET DE TORTURES.
JE TIENS A PROTESTER CONTRE CES PRATIQUES INACCEPTABLES POUR UN
PAYS DEMOCRATIQUE, ET JE VOUS DEMANDE D'INTERVENIR POUR QUE CES
PRISONNIERS SOIENT TRAITES HUMAINEMENT ET

COL OK

41/0437 MONSIEUR SHIMON PEREZ PAGE 3/38

PUISSENT BENEFICIER DE LEURS DROITS A LA DEFENSE.
RECEVEZ, MONSIEUR LE VICE-PREMIER MINISTRE L'ASURANCE DE MES
SALUTATIONS FRATERNELLES.
ANNE-MARIE LIZIN
DEPUTE SOCIALISTE BELGE AU PARLEMENT EUROPEEN
COPIE ENVOYEE A MR WILLY BRAND PRESIDENT A L'INTERNATIONAL SOCIALISTE
A LONDRES

~~COL OK~~

EUROPEAN PARLIAMENT

THE SECRETARY GENERAL

Strasbourg, 03.IV.87 09439

H.E. Mr Joseph HADASS
Ambassador
Head of the Mission of the State of Israel to the European Communities

40, av. de l'Observatoire

1180 BRUSSELS

Your Excellency,

The European Parliament adopted, on the basis of a report by its Political Affairs Committee

a resolution on human rights in the world for the year 1985-1986 and Community policy on human rights

and decided to forward the text to the Governments of all the countries mentioned in this resolution.

On behalf of the President of the European Parliament, I enclose an extract from the minutes of the relevant sitting containing Parliament's resolution and would like to ask you to forward this document to the Government of your country.

The minutes will be published in the Official Journal of the European Communities pursuant to Rule 89(4) of the European Parliament's Rules of Procedure.

Yours sincerely,

Enrico VINCI

Encl.

EUROPEAN PARLIAMENT

1987 - 1988 SESSION

EXTRACT

OF THE MINUTES

OF THE MEETING OF

THURSDAY, 12 MARCH 1987

IN THE CHAIR: Pieter DANKERT, Vice-President

RESOLUTION

on human rights in the world for the year 1985-1986 and Community policy on human rights

The European Parliament,

Having regard to the following motions for resolution:

- motion for a resolution tabled by Mr DE GUCHT on Dimos SOLOMOU, a Cypriot conscientious objector (doc. B2-329/85)
- motion for a resolution tabled by Mr LOMAS on the concern on human rights in the Republic of Korea ROX/South Korea (doc. B2-367/85)
- motion for a resolution tabled by Mr VANDEMEULEBROUCKE and Mr KUIJPERS on the situation of the Kurds (doc. B2-373/85)
- motion for a resolution tabled by Mr van der WAAL on the situation of Jews in Syria (doc. B2-388/85)
- motion for a resolution tabled by Mr DEPREZ on the resurgence of pirate attacks on Vietnamese boat refugees (doc. B2-420/85)
- motion for a resolution tabled by Mr ANTONY on behalf of the Group of the European Right on the deportation of Europeans in the Soviet Union (doc. B2-540/85),
- motion for a resolution tabled by Mr COTTRELL concerning atrocities in Uganda (doc. B2-615/85)
- motion for a resolution tabled by Mr TZOUNIS and others on the demolition of the orthodox church of Aghiou Georgiou Makrochoriou (doc. B2-617/85)
- motion for a resolution tabled by Mr VANDEMEULEBROUCKE and Mr KUIJPERS on political prisoners in Laos (doc. B2-762/85)
- motion for a resolution tabled by Mr SCHWALBA-HOTH on the imprisonment of Mahmud Baioan in Syria (doc. B2-881/85)
- motion for a resolution tabled by Mrs LIZIN on the hanging of a trade unionist in Pakistan (doc. B2-898/85)
- motion for a resolution tabled by Mr KUIJPERS and Mr VANDEMEULEBROUCKE on young people and human rights (doc. B2-1188/85)
- motion for a resolution tabled by Mr NEWMAN on political prisoners in Kosovo, Yugoslavia (doc. B2-1579/85)
- motion for a resolution tabled by Mr KUIJPERS and Mr VANDEMEULEBROUCKE on the use of torture in Pakistan (doc. B2-74/86)

- motion for a resolution tabled by Mr GLINNE on the refusal to recognize the right of conscientious objection in Poland (doc. B2-332/86)
- motion for a resolution tabled by Mr STAES on the situation in Zaire (doc. B2-334/86)
- Having regard to the resolution on human rights in the world adopted on 17 May 1983,
- Having regard to the resolution on human rights in the world adopted on 22 May 1984,
- Having regard to the resolution on human rights in the world adopted on 22 October 1985
- Having regard to the resolution on the establishment of a 'Sakharov Prize' for freedom of thought,
- Having regard to the report and resolution on human rights[1] adopted by the ACP-EEC Joint Assembly in Inverness on 26 September 1985,
- Having regard to the two resolutions on human rights[2] adopted by the ACP-EEC Joint Assembly in Vouliagmeni on 25 September 1986,
- Having regard to the draft Single European Act,
- Having regard to the Declaration on Human Rights adopted by the Foreign Ministers of the Twelve on 21 July 1986 meeting in the context of European Political Cooperation[3],
- Having regard to the Final Act and Joint Political communique signed with the cooperation agreement between the Community and the countries party to the General Treaty on Central American Economic Integration in Luxembourg on 12 November 1985[4],
- Having regard to the 'EVRIGENIS' Declaration against racism and xenophobia,
- Having regard to the resolutions adopted by Parliament since July 1985 concerning human rights,

----

[1] Rapporteur Mrs Flesch, Doc. ACP-EEC 0011/85, OJ No. C 322 13.12.1985, p. 44

[2] Doc. ACP-EEC 115/86/fin. and Doc. ACP-EEC 122/86/fin.

[3] Annex I

[4] Bulletin, EC 11-1985

- Having regard to the report of the Political Affairs Committee and to the opinion of the Committee on Development and Cooperation (A 2-208/86),

A. Whereas the first directly-elected European Parliament undertook to draw up annually a report on human rights in the world and Community human rights policy,

B. Whereas a commitment to democratic principles of government and to the protection of human rights and fundamental freedoms under the rule of law is a prerequisite for membership of the European Community,

C. Whereas in 1985 this commitment was expressed in the preamble of the draft Single European Act,

D. whereas human rights violations in any part of the world are a matter of legitimate international concern, on moral grounds and from the point of view of their political repercussions, and this must not be regarded as interference in the affairs of third countries,

E. whereas, although the protection of human rights is by and large guaranteed in the Community, human rights abuses can also occur in Member States which are equally deserving of our attention: whereas, although normal legal process is such as to provide a solution in the majority of such cases, the fact may not be overlooked that even the national legislation of a Member State may in certain cases imply an encroachment on human rights,

F. whereas respect for the basic principles of democratic regimes is not enough in itself to guarantee respect for human rights it is certainly a necessary precondition for this,

G. Whereas only some fifty countries in the world could be qualified as essentially democratic,

H. Whereas the number of countries where grave human rights abuses occur frequently is considerably greater than those countries where human rights, in general, are respected,

I. Whereas prisoners of conscience are held, or torture is practised, in approximately half of the member states of the United Nations often as instruments of state policy, thus denying citizens their fundamental human rights and the freedom to be politically engaged and to express their political views,

J. Whereas 1986 marks the 25th anniversary of the foundation of Amnesty International, which, together with other no less estimable non-governmental organisations, has demonstrated that ordinary citizens can be more actively concerned than many governments to promote respect for human rights,

K. Whereas 1986 marks the 20th anniversary of the adoption of the International Covenant on Civil and Political Rights and the International Covenant on Economic, Social and Cultural Rights,

L. Whereas these treaties, which together with the United Nations Charter and the Declaration on Human Rights, constitute the world's 'Bill of Rights' remain unratified by about half of the member states of the United Nations, including two member states of the European Community,

M. Whereas in Parliament's annual reports particular emphasis is given to three fundamental rights - the right to life, the right to respect for the physical and moral integrity of the person, and the right to a fair trial by an independent court,

N. Whereas all human rights are indivisible and intertwined, and thus according priority to certain basic rights does not imply any lack of concern for other derived rights,

O. Whereas it was decided on 13 December 1985 that Parliament should award annually a Prize for freedom of thought to be called the 'European Parliament Sakharov Prize',

P. Whereas since its election in 1984, largely in response to public concern and appeals by Community citizens, Parliament adopted more than 90 resolutions on human rights, tabled more than 200 oral and written questions, and considered more than 6 petitions ,

1. Considers, with regret, that in the period under review, from January 1985 to mid-1986, there was no significant reduction in the number of countries in the world where human rights abuses are routinely practised;

2. Notes that since adoption of its previous report, motions for resolution tabled under Rule 47, and referred to the Political Affairs Committee's Subcommittee on Human Rights, referred to alleged violations in more than 40 countries in the world;

3. Expresses its deepest concern that the countries where it can be reliably attested that human rights violations are flagrant and systematic, and are condoned or practised by the governments of those countries or their agents, number in excess of 50;

4. Declares that the right to life is and must be the first right guaranteed to every human being; also declares that the concept of human rights must be closely associated with the right to life;

5. Notes with concern that in 1985 and 1986 the Community concluded wide-ranging agreements with countries where there have been frequent and well-documented abuses of human rights;

6. Expresses its sadness that human rights abuses on a considerable scale occur in a number of countries with which the Community is closely associated, under various types of agreement, and that less than half of the ACP Member States could be said to fully respect human rights, despite the commitment to do so in the Lome III Convention, and the international agreements to which many of these countries have adhered;

7. Considers that during the period under review, among the most serious negative developments which could be noted with regard to respect for human rights, were the following:

a. The disregard for human suffering and the sheer savagery of the methods employed, often against civilians, by armed forces in Afghanistan, Central America, the Horn of Africa, the Gulf, Lebanon, Indonesia and East Timor,

b. The apparent increase in the number of extrajudicial killings in the areas worst affected by this phenomenon, as identified by the United Nations Working Group on Enforced or Involuntary executions,

c. The intensity of inter-communal conflicts, particularly in East Timor, India, Sri Lanka, South Africa, Lebanon and Surinam, and the oppression of minority and indigenous groups to a greater or lesser degree, among them the Indians in some countries of Latin and Central America, the Greek minority in Albania, the Turkish community in Bulgaria, the Bahais in Iran, the Palestinian inhabitants of the Israeli-occupied territories, the Ahmaddiya community in Pakistan, the Jews in the Soviet Union and in Syria, the Kurds and the Greek minority in Turkey, and the ethnic Albanians in Yugoslavia,

d. Major outflows of refugees and displaced persons in different parts of the world, as a result of armed conflict, famine, natural catastrophes, and the excesses of dictatorial regimes, including Ethiopia which pursued a policy of forcibly displacing populations and a "villagisation" policy, to give a total world refugee population in 1985 estimated at 16 million persons, many of them children, concentrated particularly in Central America, the Horn of Africa, Pakistan and southern Africa,

e. The reduction in the number of exit permits from the USSR in 1985 and 1986 to among the lowest levels in the decade since the signature of the Helsinki Final Act,continuing restrictions on emigration from most East European countries including in cases of 'family reunification', and the accentuated persecution of members of the Helsinki monitoring groups,

f. Repressive measures in some other East European countries against intellectuals and religious, minority and 'opposition' groups;

8. Believes that among the more positive developments that could be noted in the period under review are the following:

a. the increasing progress towards democracy, particularly in Latin America, through new, freely elected civil governments,

b. The removal from power of totalitarian leaders in Haiti, the Philippines, Sudan and Uganda thereby offering a prospect of more humane government in those countries,

c. The release of significant numbers of political prisoners in certain countries, as in Chad, Ethiopia, Haiti, Liberia, The Philippines, South Yemen, Sudan and Uganda in 1986,

d. The possible reduction in the number of judicial executions carried out in 1985, compared with earlier years, according to estimates by Amnesty International, and the abolition of the death penalty in certain countries - though the death penalty remains on the statute books of more than 130 countries, and in some countries such as China, Iran and the Soviet Union, the death penalty continued to be prescribed for a wide variety of criminal offences,

e. The signature by all European Community countries - with the exception of the United Kingdom and Ireland - of Protocol 6 of the European Convention on Human Rights concerning the 'Death Penalty', which for the first time in international law makes a ban on the death penalty for peacetime offences a legal obligation for the contracting party,

f. The ratification of the Sixth Protocol by the following Member States of the Community and of the Council of Europe: Austria, Denmark, France, Luxembourg, Spain and Sweden;'

g. The further development of regional human rights systems, for instance, by the establishment of an Asian Human Rights Commission, and an agreement on a Declaration of the Basic Duties of ASEAN peoples and governments, and in America by the fact that the number of American states which recognise the binding jurisdiction of the Inter-American Court of Human Rights rose to eight,

h. An increase in the number of support committees, human rights NGOs, and national institutions for the promotion and protection of human rights;

9. Welcomes the coming into force in October 1986 of the African Charter on Human and Peoples' Rights, which has now been ratified by 30 countries, and hopes that the African Commission on Human and Peoples' Rights provided for in the Charter will make a significant contribution to furthering respect for human rights in Africa; requests those Member States of the Organization of African Unity that have not already done so to ratify the Charter;

10. **Calls on the Turkish government to provide full information on and to allow full international investigation into the disappearance of Greek-Cypriots in northern Cyprus during the 1974 war and, if any are alive, to release them immediately;**

COMMUNITY POLICY

11. Believes that while there is still no clearly defined Community human rights policy as such, a basis for such a policy has begun to emerge, and that there is an increasing awareness that concern for human rights is one of the key elements which binds the Community together and gives it its particular identity vis-a-vis third countries or groups of countries;

12. Believes, further, that the definition of a Community human rights policy also supposes that within the Community's legal system, given its supranational characteristics, there is a specific guarantee of the Community citizen's rights, either through the approval of an act establishing a list of fundamental rights submitted to the Court of Justice for scrutiny, or through the ratification by the Community itself of the European Convention for the Protection of Human Rights and Fundamental Freedoms;

13. Stresses the importance, in this connection, of the Declaration on Human Rights adopted by the Foreign Ministers of the Twelve on 21 July 1986 ,whilst at the same time regretting that the Community institutions, and not least Parliament, were not formally associated with this Declaration and involved in its elaboration;

14. Congratulates in particular the Presidency of The Netherlands during the first half of 1986 for its efforts to make more transparent and to give more cohesion to the human rights activity of the Twelve meeting in the context of European Political Cooperation;

15. Welcomes, in this connection, the memorandum submitted to Parliament's Political Affairs Committee in May 1986 by the Dutch President-in-Office about human rights activity within the framework of European Political Cooperation, and his oral statement to the Committee giving details, as had been requested in Parliament's earlier annual reports, about a number of the human rights initiatives taken by the Twelve;

16. Welcomes also the President-in-Office's expressed willingness to explore ways in which this 'dialogue' could be further developed, either in the framework of the colloquy system, or in meetings with the Subcommittee on Human Rights, or through President-to-President contacts;

17. Believes that a memorandum about the Twelve's human rights activity should be submitted annually to Parliament or to its Political Affairs Committee by the President-in-Office and that the form of this document should be jointly discussed;

18. Believes that the human rights work of the Twelve would be enhanced and made much more effective if there was a specific human rights structure within European Political Cooperation, and that, as is the practice with other policy areas, an EPC Working Group on Human Rights should be established;

19. Welcomes the fact that, according to statements by two presidents-in-office, European Parliament resolutions on human rights are routinely considered when relations with the third countries to which they refer are being examined in EPC, and that, on occasion, Parliament's resolutions are formally transmitted to the authorities of a third country in conjunction with a demarche about a human rights matter being made by a representative of the Twelve;

20. Believes that the closer relationship between European Political Cooperation and Community activity now reflected in the provisions of the Single European Act, can serve the objective of establishing a Community human rights policy, which would make use jointly of both Community and national instruments;

21. Believes that the preamble of the draft Single European Act, bringing the promotion of respect for human rights within the ambit of the treaties, gives Community bodies, and in particular the Commission, a mandate to actively pursue human rights objectives in third countries;

22. Believes, however, that the Community should be endowed with an even more explicit and specific legal mandate governing its human rights activity, and invites the Commission to make proposals to Council for an appropriate form of 'Community act' on the basis of Article 235 of the EC Treaty and paragraphs 3 and 5 of the preamble of the draft Single European Act, taking account also of the 1977 Declaration on Democracy and the 1986 Declaration on Human Rights;

23. Notes that a formal dialogue on human rights matters with the Commission was initiated in 1986, and should be further pursued, including, as proposed by the Commission during the debate on the 1984 annual report[1] 'an exchange of information at the highest level about discreet demarches' made by both institutions;

24. Welcomes the expressed commitments of the President of the Commission that the Commission will live up to its responsibilities in the field of human rights, and of the fact that the President has included human rights matters within his own 'portfolio', and considers that ther is an urgent need for close cooperation between the President of the Commissic and the Political Affairs Committee and its Subcommittee on Human Rights on the practical details of human rights policy;

25. Believes, furthermore, that the human rights activity of the Commission, and of the Community, would be publicly accentuated if the President were to designate a Member of the Commission, or a senior official, or a member of his personal staff who could act as a 'human rights coordinator/spokesman' (as proposed by Parliament's Human Rights Subcommittee following its meeting with Commission Vice-President Natali on 28 February 1986);

----

[1] OJ EP Debates No. 2-331 of 17-21 Feb. 1986, p. 46

26. Recognizes the complexity of any such coordinating function, since human rights matters fall within the sphere of activity of several Commissioners (just as human rights matters are dealt with by various Committees of Parliament), and invites the President of the Commission to discuss the practical aspects of any such arrangement with the Political Affairs Committee, and more particularly the latter's Subcommittee on Human Rights;

27. Invites the Commission once again to make proposals in future draft Community budgets for increased funding for human rights related activities, such as

a. Human rights education,

b. Providing advisory services on human rights (as is now being done by the United Nations)

c. Funding deserving human rights orientated projects, such as the Rehabilitation Center for Torture Victims in Copenhagen,

d. Building human rights concerns into development programmes, without compromising the Commission's position on the general non-conditionality of Community aid;

28. Calls on the Commission also, as previously requested by Parliament to make a report, setting out the guidelines applied hitherto by the Commission with regard to human rights and showing what precedents have been set in using Community instuments to further human rights policy, and believes that any such report would not compromise current Commission practice of examining human rights issues on a case-by-case basis;

29. Believes that such a document would help the Community to send clearer signals to third countries, and that the Community's position on human rights should be firmly conveyed in the course of all negotiations with third countries or groups of countries;

30. Accepts as right that Community relations with a third country can revolve around human rights issues, as, for instance, could be said to be the case with Turkey, and as was the case with Greece, Portugal and Spain under the former dictatorships;

31. Welcomes the references to the protection of human rights in connection with the 1985 Luxembourg agreement between the Community and the countries party to the General Treaty on Central American Economic Integration, and believes that this, together with the references contained in the Lome III agreement, constitute important precedents which should now be further followed in other external agreements, particularly where that agreement implies 'most favoured nation' status;

32. Believes that such references have more than a symbolic significance, and that, in the case of the Lome III agreement, consideration should now be given to the practical application of these commitments, bearing in mind also the decision of the Council of Ministers in November 1979 that, in connection with the Lome Treaty, it would consider the adoption of appropriate measures in response to any cases involving the systematic violation of human rights;

33. Insists that any action taken against a government accused of violating human rights should under no circumstances worsen the lot of the population, already suffering under an oppressive regime;

34. Believes, in relation to the above, that Community policy towards South Africa is currently one of the tests of the coherence, consistency and credibility of Community human rights policy, and that the Community must take further steps to bring pressure to bear on the South African government to end repression and to satisfy the aspirations of the black population;

CSCE

35. Regrets that more than ten years after the signature of the Helsinki Final Act, the CSCE process has not led to significant improvement in respect for human rights in most of the countries in Eastern Europe;

36. Believes that the recent human rights developments in the Soviet Union may offer hopeful prospects if they lead to a generalized improvement in the protection of human rights and the right to emigrate. Believes, however, that it is still too early to say whether this is merely a superficial adjustment or a fundamental change of course, and points out at all events that there are still many citizens in the Soviet Union who are deprived of their freedom because of their beliefs and that as yet there are no signs of an increase in the number of exit visas;

37. Notes with approval the release of known dissidents such as Shcharansky and Sakharov but also points out that innumerable anonymous and unknown Christians, Jews and dissidents are still in prison in all the Eastern European countries and prevented from exercising all kinds of rights enshrined in the Helsinki Final Act;

38. Regrets that the 'experts level' conferences on human rights and on human contacts, held in Ottawa and Berne in 1985 and 1986, achieved only minor results, held most of their meetings in camera at the Soviet Union's insistence, and resulted in no final communique, revealing the considerable gap that exists between commitment and practice where the Final Act is concerned;

39. Recognises that there was a degree of progress at the Berne conference, which was established to deal with specific individual cases, and not with more general aspects of human rights in the context of East-West relations, but expresses its concern at the continued existence of a large number of unresolved cases, very often involving family reunification, many of which have been brought specifically to the attention of Parliament's Human Rights Subcommittee;

40. Requests the Twelve, at the CSCE review conference in Vienna (which began in November 1986), to emphasize again that the three baskets which make up the Helsinki Final Act are interdependent and that accordingly, the validity of the Act as a whole will inevitably be called into question if the Soviet Union and other Eastern European countries fail to respect the compromises reached concerning human rights;

41. Believes that the European Parliament should be represented at Vienna, using the good offices of the Twelve, as was the case at the review conference in Madrid in 1983, by a small delegation comprised of Members of its Political Affairs Committee, which in addition to meeting the representatives of the Twelve, could make representation about specific human rights cases to the heads of delegation of certain East European countries;

UNITED NATIONS AND REGIONAL HUMAN RIGHTS SYSTEMS

42. Urges the Twelve to make concerted efforts to seek to bring about a major improvement in the United Nations mechanisms for enforcing, and monitoring compliance with, the standards the UN has set with regard to human rights;

43. Believes that though the United Nations Commission for Human Rights, and other UN-established human rights bodies have been devalued by a tendency to consider general political issues rather than specific human rights violations, there have been a number of relatively recent developments which represent noteworthy advances in UN human rights activity, notably:

- the practice of nomination of UN Commission rapporteurs to look into specific human rights matters
- the increased provision of advisory services on human rights
- the increased willingness of the Commission to seriously investigate complaints about violations of human rights in UN member states;

44. Believes that United Nations activity would be further enhanced if bodies such as the Committee on Human Rights (established under the Covenants) was comprised, as was intended, of independent experts 'serving in a personal capacity' and not, as is presently very often the case, of government officials or diplomats, and believes furthermore that the UN Commission should be transformed into a body comprising independent jurists or experts;

45. Regrets the slowness with which the United Nations Convention on Torture is being signed and ratified by most UN member states, (including certain European Community countries), and believes that the Convention should be strengthened by supplementary measures - possibly with an instrument to investigate or effectively monitor the practice of torture;

46. Believes that the Twelve would be in a stronger moral position at the United Nations, if all Community countries had ratified the International Covenant on Civil and Political Rights, and its optional protocol, and the International Covenant on Economic, Social and Cultural Rights;

47. Believes that the Twelve should make a positive contribution to the UN's current standard-setting activities, but that priority of effort should now be directed at the implementation and enforcement of existing international standards;

48. Believes that the Twelve should endorse the recommendation made by UN Special Rapporteur on extrajudicial killings, Amos Wako, that proper international standards be developed to investigate cases of suspicious death;

49. Strongly criticises the decision by the United Nations to suspend, for budgetary reasons, the Autumn 1986 sessions of the Committee on Human Rights and of the United Nations Subcommittee for the Prevention of Discrimination and Protection of Minorities, the principal subsidiary body of the UN Commission, which had been responsible for doing some of the United Nations most important human rights work, and acts as an important point of contact with non-governmental organisations;

50. Calls directly on Turkey which, after ratifying the European Convention for the Protection of Human Rights and Fundamental Freedoms on 28 November 1974, had by the end of the period covered by this report, neither recognised the European Commission of Human Rights as competent to hear individual petitions nor recognised the jurisdiction of the European Court of Human Rights as binding, to do so at an early date;

51. Calls on all the Member States of the Community and the Council of Europe which have not yet ratified the Sixth Protocol to the European Convention on Human Rights concerning the abolition of the death penalty to do so as a matter or urgency;

52. Is particularly concerned by the human rights situation of refugees; calls on the Community institutions and Member States to support the UNHCR in its efforts to uphold the rights and improve the juridical situation of refugees, and to ensure that they are not repatriated against their will;

ACTIVITIES OF PARLIAMENT

53. Believes that Parliament, through its links with political forces in third countries, and as the world's only international elected Parliament, has an active role to play in promoting respect for human rights, and that this corresponds to the wishes of millions of Community citizens;

54. Rejects any suggestion that its human rights activity could be deemed ultra vires, or as an interference in the internal affairs of third countries, and believes it is the duty of Parliament, making use of its various delegations , to go beyond what might be deemed to be its formal competences;

55. Believes that, though its delegations, to an increasing extent, have been provided with background material on human rights by Parliament's 'human rights unit', the human rights work of its delegations would be further enhanced if:

- delegations were fully and routinely briefed about relevant human rights matters before every meeting with their counterpart delegation
- rapporteurs on third country issues were invited to participate in the work of relevant delegations
- delegations made it a standard practice to discuss human rights in preparatory meetings, and sought to make human rights, where appropriate, a formal part of the agenda at meetings with counterpart delegations

62. Believes that while the structures which exist in the European Parliament at present to service its human rights activities have been improved, they must be strenghtened further, that the structures which exist within European Political Cooperation and the Commission are inadequate, and that unless this situation is remedied the credibility of the Community's human rights positions will be undermined;

63. Regrets, with reference to the above, the failure of the Bureau of the Parliament to act in compliance with paragraph 22 of its 1983 resolution on human rights in the world and its resolution on the 1984 budget, providing for the transfer of posts to the secretariat of the Political Affairs Committee, and urges the Bureau at least to increase the number of staff in the Human Rights Unit, pursuant to paragraph 45 of its previous resolution on human rights in the world, adopted on 22 October 1985;

64. Is in favour of the practice whereby the bureau of the Subcommittee on Human Rights provides the President of Parliament with an immediate opinion on motions for resolutions on human rights, tabled pursuant to Rule 48, but calls for a more coherent approach to be adopted when drawing up the list of urgent resolutions, in line with the importance which should be attached to human rights;

65. Undertakes to review some of its own procedures with regard to human rights, notably by examining its procedure for the adoption of urgent motions for resolution tabled under Rule 48, by exploring ways of reacting more rapidly when urgent action is required, and by examining the possibilities of making respect for human rights a factor in association agreements and admitting new members to the Community in view of the revision of Articles 237 and 238 in the draft Single European Act;

66. Considers that, further to the Flesch report[1] and the resolutions on human rights adopted at the ACP/EEC Joint Committee in Bujumbura and Vouliagmeni, the ACP/EEC Joint Assembly, should continue to develop appropriate procedures for raising human rights issues and cases of common concern, in the spirit of the relevant references in the Lome III Convention;

---

[1] CA/CP/528/res/fin.

- delegations were committed to defending Parliament's point of view on human rights, as set out in its adopted resolutions, even at the risk of causing frictions with counterpart delegations
- delegations, outside their official programmes, made a point, where appropriate, of mandating Members to make certain 'symbolic' visits - for instance, to political trials, to representatives of an independent judiciary, or to prominent lawyers specialising in defending human rights cases;

56. Believes that in its resolutions about human rights Parliament should increasingly instruct its delegations, when appropriate, to take up a particular matter, and that all of Parliament's reports about third countries should contain a section on human rights;

57. Believes that in addition to the work undertaken by delegations, specific fact-finding missions should be sent to third countries where human rights are a matter of serious concern;

58. Believes that while discreet initiatives can be effective in certain instances, where human rights violations are flagrant and systematic Parliament should take a clear, forceful and public position, which it should seek to concert with the presidency of the Twelve and the Commission;

59. Notes in this connection the importance attributed by many victims of human rights violations to public declarations in other countries, which in many instances represent their principal hope in the face of oppression;

60. Expresses once again its appreciation of the work of non-governmental organizations and individuals throughout the world who provide information for Parliament, sometimes at great personal risk;

61. Believes, that Parliament's objective should be to co-determine Community policy with regard to human rights, as could be said to be the case with the United States Congress, taking note also of the recent establishment by governments in certain Community countries of consultative bodies on human rights whose members include parliamentarians;

67. Takes note of the fact that the ACP/EEC Joint Assembly has instructed its Bureau to ensure that human rights are respected in the framework of the Lomé Convention and asks the ACP/EEC Joint Assembly to do this in close cooperation with its Subcommittee on Human Rights;

68. Undertakes to make every effort to take human rights out of the 'party political' arena, and to seek a broad-based concensus on human rights matters, recognising that if Parliament fails to take clear positions, or appears half-hearteo in its approach, its potential influence in human rights matters is thereby reduced;

69. Undertakes likewise to collaborate with the relevant bodies of the Council . Europe with a view to producing more far-reaching and effective results in the endless campaign for human rights;

70. Believes that respect for human rights is a single and indivisible duty and considers such respect, both within and outside the Community, to be its special mission. Believes that there is a need for better coordination of its human rights activities and considers the setting up of a parliamentary committee on human rights to be the appropriate way of effecting this;

71. Instructs its President to forward this resolution to the Commission, the Council, the Foreign Ministers meeting in European Political Cooperation, the Secretary-General of the United Nations, and the governments of all the countries mentioned in this motion for a resolution.

Enrico VINCI
Secretary-General

Henry PLUMB
President

בריסל, טז' באלול התשמ"ז
10 ספטמבר, 1987
107.15.9/507

א ל : מז"תים

ארב"ל 3

מאת : סגן ראש המשלחת

הנדון: פא"ר - שאלתות בכתב

מצ"ב השאילתות שהגישה חברת הפא"ר MAIJ-WEGGEN (דמוקרטית הולנדית)
בדבר מעצר סטודנט ביו"ש ומעצר דרוזי בגולן.

נשמח לקבל פרטים על המקרים הנ"ל כדי, שבמידת הצורך, נוכל להתייחס
לשאילתות הנ"ל.

ב ב ר כ ה

בנימין אורון

העתק: אירופה 1

EUROPEAN PARLIAMENT

THE SECRETARY-GENERAL

Strasbourg, 16.-11- 1987

30406

H.E. Mr Joseph HADASS
Ambassador
Head of the Mission of the State of Israel to the European Communities

40, av. de l'Observatoire

1180 BRUSSELS

107.15.7

Your Excellency,

The European Parliament adopted, following a debate by urgent procedure pursuant to Rule 64 of its Rules of Procedure,

a resolution on the sentencing of Mr Faisal Husseini

and decided to forward the text to the Israeli authorities.

On behalf of the President of the European Parliament, I enclose an extract from the minutes of the relevant sitting containing Parliament's resolution and would like to ask you to forward this document to the Government of your country.

The minutes will be published in the Official Journal of the European Communities pursuant to Rule 107(4) of the European Parliament's Rules of Procedure.

Yours sincerely,

Enrico VINCI

Encl.

EUROPEAN PARLIAMENT

1987-1988 SESSION

EXTRACT

OF THE MINUTES

OF THE MEETING OF

THURSDAY, 29 OCTOBER 1987

IN THE CHAIR: Siegbert ALBER, Vice-President

RESOLUTION

on the sentencing of Mr FAISAL HUSSEINI

The European Parliament,

A. whereas on 12 April 1987 the Israeli authorities arrested and sentenced to six months' detention, on the basis of an administrative decision, Mr Faisal Husseini, President of the Society of Arabic Studies, along with eight other Palestinians,

B. whereas the sentence announced by the Israeli Defence Minister, Mr Yithaq Rabin, was confirmed on 7 October 1987 by Judge Weiss, President of the Jerusalem Central Court,

C. having regard to the protests against this arrest by Israelis, Arabs and Europeans and Amnesty International which considers Mr Husseini a prisoner of conscience,

D. having regard to the meeting between various MEPs and Mr Husseini in Jerusalem just before his arrest,

E. having regard to its commitment to respect human rights and the law,

1. Condemns the arrest of Mr Husseini, a man who has always made peaceful efforts in the public eye to find a just and lasting peace settlement between the Palestinians and Israelis;

2. Regrets the use of 'administrative detention' to hound citizens for their opinions while depriving them of their right to a trial;

3. Calls for the immediate release of Mr Husseini and all other prisoners of conscience;

4. Calls on the Israeli authorities to respect internationally recognized fundamental rights, particularly those concerning freedom of expression, opinion and self determination;

5. Instructs its President to forward this resolution to the Council, the Foreign Ministers meeting in political cooperations, the governments of the Member States and the Israeli authorities.

Enrico VINCI
Secretary-General

The Lord PLUMB
President

PARLIAMENTARY ASSOCIATION FOR EURO-ARAB COOPERATION

☎ 02/230 99 18
TLX 25.543 PRESS B

P.A.E.A.C.
RUE DE L'INDUSTRIE 10/14 B-1040 BRUXELLES

Brussels Office

Rapport succint sur la visite d'une délégation de l'Association au Moyen-Orient du 28 mars au 5 avril 1987

Une délégation de l'Association Parlementaire pour la Coopération Euro-Arabe vient de se rendre au Moyen-Orient du 28 mars au 5 avril pour une visite organisée en collaboration avec l'UNRWA, l'Office de Secours des Nations Unies pour les Réfugiés du Moyen-Orient. La délégation était composée de cinq membres du Parlement Européen, M. BERSANI, démocrate chrétien italien, Mme CINCIARI-RODANO, communiste italienne, M. HÄNSCH, socialiste allemand, M. PONS-GRAU, socialiste espagnol et M. ULBURGHS, non-inscrit belge, et sept parlementaires nationaux, Mme ALHO, socialiste finlandaise, M. BOHLIN, socialiste norvégien, M. DE DECKER, libéral belge, M. ESTEVES, socialiste portugais, M. KNOWLES, conservateur britanniqu M. MENGA, socialiste français et M. TAZELAAR, socialiste néerlandais.

Du 28 mars au 2 avril, la délégation a visité les installations de l'UNRWA dans les territoires occupés de Gaza et de la Rive Occidentale du Jourdain, puis du 2 au 5, en Jordanie, les camps de réfugiés de Baqaa - le plus grand du Moyen Orient avec 60.000 habitants - et Jerash.

Au cours de ce séjour, les 12 parlementaires composant cette délégation se sont entretenus avec de nombreuses personnalités, principalement de la perspective d'une conférence internationale pour la paix au Moyen-Orient et des espoirs créés dans les territoires occupés par les possibilités d'accès pour les productions palestiniennes au marché européen.

La position nouvelle de l'Europe en faveur d'une conférence internationale est bien accueillie du côté arabe. Les responsables palestiniens rencontrés dans les Territoires Occupés sont unanimes à penser que la Résolution 242 du Conseil de Sécurité - qui prévoit le retrait d'Israel des Territoires Occupés depuis 1967 - constitue la seule base possible pour cette conférence. Ils estiment

que tout est négociable, y compris le point particulièrement délicat de Jérusalem-Est Le Président du Conseil National Palestinien, Cheikh SAYEH, rencontré à Amman, a exprimé le même sentiment. Quant à la participation de l'OLP à la conférence, il ne la voit, vu les tensions politiques avec la Jordanie, qu'au sein d'une délégation arabe dont les membres seraient désignés par la Ligue des Etats Arabes. Le Ministre jordanien des Affaires Etrangères, M. EL MASRI, considère que l'Europe peut, du fait de ses relations équilibrées avec les différents protagonistes, jouer un rôle positif essentiel pour la convocation de la conférence internationale, mais ne devrait pas y participer en tant que telle. Selon lui, si l'Europe des Douze devait y participer, d'autres groupes d'Etats comme les Non-Alignés ou l'Organisation de la Conférence Islamique feraient de même et risqueraient ainsi de rendre tr aléatoire la possibilité de réussite de la conférence.

Au sujet des conditions d'accès offertes par la Communauté aux productions des Territoires Occupés, tous les interlocuteurs palestiniens de la délégation s'en sont réjouis, en particulier dans la Bande de Gaza, traditionnelement grosse productrice d'agrumes mais dont les possibilités d'exportation sont actuellement très réduites, les israéliens les empêchant dans la mesure où elles concurrencent les leurs(de243.000 tonnes en 1975, la production est tombée à 164.000 tonnes en 19 du fait essentiellement de la perte du marché iranien auquel ces produits accédaient via les ponts du Jourdain et le port jordanien d'Aqaba). Du côté palestinien, on voit mal cependant comment ces produits pourront bénéficier concrètement de ce statut préférentiel puisqu'ils n'ont aucune possibilité d'accès à la Méditerranée - le port de Gaza est totalement détruit depuis 1967 - et que les exportations via les ports israéliens ne seraient possibles que si l'Europe exercait des pressions sur Israel en ce sens.

HOTEL
JORDAN
INTER•CONTINENTAL

28.3 - 5.4.87

DELEGATION TO JORDAN & THE OCCUPIED TERRITORIES
DELEGATION EN JORDANIE ET DANS LES TERRITOIRES OCC.

List of the main personalities met
Liste des principales persomnalites rencontrees

GAZA
- Mr. Fayez ABU RAHME, lawyer/avocat, proposed member of a jordano-palestinian delegation
- Mr. Haidar ABDEL SHAFI, former member of the Executive Committee of the PLO (before 1967), President Red Crescent Society in Gaza

JERUSALEM & WEST BANK
- Mr. Uri AVNERY, Editor of Haolam Haze
- Mr. Mati PELED, former israeli general, member of the Knesset (Progressive List for Peace)
- Mr. Amnon KAPELIOUK, correspondent for "Le Monde Diplomatique"
- Mr. Hussein ABU HUSSEIN, Municipality of Um El Fahem (Israel)
- Mr. Raja SHEHADEH, AL-HAQ / Law in the Service of Man
- Mr. Albert AGHAZARIAN, Bir Zeit University lecturer
- Mr. Mustafa NASHE, former Mayor of Hebron
- Mr. Latif DORI, Secretary for Arab Affairs of the MAPAM
- Mr. Faisal HUSSEINI, Chairman of the Arab Studies Society
- Mr. Ibrahim MATTAR, American Near East Relief Agency
- Mrs Doris SALAH, YWCA
- Mr. Ibrahim DAQQAQ, Chairman of the Arab Engineers Union
- Mr. Elias FREIJ, Mayor of Betlehem

AMMAN
- Mr. Marwan DUDIN, Minister of Occupied Territories
- Mr. Taher AL MASRI, Minister of Foreign Affairs
- Mr. Mohamed MILHEM, former Mayor of Halul, elected in 1976, expelled, now member of the PLO Executive Committee in charge of the Occupied Territories
- Sheikh Abdelhamid SAYEH, Chairman of the PNC
- Mr. Hanna NASSER, former President of Bir Zeit University, expelled

FR

Communautés Européennes

PARLEMENT EUROPÉEN

DOCUMENTS DE SEANCE

Edition en langue française 1987 – 88

12 DECEMBRE 1987 SERIE B DOCUMENT B 2-1477/87

PROPOSITION DE RESOLUTION

déposée par les députés WURTZ, CINCIARI RODANO, PUERTA GUTIERREZ, MIRANDA DA SILVA, EPHREMIDIS, BOSERUP et FILINIS

au nom du groupe communiste et apparentés

avec demande d'inscription au débat sur des problèmes d'actualité, urgents et d'importance majeure, conformément à l'article 64 du Règlement

sur la violation des droits de l'homme dans la bande de Gaza

PE 119.637
Or. Fr.

Série A: Rapports - Série B: Propositions de résolutions, Questions orales, Déclarations écrites etc. - Série C: Documents provenant d'autres institutions (p. ex. consultations)

*	= Consultation nécessitant une seule lecture	**II	= Procédure de coopération (Deuxième lecture) qui nécessite la majorité des membres effectifs
**I	= Procédure de coopération (Première lecture)	***	= Avis conforme qui nécessite la majorité des membres effectifs

Le Parlement européen,

A. rappelant ses nombreuses propositions sur le sort de la population civile palestinienne au Liban ou dans les territoires occupés,

B. rappelant les récentes prises de position des ministres des Affaires étrangères dans le cadre de la coopération politique européenne, sur la situation dans les territoires occupés,

C. déplorant la mise en place du couvre-feu à Gaza par les forces israéliennes d'occupation,

D. apprenant avec inquiétude les attaques de l'armée israélienne contre le camp de réfugiés de Jabalia, ayant fait quatre morts et sept blessés par balle parmi la population civile et contre l'hôpital Shifa de Gaza ayant fait deux morts et dix-sept blessés,

E. préoccupé par le fait que, parmi les victimes des brimades de l'armée ou les victimes d'emprisonnements arbitraires, se trouvent très souvent des enfants et des adolescents,

1. demande l'arrêt de toute brimade contre la population palestinienne des territoires occupés,

2. déplore l'internement administratif, sans aucun jugement, dont vient de faire l'objet Radwan Abu Ayache, Président de l'Association des journalistes arabes dans les territoires occupés,

3. demande à Israël de respecter et d'appliquer la quatrième Convention de Genève de 1949 sur les droits et devoirs des autorités d'occupation, Convention signée par toute la Communauté internationale, y compris Israël,

4. demande aux ministres des Affaires étrangères réunis dans le cadre de la coopération politique européenne d'intervenir d'urgence en ce sens auprès des autorités israéliennes,

5. charge son Président de transmettre la présente résolution au Conseil, à la Commission, aux ministres des Affaires étrangères réunis dans le cadre de la coopération politique européenne ainsi qu'au gouvernement israélien et à la Knesset.

Communautés Européennes

PARLEMENT EUROPÉEN

DOCUMENTS DE SEANCE

Edition en langue française 1987–88

14 DECEMBRE 1987 SERIE B DOCUMENT B2-1500 /87

PROPOSITION DE RESOLUTION

déposée par MM. ULBURGHS, PUNSET Y CASALS, COVERCIA, DIEZ, PANELLA, CICCIOMESSERE, Mme BONINO, MM. VAN DER LEK, CABRERA BAZAN, VON NOSTITZ, Mme BLOCH VON BLOTTNITZ, MM. ROGALLA, MEDEIROS FEREIRA, GARAIKOETXEA, TELKÄMPER, ALAVANOS, EPHREMIDIS, KUIJPERS, KLINKENBORG, ANDREWS, VON DER VRING, FLANAGAN, FITZSIMONS et PLASKOVITIS

au nom du groupe

avec demande d'inscription au débat sur des problèmes d'actualité, urgents et d'importance majeure, conformément à l'article 64 du règlement,

sur la situation dramatique dans les territoires occupés de Gaza, Cisjordanie

PE 119.751
Or. Fr.

Le Parlement européen,

A. considérant que le climat d'inquiétude croissante peut dégénérer en guerre civile et ainsi encourager, de part et d'autre, un fondamentalisme intolérant;

B. étant donné que le désir de paix se développe aussi bien parmi les instances juives que palestiniennes;

propose :

1. que des négociations de paix soient entamées sous les auspices des Nations Unies et que des instances reconnues par le peuple palestinien soient représentées;

2. qu'une collaboration économique,culturelle et politique soit encouragée entre Israël, la Palestine et la Jordanie;

3. que Jérusalem soit le symbole de cette collaboration économique, culturelle et politique et un signe de paix et d'unité dans la diversité;

4. charge son Président de transmettre la présente résolution au Conseil, à la Commission et au Secrétaire général des Nations Unies.

den. De werkelijke situatie is echter dat Sergei in een telefoongesprek met zijn ouders duidelijk heeft verklaard zich bij hen te willen voegen. Sergei wordt evenwel zodanig van contacten met het Westen afgeschermd dat hij niet de gelegenheid krijgt om in alle vrijheid een schriftelijke verklaring af te geven waarin hij zijn verlangen om zich bij het gezin in Zweden te voegen, bevestigt. Intussen dringt de tijd. Sergei heeft momenteel de leeftijd waarop hij voor militaire dienst kan worden opgeroepen, gebeurt dit dan zijn zijn kansen om dan nog de Sovjetunie te verlaten volledig verkeken. Dit omdat hij dan geacht wordt bekend te zijn met staatsgeheimen. Met onze resolutie doen wij dan ook een dringend beroep op de ministers van Buitenlandse Zaken om hun invloed zodanig aan te wenden dat Sergei in alle vrijheid kan beslissen en dat hem overeenkomstig zijn wensen een uitreisvisum wordt verstrekt.

BAILLOT (COM). – Madame le Président, jour après jour la liste des morts s'allonge dans les territoires occupés. La répression de l'armée israélienne s'abat contre tout un peuple, contre les femmes et les enfants Palestiniens.

A travers l'Europe des personnalités de premier plan, des gouvernements, les Douze expriment leur émotion devant ce que la presse israélienne elle-même appelle justement les premiers signes d'un soulèvement de la population.

Comment ne pas comprendre la colère légitime d'un peuple vivant l'oppression quotidienne et l'exil sur sa propre terre.

Les brimades gratuites, les internements arbitraires, la répression contre la presse, comme l'indique notre résolution, puisque le président des journalistes palestiniens vient d'être interné sans jugement.

Le Parlement, à notre avis, doit demander l'arrêt de la répression contre la population civile, exiger des Douze une nouvelle initiative envers Israël. C'est tout un peuple qui attend ce geste de la part de l'Europe. Plus grave encore, cette répression aveugle de l'armée israélienne est un obstacle, à notre avis, à tout processus de paix au Moyen-Orient, alors que les Douze, et notre Parlement en particulier, ont appuyé l'idée d'une conférence internationale, sous l'égide des Nations-Unies, avec la participation des toutes les parties concernées. Le vote d'aujourd'hui devrait être une contribution dans le sens de la paix au Moyen-Orient.

ULBURGHS (NI). – Mevrouw de Voorzitter, Israël en de Palestijnen stevenen op een regelrechte burgeroorlog af. Volgens een Israëlische correspondent in Jeruzalem lijken de volksopstanden in Cisjordanië en Gaza op die in Soweto in Zuid-Afrika. Het Palestijnse volk is een volk met een eigen cultuur, taal en identiteit. Het hele volk lijkt eensgezind op zoek naar zijn vrijheid. Israël noemt de tegenstanders terroristen, weer anderen worden bestempeld als fundamentalisten terwijl nog anderen worden gezien als onverantwoorde jongeren. Wanneer men al die categorieën die in opstand komen samentelt dan komt men tot een volk dat staat voor zijn waardigheid. Dat is geen terroristisch volk. Een dergelijk volk dat zich bewust is van zijn waardigheid krijgt men niet klein. Voor iedere gedode vrijheidsstrijder staan honderden andere vastberaden strijders op. Het Israëlisch leger heeft zijn zelfcontrole verloren. Ik heb de jonge soldaten gezien in Gaza, toen ik daar op bezoek was, die gevangen door de volksmassa's in paniek schoten op wie dan ook. Er wordt geschoten in kampen, in dorpen, in steden, in wijken, in hospitalen, op straat, overal! Op 13 december waren er reeds 23 doden en 200 gewonden.

De vraag kan nu gesteld worden: wie is nu terrorist? De 700.000 Palestijnen in Gaza of de 2.000 Joodse kolonisten die de helft van dit klein grondgebied wederrechtelijk bezet houden? Gelukkig zijn er zowel bij de Joden als de Palestijnen belangrijke stromingen om tot een duurzame vrede te komen. Een vrede in dit land, waar verschillende volkeren, culturen, godsdiensten in vrede kunnen samenleven is een waarborg voor universele vrede. Daarom zijn we voorstander van een nu te houden vredesconferentie onder auspiciën van de Verenigde Naties. Hierin kan de Europese Gemeenschap een belangrijke rol spelen.

Ten slotte wil ik in dit debat over de mensenrechten nog de aanwezigheid in dit Parlement vermelden van mevrouw Liti, de weduwe van Leandro Alejandro, de oppositieleider die in september 1987 in de Filippijnen vermoord werd.

NEWENS (S). – Madam President, no people has suffered more as a result of persecution or lost a greater proportion of its numbers at the hands of its oppressors than the Jewish people. That is why all decent people condemn anti-Semitism out of hand. In these circumstances it is deeply saddening that it should be necessary to put before this Parliament a resolution which condemns the military forces of the state of Israel for the persecution of another people, the Palestinians.

We have, however, no alternative if we are to be consistent in our opposition to gross abuses of human rights. The Gaza strip, along with other territories inhabited overwhelmingly by Palestinians, has now been subjected to a harsh military occupation for over 20 years. In these territories the vast majority of the population are deprived of all genuine democratic rights. Families are kept from reuniting. Any genuine protests are ruthlessly crushed. Recently the repression has been greatly escalated. People have been thrown into prison, many

have been beaten up, many have been killed. Large numbers of people have been cowed or an attempt has been made to cow them from demonstrating in a perfectly reasonable manner.

History teaches us, above all in the case of the Jewish people, that violence and repression will never permanently subjugate a nation. Continuing repression, on the contrary, creates hatreds which may eventually mar the lives of future generations totally innocent of their root causes. In the interests of Jews and Arabs alike, therefore, we must condemn this repression. The Palestinians must eventually be accorded the same democratic rights of self-determination that the Jewish people demand for themselves and this crude, cruel and shortsighted attempt to overawe them by force must be brought to an immediate end if more damage is not to be done.

VORSITZ: HORST SEEFELD

Vizepräsident

PRAG (ED).- Mr President, I warmly support the humanitarian aims of much of the compromise resolution. Nevertheless, the motion as a whole is both biased and one-sided. Certain parts of it, recitals (e) and (f) and paragraph I are not only clearly anti-Israeli, but selective or inaccurate. The expressions of concern which we have heard from European Community countries, France, Germany, Britain and others, and from the United States all deplored not only the strength of the Israeli reaction, but also the violence of the demonstrations.

The Communist-inspired compromise resolution, however, does not mention at all that the Israeli action was taken in answer to violence. It does not mention the violence, which was called in *Le Figaro* '*Le cycle de la violence*': huge boulders being thrown at Israeli troops, wrecked vehicles being burned. At least it should be mentioned that this was a reaction to violence.

Then there is talk of the persecution of the Palestinian population. Now all military occupations are offensive but, as military occupations go, the Israeli military occupation has not been over a period of time a violent military occupation. Nor is it accurate to speak of attacks by the Israeli army against the refugee camp, when what one is actually referring to is the army's reaction to extremely violent civilian disorder.

Let me be quite clear. I am not defending the nature of the Israeli action to the violent demonstrations. Having, during the war and after, been myself involved in the suppression of civilian violence, I do not condemn or approve quite so glibly. Human beings under heavy pressure do not behave entirely rationally or with total discipline. The only answer to the Arab-Israeli conflict is peace, through negotiation indeed, but negotiation requires willingness on both sides to negotiate. We in the European Parliament, in the European Community in general, can certainly make our contribution but only if we are fair, even-handed and accurate in our statements. We will certainly not help by throwing oil on the flames of disorder and violence.

CASTELLINA (COM). – Signor Presidente, ancora una volta ci troviamo di fronte, in questo dibattito sulle urgenze, ad una risoluzione – in questo caso si tratta dell'Afghanistan – di tipo declamatorio; una risoluzione che non si fa minimamente carico di cercare una soluzione adeguata al problema. In sostanza, si assume una posizione puramente propagandistica, tale da esporre – diciamolo pure – al ridicolo la nostra Assemblea, che non è un'Assemblea di *boy-scouts*, ma di esponenti di forze politiche, si spera responsabili, e perciò tenuti ad intervenire nei concreti processi politici in atto, per incidervi, per suggerire soluzioni che tengano conto del punto cui sono giunti i negoziati in corso, e non a salvarsi l'anima con qualche denuncia.

La denuncia, certo, non deve mancare! E noi, comunisti italiani, l'abbiamo espressa con nettezza; da sempre, abbiamo infatti condannato l'intervento sovietico in Afghanistan e rivendicato il diritto all'autodeterminazione del popolo di questo paese.

Ma, oggi, è nostro dovere pronunciarci sui nuovi sviluppi della situazione: verificare il significato e l'ampiezza degli spiragli che sembrano essersi aperti dopo la svolta intervenuta nella politica sovietica che ha prodotto un mutamento di atteggiamento anche nei confronti dell'Afghanistan. Di questo, del resto, si è parlato anche nel recente Vertice Reagan-Gorbaciov, dove sembra essersi delineata l'ipotesi di un ritiro delle truppe sovietiche, che però dovrebbe comportare anche la cessazione degli aiuti militari, assai ingenti, che oggi vengono forniti dagli Stati Uniti alla resistenza afghana. In sostanza, un compromesso che ha molte analogie con quello raggiunto in Centroamerica e che tutti noi abbiamo salutato.

È di questo, dunque, che dovremmo discutere oggi qui. Siamo in favore di tale compromesso. Riteniamo che la cessazione della fornitura degli aiuti alla resistenza debba precedere il ritiro delle truppe sovietiche o essere contemporanea, o successiva? Questo è il punto oggi. E su questo sarebbe valsa la pena confrontare i nostri rispettivi giudizi. Ed è francamente deludente che, invece di entrare nel merito di una questione tanto importante, ci si limiti ad esprimerci in questo modo generico e propagandistico.

3118 תאריך 06.01.88 משרד החוץ-מחלקת הקשר

** נכנס שמור
**
**
**

חוזם:1,3118
אל:המשרד
מ-:בריסל,נר:45,תא:060188,זח:1530,דח:ר,סג:ש
נד:ß

שמור/רגיל

אל:מנהל כלכלית ב'

דע:אירופה1

מאת:אורנן - בריסל

514.2.30

הקהיליה-סיוע מיוחד לשטחים. שלך 55

לבקשת ססו''ת הנציבות החליטה להעניק סיוע חירום (EMERGENCY

AID) לתושבי השטחים בסך 200 אלף אמ''א.הסיוע יופנה
בעיקר לעזה לצורך אספקת תרופות,מזון לתינוקות ותשלום
עבור בתי חולים.

אורנן===

תפ: שהח,מנכל,ממנכל,אירא,אירב,מינרבי,כלכליתב',ליאור,מזתים,
ר/מרכז,ממד,מתאםשטחים

MINISTRY OF FOREIGN AFFAIRS
JERUSALEM

משרד החוץ
ירושלים

י' בטבת תשמ"ח
31 בדצמבר 1987
276

אמע
הינזי 1031
טטחין

א ל: לשכת המנכ"ל

מאת: מנהל מזתי"ם

הנדון: עמדת ירדן ליצוא ישיר מהשטחים לאירופה

מצ"ב לידיעתכם סקירה בנושא שנכתבה ע"י היועץ לענינים ערביים שאצל מתאם הפעולות בשטחים.

ב ב ר כ ה,

יהודע

ד"ר יהודע חיים

העתק: סמנכ"ל מזתי"ם
סמנכ"ל כלכלה
מנהל כלכלית ב'
גב' דורית שביט - ממ"ד
מר ב. אורון, בריסל

אירופה 2

שאיפת הקהיליה האירופית להפוך את איו"ש ועזה ליחידה כלכלית עצמאית מתפרשת בראיה הירדנית כסכון לבטחונה של ירדן וגוררת תגובות ירדניות חריפות

השר הירדני לעניני "האדמות הכבושות", מרואן דודין, יצא כזכור בפומבי לפני כ-10 ימים כנגד הרעיון לשווק ישיר של תוצרת השטחים לאירופה ("אלדסתור הלבנוני" 14 דצמ' 87'). בסכומנו מס' 239/87 מ-16-17 דצמ', התיחסנו לעקרי דבריו של השר, שאמר בין היתר כי "...אנו תומכים בעמדות כל מדינות ערב לגבי הבעי הבעיה הפלסטינית, אבל במה שקשור לגדמ"ע, שהיא אחד מהבטי הבעיה הפלסטינית, יש לנו עמדה מיוחדת, המבוססת על המצב החוקי ששרר בשטח זה לפני הכבוש של 67'...".(היינו שהיא עדיין ברבונות ירדנית). לדעתנו יש לראות וניתן להבין טוב יותר את הצהרתו זו של דודין שהינה חריגה בתקיפותה כלפי מדינות השוק על רקע מאמר המערכת שהתפרסם ב"ג'ורדן טיימס" (30 נוב' 87') - מספר ימים לפני הצהרת דודין -תחת הכותרת: "הקהיליה האירופית והפתוח של השטחים הכבושים", מסתברמהמאמר זה כי הצהרת דודין אינה תופעה חולפת, חד פעמית, אלא נובעת כנראה ממשבר שהתגלעבעת בקור, נציב "השוק", קלוד שיסון, לאחרונה בירדן (סוף נוב' /תחילה דצמ' 87'), על רקע מגמת מדינות "השוק" להפוך את השטחים ליחידה עצמאית מבחינה כלכלית-פוליטית. בישראל ראו במגמה זו נטיה להפריד את השטחים מישראל, אך, בראיה הירדנית-יש לכך היבט נוסף, הינו הפרדת איו"ש מירדן- מן הבחינה הפוליטית- מגמה שאינה מקובלת על ירדן. באותו מאמר ב"ג'ורדן טיימס" (שהוא שופר של הממשלה) מועלה נושא זה בצורה חריפה ביותר, ומבאר את הרקע להצהרותיו התקיפות של השר דודין.

להלן תרגום הקטעים הרלבנטים מהמאמר בהקשר הנ"ל:

"...אנו חיבים להדגיש בפני אורחנו (מר קלוד שסון) את העובדה שירדן אינה יכולה לקבל עליה לחץ שיוריד מתפקידה הממתן במזה"ת". מתן הצהרות (כמו של שסון) שהקהיליה האירופית, בה הוא (שסון) מחזיק עמדת מפתח, תבוא במגע ישירות עם השטחים הכבושים דרך הקו האדום ישראלי כלומר גבולה המערבי של ישראל ובמליה זה ענין חמור מאוד. ההצהרות, בין אם נאמרו מתוך רצון טוב או לא, הן מכשירות את הקרקע לקיטוב נוסף של העמדה הישראלית וחושפות את בטחונה של ירדן לסיכונים בלתי ניתנים להערכה (עתידית). הקהיליה האירופית שקבלה החלטות מאוד הגיוניות ומאוזנות (בעבר) ובבוח (מסמך) ונציה אינה צריכה לדקור (זכין) בגב (רוח ונציה), כל סיוע המיועד לגדמ"ע חייב להיות מועבר דרך ירדן ובשתוף פעולה מלא עם רשויותיה המתאימות. חלוקת קרנות באופן ישיר (מה"שוק") לגדמ"ע- אינו יכול להחשב צעד נישראלי, מכיון שהוא ינוצל ע"י הישראלים ויתן בידם סיכוי גדול יותר לתעל קרנות כאלה בדרך שתחזק את הכבוש.

יתר על כן, מי שמנתח את המצב, אינו יכול שלא להבחין בעובדה שאם הקהיליה, או כל גורם אחר, יעבירו את סיועם לשטחים הכבושים ללא סדורים מוקדמים עם ירדן, התוצאה תהיה (גם במקביל) ספוק (רצונם של) האלמנטים הקיצוניים (יותר) באש"פ, הקוראים לצמצום תפקידה של ירדן בכל הענין הפלסטיני. באופן כזה, תהיה לאלמנטים הקיצוניים באש"פ והקיצוניים הימניים בישראל הזדמנות להתלכד נגד עמדות מרכזיות הגיוניות.

ירדן כבדה תמיד את התחיבויותיה לשטחים הכבושים ושאפה לקבל עליה תמיד את אחריותה האנושית והמוראלית. היא אף פעם לא נסתה להשתמש בסוגיה זו לרווחים פוליטים. בכל אופן, בשום אופן אין הכוונה שירדן תשב בחבוק ידיים ותצפה בגדולה הפוטנציאלי של ישות אוטונומית' (ראה-הצעת שסון שהגדה תהפוך ליחידה כלכלית פוליטית-אוטונומית) המטופחת ע"י ישראל בגבולותיה. עלינו לזכור את מה שהישראלים עושים בדרום לבנון ומה הם עשו ברמה"ג.

מר שסון חייב להבין שאנו (ירדן) מעונינים בקשרים מוצקים עם הקהיליה האירופית, קשרים המבוססים על כבוד הדדי. כל ההצהרות או הצעדים היכולים לחתור תחת מעמדה של ירדן ותפקידה המרכזי בעולם הערבי (הכוונה כאן לאיו"ש ולבעיה הפלס') יש לשקול אותם מחדש...".

MINISTRY OF FOREIGN AFFAIRS
JERUSALEM

משרד החוץ
ירושלים

י' טבת התשמ"ח
31 בדצמבר 1987

אל : מר צבי אלון, סמנכ"ל ועוזר שר החקלאות

מאת : מנהל כלכלית ב'

אמנ קהילה שטחים
103.1

הנדון: <u>יישום ההסכם בדבר יצוא חקלאי מהשטחים</u>

בהמשך לשיחתנו הטלפונית בקשר לבצוע ההסכם בינינו לבין הקהילה בדבר יצוא חקלאי מהשטחים.

על פי הסכום עמך אנו הודענו לנציגויותינו בבירות הקהילה שניתנו כבר הוראות מתאימות להפעלת הצעדים הטכניים שבהסדר וכי הצודות שבראשותך יחל פעולתו מיד ועל פי הצורך.

נשמח אם תעדכננו על מהלך בצוע ההסדר הנ"ל.

ב ב ר כ ה,

דר' י. עזורי

העתק:
המנכ"ל
√סמנכ"ל
סמנכ"ל כלכלה
מר א. זייף, סמנכ"ל חקלאות
מר ב. אורון, בריסל
שגרירותנו בבון

20118 תאריך : 30.12.87

משרד החוץ-מחלקת הקשר

בלמס נכנס

חוזם:12,23118
אל:המשרד
מ-:האג,נר:163,תא:301287,זח:1148,דח:ר,סג:ב
נד:ס

103.1

בלמס/רגיל

אל: ממ''ז

דע: בלבלית ב' , אירופה 1

מאת: מגידו - האג

יצוא חקלאי ישיר מהשטחים.

במברק התקשורת היומי מה-25 דנא התייחסות לנושא הנ''ל.
ב''ויזויענת'' מובא צטוט מהשר לענייני הגומ''ע שהתבטא
ל''אל דסתור''.

התכבד לאתר המקור ולהבריקו.

מגידו===

תפ: אירא,בלבליתב',ממד

המנהל האזרחי אזח"ע
המחלקה לענינים ערביים
מד.2. 888
27 דצמ' 87

אל:

הנדון: מפגש אישים מהשטחים עם קונסולים זרים במזרח ירושלים

עיקרי המסמך

1. ב-22 דצמ' 87 התקיים במלון "אל-וטן" שבמזרח ירושלים מפגש בין 8 קונסולים זרים בישראל ונציג צל"א לבין אישים מהשטחים ביניהם מהאזור: עו"ד פאיז אבו רחמה, זכריא אלאע'א, ח'אלד אל קדרא, וד"ר חידר ע'א שאפי. מיו"ש השתתפו בין היתר עו"ד זיאד אבו זיאד, אלכס עודה אל רנטיסי, גבי ברמכי, מוצטפא אל נתשה ואבראהים מטר. המפגש התקיים על רקע הארועים האחרונים בשטחים.

2. בשיחות שנתקיימו במח' י.ע.ע נמסרו פרטים אודות תוכן הפגישה ומהלכה ע"י שניים מהנוכחים עו"ד פאיז אבו-רחמה וזכריא אל-אע'א כלהלן:
   א. האישים מהשטחים הציגו בפגישה את הסיבות, כבדות המשקל, לארועים שבאו לידי ביטוי בהפגנות ספונטאניות של המקומיים, ובתגובה האלימה והבלתי פרופורציונית של צה"ל.
   ב. ההתרשמות מפגישות אלוף פד"ם ורמא"ז עם נכבדים מהרצועה לצורך הרגעת הרוחות והדברים שהועלו שם.
   ג. הסבל המתמשך הנגרם לתושבים כתוצאה מהמשך הכיבוש, ההתנחלויות והפקעת הקרקעות.
   ד. כמיהת האוכלוסיה בשטחים לפתרון צודק לבעיה.
   ה. האישים ביקשו מהקונסולים להעביר את המסר לממשלותיהם על מנת שיפעילו לחץ על ממשלת ישראל למען תיטול חלק בוועידה בינ"ל.

3. במפגש השתתפו קונסולים מארה"ב, בריטניה, צרפת, איטליה, בלגיה, ספרד, יוון, שבדיה ונציג צל"א. הקונסולים הציגו כל אחד את עמדת ממשלתו בנוגע לארועים האחרונים בשטחים, וכן את מאמצי ארצותיהם בחיפוש אחר פתרון לבעיה.

4. לסיכום:
   א. האישים מהשטחים שהשתתפו בפגישה מייצגים את הפת"ח ואת השמאל, כאשר הבולטים שבהם מהאזור הם ד"ר חידר ע'א שאפי יו"ר אגודת הסהר האדום, שהוא פעיל חת"מ ותיק ועו"ד פאיז אבו רחמה, יו"ר אגודת עוה"ד.
   ב. לדברי שני האישים עמם נפגש הח"מ הפגישה זומנה ככל הנראה ע"י אישים מאיו"ש.
   ג. במהלך הפגישה לא נתקבלו החלטות אופרטיביות כלשהן.

יגאל גבאי - סרן
רכז דרום
בסס רמ"ח

פרוס

1. לאור פרסום המפגש בעתונות המקומית זימן הח"מ את עו"ד פאיז אבו-רחמה וד"ר זכריא אל-אע'א ושמע מהם (כל אחד בנפרד) אודות הפגישה.

2. במהלך הפגישה דיברו אישים שונים מאיו"ש ומאזח"ע אודות הארועים הסיבות, התנהגות צה"ל והציפיה לעתיד.

3. להלן עיקרי דברי האישים מאיו"ש והרצועה:

א. עו"ד זיאד אבו-זיאד - פתח והציג את המשתתפים משני הצדדים וציין כי הפגישה זומנה לצורך עמידה על המתרחש באדמות הכבושות בתקופה האחרונה.

ב. ד"ר חיידר ע'א שאפי - יו"ר אגודת הסהר האדום - דיווח אודות המפגשים ברצועה עם אלוף פד"מ ורמא"ז בהם הוצגו בפני האחרונים הסיבות לארועים שהינם:סבל ומצוקת האוכלוסיה מהכיבוש, המשך ההתנחלויות, המצב הכלכלי הקשה, המעצרים המנהליים והגירושים. לדעת ד"ר חיידר הבעיה נובעת מחוסר מציאת פתרון לסכסוך הישראלי-ערבי, ותגובת ישראל לארועים לא היתה פרופורציונית ומתאימה. בעוד התושבים בטאו מחאתם בצורה של הפגנה.

ג. עו"ד ח'אלד אל-קדרה - אל-קדרה ציין את הכיבוש המתמשך, כמיהת הציבור בשטחים לסיומו ואת מדיניות היד הקשה והברוטאלית של ממשלת ישראל בתגובתה לארועים שהביאה להרוגים ופצועים רבים, וציין כי לעם הפלסטיני רצון עז לפתרון של שלום בסכסוך.

ד. נציג מ.פ. בלאטה (שמו אינו ידוע) הנ"ל דיווח אודות המתרחש במחנה, ואודות הסתערות כוחות צה"ל לתוך המחנה במהלכה נהרגו ונפצעו רבים. כ"כ ציין את הטלת העוצר המתמשך על המחנה ומעצר רבים מצעירי המחנה.

ה. עו"ד פאיז אבו-רחמה -לדבריו מחאת התושבים ברצועה היתה "קריאה לעולם" על מנת שימצא פתרון של שלום ובעיית המזה"ת וכאמצעי להפעלת לחץ על ממשלת ישראל למען תיטול חלק בועידה בינ"ל.

ו. עודה אל-רנתיסי - תושב גדמ"ע - קרא בפני הנוכחים גילוי דעת המסקר את הארועים בשטחים וביקש מהקונסולים שיעבירו המסר לממשלותיהם ויפעלו להגשמת פתרון צודק במזה"ת באמצעות ועידה בינ"ל לשלום. כמו כן מסר עותק מגילוי הדעת לכל אחד מהקונסולים.

4. במפגש השתתפו הקונסולים מארה"ב,בריטניה,צרפת,איטליה,יוון,ספרד,בלגיה,שבדיה וכן נציג צלי"א שהציגו באופן כללי כל אחד עמדת ממשלתו והתייחסותה לארועים.

5. להלן עיקרי דברי הקונסולים

א. קונסול ארה"ב - דרייפר - ציין את עמדת ארה"ב המאוזנת השואפת למצוא פתרון צודק במזה"ת שיאפשר קיום לכל הצדדים וכי עמדת ארה"ב פורסמה ע"י עוזר שר החוץ מרפי וכי ארה"ב אינה מסכימה להרג מפגינים ולא לנזקים שגורמים המפגינים, כ"כ ציין מרפי את המחלוקת הקיימת בארה"ב לגבי הדרך בה יושג הפתרון וכי ארה"ב אינה חדלה מלחפש אחר הנוסחה שתהיה מקובלת על כל הצדדים.

ב. קונסול צרפת - הבהיר שעמדת צרפת הובהרה ע"י הנשיא מיטראן וז'אק זיראק וכי ממשלת צרפת מביעה צערה על הארועים.

ג. קונסול בריטניה - טען כי עמדת בריטניה הוצגה ע"י נציגה באו"ם, עמדה הקוראת לפעול עפ"י אמנת-ג'נבה המתיחסת לאוכלוסיה בשטחים הכבושים, וממשלתו דוחה האלימות כפי שהיתה בשטחים.

ד. קונסול איטליה - הקונסול סקר את הסיוע האירופאי לשטחים וביקש לדעת התגובות לסיוע. הקונסול נענה כי כל עוד הסיוע לא בא כתחליף לפתרון הרי הוא מתקבל בברכה ע"י תושבי השטחים.

6. לסיכום :

א. לדברי השניים אינם יודעים מי עמד מאחרי הפגישה אך הם סבורים כי יוזמיה הינם אישים מאיו"ש.

ב. לא נתקבלו החלטות אופרטיביות כלשהן פרט להבטחה להעברת תוכן המפגש וההתרשמות ממנו לממשלות הקונסולים באירופה וארה"ב.

ש מ ו ר

לוח תפוצה

1. ת.פ.ש/מתאם הפעולות בשטחים
2. פד"מ/אלוף הפיקוד
3. אזח"ע/רמא"ז
4. איו"ש/רמ"א
5. אמ"ן מחקר/ע' ראמ"ן למחקר
6. [redacted]/ר' יחידה
7. ת.פ.ש/רמ"ח י.ע.ע
8. איו"ש/רמ"ח י.ע.ע
9. אזח"ע/יועמ"ש
10. אזח"ע/רע"ן מו"ש
11. אזח"ע/מפקדי נפות(3)
12. משהה"ח מז"תים - מר יהוידע חיים
13. אמ"ן/מנמ"ת

17209 משרד החוץ-מחלקת הקשר תאריך : 26.12.87

** נכנס סודי

**

**

**

חוזם:12,17209

אל:המשרד

מ-:האג,נר:135,תא:241287,זח:1349,דח:ר,סג:ס

בל:ס

סודי/רגיל

אל: אירופה 1, ממ"ד

מאת: מגידר-האג

קהילה-מגבש המנכל"ים-הארועים בשטחים

שיחה עם מנהל מדה"ה

העמדה הקיצונית ביותר בדיוני המנכל"ים הרבעה ע"י ספרד אשר דרשה לצאת לאלתר בהודעה מטעם הקהילה.
הצעה זו נדחתה בשלב זה והוחלט על הדמארש, אשר ההולנדי ובמידה מסויימת עמיתו הגרמני דצברגית בוספת ניסד למתן. הדרישה הספרדית להודעה עדיין עומדת על סדר היום בקשר הבין-קהילתי למקרה ותחול הדרדרות נוספת בשטחים. יתר על כן זו תכלול גם מרכיבי החלטת מועצ"ס בה תמכו מדינות הקהילה החברות במועצה. בהתייחסותנו לדמארש הנוכחי ולמבלול נושא ההודעות בטא סרי הדעה השלטת כאן כי "אין משמעות רבה לשתוף הפעולה המדיני המודרך ע"י לחצים מבית (מה עושה אירופה לנוכח הארועים בשטחים הכבושים?) ומהווה במר של נייר המייצר הרבה נייר". (צטט) בזה היה גם גורלה של ההודעה ביחס לארועים בשטחים לו היתה יוצאת בזאת. לדעת ורן דן ברוק עדיף שה-12 יביעו דעתם בדמארש שלא לפרסם ובעקבותיו לנקוט ביוזמה קונסטרוקטיבית בהתאם לאופציות האפשריות.
סרי ציין שקיימת הבנה מסויימת ביותר לתגובה של ישראל אך לא לאופי ולצורה (ירי בתחמושת חיה). הם מצפים שהרגיעה במצב תלורה ביוזמה מדינית מצד ישראל-בסיוע ה-12. הצפיה היא כי המצב העכשוי יוביל רק להסתיים במעהר טוב יותר. (נימה שלטה בניתוח המצב ע"י בן שיחי).
קיים סיכוי מסויים כי בנשיאות הגרמנית יבוצל בסיון

גנשר - התעדכנותו הנרגחית במדינות ערב וגינגור אצלנו
הכרותו מנהיגי המזה"ת - למעילות קונסטרוקטיביות של
הקהיליה. לנקודה זו ציין סרי היחסים הטובים והדו
שיח הבורה בונ' בין רפ"ג לבריה"מ ויכולת מבוין לקדם
באמצעות ערוץ זה את תהליך השלום ולקרב הסובייטים
לעמדות היכולות להוות בסיס לתחילת מו"מ ומקובלות ומוסכמות
על חלק מהצדדים. ציין כי ההולנדים בכל שיחותיהם
עם הסובייטים מדגישים היבט זה, אך אלה מצביעים על
חילוקי הדעות בישראל המעכבים כל התקדמות. לביקור
הדפין במוסקבה צריין כי הארועים בשטחים החליפו מעמד
וערכו של המסר שהביא עמו המבודסם על פסגת עמאן ופרשנותו
את החלטותיה. סבור נסיון לקרב בריה"מ לקו המתונות
במזה"ת נחלש על רקע הישגי אש"פ. הערכה היא שהסובייטים
ימשיכו "ללהטט" בין המתונים לקיצונים, מה גם שגורם
הזמן אינו דוחק, אלא אם ארה"ב כתוצאה מהארועים תקדם
נושא התהליך בסולם עדיפויותיה.
נקודות נוספות:
1. הערכות הקונכל"ים היא כי הארועים נובעים מתסיסה
פנימית (שתחזור על עצמה וכל רגיעה תהיה רק זמנית)
ולא כתוצאה מהסתה מבחוץ ע"י אש"פ.
2. בשיחות קליבר- ון דן ברוק (18.12) התרכז האורח במצב בשטחי
ם
במסקנותיו מפסגת עמאן תוך הדגשתו את תבנית פאס. שה"ח
הולנד הסתמך בתשובתו על פרשנות ירדן לתוצאות הפסגה
(שלנו נ6). קליבר הסכים לבסוף כי אפשר לשוחח על פאס.
בסה"כ אינם מייחסים חשיבות רבה לקליבר.
3. מרפי ויורח
לשגרירם בוושינגטון השלבים שקדמו להחלטת ארה"ב לגבי
אופי הצבעתה במועבי"ם, האמריקני הביע פליאתו על כי
ישראל לא השכילה להקצות אמצעים אחרים ולנקוט בשיטות
מתוחכמות יותר להשלטת הסדר בשטחים, נמתחה ביקורת
קשה על אי המנעות מפיגוע בנשק חם והובעה אכזבה קשה
מהעמדה הנוקשה ונוסח התערבות או חוסר התשובות שהביא
נציג ישראל לשיחות בנושא זה.

מגידו

תפ: שהח,רהמ,שהבט,מנכל,ממנכל,ר/מרכז,רם,אמן,ממד,ליאור,מזתים,
אירא,אירב,בירן,מצפא,בהנא

16399 לשכה-חוץ-מחלקת הקשר 23-12-87 ראורין :

** נכנס שמור
**
**
**

חוזם:12,16399
אל:המשרד
מ-:בריסל,נר:192,תא:231287,זח:1500,דח:ר,סג:ש
נד:@

שמור/רגיל

אל:בלבלים ב'

מאת:אורין-בריסל.

.514.2.30

פטור מכס על ציוד מהקהילה-שלכם 323.

א.מסרתי תוכן הדברים ל- RHEIN ששאל האם נשיב בכתב למכתב האחרון של שייסון לשגריר בנדון,אמרתי שנטפל בכך אולם מוטב שנהיה מעשיים ושיעבירו אלינו רשימות הציוד כדי שייבדק על ידי המכס.

ב.בשיחה עם TESAPZIDIS הבינותי שיש איחור בהכנת המכרזים לפרוייקטים העומדים לביצוע ב-1988, כך שטרם ערכו רשימות ציוד מפורטות.

בינתיים פורסם רק מכרז אחד המתייחס לאוניברסיטת בית לחם והכולל בעיקר אספקת ספרות אקדמית וציוד למעבדות.

הם מצפים להגשת ההצעות כדי לערוך רשימה מפורטת של הציוד המתוכנן להשלח לפרוייקט זה,יעבירו אלינו הרשימות לבעיהוו מרכנות. ====

יס.

תפ: ממנכל,מינרבי,בלבלים ב',אירא,אירב,ליאור,מזתים,מתאםשטחים,מכס

אירי
אמעקה יזיה טשטחים 103.1
ישפ (לא) שטחים

16161 תאריך : 23.12.87

משרד החוץ-מחלקת הקשר

שמור ** יוצא **

**

**

**

חוזם:12,16161

אל:

אתונה/288,ברן/402,בריסל/368,האג/297,לונדון/423,פריס/714,
רומא/468,מילנו/215,מדריד/278,אביב/510,בטחון/380,ארפלר/186,
קופנהגן/225,ליסבון/192

מ-:המשרד,תא:231287,זח:1554,דח:מ,סג:ש

נד:ם

אומץ 103.1

קהילה שמחק

שמור/מיידי.

א.ד. 601.

דע: מתאם הפעולות - משהב"ט.
אלון, זייף - חקלאות.
תפוצת מאיה.

אורון. לשלנו 347.

יצוא חקלאי מהשטחים.

מובן התעניינך אם ניתן כבר ליישם הסדר בינינו בעניין יצוא מהשטחים. בתאום עם צבי אלון, עוזר שר החקלאות, ניתנו הוראות להפעלה הצדדים הטכניים שבהסדר כגון תעודות מקור, שמות מותגים לתוצרת וכו', וכי הצורות הבינמשרדי בראשות ממחקלאות יחל פעולתו בשתבריו יהיו נציגי משרד החוץ, בטחון ונציג מערך השיווק.

היישום דלעיל יתבצע כבר בימים אלה.

הנ"ל לידיעתך ולמקרה שתשאל.

בלבלית ב'.

יל.

[illegible]

[illegible]

[illegible]

[illegible]

[illegible]

[illegible]

[illegible]

[illegible]

[illegible]

[illegible]

[illegible]

[illegible]

[illegible]

משרד החוץ-מחלקת הקשר

תפ: שהח,מנכל,ממנכל,מינרבי,בלבליתבי,אירא,אירב,ארצר,תמס,ממס,
דייף/חקלארת,(בנברד),ליאור,מזתים

16329 תאריך : 23.12.87 לשכה לחוץ-מחלקת הקשר

נכנס בלמס

חוזם:12,16329
אל:המשרד
מ-:בריסל,נר:196,תא:231287,זח:1600,דח:מ,סג:ב
בד:ב

אלץ זהירות 103.1 איריה

בלמס/מידי

81-120
מידי/רגיל 231600 דצמ 87 דף תלעV פרם ברסל

אל:וולמן-תמס' ירושלים

דע:זהר פרי-תמס' חקלאות/ מ.חקלאות תא' א.דיין מכרן

מאת:בריסל/א.גרבר

בלמס

הנדון:סיווג מכס חדש,למברקן 339 מה-22/12

בהמשך לשיחתנו הטלפונית מהיום,להלן תשובתי למברקן בנדון:

1.רשימות עם משטר יבוא עדיפותי PREFERENTEAL TARIFF TREATMENT
אם אתה מתכוון למסמך רשמי שמתפרסם בעיתון הרישמי הקהילתי אזי המסמך עלנו טרם התפרסם בצורה של החלטת מועצת השרים מאחר ורנים הרשלמר הפליטים הפרוצדורליים (כידוע לך הפרוטקלים טעונים עדיין באישור הפרלמנט האירופי כדי שמועצת השרים תעשה מה שנקרא CONCLUSION ואז הופך להיות חוק שמתפרסם בעיתון הרשמי).
עם זאת לידיעתך כל מדינה חברה בשלב העבירה לחתנה המכס הבהירתיה לגבי הפעלת המכס בסיווג החדש- INSTRUCTION HARMONISE-TARIC
בולל המכס בגין הסכמים שונים בין הקהילייה לארצות שונות.אני

יכולה להעביר אליכם בדוגמא הוראות שהועברו למכס הבלגי
רצוי שתבקשו מנספחים אחרים שנמצאים ביתר המדינות החברות
בקהיליה,שיספקו לכם חוברת לפיה יפעלו שלטונות המכס
בכל מדינה ומדינה מה-1.1.88-אציין שהנחיות אלה מבוססות
הן על סיווג מכס החדש כפי שמתפרסם בעיתון הרשמי
L256 מה-7.9.87 והן על ההסכמים השונים הקיימים בין
הקהיליה לבין ארצות שלישיות למיניהן.
ברשימות שהעברתי לדבר ברי,מלווים על ידי מכתבי מס'
466 מה-11.12 תמצאו אך ורק הרשימות המתייחסות לסעיפים
שונים להסכם שלנו מ-1975 בחלק החקלאי. פירוש הדבר
רשימות המתייחסות לסעיפים 5(1), 5(6), 6(1), 8(1),
8(2), 8(3), 9, 10 נספח (1) A, נספח B - רשימות התיקרות
נספח C-רשימות המתייחסות לסעיף 7 שבהסכמתנו עם הקהיליה
וכן נספח D קשור לאותו הסעיף ונספח E סעיף 8(2).
כמו כן הועברו באותו מ מכתב הרשימות לגבי הפרוטוקול
המשלים עליו כידוע חתמנו אך עדיין אין אישור הפרלמנט
האירופי.

2.תקנה 426/86:
טרם פורסם הנספח הסיווג מכס חדש

3. CRYSTALLENE FRUCTOSE
על מוצר זה אין מכס גם לגבי המדינות האחרות לפי הטור
CONVENTIONAL ,
לא רק מדינת ישראל אלא כל המדינות החברות בגאט
אני מבינה שמוצר זה הוא כימי ולכן אין חשש להטלת היטל
מאחר ואין במוצר זה מרכיב חקלאי. לתשומת ליבך,לא כל
מוצר שמופיע בסעיף 17,02 הוא בהכרח חקלאי. כידוע לך
מוצרים חקלאיים הם אלו המופיעים ב- ANNEX 11 של
חוזה רומא

4.07.02-על המוצרים שאתה מציין במברקך כבר עניתי,
עם זאת כפי שהסברתי טלפונית אנחנו מדברים על שתי קבוצת
של ירקות מעובדים ולכן יש צורך לשים לב באיזה סעיף
מכס סווג בעבר כל פריט ופריט. דבר דומה אעשה מצידי
לאחר החגים.

אדה גרבר
==שו==

תפ: ממנכל,אירא,אירב,מינרבי,כלכליתב',תמס,מכס

16400 תאריך : 23.12.87 נכנס-מחוץ-מחלקת הקשר

** בבבס שמור

**

**

**

חוזם:12,16400

אל:המשרד

מ-:בריסל,נר:193,תא:231287,זח:1500,דח:ר,סג:ש

נד:8

שמור/רגיל

120 בר 79 רגיל 231500 דצמ 87.

אל:מנהל כלכלית ב'

דע:צבי אורן-ממחקלאות/צבי אלרן

מאת:אורן-בריסל.

514.2.30.

יצוא משנחים -שלך 325.

א.משיחה עם TESAPZIDIS נודע לנו שהיצרן במגע ביכתירים עם נציג תמ"ס ברמאלה ושמסתמן פתרון לנושא.

ב.לגבי השאלה הכללית הנציבות מצפה להתייחסותנו בהמשך לשיחתנו עם MORGAN . =====

יס.

תפ: שהח,מנכל,ממנכל,מינרבי,כלכליתב',אירא,אירב,אוצר,תמס,מבס, דויף/חקלאות,(בבנרד),ליאור,מזתים,מתאסשטחים

15353 תארין : משרד החוץ-מחלקת הקשר

** יוצא ** שמור
**
**
**

חוזם:12,15353
אל:בריסל/347,אביב/491,בטחון/367
מ-:המשרד,תא:221287,זח:1705,דח:מ,סג:ש
נד:ם

שמור/מיידי

א.ד.
595.

אורון, בריסל.

דע: מתאם הפעולות בשטחים
תמ'ס.
הקלארת.

103.1
לכבוד ורה

להלן מפגישתי עם MORGEN שהתקיימה היום על פי בקשתו. נכחה מצדנו גב' רמון.

א. תמ'א - הגיש לנו אגרת על בעיית תמ'א. בקש לעשות כמיטב יכולתנו כדי לשנות שיטת תמ'א ובפרט דרכי בצועה. הוסיף שהאנגלים עדיין המתנגדים העקריים ורצוי למצוא פתרון הולם בנושא. מסרתי שאנו מקיימים דיונים פנימיים בנדון ונודיע להם תוצאות בהקדם האפשרי.
נוסח האגרת בדיפ.

ב. יצוא מהשטחים - העלה ענין התוויות ובקש בשם שייסון לאפשר יצוא מהשטחים תחת תווית תוצרת WEST BANK.

הגבנו שעל פי הסכום בינינו הנחינו כל הגורמים הנוגעים בדבר שיהיה מותג ערבי עירוני בלבד. הוסיף שלא הוסכם להוציא אפשרות תווית בגון הגדה המערבית או עזה.

בקש לראות פנייתם זו בבקשה כללית דהיינו ללא התייחסות למקרה ספציפי. מסרתי שאנו נעביר בקשתם לדיון ולקבלת החלטה

[illegible]

[illegible]

[illegible]

[illegible]

[illegible]

[illegible]

[illegible]

[illegible]

[illegible]

ונורדיג להם בהתאם.

ג. צעדים אוטונומיים על יצוא פרחים העליתי הנושא והבעתי תמיהתנו מהעובדה שבסרגר מהענין. MORGEN הביע צערו והוסיף ששייסרן הביע כבר בנציבות אי שביעות רצונו והוא מאוכזב מאוד בשל העובדה שלא חוזר לא הצליח לקיים הבטחתו דהיינו הפעלת הורדות במכס על יצוא פרחים החל מה- 1/1/88. MORGEN הוסיף שהוא אישית נמצא בהרגשה לא נוחה בנושא.

ד. הפעלת הפרוטוקול המתאמה - הודעתי לו שלאחר מאמצים רבים ורצון טוב הורבים להפעיל פרוטוקול המתאמה עם ספרד ופורטוגל החל מה - 1/2/88. הוספתי שתקוותנו היא שלא חוזר לא יהיה מכשול נוסף שידחה הפעלת הפרוטוקול המשלים.

מנהל כלכלית ב'.

יל.

תפ: שהח,מנכל,ממנכל,מינרבי,כלכליתב',אירא,אירב,ארצר,חמס,ממס,
זייף/חקלאות,(בנפרד),ליאור,מזתים

[illegible]

[illegible]

[illegible]

[illegible]

[illegible]

משרד החוץ
המרכז למחקר
מדיני

משרד החוץ
אירופה 1
דואר נכנס
24-12-1987
תיק מס'

א' בטבת תשמ"ז
22 בדצמבר 1987
כ-544

אל: אירופה 1

מאת: ערב 2/ ממ"ד

הנדון: יחסי ירדן והשוק המשותף

מצ"ב העתק מאמר של ד"ר פהד פאנק מג'ורדן טיימס 6.12.87 המבקר את החד-צדדיות שביחסי ירדן עם הקהיליה. המאמר גם מכיל נתונים על היקף שיתוף הפעולה.
כמו כן מצ"ב העתק מאמר מג'ורדן טיימס (30.11) התובע שהיצוא מהשטחים יעבור דרך ירדן.

בברכה,
דורית שביט

העתק: כלכלית ב'

J. Times 6.12.87

Sunday's Economic Pulse

By Dr. Fahed Fanek

Jordan and the EEC – an unbalanced relationship

The Jordan Times is pleased to resume the publication of Dr. Fahed Fanek's weekly column after an absence of 15 weeks. Dr. Fanek's Economic Pulse will appear on Sundays as had been the case before — the Editor.

THE ECONOMIC cooperation and integration between Jordan and the European Community was the subject of a two-day seminar held in Amman on Nov. 30, and Dec. 1, 1987. A number of Jordanian officials, academicians, and businessmen took part in the proceedings together with trade experts from the European Community.

One cannot but notice that the use of the term "integration" in the title of the seminar was an overestimation of the scope and objective of the relationship. The relations between Jordan and the EC are far from integration and are neither the aim of Jordan nor that of the EC.

Trade cooperation between Jordan and the EC is conspicuously one-sided and out of all proportions to be acceptable or sustainable. The huge imbalance in the exchange of commodities could not continue unless Jordan is ready to overlook its legitimate right to a just and balanced trade relationship.

Jordan imports some 31 per cent of its overall imports from the EC, which in turn buys no more than 3 per cent of Jordan's total exports. Taking into account that the size of Jordan's imports is four times that of the exports, one can easily conclude that the balance in absolute figures is tipped in favour of the EC at the unbelievable ratio of 40 to 1.

While Jordan complains that exports of commodities are slowing down due to lack of markets rather than lack of production, it is only strange that we go on for ever importing from Europe 40 times as much as Europe imports from us. Such a state of affairs could only be seen as giving up our rights and submitting to an unfair relationship.

During the seminar, EC experts claimed and many Jordanian participants agreed, that the European market was extremely competitive, and that Jordanian exports to Europe do not only occur because a favourable trade agreement was concluded between Jordan and the community. The agreement is necessary, they say, but not sufficient. Jordanian exporters must see to it that markets are penetrated through effective marketing processes and tools, and that competitive products demanded by the community are produced and offered at the right time and place.

We are the first to admit that marketing expertise in Jordan is lacking, and that our procedures and institutions designated to penetrate overseas markets are found to be wanting, but all these deficiencies do not explain the out-of-proportion deficit in the balance of trade with Europe especially when we take into account the Jordanian production surpluses in vegetables, fruits, phosphates, potash, and fertilisers, which Europe can import to reduce the gap and establish an equitable and more balanced relationship that takes Jordanian interests into account.

There are substantial deficiencies in our trade agreement with the EC. Plenty of non-tariff barriers do exist to protect the European markets and prevent Jordanian and other products from competing in EC markets. Fruits and vegetables are restricted to certain months of the year, stringent quarantine conditions must be complied with, ceilings are imposed on many commodities, and flows on the percentage of domestic contents of the products must be achieved which are either too high or too difficult to prove.

A frustrated Jordanian businessman told the seminar that the administrative and technical restrictions were too tough for the Jordanian producers and exporters to even consider selling in Europe.

Perhaps it is time to reopen our files and revise and improve the trade agreement between Jordan and the EC with a view to remove or reduce barriers and restrictions inhibiting Jordanian exports and secure a minimum level of balanced flow of trade. Otherwise Jordan will sooner or later find no alternative except to shift its trade, at least in part, to other more responsive and sensitive trade partners such as the East European countries or the Third World. Europe could not for ever take the Jordanian market for granted and dump its surpluses without accommodating Jordanian needs.

Talks open on food security

(Continued from page 1)

an internal dimension but more importantly of an external one.

"Indeed, food is successfully being used today as a weapon to achieve economic domination and political subservience of poor countries. In fact, Muslim countries produce only half of their food requirements and unfortunately this percentage is decreasing. Thirty Muslim countries are net importers of food with an annual bill of around $25 billion. On the other hand, the food exports of 13 Muslim countries in 1986 totalled only around $6 billion. This puts our countries among the biggest recipients of

"Serious factors of adverse effects such as soil degradation, desertification and over use of ground water have to be monitored. In this regard, adoption of advanced technologies such as remote sensing, coupled with more accurate predictions of agricultural production are essential. The present rate of population growth has given rise to many fears, most important of which is whether there will be enough land for food and at a reasonable cost. The main concern is for cultivable land, much of which is being lost to desert, salination, erosion, and increasingly to waste pollution.

Iran, Israel and the illusion of hegemony

By Salameh B. Ne'matt

AMMAN — "The Iranians will attack an American target, maybe next year, during the U.S. presidential elections," former U.S. diplomat James Akins asserted during a lecture on the Gulf war delivered at the World Affairs Council.

"They know the Americans will react," he said, basing his analysis on well-placed sources and his intimate knowledge of the region. The Iranian move, he added, is well calculated to coincide with the build up for U.S.

ate for the job.

He said an arms embargo against Iran would not be effective.

"Arab states should get together to blockade the Straits of Hormuz," he suggested. "Not a single drop of Iranian oil to get through." But, he wondered, "are they willing to do it?"

He said both the American administration and the Soviet leadership were "afraid to do much against Iran." He said such an attitude has so far undermined

bia said there had been "a remarkable shift in U.S. public opinion regarding the Arab-Israeli conflict," but that the shift did not reflect in a change in the U.S. administration's and Congress's traditionally pro-Israeli stands in the region. He described U.S. President Ronald Reagan and his Secretary of State George Shultz as "the most pro-Israeli leaders in American history."

Describing himself as an "endangered species" for his balanced perception of the Arab-

hostage in their Tehran embassy. He said reelection concerns did not allow former President Jimmy Carter to take a tough stand against Israel.

Israeli shipments of arms to Iran since 1979 is estimated to have reached between $1 and $1.5 billion. Israel received replacements for these arms from the United States.

The defeat of Illinois senator Charles Percy was traumatic for senators, Mr. Akins said. "Zionists went all out to defeat Percy."

JORDAN TIMES, MONDAY NOVEMBER 30, 1987

The EC and the development of the occupied territories

THE CATASTROPHE of 1967 and the resulting occupation of Arab territories became basically a Jordanian trauma. Following the conclusion of the Camp David Accords and culminating in the return of Sinai to Egypt, Jordan had to withstand greater pressure. In addition, the Rabat Summit Conference of 1974 recognised the Palestine Liberation Organisation (PLO) as the sole and legitimate representative of the Palestinians. This again created many role identification problems for Jordan. Jordan is somehow continuously caught in a Catch-22 situation. If it opts to follow the resolution in letter and spirit, it would be open for criticism of abandonment. If it chooses a more practical path, it is exposed to encroachment and recriminations.

No one should deny the fact that Jordan is morally, geographically, economically, politically, socially and militarily committed to the West Bank and to a lesser degree to the Gaza Strip. The 1974 Rabat resolution was meant to boost the PLO and the Palestinian identity everywhere as expressed through the PLO. Yet no one has ever gone through the strenuous exercise of delineating the lines of responsibility and authority of the concerned parties as a result of that 1974 resolution. Matters were left to be determined *de facto*; but *de jure* the issue is as ambiguous now as it was in 1974, if not more.

However, if we are unable to interpret the 1974 Rabat resolution and what it means in terms of rights and commitments, we can at least attempt to identify the things which it did not mean. These are:

First: Jordan's role in the Palestinian issue cannot be marginalised. We cannot speak of Jordan's role as we speak of Djibouti's. Jordan still pays and contributes to the sustenance and maintenance of a decent standard of living allowable under occupation. To say that Jordan should, for instance, close the bridges with the West Bank is tantamount to surrendering the land to the Israeli authorities.

Second: The Camp David Accords wanted to define a role for Jordan in a partly occupation-free West Bank territory. That role, however, was rejected by Jordan because it was assigned the role of a policeman and because, regardless of the role, Jordan had no say in defining it.

Third: Jordan has continuously acknowledged the role of the PLO, in accordance with the Arab summit resolutions. Political and administrative coordination and cooperation has continued. Yet when it comes to political possibilities, Jordan must act pragmatically. Any serious deviation from this work cannot be accepted by Jordan because such an acceptance would mean the promise of achieving the impossible. Jordan cannot be expected, on the grounds of its relations with the West, to achieve every political aspiration of the PLO if the PLO itself is not willing to accommodate.

Fourth: The freezing of political coordination between Jordan and the PLO should not stifle movement. The world does not wait; it moves, acts and reacts according to a set of circumstances and vested interests.

Fifth: There is the painful reality that the Israeli occupation does not cease to take daily steps leading to the annexation of the land. The Israeli right-wing is now dominating the political scene and squeeze the less hawkish elements to follow. Any relaxation in Arab efforts, Jordan's in particular, would be a boost to the Israeli hawks and would help them implement their plans of total annexation.

Sixth: Jordan is a "centrist" country in mood, action and reaction. This philosophy and attitude can be very painful in a world which tends to radicalism and pseudoradicalism. Yet, it can be rewarding as it did in the last Arab summit conference in Amman. The "centrist" role is most useful and it should be strengthened by strengthening Jordan's political profile. To try to disintermediate Jordan is in effect an act that can be described as "dubious" to say the least. Those who benefit from suffocating "positive centrism" are the ones who benefit from irrational radicalism and want to keep the area in disarray, an ideal situation from which they can benefit.

It is in the light of these points that we must address our guest, Mr. Claude Cheysson. We must impress upon him the fact that Jordan cannot accept pressure which would lessen its moderating role in the Middle East. To make statements that the EC, where he holds a key position, should deal directly with the occupied territories through Israeli red tape and outlets is a very serious matter. Whether said in good will or not, it paves the road for further polarisation of the Israeli position and exposes Jordan's security to incalculable dangers. The EC has adopted very rational and balanced resolutions and the spirit of Venice should not be stabbed in the back. Any aid going to the West Bank must be channelled through Jordan, and in full cooperation with its competent authorities. To diverge funds directly to the West Bank cannot be a neutral act, because it will be used by the Israelis and would give them a bigger chance to channel such funds in a manner that would enhance the occupation.

Moreover, an analyst should not disregard the fact that if the EC or any other party channels its aid to the occupied territories without prior arrangement with Jordan, it will in effect satisfy the radical elements in the PLO who call for the elimination of Jordan's role in the whole Palestinian affair. Thus, radical elements in the PLO and rightist radicals in Israel would be given a chance to converge against centrist rational positions.

Jordan has always honoured its commitments to the occupied territories, and has sought only to shoulder its human and moral responsibilities. It has never sought to utilise the issue for political gains. However, this in no way means that Jordan can sit idle and watch the potential growth of an autonomous entity nurtured by the Israelis on its borders. We should keep in mind what the Israelis are doing in South Lebanon and what they have done in the Golan Heights.

Mr. Cheysson should realise that we want firm relations with the EC based on mutual respect. Any statements or acts which may undermine Jordan's position and pivotal role in the Arab World should be reconsidered.

14651 משׂרד החוץ-מחלקת הקשר

תאריך : 22.07.87

4288

** נכנס סודי
**
**
**

חוזם:7/14651
אל:המשרד
מ-:קופנהגן,נר:107,תא:220787,זח:1500,דח:ב,סג:ס
נד:ס

סודי/בהול

אל:מנהל מחלקת אירופה 2

הקידוח באיזור בית לחם.

הנושא נדון במפגש מומחי מזת' בבריסל ב-20 אך לא הגיעו לסיכום על הגשת דמרש.
הממלכה הדני יקבל היום הנחיה לקיים פגישה בדרג בכיר במשהח' כדי לקבל הסברים על הקידוח. הפניה במישור הבילטרלי ולא X לא הקהילתי אך ההסבר שיקבל יקבע התייחסות היוררת הדנית לנושא בפורומים של הקהילה ובכלל ינהלו הדיונים בה. אדוח על דוח מלא ומפורט לשיחותי כאן.

גנדר==

תפ: שהח,רהמ,מנכל,ממנכל,אירא,אירב,ליאור,מזתים,מתאמשטחים,ר/מרכז,ממד

[illegible]

Nr 88

[illegible]

[illegible]

[illegible]

[illegible]

[illegible]

[illegible]

[illegible]

[illegible]

משרד החוץ-מחלקת הקשר

15305   תאריך : 22.12.8

נכנס   בלמס

חוזם:12,15305
אל:המשרד
מ-:בריסל,נר:164,תא:221287,זח:1520,דח:מ,סג:ב
נד:@

בלמס/מידי

אל : אירופה 1 - כלכלית ב'

דע : תפוצת מאיה

מאת: אורון - בריסל

הנדון: דמארש של שגריר ערב ליד הקהילה.

בהמשך לשלנו מה-19 דנא להלן מסוכנות ''אירופ'' 22/12:

FOLLOWING FORMAL STEPS TAKEN BY THE AMBASSADORS
OF THE ARAB COUNTRIES M.CHEYSSON, THE EUROPEAN
COMMISSIONER IN CHARGE OF MEDITERRANEAN POLICY
GAVE ASSURANCES TO THE LATTER CONCERNING THE COMMISSION'S
READINESS TO TAKE PART IN ANY POSSIBLE EMERGENCY
SUPPLY OF MEDICATIONS OR OTHER ESSENTIAL GOODS
AND HE CONDEMNED THE SITUATION IN THE OCCUPIED
TERRITORIES,MOREOVER, ACCORDING TO A COMMUNIQUE
M, CHEYSSON EXPRESSED THE COMMISSION'S EMOTION
FACED WITH THE SUFFERING INFLICTED ''MOSTLY ON YOUNG
PEOPLE WHO DEMONSTRATE SPONTANEOUSLY AGAINST THE
ACTION OF ISRAELI SECURITY FORCES'' AND '' DEPLORED
THE GRAVITY OF THE MEASURES TAKEN BY THE OCCUPYING
AUTHORITIES, SUCH AS ADMINISTRATIVE DETENTION,
COLLECTIVE PUNISHENT AND THE CLOSURE OF LEARNING
INSTITUTIONS''

משרד החוץ-מחלקת הקשר

ארדן.

תפ: שהח,רהמ,שהבט,מנכל,ממנכל,סמנכל,ממד,רם,אמן,אירא,אירב,
כלכליתב',מזתים,מתאםשטחים,מעת,הסברה

15548 משרד החוץ-מחלקת הקשר תאריך : 12.87

נכנס ** שמור
**
**
**

חוזם:12,15548
אל:המשרד
מ-:קופנהגן,נר:99,תא:221287,זח:1215,דח:מ,סג:ש
בב:6

אורית

אלגע קהלי, טלפון 403-1

103.1

שמור/מידי

אל: אירופה 2

הקהיליה - מבצע המכבלים המדיניים והדמרש על השטחים.

סבירגורד (21.12)

א. כבר במפגש מרכזי מדת (9.12) דרשו מספר חברות דמרש על סגירת האוניברסיטאות וצעדי הגובה בלקשים כנגד המגבלת דנמרק ביודר טענה שבמשך 6 חדשים הרגשו יותר מדי ומרשים המבוססים ברובם על דברי הקונסולים בירושלים ודמרש בוסף רק יגרע מהשקלם.

ב. במקום זאת המליץ היוד לפנות לשגרירים בארץ ולבקש זרח והמלצה לקוים מנחים לדמרש מקיף על זכויות האדם בשטחים ואמנם כן הומלץ למכבלים .

ג. במאורעות בשטחים בין ה 9 ל 17 הגבירו הדרישות לדמרש דחוף . אך מברק לא התקבלה לכך אך במה רצו להוסיף הצהרה במה מדינות הגישו טיוטות משלהן לקוים מנחים כשהמחמירות יוון וספרד והמקלה הולנד . הגרסה הסופית התקבל רק ב 18 בבוקר ובדיעבד היו מעט תיקונים לטיוטת המשרה הדנית לפיה נשלחו ההנחיות לשגרירים בארץ .
כן הוחלט לפרסם הודעה קצרה לעתונות.

ד. מהדיווח שקבלו על הפגישה עם השר ויצמן ב 18 מתרשם בייגורד שהשגרירים היו צמודים להוראות בכתב, בהן אך במבקשו לברר בע"פ הצעדים המנוגדים למשפט הבינ"ל תחת דרשה האירועים לא יכלו להתייחס בדמרש להסתרת

ולגורמים אחרים המקשים על השליטה בשטחים לדבריהם
הביבלא מחייב מילוי התחייבויות ביה"ל ולדעתם טיפול
פרכה במצב בחודשים האחרונים עשוי היה למנוע התדרדרות
הנוכחית - בדוגמא צוינבר על ידו היחס המקלה והיד הרכה
בנגד נטילת החוק לידיים ע"י המתנחלים .

ה. בירגורד הוסיף ש 4-5 ימים לפני בנוס המקבלים פנה
נציג אש"ף באן , למנהל מזת והגיש בכתב 'תאור עובדתי'
על המאורעות שהיה מרגש ואחריו התקבל מסמך שנשלח
מטורבים בחתימת באסם אל-שריף שהיה מגובה ושניהם לא
הובאו בחשבון . בעזרו בעיקר בדוחות השגרירים בארץ
והערכתיה על סמך שיחות ודיווחי השתגנות בישראל ובשטחים
וכן בדיווחי משלחתם לאו"ם. השגרירים הערביים ונציגי
אש"ף ניסו להתקבל אצל רהמ שלוטר שסירב מחוסר זמן.
הם מודעים להשפעה העקיפה של מגיות השגרירים הערביים
ואש"ף בבירות אחרות , אך אצל רה"מ שלוטר שסירב מחוסר
זמן. הם מודעים להשפעה העקיפה של מגיות השגרירים
הערביים ואש"ף בבירות אחרות , אך בירגורד טען שבסיכום
היתה לכך השפעה שולית. לדבריו , גם בעתיד יעדיפו
הגרמנים בדנמרק להסתמכות יותר על דיווחי
השגרירים בארץ במקום הקונסולים בירושלים הנחשבים
מבוגרים שמסבכלים ומנותקים מקשר השוטף עם הגורמים
המוסמכים בישראל. הערבים , מאידך , בבירותיהם ובמגיותיהם
נצמדים להערכות בלתי מציאותיות בהן הם אולי מאמינים
- כך היתה גם מגיית חוסיין לבירות אחרי פסגת עמאן
- ואין במה חומר אמין לבסוס החלטות מדיניות.

ו. בירגורד הביע בסיום הקודה שהמצב בשטחים יירגע
אך שהמאורעות המסוערים בחודשי נובמבר- דצמבר ,
ההתעניינות לקראת
חג המולד , יחד עם התסכול של הפלשתינאים מועידת עמאן
והמסתות מבחוץ מעוררים להפרות סדר ולצעדי יאוש .
יש לזרז , לדעתו , כינוס ועידה בינ"ל ובינתיים לטפל
במצב תוך ריסון מירבי.

סביר=

תפ: צהמ,רהמ,שהבט,מנכל,ממנכל,ר/מרכז,רם,אמן,ממד,ליאור,מזתים,
אביטל,מעת,הסברה,אירא,אירב,בתבא

** יוצא ** שמור
**
**
**

חוזם:12,14535
אל:בריסל/325/אביב/457
מ-:המשרד,תא:211287,זח:1721,דח:ר,סג:ש
נד:ב

אירית

רגיל/שמור

א.ד. 574.

אורן, בריסל.

דע : צבי אלון, תקלארת.

קהילה שטחים
103.1

יצוא מהשטחים .
שלך 164.

א. המדובר ביצרן ברים מרמאלה המיוצא בארגז קבוע לארה'ב, תחת תווית : ISRAELI OCCUPIED TERRITORIES, ולפי האינפורמציה שבידינו במגלעד חילוקי דעות בין הרשויות האמריקאיות הנוגעות בדבר לבין משה'ח האמריקאי בנדון.

ב. לפי מתאם הפעולות בשטחים לא הוזר לא ידוע לנו דבר על יצוא בתוויות תוצרת הגדה המערבית לשווקי הקהילה האירופית ולא הוזר לא היתה כל פניה בנדון.

ג. יש להבהיר לאנשי הנציגות שעל פי הסכם בינינו הוחלט במפורשות על תוויות מקומיות עירוניות כגון תוצרת יריחו או תוצרת שכם וכך הונחו בהתאם כל אלה העוסקים בדבר. אם יש יצואן המעונין בתווית אחרת יש להביא הדבר בפני מתאם הפעולות בשטחים לקבלת החלטה בנושא.

מנהל כלכלית ב'.

רי

תפ: שהח,סשהח,רהמ,מנכל,ממנכל,מיגרבי,בלבליתב',אירא,אירב,ארצר,תמס,ממס,
דיוק/מקלארת,(בנפרד),ליאור,מזתים,מתאםשטחים

חוזם:12,14422
אל:בריסל/320
מ-:המשרד,תא:211287,זח:1539,דח:ר,סג:ב
נד:ב

בלמס.רגיל

אלמג קהילי שטחים 1-103

אירדן

ייצוא מהשטחים לאירופה - תגובה ירדנית

שר 'האדמות הכבושות' הירדני, מרואן דודין יצא לראשונה בפומבי נגד רעיון השיווק הישיר לשוק האירופאי.

בראיון ל'אל דסתור' הירדני מה-14.12 אמר השר בין השאר:-

'א. אנו מרוצים על מגמת השוק האירופי ורוצים שהתוצרת החקלאית הפלסטינית תיוצא לאירופה עם זהות ערבית ויש לאמר בבירור כי זאת תוצרת חקלאית של הגדמ"ע של ירדן.

ב. אנו דורשים שכל מגע ישיר בין השוק האירופי והיצואנים הפלסטינים בגדה וברצועה יתבצע בתיאום עם ירדן. על הייצוא הפלסטיני להתבצע על פי התכניות שלנו להסדר הייצוא מהגדמ"ע.

ג. אנו תומכים בעמדות של כל מדינות ערב לגבי היבטי הבעייה הפלסטינית, אבל במה שקשור לגדמ"ע, שהוא אחד מהיבטי הבעייה הפלסטינית, יש לנו עמדה מיוחדת המבוססת על המצב החוקי ששרר בשטח זה לפני הכיבוש של 67'.

עד כאן

מזת"ים

מג.

תפ: שהח,סשהח,ממנכל,מנכל,מצפא,מצפב,אירא,אירב,ארצר,תמס,ממכס,
דייף/חקלארת,ליאור,מזתים,מתאמשטחים

13985 תאריך : 20.12.87

משרד החוץ-מחלקת הקשר

** יוצא ** שמור

**

**

**

חוזם:12,13985

אל:בריסל/304

מ-:המשרד,תא:201287,זח:1715,דח:מ,סג:ש

נד:8

אוצר היהלום טלחם

103.1

שמור/מיידי

א.ד. 564.

אורון. לשלך 165.

הקהיליה יוצרת LINKAGE חדש בין יישומו של הפרוטוקול המשלים לבין הפעלת פרוטוקול ההתאמה.
כל התניה חדשה פירושה הצבת מכשול נוסף בעניין הפרוטוקול המשלים.

מפליא מאוד שאין יותר התייחסות לעניין הפעלת צעדים אוטונומיים לפרחים וזאת בניגוד להבטחות המפורשות הן של שייסון והן של נציגיו דרייה ודיין ובניגוד לרוח הדברים שסיכמתם עם הנציבות.

אין ספק שהדבר יעכב מעשית יישום ההטבות שסוכמו בפרוטוקול המשלים לגבי למעלה משנה.
כפי שהברקנו לך אנו עושים במיטב יכולתנו כדי להקדים עד כמה שאפשר הפעלת צעדים אוטונומיים לגבי פרוטוקול ההתאמה אך אין כל אפשרות בידינו להחליט עד מחר הפעלה מ - 1 לפברואר 1988. מה גם שהפעלה זו אין בה כדי להבטיח צעדים אוטונומיים לפרחים כפי שהברקתם במבתים ולאחר השגת הסדר ולאחר חתימת הפרוטוקולים.

מנהל כלכליה ב'.

אא/

תפ: שהח,מנכל,ממנכל,מינרבי,כלכליתב',אירא,אירב,אוצר,תמס,מבס,
זייף/חקלאות

בלמס

חוזם:12,13739
אל:המשרד
מ-:בריסל,נר:162,תא:191287,זח:1500,דח:מ,סג:ג
נר:8

בלמס/מידי

אל: ישראל אלרן

דע: תפוצה מאיה

מאת: בריסל/אורון

103.1 שטחים

107.16.1

דמארש של ה-12 המצב בשטחים.

השגרירה הדנית פרסמה אמש הודעה לעתונות המפרטת תוכן הדמארש.

אורון

תפ: שהח,רהמ,שהבט,מנכל,ממנכל,סמנכל,סממנכל,ממד,רם,אמן,אירא,אירב,
מזתים,מתאמשטחים

13747 ואריין : משרד-החוץ-מחלקת הקשר

** נכנס שמור
**
**
**

חוזם:12,13747
אל:המשרד
מ-:בריסל,נר:163,תא:191287,זח:1400,דח:מ,סג:ש
נד:8

שמור/מידי

אל: אירופה 1, כלכלית ב'

דע: תפוצת מאיה

מאת: בריסל/אורון

514.2.1

דמארש בגז חתימה על הפרוטוקולים.

בפגישה משותפת של שגרירי ערב ליד הקהיליה לדוור, שירסן ולנשיאות הדנית, מוחים השגרירים הערבים על כך שהקהיליה החליטה על החתימה על הפרוטוקולים החדשים עם ישראל בהתעלמה מהאירועים בשטחים.

אורון

אק==

תפ: שהח,רהמ,שהבט,מנכל,סמנכל,סמנכל,ממדרם,אמן,אירא,אירב,
כלכליתב',מזתים

אמע 103.1
קהיליה שטחים

13749 **משרד החוץ-מחלקת הקשר** תאריך : 12.87

בבנס ** שמור

**

**

**

חוזם:12,13749

אל:המשרד

ח-:בריסל,בר:165,תא:191287,זח:1400,דח:מ,סג:ש

נד:ס

שמור/מידי

65-123

33-115

מידי 191400 דצמ 87

אל: מנהל כלכלית ב'

דע: חקלאות/דירך המס/לבנת, מדריד, ליסבון

מאת: בריסל/אורון

514.2.1

הפעלה הפרוטוקלים החדשים.

א. מתוך השיחות שקיימנו עם הנציבות ומשלחות מסתבר
שאין כל סיכוי להפעיל MESURE AUTONOME
לפרחים מה-1
לינואר. גם אם לא היו קושרים הפעלת הפרחים להפעלת
פרוטוקול ההתאמה וגם אם האוירה הפוליטית היתה נוחה
יותר, לא היו מספיקים להפעילה מבחינה טכנית לאור
פגרת חג המולד המתחילה כבר בתחילת השבוע.

ב. בפגישה עם השגריר הבהיר DURIEUX שמפאת
אי הבנה עירטון הטעה אותנו (וגם את נציגות הנציבות
בארץ) בדבר ה-
MESURE AUTONOME לפרחים. על סדר היום

על ישיבת המליבות בירם ג' עומדת שאלת ה-MESURE

AUTONOME להפעלת פרוטוקולי ההתאמה ולא
לפרחים. כוונתה היא לקבל החלטה על הפעלת פרוטוקול
ההתאמה החל מה-1 בפברואר כך שניתן יהיה להכניס במקביל
לתוקף את הפרוטוקול המשלים ברגע החל מאותו התאריך
(בהנחה שהפאליר יאשר הפרוטוקולים במושב ינואר).

ג. הגבנו שאיננו מקבלים את הקשר שהם יוצרים בין הכניסה
לתוקף של הפרוטוקול המשלים לבין הפעלת פרוטוקול
ההתאמה. מצידנו אנו עושים בכל יכולתנו לזרז את הפעלת
ההרחבה עם ספרד ופורטוגל ואין הבעיה עקרונית אלא
טכנית. בפרוטוקול המשלים נקבע בפירוש שהוא נכנס לתוקף
עם חילופי ההודעות על השלמת ההליכים בשני הצדדים.
אין בפרוטוקול המשלים שום התנייה אחרת, מלבד השלמת
ההליכים הפרלמנטריים, ומבחינתם אישור הפאליר הוא סוף
ההליך. מה עוד שהקשר שיצרו בין הנושאים עומד בניגוד
גמור להבטחות שניתנו להפעיל חלקית את הפרוטוקול המשלים
אחר הסדר בנושא היצוא מהשטחים ועוד לפני אישור הפאליר.
בהקרה של הפעלה החלקית של הפרוטוקול המשלים לא
היתה מתעוררת בכלל בעיית הפעלה של פרוטוקולי ההתאמה
לפני אישור הפאליר.

ד. DURIEUX הגיב שמסבים איתנו אך להערכתו יהיה בלתי
אפשרי להכניס הפרוטוקול המשלים לתוקף ללא התחייבות
על הפעלה מקבילה של פרוטוקול ההתאמה. הקבלה זו היתה
חלק מההבנה ב-
COREPER שאפשרה את החתימה על
הפרוטוקולים החדשים. כדי לעמוד על ההבנה זו עליהם
לקבל החלטה על ה- MESURE AUTONOME
להפעלה
פרוטוקול ההתאמה עוד לפני המגרא כדי שהיא תיכנס לתוקף
ב-1 בפברואר במקביל לכניסה לתוקף של הפרוטוקול המשלים.
לצורך זה עלינו להחליף אגרות עוד ביום ב'. בהן יתחייבו
הצדדים להפעיל את פרוטוקול ההתאמה ב-1 בפברואר.

אורון

זק==

תפ: שהח, מנכל, ממנכל, מיברבי, בלבליתב', אירא, אירב, אוצר, תמס, מבס,
דיין/חקלאות, (בנבנד)

13747 **משרד החוץ-מחלקת הקשר** 19.12.87 : תאריך

נכנס ** שמור
**
**
**

הרזם:12/13747
אל:המשרד
מ-:בריסל,נר:163,תא:191287,זח:1400,דח:מ,סג:ש
נד:פ

שמור/מידי

אל: אירופה 1, כלכלית ב'

דע: מפרצת מאיה

מאת: בריסל/אורדן

514.2.1

ומארש נגד חתימה על הפרוטוקולים.

בפגישה משותפת של שגרירי ערב ליד הקהילייה לדובר, שייטרן ולנשיאות הדנית, מחו השגרירים הערבים על כך שהקהילייה החליטה על החתימה על הפרוטוקולים החדשים עם ישראל בהתעלמה מהאירועים בשטחים.

אורדן

אק===

תפ: שהח,רהמ,שהבט,מנכל,ממנכל,סמנכל,ממד,רם,אמן,אירא,אירב,
כלכליתב',מזתים

1031

13748 **משרד החוץ-מחלקת הקשר** תאריך : 12.87

שמור ** נכנס **
**
**
**

חוזם:12,13748
אל:המשרד
מ-:בריסל,נר:164,תא:191287,זח:1400,דח:מ,סג:ש
נד:פ

אומר דהיליה שטחים
103.1

א׳ר׳ד

שמור/מידי

62-120א

מידי 191400 דצמ 87

אל: מנהל כלכלית ב'

דע: חקלאות/צבי אלרן , תמס/לכבת

מאת: בריסל/אורדן

514.2.30
בתשובה לצלן 19/12/87

קהילה -- ייצוא מהשטחים.

א. בפגישה עם השגריר אמר DURIEUX שבבר השבוע התייחס ה-
COREPER בביקורתיות להסדר שהתגבש בעניין הייצוא מהשטחים.
הבעיה נתעוררה עקב תלונות שהגיעו לקונב'ליט בירושלים
בדבר מניעת ייצוא תעשייתי בתווית "תוצרת הגדה המערבית".
(מדובר במקרה של יצואן מרמאלה בשם שמאס, שנהג לייצא
בעבר בתווית זו). לדבריו לא מובן להם מדוע עלינו
למנוע שימוש בשם הנ"ל, שאינו בעל משמעות ביטראלית
מבחינה פוליטית באשר האמריקאים דורשים תיבות הרבה
יותר קיצוני "ISRAELI OCCUPIED
WEST BANK".

ב. השגריר הגיב שהרי סוכם ביניכו שבתעודות המקור והתווית

ירמיע של העיר מגבה מירצא המוצר. כן שיש להבין שבינתיים
הועברו הנחיות בהתאם לפקידים הישראליים העוסקים
בנושא.

ג. DURIEUX ביקש מ- TEZAPSIDIS להתייחס לסיכום שנתקבל
בארץ לגבי התוויות. האחרון אמר שהוסכם שלא יותר
השימוש בתוויות בעלות משמעות פוליטית או תעמולתית
שאכן דובר על שמות ערים, הסביבה וכו'. עם זאת לא
הוסכם שיש להוציא משימוש ביטויים בגון "הגדה המערבית"
או "רצועת עזה".

ד. DURIEUX ביקש מהשגריר לברר את הנושא ולעשות כבל
יכולתנו כדי למנוע, לפחות בשבועות הקרובים, יצירת
הרושם שכבר בשלבים הראשונים מתעוררת בעיה בביצוע
ההסדר המוסכם בינינו.

ארדון.

אק==

תפ: שהח,סגבל,ממנכל,מינרבי,בלבליתב',אירא,אירב,ארצר,תמם,מבס,
דירף/חקלאות,(בנפרד),ליאור,מזתים,מתאםשטחים

נכנס בלמס

חוזם:12,13740
אל:המשרד
מ-:בריסל,נר:161,תא:191287,זח:1500,דח:מ,סג:ב
נד:8

בלמס/מידי

אל: אירופה 1

דע: תפוצת מאיה, כלכלית ב'

מאת: בריסל/אורון

107.15.7

פא"ר -- החלטה על המצב בשטחים.

א. שגרירי ערב ליד הקהיליה הגיבו בזעם נגד החלטת הפא"ר בנושא. בהודעה שנתפרסמה אמש נאמר שהפא"ר :-

" DELIBERATELY IGNORED EVIDENT REALITIES REPORTED BY ALL INTERNATIONAL OBSERVERS, INCLUDING ISRAELI OBSERVERS, NAMELY THAT THE UPRISING OPPOSED A PEOPLE WITH BARE HANDS TO AN ARMY WHICH DOES NOT HESITATE TO USE ALL THE MEANS OF A BRUTAL AND MASSIVE REPRESSION "

ב. נשיא אגודת צרפת-ערב פנה לנשיא הפא"ר ומחה על כך שהפרלמנט לא הגיב נגד חתימת הפרוטוקולים החדשים עם ישראל.

אורון.

אק==

תפ: שהח,רהמ,שהבט,מנכל,ממנכל,ר/מרכז,רם,אמן,ממד,ליאור,מזתים,
אירא,אירב,אביטל,מעת,הסברה,כהנא,מיכרבי,בלבליתב'

AMBASSADE D'ISRAEL — שגרירות ישראל — AMBASSADE VAN ISRAEL

- שמור -

בריסל, כז' כסליו התשמ"ח
18 דצמבר 1987
514.2.30/598

החוץ
דואר נכנס
22-12-1987
תיק מס'

אל : לשכת השר
מאת : סגן ראש המשלחת

הנדון: יצוא מהשטחים - מכתב קלוד שייסון

בהמשך לדיווחינו בנדון, מצ"ב מכתבו של חבר הנציבות קלוד שייסון, אותו נתבקשנו להעביר לממרה"מ ושה"ח.

בברכה

בנימין אורון

העתק: מר י. מינרבי - ס/מנכ"ל
מנהל כלכלית ב'
מנהל אירופה 1
מר צבי אלון - לשכת שר החקלאות

40 avenue de l'Observatoire - 1180 Bruxelles - T. (02) 374.90.80 - Sterrewachtlaan 40 - 1180 Brussel

CLAUDE CHEYSSON
Commissaire Européen

Bruxelles, le 11 décembre 1987.

Monsieur le Premier Ministre,

J'ai pris connaissance avec beaucoup d'attention des conclusions auxquelles ont abouti les pourparlers entre l'Ambassadeur Primor et Jean Durieux s'agissant des exportations vers la Communauté de produits originaires des Territoires Occupés, via Israël.

Les deux signataires sont d'accord pour dire que le para. 3 des conclusions reconnaît aux exportateurs arabes la liberté de conclure directement des contrats commerciaux avec les importateurs européens, s'ils le souhaitent.

S'agissant des discussions envisagées au para. 4, nous partons de l'idée qu'elles ne s'éterniseront pas et qu'elles viseront pour l'essentiel les modalités pratiques d'exécution des contrats d'exportation (packaging, transport, marketing).

J'ai informé de ce qui précède les Etats Membres de la Communauté et malgré certaines réticences nous sommes prêts à mettre à exécution les dispositions de cet arrangement. Toutefois, nous nous réservons le droit d'apprécier avec vous d'ici quelques mois les résultats tangibles de cette expérience.

Veuillez recevoir, Monsieur le Premier Ministre, les assurances de ma haute considération.

C. Cheysson

C. Cheysson.

S.E. Monsieur Shimon Peres
Vice-Premier Ministre et
Ministre des Affaires Etrangères

Jérusalem

13125 **משרד החוץ-מחלקת הקשר** תאריך : 18.12.87

4243

** נכנס ** שמור

**

**

**

חוזם:13125,12

אל:המשרד

מ-:מדריד,נר:93,תא:181287,זח:1230,דח:מ,סג:ש

נד:מ

שמור/מיידי

103.1

אל:כלכלית ב'

דע:בריסל,ליסבון,קופנהגן

מאת:מדריד

יישום הפרוטוקולים

לשלבם 195 מה-17.12

ערחתי בגדון עם TAPIA ממזכירות המדינה לשוק המשותף.אמר שאין כל LINKAGE ספרדי בנוגע ליישום הפרוטוקולים אך הם ערסדים על כך שהנציבות תפעל בהתאם להתחייבויותיה כלפי המדינות החברות ותדאג ליישום הדדי ובו זמני בהקדם האפשרי. לא מקבל טענתינו בדבר הצורך בהערכות טכנית של שלטונות המכס מאחר ומקובל להנהיג במדינות רבות, וכן ינהגו גם במקרה של יישום מהיר,משטר של יבוא זמני (DESPACHO PROVISIONAL) הכולל התנגנון לעדכון שעורי המס בשלב מאוחר יותר.

אמרתי שהדיתדרים הרבים שעברו במו"מ על הפרוטוקולים נבעו בין היתר מהבטחות שניתנו לנו בנושא הפרחים ושאנו מצפים שאלו יקויימו ברוח הדברים שסוכמו בביקור שייסון.

בפעל במיטב יכולתינו ליישום מהיר של הפרוטוקול אך אין אנו רואים בקשתינו למספר שבועות של התאמה טכנית בלתי סבירה מה גם שאנו מוכנים להתחייב לתאריך מוקדם בשעיף המרכזי של ויצראס -מכונית. הבטיח להעביר דברי לממונים עליו אך אמר שלהערכתו התשובה שיקבל תהייה ברוח הדברים שאמר לי.

שגרתי

תפ: שהח,מנכל,ממנכל,מזינרבי,בלבליתב',אירא,אירב,ארצר,תמס,מבס,
זירן/חקלארת

13465 תאריך : 18.12.87

משרד החוץ-מחלקת הקשר

נכנס ** שמור
**
**
**

חוזם:12,13465
אל:המשרד
מ-:פריס,נר:305,תא:181287,זמ:1600,דח:מ,סג:ש
נד:פ

אירופ

שמור/מידי

אל אירופה 1

103.1

מאת פריס

שטחים

שטחים קהילה

א. מזרקת,יועץ במשרד רוהמ ,מסר לי ב 16.12 כי צרפת
מקיימת מגע עם חברות הקהילה על נקיטת עמדה משותפת.

ב. רדיו ממזרח בערבית,המקומי,מסר(16)כי הפרלמנט האירופי
נמנע מלפרסם הודעה גינוי שהוצעה ע' הסיעה הקומוניסטית
כנגד ישראל על הנעשה בשטחים.ההחלטה שעברה היתה
מהולה ביותר'

מזרקת.===

תפ: שהח,רהמ,מנכל,ממנכל,שהבט,ליאור,מזתים,אביטל,מעת,הסברה
ר/מרכז,ממד,מצפא/סמנכל,אירא,אירב

משרד החוץ-מחלקת הקשר

12083 תאריך : 17.12.87

נכנס בלמס

חוזם:12,12083
אל:המשרד
מ-:בריסל,נר:143,תא:171287,זח:1000,דח:ב,סג:ב
נד:8

1.103

בלמס /בהול

אל: השגריר קופנהגן בהול לא להזעיק

דע: אירופה 1, תפוצת מאיה

מאת: בריסל

הנדון: להלן משטרסבורג :

בעתונות כאן מסופר כי רהמ' שיראק קיבל אתמול לראיון מיוחד את נציג אשפ', כשהוא מלווה בשגרירים הערביים בפריס, בנושא המהומות בשטחים, ואמר להם בין היתר : '' ממשלת צרפת באה במגע עם יתר מדינות הקהיליה האירופית כדי שהללו יביעו עמדה משותפת ל -12 על הארועים בשטחים''.

האם שמעת משהו . אנא הודיעני אם תהיה אצלך פניה כזו . תודה .

פרימור/שטרסבורג .

שרה
====

תפ: שהח,מנכל,ממנכל,אירא,אירב,סבהנא,ליאור,מזתים,ר/מרכז,ממד, מתאםשטחים

[illegible]

[illegible]

[illegible]

[illegible]

[illegible]

[illegible]

[illegible]

[illegible]

[illegible]

[illegible]

[illegible]

[illegible]

12709 משרד החוץ-מחלקת הקשר תאריך : 12.87

בבבס בלמס 4240

חוזם:12/12709
אל:המשרד
מ-:אתונה,נר:96,תא:171287,זח:2030,דח:ר,סג:ב
נד:8

איר/

בלמס/רגיל

אל:אירופה 2

דע:כלכלית 2,בריסל-אורנן

מאת:הנציגות,אתונה

אלמע קהילה משטחים
103.מ

ייצוא משטחים.

להלן ידיעה שהופיעה אתמול בשם המשנה לשר החוץ בנגלוס
האחראי לענייני אירופה והשוק האירופאי ב״קטמריני״.

THE ADJOINT FOREIGN PRIME MINISTER MR. TH. PANGALOS
SUBMITTED TWO DAYS AGO, TO THE MINISTER'S COUNCIL
A STATEMENT REGARDING THE DIRECT EXPORT OF PLAESTINIAN
PRODUCTS OF THE WEST BANK AND THE GAZA DISTRICT
TO THE EEC COUNTRIES,REPORTS A TELEGRAM FROM THE
ANA AGENCY,FROM BRUSSELLS.

DURING THE VISIT IF FOREIGN MINISTER MR. PAPOULIAS
IN ISRAEL REPRESENTATIVES OF THE PALESTINIANS REQUESTED
THAT GREEK GOVERNMENT SUPPORTS THEIR PETITION
TO EXPORT THEIR PRODUCTS DIRECTLY TO THE EEC COUNTRIES.
MR. PAPOULIAS PROMISED THAT HE WOULD SUPPORT THEIR
REQUEST AND THE SUBMISSION OF THE PANGALOS STATEMENT
CONSTITUES THE MATERUALI- ZATION OF THIS PROMIZE.
IT IS REMINDED THAT THE ISRAELI GOVERNMENT IS OPPOSED
TO SUCH A SETTLEMENT.

משרד החוץ-מחלקת הקשר

תפ: שהח,מנכל,ממנכל,אירא,אירב,מינרבי,בלבליתב',ליאור,מזתים,
מתאםשטחים,ברבע,ארבל1,אנב,ר/מרבז,ממד

12476 משרד החוץ-מחלקת הקשר תאריך : 17.12.87

** נכנס שמור
**
**
**

חוזם:12,12478
אל:המשרד
מ-:בריסל,נר:145,תא:171287,זח:1300,דח:מ,סג:ש
נר:ס

שמור/מידי

אמש הילל טמח'ם
103.1

אל: מעת
דע: בלבלית ב' אירופה 1
מאת: בריסל

הנדון: חתימת הפרוטוקולים - בהמשך לשלנו נר 140

1..קבלנו מספר פניות מהארץ לאור הפרסום שזכתה הידיעה
"בקול ישראל" על פיה "הפרלמנט אישר חמשה פרוטוקולים
ערביים ודחה את שלנו"

2..רצוני להדגיש שהפרוטוקולים שלנו נחתמו בבריסל ביום
פתיחת המושב בשטרסבורג ועל כן לא היו על סדר היום
לא נדרגמו, והפרלמנטרים עקרונית התנגדו לחתום על
מסמכים שלא קראו ודאו

3..הפרוטוקולים יאושרו במושב הבא החל מה-18/1 וכבר
הובטח לנו ע"י ידידינו להעניק להם עדיפות בסדר
היום.

=ברק

תפ: שהח,מנכל,ממנכל,מינרבי,בלבליתב',אירא,אירב,אביטל,מעת,
הסברה,אוצר,תמס,מכס,דייף/חקלאות

ISRAEL/CEE : POURSUITE DES ENTRETIENS SUR LES EXPORTATIONS PALESTINIENNES

LES NEGOCIATIONS SE SONT POURSUIVIES CETTE SEMAINE A BRUXELLES APRES LE RETOUR D'ISRAEL D'UNE MISSION D'EXPERTS DE LA CEE, QUI A ESSAYE DE TROUVER UNE SOLUTION AUX OBSTACLES EN MATIERE D'EXPORTATIONS AGRICOLES PALESTINIENNES VERS LA COMMUNAUTE.

Voilà plus d'un an maintenant que les produits agricoles sous étiquette indépendante, en provenance des territoires occupés de la West Bank et de la Bande de Gaza, ne peuvent atteindre les marchés de la CEE où ils bénéficient d'un accès préférentiel. L'opposition politique d'Israël à la décision communautaire, remontant à octobre 1986, qui proposait d'accorder aux exportations palestiniennes l'accès privilégié déjà octroyé aux exportations en provenance d'autres pays méditerranéens liés à la Communauté par des accords commerciaux préférentiels, s'est traduite par une série d'obstacles administratifs au libre transit des produits palestiniens par Israël. L'unique solution pour ces exportations était le transport par la Jordanie, coûteux et pénible, ou le recours à des comités de marketing d'Etat en Israël sous l'étiquette "Jaffa" ou "Carmel", une pratique frauduleuse aux yeux de Claude Cheysson, commissaire européen pour la Méditerranée.

La récente visite effectuée par Mr Cheysson en Israël (voir télex Méditerranée n° 262 du 23 octobre 1987) a dégagé le terrain en vue d'un accord de principe avec les autorités israéliennes, accord selon lequel les exportations palestiniennes (essentiellement des agrumes) seraient dotées d'une étiquette indépendante aisément identifiable, délivrée par les Chambres de Commerce arabes.

Depuis, les experts techniques et juridiques de la Commission sont revenus d'Israël, et leurs entretiens avec leurs homologues israéliens ont été fructueux en ce qui concerne les mécanismes des procédures à mettre en oeuvre eu égard aux produits agricoles. Les exportations industrielles des territoires occupés passeront sans être inquiétés par Israël.

Comme convenu, les Chambres de Commerce arabes émettront des certificats d'origine, garantissant ainsi aux exportations palestiniennes l'octroi de leurs concessions légitimes. Les termes précis de l'étiquetage devront être fixés par les exportateurs, mais

...

il est probable que les étiquettes mentionneront le lieu d'origine, par exemple "Gaza". Les contrôles relatifs à la qualité et aux normes phytosanitaires imposées par la CEE, applicables à toutes les importations en provenance de pays tiers, seront effectués par les palestiniens. Les israëliens ont fait savoir aux experts de la Commission qu'ils avaient fondé un Comité Interministériel, sous les auspices du Ministère de l'Agriculture, qui s'occupera spécifiquement des exportations palestiniennes. Les conditions de référence et la définition des fonctions de ce Comité doivent encore être mises au point.

Les questions clés, à savoir le marketing et le transit, sont toujours en suspens. Il n'est pas évident que les territoires occupés seront à même d'organiser leur propre organisation de marketing, ni que l'AGREXCO et le Citrus Marketing Board maintiendront leur monopole actuel. De source diplomatique on a appris à Bruxelles que les israëliens pensaient que les négociations touchaient réellement à leur fin quant aux aspects les plus controversés de la question. (KB)

11947 תאריך : 17.12.87

משרד החוץ-מחלקת הקשר

נכנס בלמס

4343

חוזם:12,11947
אל:המשרד
מ-:הלסינקי,נר:58,תא:161287,זח:2000,דח:ב,סג:ב
נד:8

אומט קהילה 103.1 משתתין

בלמ"ס/בהול

אל:מנהל אירופה 2
דע:לשכת המנכ"ל המדיני

להלן הודעת הסינלנד לסוכנות הידיעות הפינית על המצב בשטחים (תרגום חמשי מפינית) :

THE GOVERNMENT OF FINLAND IS CONERNED ABOUT THE DISTURBANCES IN THE AREAS OCCUPIED BY ISRAEL.
THE GOVERNMENT WISHES THAT THE GENEVA CONVENTION CONCERNING THE PROTECTION OF CIVILIAN POPULATION IS ADHERED TO. THE SOLUTIN OF THE PROBLEM IS POSSIBLE IN THE FRAMEWORK OF THE PLANNED INTERNATIONAL CONFERENCE.

גדור

תפ: שהח,רהמ,שהבט,מנכל,ממנכל,ר/מרכז,רם,אמן,ממד,ברנע,ארבל2,
ליאור,מזתים,מתאמשטחים,איזא,אירבס,ביבל,משפט

משרד החוץ-מחלקת הקשר

11732 תאריך : 17.12.87

נכנס בלמס

חוזם:12,11732
אל:המשרד
מ-:בריסל,נר:140,תא:161287,זח:1800,דח:מ,סג:ב
נד:8

אוצ 103.1
דהיליה טשקים

בלמס/מידי

53-120
מידי/מידי 161800 דצמ 87 רF תלVV Fרם ברסל

אל:כלכלית ב'

דע:חקלאות/זייף לבנת/תמס' תפוצת מאיה אירופה 1

מאת:בריסל

בלמס

להלן מברק שהועבר טלפונית משטרסבורג:

קהיליה-פרוטוקולים

א.למרות מאמצי הנציבות ומאמצי ידידינו בפאר', הפרוטוקולים לא יבואו לאישור במושב הנוכחי מסיבות טכניות, דהיינו המועצה והנציבות לא הצליחו להעביר לפאר' כל המסמכים הדרושים ובכל השפות.

לפי כל הנראה, הם יאושרו במושב הפאר' הנפתח ב-18.1

ב.שייסון מסר לשגריר במפגש כאן בשטרסבורג, שהנציבות תאשר ביום ג' את תקנת הפרחים, הנציבות מוכנה להפעיל התקנה בצורת MESURE AUTONOME ,
כבר ב-1.1.88 , מבלי להמתין לאישור הפרוטוקולים ע"י הפאר' במידה שגם אנו נהיה מוכנים להפעיל מתאריך זה את פרוטוקולי ההתאמה עם ספרד ופורטוגל.

אורן/שטרסבורג.

==דש==

תפ: שהח,מנכל,ממנכל,מינרבי,כלכליתב',אירא,אירב,אוצר,תמס,מכס,
זייף/חקלאות,(בנפרד)

10998 מאריך : משרד החוץ-מחלקת הקשר

נכנס בלמס

חוזם:12,10998
אל:המשרד
מ-:פריס,נר:247,תא:151287,זח:1900,דח:ר,סג:ב
נר:8

בלמס/רגיל

אל אירופה 1

מאת פאריס

צרפת-שנחים.

להלן מהודעת המפלגה הסוציאליסטית (14)

LE PARTI SOCIALISTE A EXPRIME LUNDI SA TRES VIVE
INQUIETUDE AU SUJET DE LA RECRUDESCENCE DE LA
TENSION DANS LES TERRITOIRES OCCUPE DE CISJORDANIE
ET DE GAZA. OU LES AFFRONTEMENTS ENTRE LARMEE ISRAELIEN
NE ET LA POPULATION PALESTINIENNE ONT FAIT AU
MOINS HUIT MORTS SOUVENT TRES JEUNES DEPUIS UNE
SEMAINE. CETTE SITUATION REND PLUS QUE JAMAIS NECESSAIR
E LA RECHERCHE DUNE SOLUTION POLITIQUE EQUITABLE
ET NEGOCIEE DANS LE CADRE DUNE CONFERENCE INTERNATIONA
LE DE PAIX DONT LE PRINCIPE EST AUJOURDHUI SOUTENU
PAR LA PLUPART DES PROTAGONISTES- INDIQUE LE COMMUNIQUE
SIGNE DE M. LOUIS LE PENSEC SECRETAIRE NATIONAL
AUX RELATIONS INTERNATIONALES.

נוסח מלא בדיף.

ר.ב.

תפ: שהח,רהמ,שהבט,מנכל,ממנכל,ר/מרכז,רם,אמן,ציר,אירב,מזתים,
מתאםשטחים,אביטל,מעת,הסברה,ממד

[illegible]
[illegible]

נחתם הסכם ליצוא חקלאי עצמאי מהשטחים לאירופה

השבוע תאשר מועצת השוק המשותף את ההסכם עם ישראל

מאת אבי בנאדר

בריסל (מיוחד ל"הארץ") — מועצת השוק המשותף שהתכנסה בבריסל, תאשר השבוע את הפרוטוקולים המתייחסים להפחתת המכסים על התוצרת החקלאית הישראלית, המשווקת לארצות השוק האירופי המשותף — לאחר שבסוף השבוע נחתם בבריסל ההסכם בדבר יצוא עצמאי של תוצרת חקלאית מהשטחים.

למרות ריחוק מכוונות הידיעות הצרפתית, לפיהם יאפשר ההסכם חדש לחקלאי השטחים לייצא את תוצרתם במישרין לאירופה, בלי להזיק לשירותיה של חברת אגריסקו, עמד משרד החקלאות על גרסתו, שהמצב שנחתם יאפשר אמנם יצוא עצמאי מהשטחים לאירופה, אבל באמצעות צינורות שיווק ישראליים, "אלא אם כן יוסכם אחרת".

בשיחות שהתקיימו בשבועות האחרונים בין אנשי משרד החקלאות ובין נציגי השוק שביקרו בישראל, סוכם שהחקלאים מהשטחים יוכלו לשווק את תוצרתם עם מותגים מקומיים בערבית, והתעודות המשלוח שתלווינה את המשלוחים תוצאנה על-ידי לשכות המסחר המקומיות בשטחים. כמו כן, סוכם שהחקלאים הערביים מהשטחים יוכלו להתקשר במישרין עם משרדים ורשתות הפצה באירופה.

במשרד החקלאות הביעו אתמול שביעות רצון מהחתימה הצפויה מחר על הפרוטוקולים עם השוק. לפי ההסכמים, יופחו במדרגה המכסים המוטלים על התוצרת החקלאית של ישראל, במקביל להפחתות של המכסים של התוצרת החקלאית הספרדית, עד לביטול מוחלט של המכסים. אישור הפרוטוקולים עשוי להשפיע מיד על רווחיות יצואני הפרחים מישראל, שסבל העונה נזק כבד בשל יתרון המכס שהיה ליצואני הפרחים מספרד.

MINISTRY OF FOREIGN AFFAIRS
JERUSALEM

משרד החוץ
ירושלים

שמור
====

11 בדצמבר 1987
כ' בסלו תשמ"ח
1136

אל : ראש אגף ארבל

מאת: מנהל ארבל 1

הנדון : הצבעות ה-12 בסוכנויות בינלאומיות בנושאי השטחים

בשנה האחרונה חל סחף רציני בהצבעות ה - 12 באו"ם ובסוכנויות בינלאומיות בנושאי השטחים, כאשר בשם ה"קונסנסוס" מיישרת הקהילה קו עם יוון וספרד ותומכת בהצבעות החלטה ערביות ובמקרה הטוב נמנעת.

הקהילה נסתה להפעיל קו זה כבר בעצרת אב"ע (מאי 87) אך נכשלה, בשל תכסיס נוהלי מחוכם של משלחתנו שדרשה הצבעה לפני שהאירופים הספיקו לקבל הנחיות מהבירות. אולם כבר חודש לאחר מכן במועצת UNEP בניירובי מצא קונסנסוס זה ביטוי בשכל נציגי ה-12 נמנעו בהצבעה בנושא השטחים (בשעה שבהצבעה דומה בועידת "האביטט" באפריל 87 בניירובי היו אירופים שהצביעו נגד הצעת ההחלטה).

בועידת אונסקו (נובמבר 87) הצביעו כל האירופיים בעד הצעות ההחלטה הערביות בנושא ירושלים ואוניברסיטאות בשטחים בשעה שהיו אמלטים ואפריקנים (כולל באלו שאינם מקיימים יחסים דיפלומטים עם ישראל) שנמנעו, בהצבעה בעצרת, לפני מספר ימים, בנושא "אוניברסיטאות בשטחים" עברו ה-12 מהמנעות (באשתקד) לתמיכה.

המבחן המדיני הבא לנושא יש"ע הוא עצרת הבריאות (מאי, ג'נבה).
בשנה שעברה וכינו בעצרת אב"ע בהישג משמעותי באשר 24 מדינות הצביעו נגד הצעת ההחלטה הערבית (כולל 9 מה-12) ו-27 נמנעו. קיימת סכנה שהשנה ימנעו כל ה-12 מהצבעה, והדבר עלול להביא לסחף בגושים אחרים, ובעקבות כך בפורום הבינלאומים הבאים.

MINISTRY OF FOREIGN AFFAIRS
JERUSALEM

משרד החוץ
ירושלים

מתחייבת לדעתי פעולה מקדימה מצדנו אצל האירופים באשר חשוב להעלות הנושא לא רק באגפי ארב"ל, אלא שגם השגרירים יעלו הנושא עם מנכ"לי ושרי החוץ:

א. הקונסנסוס בנושאי יש"ע משמעותו יישור קו עם יוון על חשבונה של ישראל, ומתן הכשר שבמשתמע לפוליטיזציה בסוכנויות הבינלאומיות.

ב. הצבעות ה- 12 בנושאי יש"ע אינן תואמות את היחסים הבילטרליים הטובים והמשתפרים בין ישראל למדינות הקהיליה.

בלתי מתקבל על הדעת שבהצבעות באונסק"ו בנושאי יש"ע סיירה ליאונה נמנעת ואילו ה-12 תומכות בהצבעות החלטה ערביות.

בברכה,

דוד פלג

העתק : המנכ"ל המדיני
המשנה למנכ"ל
מנהל אירופה 1
מנהל אירופה 2

UNITED NATIONS

HS

Commission on Human Settlements

Distr.
LIMITED

HS/C/10/L.14/Rev.2
15 April 1987

ORIGINAL: ENGLISH

Tenth (Commemorative) session
Nairobi
6-16 April 1987
Item 5 of the agenda

ACTIVITIES FOR THE INTERNATIONAL YEAR OF SHELTER FOR THE HOMELESS IN THE OCCUPIED PALESTINIAN TERRITORIES

Draft resolution submitted by Bangladesh, China, Cyprus, Democratic Yemen, India, Indonesia, Iran (Islamic Republic of), Iraq, Jordan, Kuwait, Oman, Pakistan, the Philippines, Republic of Korea, Saudi Arabia, Sri Lanka, Thailand, United Arab Emirates and Yemen

The Commission on Human Settlements,

Recalling General Assembly resolution 41/181 of 8 December 1986 on assistance to the Palestinian people,

Recalling also its resolution 9/11 of 16 May 1986 on activities for the International Year of Shelter for the Homeless in the occupied Palestinian territories,

Taking note with appreciation of the report of the Executive Director of the United Nations Centre for Human Settlements (Habitat) on institutions and instruments needed for financing and implementing a housing programme in the occupied Palestinian territories, 1/

Recalling Security Council resolution 465 (1980) which considered the Israeli settlement policies illegal and a serious obstacles to peace,

Noting with grave concern the continuation of the Israeli settlement policies in the occupied Palestinian territories,

1. Strongly deplores the settlement policies of the Israeli occupation authorities in the occupied Palestinian territories;

1/ HS/C/10/3/Add.3.

/...

2. Calls for an immediate halt to the establishment of new Israeli settlements in the occupied Palestinian territories and for the dismantling of existing ones;

3. Strongly opposes the demolition and sealing off of Palestinian houses by the Israeli occupation territories;

4. Reiterates its request to the Executive Director of the United Nations Centre for Human Settlements (Habitat) to report on the actions taken by him for implementing the proposals contained in his report on activities for the International Year of Shelter for the Homeless in the occupied Palestinian territories submitted to the ninth session; 2/

5. Requests the Executive Director to prepare a study on housing requirements of a future independent Palestinian State on the Palestinian national soil;

6. Also requests the Executive Director to continue his efforts for the provision of assistance to the Palestinian people in co-operation with the Palestine Liberation Organization;

7. Further requests the Executive Director to report to the Commission on Human Settlements at its eleventh session on the progress made in the impelementation of this resolution.

2/ HS/C/9/6/Add.4.

- - - - -

United Nations Environment Programme

Distr.
LIMITED

UNEP/GC.14/L.30
16 June 1987

ENGLISH
ORIGINAL: ARABIC/ENGLISH

GOVERNING COUNCIL
Fourteenth session
Agenda item 4

EXECUTIVE DIRECTOR'S REPORTS

The environmental situation in the occupied Palestinian and other Arab territories

Algeria, Bangladesh, Democratic Yemen, Iraq, Jordan, Kuwait, Libyan Arab Jamahiriya, Mauritania, Morocco, Oman, Saudi Arabia, Somalia, Sudan, Syrian Arab Republic, Tunisia and Yemen: draft decision

The Governing Council,

Guided by the purposes and principles of the Charter of the United Nations and the guidelines and principles of the international environmental law, particularly the Declaration of the United Nations Conference on the Human Environment, held in Stockholm in 1972, 1/ and the World Charter for Nature adopted by the General Assembly in 1982, 2/

Recalling relevant United Nations General Assembly resolutions, in particular resolutions 41/61 of 3 December 1986, on the World Disarmament Conference, and 41/181 of 8 December 1986, on assistance to the Palestinian people,

Taking into account the need to consider measures for the impartial protection of private and public land and property, as well as water resources, in the occupied Palestinian and other Arab territories,

---

1/ Report of the United Nations Conference on the Human Environment (United Nations publication, Sales No. E.73.II.A.14 and corrigendum), chap. I.

2/ General Assembly resolution 37/7 of 20 October 1982, annex.

Na.87-0849 - 9824c

/...

Deeply concerned about the practices of the Israeli authorities, which include confiscating land and water resources, building settlements in the occupied Palestinian and other Arab territories, including Jerusalem, and uprooting trees over large areas, and their consequences for the Palestinian and other Arab population and for the agricultural production, economic and environmental situation in those territories,

1. *Stresses* the importance of Security Council resolution 465 (1980) of 1 March 1980, which was adopted unanimously, in paragraph 5 of which the Security Council determined that "all measures taken by Israel to change the physical character, demographic composition, institutional structure or status of the Palestinian and other Arab territories occupied since 1967, including Jerusalem, or any part thereof, have no legal validity and that the policy and practices of Israel of settling parts of its population and new immigrants in those territories constitute a flagrant violation of the Geneva Convention relative to the Protection of Civilian Persons in Time of War, of 12 August 1949 3/";

2. *Deplores* the carrying out of such measures by Israel, in particular the confiscation of land and water resources, the establishment of settlements, and the destruction of trees and plantations in the occupied Palestinian and other Arab territories;

3. *Requests* the Executive Director, within the mandate of the United Nations Environment Programme, to provide within available resources, assistance to the Palestinian people, and particularly to the municipalities of the occupied Palestinian territories, in collaboration with the United Nations Development Programme and in co-ordination with the Palestine Liberation Organization, in order to help them protect and improve their environment in the occupied Palestinian territories;

4. *Requests* the Executive Director to report to the Council at its fifteenth regular session on the environmental situation in the occupied Palestinian and the other Arab territories;

5. *Requests* the Executive Director to inform the Governing Council at its fifteenth regular session about the implementation of this resolution.

3/ United Nations, *Treaty Series*, vol. 75, No. 973 p. 287.

1987

WORLD HEALTH ORGANIZATION

ORGANISATION MONDIALE DE LA SANTE

A40/B/Conf.Paper No. 4

9 May 1987

FORTIETH WORLD HEALTH ASSEMBLY

HEALTH CONDITIONS OF THE ARAB POPULATION IN THE OCCUPIED ARAB TERRITORIES; INCLUDING PALESTINE

(Draft resolution proposed by the delegations of Cuba, Iraq, Jordan, Kuwait, Oman, Qatar, Saudi Arabia, Sudan, Syria, Yugoslavia, Zimbabwe)

The Fortieth World Health Assembly,

Mindful of the basic principle established in the WHO Constitution, which affirms that the health of all peoples is fundamental to the attainment of peace and security;

Aware of its responsibility for ensuring proper health conditions for all peoples who suffer from exceptional situations, including foreign occupation and especially settler colonialism;

Affirming the principle that acquisition of territories by force is inadmissible and that any occupation of territories by force and the practice of repression and violence against the civilian population as well as acts of deportation have serious repercussions on the health and psychosocial conditions of the people under occupation, including mental and physical health;

Expressing its deepest concern for the failure of Israel to secure basic health services and to establish and strengthen the health centers and the hospitals in the occupied Arab territories, including Palestine and the Golan;

Recalling its previous resolutions on the health conditions of the Arab population in the occupied Arab territories, including Palestine;

Taking into consideration the report of the Director-General on "WHO collaborating centers in Primary Health Care Research in the occupied Arab territories";

1. EXPRESSES ITS DEEPEST CONCERN AND WORRY about the deterioration of the health conditions of the population of the Arab occupied territories including Palestine and the Golan, as a result of the perpetuation of the Israeli occupation;

2. AFFIRMS that the Israeli occupation is contradictory to the basic requirements for the development of an adequate health system to meet the needs of the population of the occupied Arab territories, including Palestine and the Golan;

3. REGRETS the refusal of Israel to implement resolution WHA39.10 and to allow the Special Committee of Experts to review the health conditions of the Arab inhabitants of the Arab occupied territories, including Palestine;

4. CONSIDERS that it is necessary to report to the World Health Assembly regularly on the health conditions of the Arab inhabitants living under occupation, by allowing the Special Committee of Experts to visit these territories and to present a report on these conditions to the Forty-first World Health Assembly;

5. DEMANDS THAT Israel abide by the 1949 Geneva Conventions and allow all institutions, societies and organizations, both local and international which strive to develop health care services and establish hospitals and health units for the Arab population of the Arab occupied territories including Palestine and the Golan, to do so;

6. REAFFIRMS the right of the Palestinian people to have their own institutions which provide health and social services;

7. THANKS the Director-General for his efforts to implement World Health Assembly resolutions and requests him to:

(1) undertake necessary measures to enable the Special Committee of Experts to visit the Arab occupied territories and present its report to the Forty-first World Health Assembly;

(2) to collaborate and coordinate further with the Arab States concerned and with the Palestine Liberation Organization regarding the provision of the necessary assistance to the inhabitants of the Arab occupied territories, including Palestine and the Golan;

(3) provide the necessary assistance to the centers that train cadres working in the health field, and train more Palestinian workers in that field, in order to develop primary health care services in the Arab occupied territories to achieve health for all by the year 2000;

(4) continue the development and further support to the health centers that are under the direct supervision of WHO in the occupied Arab territories and to strengthen their services;

(5) to provide financial and moral support to all local and international institutions, societies and organizations that seek to establish hospitals and health units in the occupied Arab territories;

(6) present a report to the Forty-first World Health Assembly about the implementation of this resolution.

8. THANKS all regional and international agencies and institutions for their assistance, and in particular the UNRWA, and urges all Member States to further support those institutions.

\- - -

1986

WORLD HEALTH ORGANIZATION

ORGANISATION MONDIALE DE LA SANTÉ

A39/B/Conf.Paper No.4

10 May 1986

THIRTY-NINTH WORLD HEALTH ASSEMBLY

Agenda item 38

HEALTH CONDITIONS OF THE ARAB POPULATION IN THE OCCUPIED ARAB TERRITORIES, INCLUDING PALESTINE

(Draft resolution sponsored by the following delegations: Bahrain, Cuba, Djibouti, Iraq, Jordan, Kuwait, Libyan Arab Jamahiriya, Maldives, Mauritania, Morocco, Mozambique, Oman, Pakistan, Qatar, Saudi Arabia, Somalia, Sudan, Tunisia, United Arab Emirates, and Zimbabwe)

The Thirty-ninth World Health Assembly,

Mindful of the basic principle established in the WHO Constitution, which affirms that the health of all peoples is fundamental to the attainment of peace and security;

Aware of its responsibility for ensuring proper health conditions for all peoples who suffer from exceptional situations, including foreign occupation and especially settler colonialism;

Affirming the principle that acquisition of territories by force is inadmissible and that any occupation of territories by force has serious repercussions on the health and psychosocial conditions of the people under occupation, including mental and physical health, and that this can be rectified only by the complete and immediate termination of the occupation;

Mindful of the struggle that the Palestinian people, led by the Palestine Liberation Organization, their sole legitimate representative, have waged and are waging for their rights to self-determination, to return to their homeland and to establish their independent state in Palestine, and calling upon Israel to end its occupation of the occupied Arab territories including Palestine;

Recalling and reaffirming its previous resolutions regarding the health conditions of the Arab population in the occupied Arab territories including Palestine, especially resolutions WHA36.27, WHA37.26 and WHA38.15;

Considering the rights of the peoples to organize for themselves, and through their institutions, the provision of their own humanitarian health and social services;

1. CONDEMNS Israel for its continuing occupation of Arab territories, its arbitrary practices against the Arab populations, and its continuing establishment of Israeli settlements in the occupied Arab territories, including Palestine and the Golan; and for its illegal exploitation of the natural wealth and resources of the Arab inhabitants in those territories, especially the appropriation of water resources and their diversion for the purpose of occupation and settlement, all of which have devastating and long-term effects on the mental and physical health conditions of the population under occupation;

2. CONDEMNS Israel for its policy aiming at the annexation of the occupied Arab territories, its attempt at linking the Arab population in Palestine and the Golan to the Israeli health system, its hindering the normal development of the Arab health institutions and its closure of some of these institutions such as the Hospice Hospital in the city of Jerusalem;

3. CONDEMNS Israel for its refusal to allow the Special Committee of Experts to visit the occupied Arab territories including Palestine and the Golan, and its refusal to implement resolution WHA38.15;

4. AFFIRMS the need for continuously informing the World Health Assembly of the health conditions of the Arab population under occupation, through regular reporting by the Special Committee of Experts, and the need for the Committee to continue its mission and to submit its report to the Fortieth World Health Assembly concerning the effects of occupation, the policies of the Israeli occupying forces and their various practices which have adverse effects on the health conditions of the Arab population under occupation;

5. THANKS the Director-General for his efforts to implement the resolution of the World Health Assembly and requests that he pursue the implementation of resolution WHA38.15 especially regarding the visit of the Special Committee of Experts to the occupied Arab territories.

6. REAFFIRMS the right of the Palestinian people to have their own institutions which provide health and social services, and requests the Director-General:

(1) to collaborate and coordinate further with the Arab States concerned and with the Palestine Liberation Organization regarding the provision of the necessary assistance to the Palestinian people;

(2) to help the Palestinian people and their health institutions to promote primary health care inside and outside the occupied Palestinian territories, by developing adequate health and social services, and by the training of additional health personnel, in order to reach health for all by the year 2000;

(3) to monitor the health conditions of the Arab population in the occupied Arab territories, including Palestine, and report to the Fortieth World Health Assembly;

(4) to strengthen the health centres in the occupied Arab territories that are under the direct supervision of WHO, and further to increase the services they provide;

(5) to provide financial and moral support to all local and international institutions, societies and organizations that seek to establish hospitals and health units in the occupied Arab territories.

- - -

1987

General Conference
Twenty-fourth Session
Commission IV

Генеральная конференция
Двадцать четвертая сессия
Комиссия IV

com IV

Paris 1987

Conférence générale
Vingt-quatrième session
Commission IV

Conferencia General
24.ª reunión
Comisión IV

大 会
第二十四届会议
第IV委员会

المؤتمر العام
الدورة الرابعة والعشرون
اللجنة الرابعة

ההחלטה בנושא ירושלים

24 C/COM.IV/DR.3* Rev.
7 November 1987
Original: French

Item 6.1 - Jerusalem and the implementation of 23 C/Resolution 11.3

DRAFT RESOLUTION

submitted by MOROCCO, YEMEN, DEMOCRATIC YEMEN, MAURITANIA, TUNISIA, KUWAIT, LIBYAN ARAB JAMAHIRIYA, EGYPT, UNITED ARAB EMIRATES, OMAN, BANGLADESH, SENEGAL, ALGERIA, SUDAN, ZIMBABWE, INDIA and JORDAN

The General Conference,

1. Recalling the provisions of the Constitution of Unesco relating to the conservation and protection of and respect for the natural heritage and cultural property, especially property of outstanding universal value,

2. Recalling the Hague Convention and Protocol of 1954 concerning the protection of cultural property in the event of armed conflict,

3. Recalling that the Israeli military occupation and the present status of the city entail dangers for the safeguarding of its essential vocation,

4. Having examined the report by the Director-General on this matter (24 C/15 & Add.) and noting the results recorded in the synoptic report by Professor Lemaire,

5. Noting that recent facts have given rise to genuine concern on the part of the high authorities and the Palestinian population of Jerusalem, who consider that the measures taken by the occupation administration to avoid the repetition of these facts do not always provide an adequate and lasting guarantee,

* This proposal was received by the Secretariat on 5 November 1987.

6. *Reaffirming* the unique role of the city of Jerusalem in the history of humanity and, consequently, the necessity and urgency of taking all appropriate measures to safeguard its cultural character, its homogeneity and its irreplaceable universal value,

7. *Recalls and reaffirms* the previous resolutions adopted by the General Conference, which seek to ensure the safeguarding of all the spiritual, cultural, historical and other values of the holy city;

8. *Deplores* the fact that assaults and attempted assaults have been perpetrated on the holy places of Islam, which constitutes a grave derogation of the ecumenical vocation of the city;

9. *Deplores* the fact that the monumental heritage and the traditional historical site of the city have been subjected to destruction and alterations during the occupation;

10. *Thanks* the Director-General for everything he has done to ensure that the decisions and resolutions of Unesco are applied;

11. *Once more draws the attention* of the international community as a matter of urgency to the state of degradation of the Islamic cultural and religious heritage belonging to the Waqf and invites Member States, foundations and individuals to support the financial efforts of the Waqf to maintain and restore this heritage;

12. *Invites* the Director-General to continue the strict application of the decisions and resolutions of Unesco relating to the safeguarding of the cultural heritage of Jerusalem so long as the city is occupied;

13. *Decides* to include this question in the agenda of its twenty-fifth session with a view to taking such decisions as may be required by the situation obtaining at that time.

Note by the Director-General

In documents 24 C/15 and 24 C/15 Add., the Director-General has submitted to the General Conference a report on the measures which he has taken to ensure the implementation of 23 C/Resolution 11.3 relating to the preservation of the cultural heritage of Jerusalem. As in the past, the Director-General will continue to devote all his attention, within the means at his disposal to ensuring that the resolutions of the General Conference and the decisions of the Executive Board are executed. He has accordingly proposed in the Draft Programme and Budget for 1988-1989 special missions for the preservation of the old city and site of Jerusalem (ref. 24 C/5, para. 11116, 2.3.2).

General Conference
Twenty-fourth Session
Commission V

Генеральная конференция
Двадцать четвертая сессия
Комиссия V

com V

Paris 1987

Conférence générale
Vingt-quatrième session
Commission V

Conferencia General
24.ª reunión
Comisión V

大 会
第二十四届会议
第V委员会

المؤتمر العام
الدورة الرابعة والعشرون
اللجنة الخامسة

6

ההחלטה בנושא חינוך בשטחים

24 C/COM.V/DR.3*
7 November 1987
Original: French

Item 6.7 of the agenda

DRAFT RESOLUTION

submitted by: LEBANON, QATAR, SYRIAN ARAB REPUBLIC, SUDAN, SOMALIA, UNITED ARAB EMIRATES, DEMOCRATIC YEMEN, ALGERIA, IRAQ, YEMEN, KUWAIT, OMAN, MOROCCO, MAURITANIA, BAHRAIN, EGYPT

Implementation of 23 C/Resolution 27 concerning educational and cultural institutions in the occupied Arab territories.

Application of 23 C/Resolution 27 concerning educational and cultural institutions in the occupied Arab territories: Report by the Director General (24 C/21 and Add.)

The General Conference,

1. Recalling the Geneva Convention (1949), the Hague Convention (1954), the Universal Declaration of Human Rights and the International Covenant on Economic, Social and Cultural Rights,

2. Considering that institutions of higher education should constitute free communities of intellectuals and students enjoying academic freedoms recognized worldwide,

3. Being of the opinion that the existence and the free functioning of such institutions constitute fundamental and essential elements of the affirmation and strengthening of the cultural identity of the Palestinian people,

4. Having considered the report by the Director-General (document 24 C/21 and Add.),

* This proposal was received by the Secretariat on 31 October 1987.

5. Noting that the report submitted by Father E. Boné, following the mission entrusted to him by the Director-General, in accordance with resolution 27 adopted by the General Conference at its twenty-third session, makes reference, on the basis of observations or conclusions drawn from convincing and concordant testimonies, to several forms of violations of academic freedoms,

6. Reaffirms the previous decisions and resolutions of Unesco concerning the cultural and educational institutions in the occupied Arab territories, in the form in which they were adopted;

7. Deeply deplores all violations of academic freedoms, in all their forms, as related in the report by Father Boné, and considers that these constitute a serious threat to the cultural identity of the Palestinian people and a violation of international legal instruments, in particular the International Covenant on Economic, Social and Cultural Rights;

8. Deplores the obstruction and the repression practised by the occupying authorities against educational and cultural institutions in the Palestinian territories and other occupied Arab territories, which could threaten the very existence of those institutions;

9. Asks the occupation authorities to respect the Geneva and Hague Conventions, by cancelling all the measures taken, all the acts committed, all discrimination regarding taxes and customs duties on imported cultural, educational and scientific material, and all the military orders issued against educational and cultural institutions and to preserve the academic freedoms of the universities and other educational and cultural institutions so that they may conduct their activities without let or hindrance;

10. Thanks the Director-General and his representative, Father E. Boné, for the efforts undertaken to ensure implementation of the decisions and resolutions of Unesco concerning the aforesaid institutions and commends the high quality of the report submitted to it;

11. Recognizes that the co-operation given to enable Father Boné to carry out his mission impartially appears to offer a valuable opportunity for exploring new and constructive action under the auspices of Unesco;

12. Invites the Director-General to explore with the relevant parties feasible means of engaging Unesco in facilitating and increasing constructive co-operation to assist Palestinian educational institutions in playing their appropriate educational roles in the development of the area, the transmission of its cultural heritage and the pursuit of knowledge in collaborating with others;

13. Invites the Director-General to ask Father Boné to complete his mission by examining other educational and cultural institutions in the occupied Arab territories, including Jerusalem and the Golan Heights, and to submit his report to the Executive Board at its 130th session;

14. Invites the Director-General to renew his appeal to Member States and intergovernmental organizations, addressing also foundations and private individuals, for contributions to the Special Account opened within Unesco to provide fellowships for students from the occupied territories;

15. Decides to include this item in the agenda of its twenty-fifth session with a view to taking an appropriate decision.

Note by the Director-General

1. This draft resolution is very largely based on decision 5.2.1 adopted unanimously by the Executive Board at its 127th session after consideration of the report by Father E. Boné.

2. The mission proposed in paragraph 13 of the draft resolution has no implications for the work plan. The amount required for this activity is provided for in paragraph 02612, action 4.4 (Subprogramme II.6.2). The Director-General will endeavour, with the agreement of all the parties concerned, to organize this mission before the 130th session of the Executive Board.

להלן עיקרי הדברים שהובעו לרגל הביקור של ארנבקר ע"י האב בונה בנושא החינוך האקדמאי ביו"ש.

א. ישראל לא ידעה, כפי שהיא טוענת, הקמת האוניברסיטאות, אלא אפשרה הקמתן או הענקת סטטוס אקדמאי למכללות קיימות.

ב. הגדרת האוניברסיטאות - ישראל טוענת שהאוניברסיטאות הפכו לחממה למחבלים. ברור לא רצה כל המרכיבין לטענה

משרד החוץ-מחלקת הקשר

ד. לטענה זו יש ראיות עובדתיות רבות מן הרצאה של פרובוקציה שיטתית מצד ישראל. האוניברסיטאות נסגרו לתקופה ארוכה ללא כל פרובוקציה.

ג. מחסומי דרכים בכניסה לקמפוס פוגעים בחופש האקדמאי.

ד. הצורך לחדש רשיונות העבודה למורים כל שלושה חודשים מפריע לניהול תקין של האוניברסיטאות.

ה. בגזירות על מורים - יש ריבוי על מספר המורים האסורים בהעבה ביו"ש (2000 לפי הערבים ו-300 לפי הישראלים). הגזירה פוגעת בחופש האקדמאי והמורים גם עלולה לחיפושים בבתים פרטיים.

ו. הממשל דחה הצעות לפתיחת מחלקות חדשות באוניברסיטאות (חקלאות, מנהל עסקים) ומעכב אישורי בניה.

ז. מעצרי בית, מעצרים מנהליים ומעצרים של סטודנטים פוגעים בחופש האקדמאי ויש עדויות רבות על ברוטאליות יחס רע ועינויים.

ח. תלמידי תיכון נעצרים לפני בחינות הבגרות ומשוחררים לאחר הבחינות, וכתוצאה מכך מפסידים שנת לימודים.

ט. האוניברסיטאות צריכות לשלם מסים ומכסים על יבוא ציוד לימודי מחו"ל. 'מבליא שאנשים הנמצאים תחת כיבוש נדרשים לשלם מיסים כבדים לאוצר המדינה הכובשת בנוסף לנשיאה בנטל הכיבוש'.

י. רוב חומר ההסתה שנמצא באוניברסיטאות הוא לאומני ופטריוטי בלבד וקורא להתנגדות לכיבוש. יש מספר פרסומים יותר קיצוניים הקוראים לאלימות, אך אין בהם כדי לאפיין את האווירה באוניברסיטה.

יא. 'יש להבין כראוי שסטודנטים החיים תחת כיבוש ינצלו הזדמנויות מוגבלות להבעת אמונותיהם ושאיפותיהם, להצהרת דרישותיהם הפוליטיות ולהפגנת מחוייבותם לזהות מדינית ותרבותית. הסטודנטים הפלסטינים הם לעיתים ב'מחוסר מדינה' ומדגימים את סבלו ואמונתו. להתנגד או להיות מדוכא מבין ברוטר לקיום הלוך מהמציאות'.

יב. האוניברסיטאות ביו"ש רואות את עצמן כמאיבה שימור

משרד החוץ-מחלקת הקשר

הזהות התרבותית הפלסטינית והמורשת הלאומית. האוניברסיטאות הפכו לפורום היחיד המסוגל לעשות זאת.

יג. אין לראות בביטוי זהות תרבותית באוניברסיטאות הפלסטיניות כפעולה תוקפנית או כאיום פוליטי.

יד. האשמת ראשי האוניברסיטאות על מעשים שבוצעו ע"י סטודנט מחוץ לתחומי האוניברסיטאות או אף בתחומיהן, אינה ריאליסטית או מוצדקת. מלא אמונים לראשי האוניברסיטאות.

1985

Implementation of 22C/Resolution 23, concerning educational and cultural institutions in the occupied Arab territories[1]

The General Conference,

Recalling the Geneva Convention (1949) relative to the protection of civilian persons in time of war and the Convention for the Protection of Cultural Property in the Event of Armed Conflict (The Hague Convention, 1954),

Affirming that everyone has the right to education (Universal Declaration of Human Rights, Article 26, paragraph 1) and that this right is not limited to primary and secondary education but also applies to higher education (International Covenant on Economic, Social and Cultural Rights, Article 13, paragraph 2),

Considering that higher educational institutions should be free communities of intellectuals and students enjoying universally recognized university freedoms,

Considering that the existence and free functioning of these institutions are fundamental and essential elements in the affirmation and consolidation of the cultural identity of the Palestinian people,

Expressing its keen desire to see the inhabitants of the occupied territories enjoy the fundamental right to receive an education adapted to their needs and their cultural identity like all other peoples,

Noting with grave concern, after consideration of the report of the Director-General contained in documents 23C/22 and Add. 1 and 2, that the Israeli occupation authorities are continuing to obstruct the normal functioning of educational institutions, UNRWA/Unesco training centres, universities, institutes for advanced studies and cultural institutions,

1. *Reaffirms* all the resolutions and decisions adopted by the General Conference and by the Executive Board concerning the educational and cultural institutions in the occupied Arab territories;
2. *Deplores* the obstruction and repression practised by the occupation authorities against educational and cultural institutions in the Palestinian territories and other occupied Arab territories, which could threaten the very existence of those institutions;
3. *Asks* the occupation authorities to respect the Geneva and Hague Conventions, by cancelling all the measures taken, all the acts committed and all the military orders issued against educational and cultural institutions, and to preserve the academic freedoms of the universities and other educational and cultural institutions so that they may conduct their activities without let or hindrance;
4. *Warmly thanks* the Director-General for his continuing efforts to enable Unesco to keep a watch on the functioning of educational and cultural institutions in the occupied Arab territories and on the implementation of the resolutions and decisions of Unesco relating to these institutions;
5. *Invites* the Director-General to appoint a leading academic personality with responsibility for conducting a comprehensive study of the conditions in which academic freedoms are guaranteed and exercised in the occupied Arab territories, the said mission to gather the necessary information in the occupied territories, hear testimony at the Headquarters of the Organization and prepare a report to be submitted, when completed, to the Executive Board for consideration at a future session;
6. *Decides* to place this question on the agenda of its twenty-fourth session, with a view to ascertaining the development of the situation in those territories.

1. Resolution adopted on the report of Commission V at the thirty-sixth plenary meeting, on 8 November 1985.

11.3 **Jerusalem and the implementation of 22C/Resolution 11.8**

The General Conference,

Recalling the provisions of the Constitution of Unesco relating to the conservation and protection of and respect for the natural heritage and cultural property, especially property of outstanding universal value,

Recalling the Hague Convention and Protocol of 1954 concerning the protection of cultural property in the event of armed conflict,

Recalling that the conventions, recommendations and resolutions that have been adopted by the international community on behalf of the natural heritage and cultural property demonstrate the importance for humanity of safeguarding such property,

Considering that it is of importance to the entire international community that the natural and cultural heritage should be protected,

Considering the unique role of the city of Jerusalem in the history of humanity as a holy city for the three monotheistic religions that share the same philosophical, ethical and religious values, which are fundamental for more than 2,000 million people in all the continents of the world,

Considering that the entire city and its heritage of monuments bear living witness to this exceptiona role,

Considering that it is the eternal vocation of Jerusalem to promote peace and understanding among men, in accordance with the message that was delivered there,

1. *Recalls* that it is for that reason that the city of Jerusalem has been recognized as of universal importance by being included in the World Heritage List;
2. *Recalls* that the Israeli military occupation and the present status of the city entail dangers for the safeguarding of its essential vocation;
3. *Recalls and reaffirms* the previous resolutions adopted by the General Conference, which seek to ensure the safeguarding of all the spiritual, cultural, historical and other values of the holy city;
4. *Deplores* the fact that assaults and attempted assaults have been perpetrated on the holy places of Islam, which constitutes a grave derogation from the ecumenical vocation of the city;
5. *Deplores* the fact that works carried out in the old holy city have imperilled important historical monuments, which embody the cultural identity of the indigenous population;
6. *Recommends* that all Member States combine their efforts to ensure the total and effective safeguarding of the occupied holy city and the preservation and restoration of the historical monuments of the city and its universal heritage belonging to all religions;
7. *Draws the attention* of the international community more particularly to the state of degradation of a large part of the Islamic cultural and religious heritage and *urges* Member States to support the efforts of the Waqf, owner of this heritage, by making voluntary contribution to the financing of safeguarding operations;
8. *Thanks* the Director-General for everything he has done in this context and *requests* him to assist by appropriate means in implementing this resolution, in accordance with the conclusions of Professor Lemaire's report set out in document 23C/15;
9. *Decides* to include this question in the agenda of the twenty-fourth session of the General Conference, with a view to taking such decisions as may be required by the situation obtaining at that time.

שמור ** גבגב **
**
**
**

חוזם:12,8919
אל:המשרד
מ-:בריסל,נר:102,תא:111287,זח:2230,דח:מ,סג:ש
נד:ס

103.1

שמור/מידי

35-120
מידי/מידי 112250 דצמ 87 אר הלעע ארם ברסל
אל:מערבי-כלכלית ב

דע: חקלאות/לשכת שר החקלאות,ממ' אוצר תמרכת מאיה
מאת:בריסל/אדרן

שמור 514.2.1

הנדון:קהילה-פרוטוקולים-המשך לשלנו מה 10 דנא

א)קבוצת המומחים היום [illegible] סיימה התייעצויותיה בנושא הלילה. הבריטים בתכו להבין שהם מוכנים להשלים עם נוסח המסמך בנושא היצוא מהשטחים בתוספת מכתב שיוסרן למנכ"להמ' רשמי'/לפי הקווים שהברקנוכם. הירדנים בתכו להבין שיש להם הוראות מאמנה שלא לקבל המסמך והם מצפים להגעתו של שהחי הירדני לבריסל ב-14 כדי לקבל אישור במקום לשינוי עמדתם.(מבינים ממקורות שונים שההוראה להתנגד למסמך שסכמנו עם הנציבות באה מהשר לענינים אירופיים).

ב)במשך ההתייעצויות הסתבר שהעמדה הבריטית נוקשה יותר בנושא התמא' מאשר בנושא השטחים,הדווח שהוגש לקבוצה על ידי מומחה הנציבות שבקר בארץ,שהערכנו שלילי ביותר מבחינתנו,חיזק עוד יותר את ידי הבריטים,גם הצעת הירור' הדני ל-DEMARCHE במונחים הקיצים לא הניחה דעתם של הבריטים.הירדנות הדנית מסיבה בלחץ על הבריטים בעיקר לאור הרושם שעוררו דברי נציגי ספרד ופורטוגל

עכשיו בתקופת עדחית חתימת הפרוטוקולים איתנו ברגעת
בתוקף הצטרפותם לקהילה ושלא קשר לנושאים אחרים ברצונם
לגשת מיד לחתימה על כל הפרוטוקולים החדשים להפעלה
מיידית של הפרוטוקולים הטכניים על ידי MESURE AUTONOME
שתארגן עוד החודש.

ג) הבריטים הגיבו שמוכנים להסיר התנגדותם לחתימת
הפרוטוקולים רק אם יגיעו להבנה פנימית על הצעדים שיינקטו
על ידי הקהילה אם תרצאת
ה- DEMARCHE תהיה שלילית.מדינות אחרות הגיבו בדרך כלל
נכונות להגיע להבנה כזו בהנחה שהמדובר על צעדים התואמים
את המסכם עם ישראל. אף אחד מהמציגים לא התייחס לצעד
המבוקש בקשר,למעט בירגס זהרני של המועצה לשתוף פעולה
לדיון מיוחד בנושא.

ד)בדעת הידרות' הזכיות להפגש עם השגרירים הנוגעים בדבר
ב-14 בבוקר עוד לפני פתיחת כינוס מועצת שרי החוץ,אם
יגיעו לסיכום על סמך התגובות הנל' בדעת הזכים לרשום
נושא החתימה הפרוטוקולים על סדר היום של המועצה ולקבוע
את החתימה ל-15 דנא.

אורון.

==דש==

תפ: שהח,מנכל,ממנכל,מצרבי,בלבליתב',אירא,אירב,אוצר,תמס,מככ,
דיין/תקלירה,(בבורד)

8053 וארין : משרד.החוץ-מחלקת הקשר

** נכנס **
**
**
**

שמור

חוזם:12,8053
אל:המשרד
מ-:רומא,נר:122,תא:101287,זח:2115,דח:ב,סג:ש
נר:@

שמור/בהול

47-120

בהול/בהול 102115 דצמ 87

אל:פרימור

דע :לשכת שה"ח, חקלאות/צבי אלרן

מאת:רומא/מינרבי

פרוטוקול משלים.

שלך 86

א. לסעיף אלף שלך. אין התנגדות עקרונית להכנת מכתב שיימסרן בו יאמר שאם יתעוררו בעיות ביישום הסדרים שבין הצדדים ינהלו מו"מ נוסף על מנת להגיע לפתרון מוסכם. אך רצוי לקבל את הנוסח המדוייק מראש.

ב. לסעיף בית שלך. אגרת רשמית של הנציבות בה יאמר ששיטת תמ"א מפלה את היבוא לרעה ונוגדת את ההסכם לא חוזר לא מקובלת עלינו. עובדתית זה לא נכון ועוד לא קרה במשך השנים מאז חתימת ההסכם ב-1975 שנקבל הודעה בה המורה על הפרת ההסכם מצידנו. אם הם לא מסתפקים בהסברים שמסרנו בארץ ל- VENTURI הרי יהיה עליהם להפעיל סעיף 16 על ההסכם ולדרוש כינוס הועדה המעורבת. בינתיים הם הפרו סעיף זה על ידי פעולתם החד צדדית הבלתי מוצדקת ואין בשום אופן לתת יד להפרות נוספות מצידם.

ג. ביקשנו בזמנו הבטחה מפורשת שהיצוא מהשטחים לא חוזר לא
יגרום לכו קשיים כלשהם ביחס למחירי רפרנס. נא לקבל הבטחה
זו בכתב.

ד. לשלך 67. לא שמענו על התרגשות דומה מצידן כאשר שיפנון
נגע בצורה ברוטה בממישראל בעת ביקורו בעמאן. האם ביקשת
הסברים ? האם קיבלת ממנו הסברים מספקים ?

מיגרבי.

תפ: שהח,מנכל,ממנכל,מיגרבי,בלבליתבי,אירא,איוב,אוצר,חמס,מבכס,
דויף/חקלאות,(בנפרד),ליאור,מזתים,מתאםשטחים

MISSION D'ISRAËL
AUPRÈS DES
COMMUNAUTÉS EUROPÉENNES

משלחת ישראל
ליד הקהילות האירופיות

בריסל, יח' כסליו התשמ"ח
9 דצמבר 1987
514.2.30/594

משרד החוץ
אירופה 1
דואר נכנס
13 -12- 1987
תיק מס'

אל : מנהל כלכלית ב'
מאת : סגן ראש המשלחת

הנדון: קהיליה - יצוא מהשטחים

בודאי תמצא ענין במספר כתבות שהופיעו בעתונות האירופית בנושא הנ"ל.

אני מצ"ב הכתבות שנתפרסמו ב-"לה-מונד", ב-"ליבר בלג'יק" ובגליון מה-4 דנא של ה-TELEX MEDITERRANEE.

בברכה

בנימין אורון

העתק: מר י. מינרבי - ס/מנכ"ל
מר י. אלון - לשכת המשנה למנכ"ל
אירופה 1

בריסל, יח' כסליו התשמ"ח
9 דצמבר 1987
514.2.30/594

א ל : מנהל כלכלית ב'
מאת : סגן ראש המשלחת

הנדון: קהיליה - יצוא מהשטחים

בודאי תמצא ענין במספר כתבות שהופיעו בעתונות האירופית בנושא הנ"ל.

אנו מצ"ב הכתבות שנתפרסמו ב-"לה-מונד", ב-"ליבר בלג'יק" ובגליון מה-4 דנא של ה-TELEX MEDITERRANEE.

ב ב ר כ ה

בנימין אורון

העתק: מר י. מינרבי - ס/מנכ"ל
מר י. אלון - לשכת המשנה למנכ"ל
אירופה I

ISRAEL/CEE : POURSUITE DES ENTRETIENS SUR LES EXPORTATIONS PALESTINIENNES

LES NEGOCIATIONS SE SONT POURSUIVIES CETTE SEMAINE A BRUXELLES APRES LE RETOUR D'ISRAEL D'UNE MISSION D'EXPERTS DE LA CEE, QUI A ESSAYE DE TROUVER UNE SOLUTION AUX OBSTACLES EN MATIERE D'EXPORTATIONS AGRICOLES PALESTINIENNES VERS LA COMMUNAUTE.

Voilà plus d'un an maintenant que les produits agricoles sous étiquette indépendante, en provenance des territoires occupés de la West Bank et de la Bande de Gaza, ne peuvent atteindre les marchés de la CEE où ils bénéficient d'un accès préférentiel. L'opposition politique d'Israël à la décision communautaire, remontant à octobre 1986, qui proposait d'accorder aux exportations palestiniennes l'accès privilégié déjà octroyé aux exportations en provenance d'autres pays méditerranéens liés à la Communauté par des accords commerciaux préférentiels, s'est traduite par une série d'obstacles administratifs au libre transit des produits palestiniens par Israël. L'unique solution pour ces exportations était le transport par la Jordanie, coûteux et pénible, ou le recours à des comités de marketing d'Etat en Israël sous l'étiquette "Jaffa" ou "Carmel", une pratique frauduleuse aux yeux de Claude Cheysson, commissaire européen pour la Méditerranée.

La récente visite effectuée par Mr Cheysson en Israël (voir télex Méditerranée n° 262 du 23 octobre 1987) a dégagé le terrain en vue d'un accord de principe avec les autorités israéliennes, accord selon lequel les exportations palestiniennes (essentiellement des agrumes) seraient dotées d'une étiquette indépendante aisément identifiable, délivrée par les Chambres de Commerce arabes.

Depuis, les experts techniques et juridiques de la Commission sont revenus d'Israël, et leurs entretiens avec leurs homologues israéliens ont été fructueux en ce qui concerne les mécanismes des procédures à mettre en oeuvre eu égard aux produits agricoles. Les exportations industrielles des territoires occupés passeront sans être inquiétés par Israël.

Comme convenu, les Chambres de Commerce arabes émettront des certificats d'origine, garantissant ainsi aux exportations palestiniennes l'octroi de leurs concessions légitimes. Les termes précis de l'étiquetage devront être fixés par les exportateurs, mais

il est probable que les étiquettes mentionneront le lieu d'origine, par exemple "Gaza". Les contrôles relatifs à la qualité et aux normes phytosanitaires imposées par la CEE, applicables à toutes les importations en provenance de pays tiers, seront effectués par les palestiniens. Les israëliens ont fait savoir aux experts de la Commission qu'ils avaient fondé un Comité Interministériel, sous les auspices du Ministère de l'Agriculture, qui s'occupera spécifiquement des exportations palestiniennes. Les conditions de référence et la définition des fonctions de ce Comité doivent encore être mises au point.

Les questions clés, à savoir le marketing et le transit, sont toujours en suspens. Il n'est pas évident que les territoires occupés seront à même d'organiser leur propre organisation de marketing, ni que l'AGREXCO et le Citrus Marketing Board maintiendront leur monopole actuel. De source diplomatique on a appris à Bruxelles que les israëliens pensaient que les négociations touchaient réellement à leur fin quant aux aspects les plus controversés de la question. (KB)

4 décembre à Moscou, par le président Andreï Gromyko à la veille du

de l'Iran et accroître l'isolement de ce dernier pays.

ISRAËL

Crise ouverte avec la CEE

JÉRUSALEM
de notre correspondant

Entre Israël et la CEE, le ton est à l'aigreur. Depuis quelques jours, les deux parties échangent des propos querelleurs et menaçants sur la question de l'ouverture du marché européen aux agriculteurs palestiniens des territoires occupés. Des deux côtés, on parle de crise sans réel précédent depuis l'accord de 1975 gérant les relations entre Israël et la CEE.

En apparence, l'affaire est technique ; en réalité, elle est lourde de connotations politiques. Elle remonte à octobre 1986, lorsque la Communauté décide d'attribuer aux productions agricoles de Cisjordanies et de Gaza le régime douanier préférentiel dont bénéficient déjà les pays de la région (Israël, Syrie, Jordanie, Egypte). Bruxelles souhaitait que les productions palestiniennes soient identifiées comme telles (et non plus estampillées « *made in Israel* ») et que les Palestiniens puissent se doter de leurs propres sociétés de commercialisation, ou au moins avoir accès aux ports israéliens sans être systématiquement obligés de passer par AGREXO, le monopole d'exportation israélien (comme c'est aujourd'hui le cas).

Un accord avait semblé acquis à la mi-octobre, lors de la visite à Jérusalem de M. Claude Cheysson, le commissaire européen au développement chargé, entre autres, des questions méditerranéennes. Il avait été décidé que les produits palestiniens auraient leur étiquetage propre et des certificats d'origine délivrés par les chambres de commerce de Cisjordanie et de Gaza.

Aujourd'hui, c'est l'impasse. La Communauté reproche à Israël de tergiverser en refusant de laisser les Palestiniens mettre en place leur propre système de commercialisation. M. Cheysson l'a dit avec son habituel franc-parler lors d'une visite à Amman cette semaine : « *Les Israéliens doivent accepter cela (...) ou il y aura une fantastique crise politique ; s'ils refusent, leurs relations avec la Communauté seront au bord de la rupture.* » Les Israéliens répondent que c'est une affaire qui prendra du temps et qu'on doit les laisser traiter avec les Palestiniens.

Plus grave pour Jérusalem, M. Cheysson a indiqué que faute d'accord sur cette question, la commission retarderait la mise en application du protocole conclu l'an dernier avec Israël pour que l'agriculture de ce pays ne souffre pas de l'entrée de l'Espagne et du Portugal dans la CEE.

Les implications sont importantes pour les agriculteurs israéliens. Un haut fonctionnaire dénonçait jeudi 3 décembre à Jérusalem « *ce chantage illégal* » exercé par la commission en liant ainsi « *deux affaires qui n'ont rien à voir entre elles* ». Israël, ajoutait-il, est aujourd'hui soumis un « diktat » et de conclure : « *Si quelqu'un s'imagine qu'il va déterminer le statut des territoire par le moyen des aubergines et des poivrons, il se trompe énormément.* »

ALAIN FRACHON.

L'affaire de l'ULM

M. Shamir menace la Syrie

Le premier ministre israélien, M. Ytzhak Shamir, a indirectement menacé, le jeudi 3 décembre, la Syrie de représailles à la suite de l'attaque, la semaine dernière, d'un camp militaire dans le nord d'Israël (*le Monde* du 27 novembre) par un commando palestinien venu en ULM. Six soldats israéliens avaient été tués et sept autres blessés. Après avoir estimé que le Front populaire de libération de la Palestine – Commandement général (FPLP-CG), qui a revendiqué la responsabilité de ce raid, « *opère sous la protection et avec le contentement du gouvernement syrien* », M. Shamir a déclaré qu'il envisageait « *une réplique afin d'empêcher la répétition de tels actes* ».

D'autre part, l'armée israélienne a décidé de prendre des mesures disciplinaires contre plusieurs militaires accusés de graves négligences ayant entraîné le bilan très lourd de l'attaque. Parmi les militaires sanctionnés figurent la sentinelle de garde la nuit du raid et le commandant du camp.

A Beyrouth, le journal *As Safir* (proche de la Syrie) publie l'interview d'un homme présenté comme le chef du commando palestinien, qui affirme que, sur les quatre membres du groupe qui a mené l'opération, deux ont réussi à regagner leur base après l'attaque, les deux autres ayant été tués. Selon cet homme, les deux survivants ont réussi à redécoller d'Israël sur leur ULM. Le groupe aurait été formé de deux Palestiniens, un Syrien et un Tunisien. – (*AFP*.)

à l'ambassadeur iranien à Mos M. Nobari, à qui il a expliqué q résolution 598 du Conseil de s rité exigeant un cessez-le-feu portait d'« *autres dispositions* » « *pourraient être mises à l'ord jour* ».

Ces dispositions consistent e éventuel recours à des sanc contre le pays qui rejettera cessez-le-feu. Or, Moscou, q engagé un processus de rappr ment avec Téhéran, se ref jusqu'à aujourd'hui à suivre Occidentaux et à parler de sanc contre l'Iran.

La discrète mise en gard M. Gromyko à la République isl que est intervenue alors qu'à N York, ce même vendredi, le s taire général de l'ONU ve d'informer les Etats-Unis et l'U du résultat de ses pourparlers un représentant iranien. Un rés bien maigre, puisque M. P de Cuellar n'a pas caché sa d tion après s'être entendu rappel position – inchangée – de Téh sur le seul moyen de mettre fin guerre du Golfe, à savoir que dad soit, avant tout cessez-le désigné comme l'agresseur condition qui, en l'état act choses, s'apparente, de fait, rejet de la résolution 598.

Le pessimisme de M. Pere Cuellar a reçu un écho à Téh même, où le président Khame reconnu que les chances de par à un règlement politique étaient maigres. « *Nous poursuivron processus de l'ONU*, a-t-elle *mais il y a très peu d'espoir de grès.* »

L'isolement diplomatique jamais effrayé les dirigeants République islamique, mais peu gêner dans une très large m lorsqu'il risque d'avoir des répe sions directes sur la conduite guerre et notamment sur ses a visionnements en armes. Et estime dans les milieux diplo ques français que si un accord être conclu en vue d'une « nor sation » entre Paris et Téhéra passant par la libération des o du Liban, – cet isolement a jo rôle de premier plan dans l vations iraniennes. D'autan que se profile la perspective de cher plusieurs centaines de mil de dollars (en remboursemen prêt Eurodif).

Bagdad a d'ores et déjà exp son inquiétude auprès de la Fr et M. Jean-Bernard Raimond donner l'assurance, vendred l'ambassadeur irakien que la « malisation » en cours avec Téh n'affecterait pas les relations Paris et Bagdad.

Y. (

LE MONDE 6-7 Decemb. 1987

LA LIBRE BELGIQUE 7/12/87

Israël et les Douze sont au bord de la crise

Claude Cheysson lie le protocole additionnel aux exportations palestiniennes. Colère à Jérusalem

(De notre correspondant à Jésuralem)

Si les représentants permanents des Douze n'approuvent pas ce lundi à Bruxelles le protocole additionnel israélo-européen, empêchant ainsi de le soumettre dans quelques jours à la ratification du Parlement européen, Israël verra rouge. D'abord, parce que les agriculteurs israéliens, en particulier les horticulteurs, enregistreront alors, pour la deuxième saison consécutive, une perte sèche de 5 à 6 millions de dollars en frais douaniers que l'application du protocole aurait permis d'épargner. Mais surtout parce qu'Israël voit dans cet atermoiement – qui dure déjà plus d'un an – un « chantage politique » pur et simple.

L'INITIATIVE PALESTINIENNE. L'élaboration de ce protocole réglant les exportations israéliennes vers l'Europe suite à l'entrée de l'Espagne et du Portugal dans la Communauté, avait en elle-même déjà été ardue. Israéliens et Européens finissaient cependant par le parapher en décembre 1986. Et, après son entérinement par le Conseil des ministres européens, on n'attendait plus que son endossement par les représentants permanents et sa ratification finale par le Parlement européen.

Mais entre-temps, la C.E.E., ou plus exactement son commissaire pour la politique méditerranéenne, Claude Cheysson, lançait sa fameuse initiative d'exportation palestinienne indépendante d'Israël. Et depuis, vu les réticences de Jérusalem à ce sujet, les Douze n'ont pas cessé de différer l'approbation finale du protocole, bien que, structurellement, l'un n'ait rien à voir avec l'autre.

Certes, les Européens ont à chaque report veillé à invoquer des raisons indépendantes de la question d'exportation palestinienne : nouvelles taxes israéliennes sur des produits européens ou autres problèmes de procédure douanière bilatérale. Mais en réalité, M. Cheysson l'a lui-même déclaré la semaine dernière à Amman : si Israël continue à refuser l'exportation indépendante des produits de Cisjordanie et Gaza occupées, « ce sera une énorme crise politique », les relations d'Israël avec la Communauté « atteindront un point de rupture » et, en tout cas « no new protocole, no notching ».

UN LIEN. M. Cheysson lie donc bel et bien le protocole israélo-européen à l'exportation palestinienne. Mais qui plus est, il dénigre les arrangements déjà conclus avec Israël. Car il n'y a même pas deux mois, à Jérusalem, le même M. Cheysson certifiait qu'il « ne prévoyait plus de difficultés pour une ratification rapide du protocole israélo-européen », puisque le problème des labels d'origine et de qualité des produits d'exportation palestiniens allait être réglé et que, pour le reste, le marketing de ces produits « ne nous concerne pas ».

Le ministère israélien de l'Agriculture, il est vrai, continue à exiger que le transport des produits palestiniens se fasse par les compagnies de marketing officielles israéliennes. Mais les Européens se disaient disposés à laisser aux Palestiniens le libre choix en cette matière. Et plusieurs agriculteurs dans les territoires occupés, préfèrent effectivement passer par les compagnies israéliennes vu l'efficacité logistique de celles-ci. Aussi, Israël ne comprend pas la « mauvaise foi » de M. Cheysson. Reste à voir si celle-ci influencera la décision des représentants permanents et causera un nouveau report de la ratification du protocole additionnel israélo-européen.

Renée-Anne GUTTER.

Israel, EC near pact on West Bank exports to Europe

BY YOSSI LEMPCOWICZ
and agencies

BRUSSELS. – Israel and the European Community were yesterday close to settling a dispute over West Bank and Gaza farm exports to Europe, paving the way for the EC to approve tariff cuts for key agricultural exports from Israel itself.

Diplomats in Brussels said Israel and the EC's Executive Commission agreed that farmers in the territories would have the choice of exporting directly to the EC without having to go through Israeli state marketing bodies, Agrexco and the Citrus Marketing Board.

The accord could be completed and endorsed today by the 12 member states, through their ambassadors in Brussels. It would then go to the European Parliament next week for approval.

The EC has pressed hard for the Israeli government to drop its insistence that all exports from the territories be channelled through the marketing monopolies.

Some EC member states had unofficially made progress on the issue a condition for approving new economic protocols between Israel and the 12-nation bloc that would cut tariffs for Israeli exports of cut flowers and other produce, diplomats said.

Israel has protested to the Europeans over what it considers unfair linkage of the issues. Britain had led the fight to unofficially link the two issues.

Some diplomats said it was not certain tariffs would be cut in time for the lucrative Christmas trade.

Under the agreement, West Bank and Gaza farmers would have the choice of continuing to export through Israeli state marketing monopolies or of selling directly to European clients. Direct sales would have to be approved by an Israeli inter-ministerial body consisting of officials from the Agriculture, Foreign and Defence ministries, diplomats said. West Bank farmers would have to provide commercial reasons – and no other – for exporting directly to the European customers.

Israel has already agreed that produce from the occupied territories should be labelled according to its town of origin and not under Israeli brand names.

[illegible]

כתב־היד של "אני מאשים" של אמיל זולא — לא יימכר

– קבע בית־משפט בצרפת, לאחר שבתו של הסופר הציעה את המכתב למכירה פומבית, ונכדו של זולא תבע אותה

פאריס (עי"ת). בית־משפט לערעורים בפאריס מנע שלשום מכירה פומבית של כתב־היד של "אני מאשים" של אמיל זולא בעניין פרשת דרייפוס, עד שיוסדר סכסוך בין יורשיו.

מדובר במכתב גלוי של הסופר הצרפתי לנשיא הרפובליקה, שעורר סערה בצרפת כשפורסם ב־1898. במכתב זה, שהשתרע על־פני 19 עמודים, האשים זולא את השלטונות בפבריק האשמת בגידה נגד הקצין היהודי אלפרד דרייפוס.

דרייפוס הורשע במשפט הבגידה, ולבסוף זוכה, והפרשה הפכה לאירוע מדיני שהסעיר את צרפת ואת העולם היהודי.

נכדו של זולא, פרנסואה־אמיל זולא, הגיש תביעה נגד בתו של הסופר, ברידיס, כדי למנוע את מכירת כתב־היד. הוא טען כי אין לה הזכות למכור את כתב־היד, הנחשב בצרפת נכס ספרותי לאומי. בית־המשפט לערעורים אישר את פסיקתה של ערכאה נמוכה יותר, למנוע את המכירה.

החברה הבריטית למכירות פומביות "סותבי", שהתכוונה למכור אתמול את כתב־היד של "אני מאשים" וכתבי־יד אחרים במונטה קרלו, הודיעה כי ביטלה את המכירה.

שר התרבות הצרפתי, פרנסואה ליאוטר, הבהיר קודם לכן כי כתב־היד הוא נכס לאומי, ואם וכאשר יימכר, יהיה צורך שהקונה יהיה צרפתי ושכתב־היד יישאר בצרפת.

"סותבי" התכוונה גם למכור מכתבים אישיים של זולא [illegible] שנים הקשורים בפרשה.

France expels Khomeini opponents in alleged deal

AUVERS-SUR-OISE, France (Reuter). - France last night expelled 17 opponents of the Iranian government to Africa, provoking accusations that it was capitulating to Teheran to buy back French hostages held in Lebanon.

The Interior Ministry said in a statement that 14 Iranians and three Turks had been put aboard a flight for Gabon because they were a serious threat to public order.

Socialist opposition leaders and Iranian dissidents claimed the expulsions were the latest in a series of deals between Paris and Teheran to win the release of French hostages held by pro-Iranian gunmen in Lebanon.

The 22 Iranians, most of them granted political asylum in France, were members or sympathizers of the people's Mujahedin organization, a guerrilla group fighting Teheran. The group has its French office in this small village north of Paris.

6528 **משרד החוץ-מחלקת הקשר** תאריך : 12.87

יוצא בלמס

חוזם:12,6528
אל:בריסל/126,גנבה/94
מ-:המשרד,תא:091287,זח:1457,דח:ר,סג:ב
נד:8

103.1

בלמס/רגיל

אל:אורון-גובר-בריסל

דע:פרי-קלאודיה צהר-בני ספרן
בורה-גנבה

שלך נר 46 מה-3.12.87

המברקים שלנו מתיחסים להסכם הבסיסי ולא לפרוטוקול
המשלים.

1.רשמנו לפנינו את התשובה מסעיף 2 שיאנס ידאג להשלים את
הרשימה.

לא קבלנו תשובה לגבי המוצרים שהיו מסווגים:

א.בסעיף 2 8 2 (רומי).20.06.8 (8 גדול עבים רומי, 8 קטן,שני
ם).
הסיווג החדש 20.08.30.75.

ב.בסעיף ו-3 8 2 (רומי) 20.06.8 (8 גדול, שבים רומי, 8 קטן
,
שלרש).

ג. בסעיף 8 8 2 (רומי) 8 .20.06 (8 גדול, שבים רומי, 8 קטן
,
שמונה), שסיווגו החדש 20.08.30.75.

2. סיווג המכס החדש של המוצר 8 07.02 הוא לא רק 07.10

אלא גם 20.04

אין אפשר להכריח את פקיד המכס שיסכים לסידור הראשון ולא לשני.

3. אנו חוזרים על בקשתנו לקבל בדחיפות את המסמכים החסרים והמבוקשים במברק מה-3.12.87.

ורלמן

אש+בש

תפ: שהח,מנכל,סמנכל,מינרבי,כלכליתב',אירא,אירב,אוצר,תמס,מכס,
דיין/חקלארת

משרד החוץ-מחלקת הקשר

7010 תאריך : 10.12.87

** נכנס שמור

**

**

**

חוזם:12,7010
אל:המשרד
מ-:בריסל,נר:85,תא:091287,זח:2100,דח:ב,סג:ש
נד:ס

✓

שמור/בהול לבוקר

אל: מנהל כלכלית ב'

דע: תפוצת מאיה - צבי אלרן חקלאות (בבפרד נר 32)

מאת: ארדן בריסל

103.1

שמור

קהילה - פרוטוקולים

א--ישיבת ה- COREPER בסתיימה הערב בלא קבלת החלטה לחיוב או לשלילה.

ב--לדעת עשר מדינות יש התקדמות בתזכיר בנושא היצוא מהשטחים שהתמנר עם הנציבות וניתן לצעוד לפיו על בסיס נסיוני. לפי כך סבורות מדינות אלה שיש לאשר החתימה הסופית על הפרוטוקולים החדשים.

ג--בריטניה ויוון הביעו אי-שביעות רצון מהתזכיר ותבעו קבלת הבהרות נוספות. בריטניה העלתה גם את בעיית התמ"א עליה היא מבקשת לבוא על סיפוקה לפני סיכום בנושא הפרוטוקולים החדשים.

ד--המערכות בנציבות ופרטי המשך הטיפול בנפרד.

ארדן.

תפ: שהח,סשהח,מנכל,ממנכל,מינרבי,בלבליתב',אירא,אירבאו,רמ,[illegible]

שמור נכנס **

**

**

**

חוזם:12,6552
אל:המשרד
מ-:רומא,נר:99,תא:091287,זח:1244,דח:ר,סג:ש
נד:ס

103.1

[illegible]

שמור/רגיל

אל מע'ית/מבקרים,לע'ים

דע:אירופה 1

מאת:רומא/עתונות

לש/56

חינוך בשנתיים-שלכם נר 162

לא ברור לי נוסח מברקכם.העתונאי מודע היטב לרגישות הנושא וקיימנו על כן מספר שיחות.לשם כך מבקש סיוענו.קיבל ברצון רב הצעותיכם כפי שהועלו בנר 628 מ-10 אפריל 87 ונר 803 מ-29 באפריל,ואני מקווה שעדיין ניתן ליישמם. בשיחות הביע העתונאי תקותו לקבל תמונה מאוזנת אך תוך שמירה על ''חופש פעולה'' בעתונאי.

העניין בא בפתע ולא התרשמתי כללנית בכדי שנוכל לפעול במקום.

גרנות.

תפ: ממנכל,אירא,אבינל,מעת,הסברה,לעמ,מעתמבקרים

6056 משרד החוץ-מחלקת הקשר תאריך : 12.87

נכנס ** שמור

**

**

**

חוזם:12,6056

אל:המשרד

מ-:בריסל,נר:77,תא:081287,זח:1645,דח:ב,סג:ש

נר:@

שמור/בהול לבוקר

אל: כלכלית ב'

דע: מפרצת מאית.

מאת: בריסל/אורדן

קהילה - פרוטוקולים - בהמשך לשלנו מהבוקר.

א. תזכיר הסיכום בינינו לבין הנציגות בנושא היצוא משטחים הועבר למזכירות ודובר היום בקבוצת המומחים ים-תיכוניים. הדעה הכללית בקבוצה (למעט בריטניה וירדן) היא שאין המדביר משביע רצון אך זה מה שניתן להשיג בנסיבות הקיימות ולכן יש לאשר את החתימה הסופית של הפרוטוקולים עם ישראל.

ב. נציגי בריטניה וירדן נמנעו מלהתייחס לגופו של ענין והסתפקו במסירת הודעה שהם מצפים להנחיות מבירותיהם לקראת ישיבת ה- COREPER הקורפר יתכנס מחר אחה"צ.

ג. לרומא : העבירו נא למינרבי.

אורדן.

אקא==

תפ: שהח,סשהח,מנכל,ממנכל,מינרבי,כלכליתב',אירא,אירב,אוצר,תמס,מבס,
דייף/תקלאות

5733 משרד החוץ-מחלקת הקשר תאריך : 09.12.87

נבנב ** שמור

**

**

**

חוזם:12,5733

אל:המשרד

מ-:בריסל,נר:69,תא:081287,זח:1200,דח:ר,סג:ש

נר:8

רגיל/שמור

אל: אירופה 1

דע: ממ"ן

מאת: בריסל

אמע 109.1

דהיי שטחים

הסבה האירופי.

מתוך שיחה הברית עם בלגר ס/מנהל אגף מז"ת.

1. ש"פ במפרץ - הכוונה להכנית שתתבצע בשני שלבים באשר סעודיה וכווית הן המובילות. השלב הראשון מיסוד והרחבת שיתוף הפעולה המדיני הקיים כבר במסגרת האר"מ. השלב השני בכיסה למו"מ לשם השגת הסכם בלתי פורמלי לסחר חופשי LIBRE ECHANGE עם סעודיה ומדינות המפרץ. העיתונות בנדון החלו אתמול.

2. הסכסוך במפרץ - הרעלתה אפשרית להציע החלטת אר"מ נרספה אך צרפת התנגדה.

ברק

אק===

תפ: שהח,רהמ,שהבט,מנכל,ממנכל,ר/מרכז,רם,אמן,ממד,אירא,אירב, ליאור,מזתים

[illegible]

[illegible]

[illegible]
[illegible]
[illegible]
[illegible]

[illegible]

[illegible]

[illegible]

[illegible]

[illegible]

[illegible]

[illegible]

[illegible]

[illegible]

[illegible]

[illegible]

5732 משרד החוץ-מחלקת הקשר .12.87 תאריך :

נכנס ** שמור

**

**

**

חוזם:12,5732
אל:המשרד
מ-:בריסל,נר:66,תא:081287,זח:1130,דח:ב,סג:ש
נד:ס

אמע קהילה שטחים
103.1

בהול /שמור

26-120
24-109

בהול 081130 דצמ 87

אל: מנהל כלכלית ב' - דובר המשרד

דע: חקלאות/צבי אלון, תפוצת מאיה

רומא /מינרבי זיין

מאת: בריסל/אורון

רומא- העבירו נא למינרבי וזיין

קהילה - יצוא מהשטחים.

1. אחר מו"מ ארוך ומורכב נחתם הבוקר (השגריר מצידנו ו- XנQRXנQ מנכ"ל יחסי חוץ מהצד הנציבות) על מסמך סיכום משותף בנושא היצוא מהשטחים. להלן המסמך במלואו :

JOINT EUROPEAN COMMISSION/ISRAEL CONCLUSIONS ON EXPORTS FROM THE TERRITORIES.

1. AN AGREEMENT HAS BEEN REACHED WHICH WILL PERMIT THE EXPORT OF INDUSTRIAL PRODUCTS FROM THE TERRITORIES THROUGH ISRAEL.

2. AGRICULTURAL EXPORTS FROM THE TERRITORIES THROUGH ISRAEL WILL BE POSSIBLE IN ACCORDANCE WITH THE ARRANGEMENTS MADE CONCERNING : CERTIFICATES OF ORIGIN, LABELLING, PHYTOSANITARY CHECKS, QUALITY CONTROL , CUSTOMS PROCEDURES.

3. A SPECIAL ISRAELI INTERMINISTERIAL TEAM SHALL GIVE THE ARAB PRODUCERS AND EXPORTERS A FREE CHOICE TO BEGOTIATE AND ESTABLISH DIRECT LINKS WITH BUYERS IN THE EEC MARKET FOR THE ADVANCEMENT OF THE COMMERCIAL INTERESTS OF THE ARAB PRODUCERS, AND WITH REGARD TO PACKAGING AND TRANSPORT.

4. THE ISRAELI TEAM WILL HOLD DISCUSSIONS WITH ARAB PRODUCERS AND EXPORTERS OF AGRICULTURAL GOODS IN ORDER TO REACH AN AGREED SOLUTION ON QUESTIONS RELATING TO THE EXECUTION OF SUCH TRANSACTIONS.

ב. הנוסח הנ"ל נמסר היום על ידי הנציגות למשלחות הקבועות של ה-12 והוא יובא לדיון ואישור ה-CYREPER (הנציגים הקבועים) המתכנס מחר. מקווים שה- COREPER יקבל הנוסח הנ"ל ויאשר באותה הישיבה את החתימה על הפרוטוקולים החדשים.

ג. נתבקשנו שלא למסור הדברים הנ"ל לעתונות לפני הדיון שיערך מחר.

יורדן.

אק==

תפ: עמח,סגנכל,ממנכל,מזנרבי,בלבליתנ',אירא,אירב,ארצר,תמס,מכס,
זייף/חקלאות,(בנפרד),ליאור,מזתים,מתאםשטחים

5467 **משרד החוץ-מחלקת הקשר** 12.87 : תאריך

** ירצא   שמור

**

**

**

חוזם:12,5467
אל:רומא/162
מ-:המשרד,תא:081287,זח:1610,דח:ר,סג:ש
נד:פ

שמור/רגיל

א.ג 637

חינוך בשטחים SANTELLA.

מלע'מ התבקשתי להעביר כלהלן:

הנ'ל הגיע כדי להכין כתבה בנושא חינוך השטחים. היה קשה ליצור איתו הבנה איננו דובר אנגלית והצרפתית שלו גרועה. הצענו לו שיתוף פעולה במתכונת פגישות וסיורים. הבהרנו כי הנושא מורכב וכי יש חשיבות בהצגת תמונה מאוזנת. ההתרשמות היתה כי האיש איננו מוכן לקבל את הצעתנו, וכי אנו צפויים לכתבה שלילית. מבחינתנו יש מקום להביא את הנושא לידיעת הממונים עליו.

עד כאן מלע'מ

מע'ת/מבקרים

רד

תפ: שהח,מנכל,ממנכל,אירא,אביטל,מעת,הסברה,ליאור,מזתים,לעמ

מעריב 8.1.88

יצואנים לשוק המשותף יהנו מחודש ינואר מהקלות בתהליכי היצוא

מאת עודד שורר

יצואנים לשוק המשותף יהנו החל מחודש ינואר 88' מהקלות מפליגות, בעקבות הכנסת מסמך אחיד בארצות השוק, שיחליף 70 מסמכים הנדרשים כיום בתהליך היצוא.

כך אמר אתמול ריי ווקר, מנכ"ל המועצה הבריטית לפישוט הליכי סחר בינלאומיים ויו"ר ועדת מומחים של האו"ם, שתפקידה לקבוע סטנדרטים משותפים להעברת מסמכי יצוא בתקשורת מחשבים.

ווקר, שהוא אורח תערוכת יצוא 1987 הנערכת בימים ג' עד ה' בגני התערוכה, טוען כי הר הניירות שמחייבים היום תהליכי יצוא סותם למעשה את אפיקי הסחר הבינלאומי.

ווקר אמר כי שתי חברות תוכנה גדולות בעולם מוכנות להציע לישראל מידע בתחום זה תקשורת המחשבים.

תערוכת "יצוא 1987" תציג בפני יצואנים שירותים חדשים לקידום היצוא משיטת עריכה חדשה של מסמכי יצוא ועד אריזה והובלה מתוחכמים.

5030 תארין : משרד החוץ-מחלקת הקשר

שמור ירצא **
**
**
**

חוזם:12,5030
אל:בריסל/95,נר/330,קופנהגן/43
מ-:המשרד,תא:071287,זח:1840,דח:ר,סג:ש
בד:8

שמור/רגיל

205.5/223.1

נ.מ. 47

1031.1

שגרירות בריסל

דע:נאו"ם,קופנהגן

ה-12-שטחים

א.בשיחתנו אתמול בעניני העצרת סיפר השגריר הדני שה-12 הקימו לא מזמן קבוצת עבודה מיוחדת שתפעל במסגרת שהנ' המדיני ותעסוק בנושאי זכויות האדם בעולם.השגריר הביע דעתו שרצוי לנו לקיים קשר עם יחידה זו בבריסל.
הוא מצפה שקבוצת העבודה תתכנס בימים הקרובים ושגרירויות ה- 12 בארץ תתבקשנה להעיר על הדוחו"ת שקבוצה זו תוציא מתחת לידיה.

ב.הצעתי לשגריר שיעמוד בקשר קבוע עם המשרד ואנו נשמח לספק להם מידע בכל נושא שיבקשו.

ג.מכאן עברה השיחה להתבטאויות הדניות בשם ה- 12 בעצרת האו"ם ובעיקר לזו שבועדה המדינית המיוחדת,בנושא שטחים. הזכרתי לשגריר השיחה שקיימתי בניו-יורק עם הנציג הדני POULSSEN והדגשתי חוסר האיזון שבהתקפות ה- 12 נגד ישראל. השגריר תלה קולר הדבר (כמו עמיתו בניו-יורק) בדיווחי הקונסולים בירושלים,שהם לדבריו BIASED.סיפר שהוא שואף למעורבות יתר של השגרירים בתל-אביב אך האיסורים שהוטלו

[illegible]

[illegible]

[illegible]

[illegible]

[illegible]

[illegible]

[illegible]

[illegible]

[illegible]

[illegible]

[illegible]

על ידי משרדי חוץ מסויימים אינם מאפשרים לשגרירויות
לספק מידע יותר אובייקטיבי על הנעשה בשטחים.

ד.הבטחתי לשגריר שהמשרד עומד לרשותו בכל מקרה שיבקש
הערות ומידע בנושא השטחים והוא הבטיח לנהוג כן.

מנהל ארב'ל 2

א/ב

תפ: שהח,מנכל,ממנכל,ברנע,ארבל2,אירא,אירב,ליאור,מזתים,סייבל,
משפט,ר/מרכז,ממד,מתאםשטחים

[illegible]

[illegible]

[illegible]

[illegible]

[illegible]

[illegible]

4268 תאריך : 06.12.87

** יוצא שמור
**
**
**

חוזם:12,4268
אל:בון/75,בריסל/78,האג/54,לונדון/88,פריס/192,רומא/110,
וינה/70,בנבקוק/96,טוקיו/75,רומ/159,אוטבה/51,בי/267,
ביירם/133,מכסיקו/67
מ-:המשרד,תא:061287,זח:1518,דח:מ,סג:ש
נד:8

103.1

שמור/מיידי

א.ר. 242

שטחים - סקירה שבועית

א.ביקור שה"ח ירדן
שה"ח ירדן נפגש במהלך ביקורו בארץ עם משלחת מהשטחים שחלקם ידועים כפרו-ירדנים ואחרים כפרו-אש"ף. המפגש קיבל ביטוי מועט בעתונות המזרח ירושלמית וזאת למרות שעמדת ירדן - שעליה חזר השר בפני הנוכחים - היא הקרובה ביותר מבין האירופאיות לעמדת משתתפי המפגש.

ב.פיגוע הגלשנים
חדירת הגלשן לתחומי ישראל והריגת חיילי צה"ל ע"י המחבל נתפסת בשטחים כהצלחה. הגבורה ברמבורת של אישים מהשטחים על הפיגוע אינן מגנות המעשה אלא מגלות הבנה. במערכת קיים חשש להגברת הפיגועים נגד צה"ל ומתקניו בשטחים.

ג.אוניברסיטת אלנג'אח
'אלפג'ר', בטאון הפת"ח בשטחים, כותב נגד הנהלת האוניברסיטה וטוען שהעלאת גובה שכ"ל ב-100% היא מזימה ירדנית במטרה לפגוע ב'תנועה הלאומית' שבאוניברסיטה. נראה שהסכסוך הכספי במוסד הפך למאבק פוליטי בין המחנה הפרו-ירדני לבין המחנה התומך באש"ף.

מזרחים

אש.ר

תפ: שהח,מנכל,ממנכל,סמנכל,אוקיאניה,מצרים,מצפא,אירא,אירב,
אסיה,מאפ,אמלט,מזתים,ארבל2,אירג,הסברה,ממד

3843 משרד החוץ-מחלקת הקשר תאריך : 04.12.87

** נכנס ** שמור
**
**
**

חוזם:12,3843
אל:המשרד
מ-:האג,נר:28,תא:041287,זח:1603,דח:מ,סג:ש
נד:8

שמור/מידי
אל: אירופה 1
דע: בלבלית ב', ממ"ד

מאת: מגידר האג

משיחה אקראית עם מנהל מז"ת.

א. פסגת קופנהגן. אל קאסם שהה כאן ב-3 דנא לאחר שיחות בלונדון, פריס. יבקר עוד בקופנהגן ובריסל. מטרת ביקורו בהתאם לשלנר 180 מנרב'. קיימת אפשרות סבירה שבתום הפסגה תפורסם הודעה STATEMENT בנושא המזה"ת'. הנשיאות ומספר מדינות נוספות הכינו ההודעה שמטרתה תמיכה פומבית נוספת במהלכי ירדן ופסגת עמאן. בקווים הכלליים אין ''שינוי דרמטי'' לתדרוך העתונות מ-23.11.

ב. יצוא חקלאי מהשטחים.
צריך כי דרחי המשלחת שביקרה בארץ היכר שליליי. עם זאת הנציבות טוענת כי עדיין מנהלים מומ' אתנו, ועל כן אין הנציבות מפיצה הדוח' למדינות. פרי הוסיף כי אין LINKAGE החתימה על הפרוטוקולים לבין נושא הייצוא מהשטחים, אך בלתי פורמלית הוסיף כי במה מדינות עושות LINKAGE זה. הדגיש כי הולנד איננה בין מדינות אלה והוסיף כי UNFORTUNATE לאן הגיע המצב. הנושא יידון במפגש מומחי המזה"ת.

מגידר

תפ: שהח,רהמ,שהבט,מנכל,ממנכל,סמנכל,ממד,רם,אמן,אירא,אירב, בלבליתב',מזתים,מתאםשטחים

נכנס ** שמור
**
**
**

חוזם:12,3843
אל:המשרד
מ-:האג,נר:28,תא:041287,זח:1603,דח:מ,סג:ש
נד:8

שמור/מידי
אל: אירופה 1
דע: בלבלית ב', ממ"ד

מאת: מגידו האג

103.1
אשר
החדש שחום

משיחה אקראית עם מנהל מז"ת.

א. פסגת קופנהגן. אל קאסם שהה כאן ב-3 דנא לאחר שיחות בלונדון, פריס. יבקר עוד בקופנהגן ובריסל. מטרת ביקורו בהתאם לשלנו 180 מגרב'. קיימת אפשרות סבירה שבתום הפסגה תפורסם הודעה STATEMENT בנושא המזהת"י. הבשיאות ומספר מדינות נוספות הבינו ההודעה שמטרתה תמיכה פומבית נוספת במהלכי ירדן ופסגת עמאן. בקודיה הכלליים אין "שרבי ורמטיי" לתדרוך העתונות מ-23.11.

ב. יצוא חקלאי מהשטחים.
ציין כי דוח' המשלחת שביקרה בארץ הינו שלילי. עם זאת הנציבות טוענת כי עדיין מנהלים מומ' אתנו, ועל כן אין הנציבות מפיצה הדוח' למדינות. פרי הוסיף כי אין LINKAGE החתימה על הפרוטוקולים לבין נושא הייצוא מהשטחים, אך בלתי פורמלית הוסיף כי במה מדינות עושות LINKAGE זה. הדגיש כי הולנד איננה בין מדינות אלה והוסיף כי UNFORTUNATE לאן הגיע המצב. הנושא יידון במגבש מרמתי המזהת'.

מגידו

תפ: שהח,רהמ,שהבט,מנכל,ממנכל,סמנכל,ממד,רם,אמן,אירא,אירב,בלבליתב',מזתים,מתאמשטחים

3917 משרד החוץ-מחלקת הקשר תאריך : 04.12.87

** נכנס שמור
**
**
**

חוזם:12,3917
אל:המשרד
מ-:בריסל,נר:52,תא:041287,זח:1930,דח:מ,סג:ש
נד:ס

שמור/מידי

אל:מינרבי

מאת:אורון-בריסל.

103.1 אלה אייר כלכלן

.514.2.30

קהילה -פרוטוקולים - שלך 51.

מפגישת השגריר עם DURIEUX .

א.אחר מומ' קשה שהתארך יותר משלוש שעות רבניגוד לדעתם
של יועצי DURIEUX הגענו לנוסח סיכום כדלהלן:

1.AN AGREEMENT HAS BEEN REACHED WHICH WILL PERMIT THE EXPORT OF INDUSTRIAL PRODUCTS FROM THE TERRITORIES THROGH ISRAEL. 2(NO CHANGES).

3. A SPECIAL ISRAELI INTERMINISTERIAL TEAM SHALL GIVE THE ARAB PRODUCERS A FREE CHOICE TO NEGOTIATE AND ESTABLISH DIRECT LINKS WITH BUYERS IN THE EEC MARKET FOR THE ADVANCEMENT OF THE COMMERCIAL INTERESTS OF ARAB PRODUCERS ,AND WITH REGARD TO PACKAGING AND TRANSPORT.

4. THE ISRAELI TEAM WILL HOLD DISCUSSIONS WITH ARAB PRODUCERS AND EXPORTERS OF AGRICULTURAL GOODS IN ORDER TO REACH AN AGREED SOLUTION ON QUESTIONS

RELATING TO THE EXECUTION OF SUCH TRANSACTIONS.

ב. החתימה על המסמך נקבעה ליום ב' ה-7 ,בהנחה שלא
תהיה התנגדות מצידכם או מצד שריטרן.

ארדון.

ים.

תפ: שהח,מנכל,ממנכל,מיגרבי,בלבליתב',אירא,אירב,ארצר,תמס,מבס,
דיין/חקלאות,ליאור,מזתים,מתאםשטחים

שמור ** ירצא **

**

**

**

חוזם:12,2555

אל:בריסל/51

מ-:המשרד,תא:031287,זח:1538,דח:ב,סג:ש

גר:8

שמור/ב ה ר ל

אורון

פרוטוקול משליט לשלך נר 18

אחת. על מנת לסיים את הפרשה אנו מוכנים ללכת לקראתם ולהסכים להצעתם בשלך 3 (אלף).

שתיים. מבקשים לבטות לבלול בשלך 3 (בית) את הגרסה שהוצע בשלי 10 דהיינו IN ORDER TO OBTAIN MORE ADVANTEGEOUS COMMERCIAL CONDITIONS

שלוש. ביטול סעיף 5 עושה פלסתר את רעיון ההסכמה בינינו לבין היצרנים הערבים. רעיון זה היה מקובל על שיטון בשיחותיו עם מ'מ רוה'מ. על מנת לשמור על עקרון ההסכמה אנו מציעים שלוש אלטרנטיבות:

(א) לשמור על סעיף 5 כמו שהוא

(ב) להוסיף לסעיף 3 את המילים IN ORDER TO REACH AN AGREED SOLUTION

(ג) להתחיל את סעיף 4 המוצע על ידם במילים THE ISRAELI TEAM WILL REACH AN AGREEMENT WITH ARAB PRODUCERS ON FREE CHOICE...

עד כאן.

מינרבי

ת.ב.

תפ: שהח,מנכל,ממנכל,מינרבי,בלבליתב',אירא,אירב,ארצר,תמס,ממכס,
דיין/הקלארה

4082 תאריך : 05.12.87

** נבנס ** שמור
**
**
**

חוזם:12,4082
אל:המשרד
מ-:בון,נר:27,תא:031287,זח:1500,דח:ר,סג:ש
בד:מ

אמצדריקור שטחים 103.1

הרגילה - גלוי

שמור/רגיל

אל: אריה זייף/סמנכל לסחר חוץ/חקלאות

דע: תפוצת מאיה, אירופה 1, כלכלית בי

מאת: יועץ חקלאי/בון

ב-2/12 בארוחת ערב במועדון הנספחים החקלאיים קיימתי שיחה קצרה עם שר החקלאות קיכלה ועם מזכיר המדינה גאלוס, ביוזמתו של האחרון, הנושא: ייצוא מהשטחים. הסברתי לשר כי עמדתנו היא, שאנו מרבבים לכל הסדר שיבטיח ביקורת טיב התוצרת, אבטחת המשלוחים תעודות בריאות ועוד, אך הבהרתי לו, שישראל עומדת על דעתה שלא תקום חברה מיוחדת עצמאית בשטחים.

השר ומר גאלוס הביעו הבנתם בעמדתנו, ויפעילו השפעתם בכיוון זה בקהילייה.

===שה

תפ: שהח,מנכל,ממנכל,מינרבי,כלכליתב',אירא,אירב,ארצר,חמס,מכבס,
זייף/חקלאות,(בנפרד),ליאור,מדתים,מתאםשטחים

2842 תאריך : [illegible] חוץ-מחלקת הקשר

** נכנס שמור

**

**

**

חוזם:12,2842

אל:המשרד

מ-:בריסל,נר:42,תא:031287,זח:1530,דח:מ,סג:ש

בד:פ

שמור/מידי

120 נר 13 מידי 031530 דצמ 87.

אל:דהר פרי-תמס

דע:מנהל כלכלית בי ורלמן/תמס הקלארת

מאת:אורון-בריסל.

514.1.6.

סרוג חדש עם הקהיליה -שלבס 420 ו-424.

1.לסעיפי א' ו-בי-גרבר מבריקה בנפרד אחר בירורים ממצים עם JANS

2.לסעיף ג'- עותק נוסף של נספח 12 נשלח בדיפ'.

3.לסעיף ד'- הקורפר אישר מסמך העבודה של הנציבות בענין המקור,מסיבות טכנירות המסמך טרם קיבל אישור המועצה לכן אין לנציבות מנדט לפתוח במומ' עם המדינות הים תיכוניות בנושא.אין כוונה להכניס את כללי המקור החדשים לתוקף לפני מומ' עם המדינות הנוגעות בדבר ומבחינה משפטית אף מתחייבת חתימת הסכם מוסף בין הקהיליה למדינות הנוגעות בדבר.

בגלל האיחור שחל בהליכים הפנימיים בקהיליה אין להניח שהנציבות תהיה מוכנה לדון בכללים החדשים עם המדינות הים-תיכוניות לפני ינואר 1988 ומעריכים שהם לא ייכנסו

לתוקף לבני השליש הראשון של 1988.

הואיל וברצונכו להעלות בעיות נוספות בנושא המקור מעבר לבעיות ההרמוניזציה מציעים לשקול שיגור משלחת לכאן ביגואר לדונ' בשני הנושאים.

4.הקהילה סיימה בענין המקור עם אפט'א אך מסיבות טכנית טרם פורסם ההסדר החדש.מקווים לקבל טיוטת ההסדר בימים הקרובים ונעבירה לעיונכם.

======

תפ: שהח,מנכל,ממנכל,מינרבי,בלבליתבי,אירא,אירב,אוצר,תמס,מכס,
דייף/חקלאות,(בנפרד)

2907 הארכיון : 12.87-03 חוץ-מחלקת הקשר

** בבבב שמור

**

**

**

חוזם:12,2907
אל:המשרד
מ-:בריסל,נר:44,תא:031287,זח:1700,דח:ב,סג:ש
נד:@

בכ״ל/מזכ״ל/ולצוות/ 8.12
אירופה 1

שמור/בהול

אל: מערבי
דע: בלבלית ב׳
מאת: אורון בריסל

הנדון: קהיליה - פרוטוקולים

הבריטים ממשיכים לגלות פעילות ועמדה קשוחה בנושא.
ראש האגף לקשרי חוץ במשלחת הקבועה ביקר אצל DURIEUX
כדי להתעדכן במצב ביניכו לבין הנציבות בנושא השטחים.
מסר ל- DURIEUX שהבריטים מבקשים
לקבל את נוסח ההודעה מראש ושלא יוכלו להתיחס אליה
אם היא תמסר בעת ישיבת הקורפר. ברצון DURIEUX
לחתום איתנו על ההודעה המשותפת לכל המאוחר מחר ה-4
לחודש כדי לא לספק לבריטים תירוץ לסחבת נוספת
בהחלטת הקורפר בענין החתימה על הפרוטוקולים

אורון

תפ: שהח,מנכל,ממנכל,מערבי,בלבליתב׳,אירא,אירב,אוצר,תמס,מבס,
זייף/חקלאות

Cheysson on W. Bank produce dispute

Israel faces crisis with EC

2.12

By ALISTAIR LYON

AMMAN (Reuter).– Israel risks a major crisis in relations with the European Community (EC) if it refuses to let Palestinians in the occupied West Bank and Gaza Strip export their farm produce independently, a senior EC official said yesterday.

"They – the Israelis – must accept it," Claude Cheysson told reporters in Amman. "Otherwise it will be a fantastic political crisis." Cheysson, EC commissioner for Mediterranean policy and north-south relations, said the dispute could delay approval by the European Parliament of the next economic protocol between Israel and the community.

"The Israelis know very clearly that if they refuse what we demand, and we will accept nothing short of it, their relations with the community will be on a breaking point," he said.

"So no new protocol, no nothing. They are in a completely illegal situation. If they refuse they go against international law and therefore that would be a breach in our relations."

European diplomats in Tel Aviv said on Monday that EC member states were due to decide in Brussels yesterday whether to submit an agreement cutting tariffs on key Israeli farm exports to the European Parliament for ratification next week.

The EC demands that Israel drop its insistence that all Palestinian farm exports go through Israeli state marketing monopolies – the Citrus Marketing Board and the Agrexco Marketing Corporation.

Cheysson said the two issues were not directly related, but any political tension over the Palestinian agricultural dispute would make it hard to secure a majority in the European Parliament for the tariff agreement with Israel.

Israel has protested to the Europeans over what it sees as unfair linkage of the two issues.

The Israelis have already agreed that West Bank and Gaza produce should be labelled according to its town of origin and not exported under Israeli brand marks.

Cheysson said the EC demand, for Palestinian farmers to be able to market their goods freely without going through Israeli intermediaries, was in line with arrangements already agreed for industrial exports from the occupied territories.

He said a shipment of textiles had already reached the EC under a contract agreed directly between the Palestinian exporter and the European importer.

"What remains is for us to give the necessary technical, and if necessary financial, assistance to (Palestinian) exporters so that they can build their own (marketing) structures," he said.

Cheysson arrived in Amman on Sunday to discuss EC cooperation with Jordan and to attend seminars on Euro-Arab relations and the future development of Arab oil.

Jordan's occupied territories minister Marwan Doudin declined immediate comment on the EC's drive to give Palestinian exporters more freedom to market their goods in Europe.

But Jordan appears wary of any arrangements which might weaken its own economic and political links with the West Bank and wants any European aid to be channelled through Jordan.

Cheysson said the EC was keen to have more projects for the West Bank co-financed with Jordan or financed through Jordanian channels. He said the EC had only begun direct funding of West Bank projects after a line of credit to Jordan for agricultural exports from the West Bank went unused for five years.

He said direct financing was necessary for projects in Gaza, where conditions were worse than in the West Bank.

"There's the beginning of a fundamentalist wave. The situation there is very serious, particularly among the young. there's a high proportion of unemployed, and a high population density."

If the EC fails to approve the tariff-cutting accord with Israel this month, Israeli exporters of cut flowers will be unable to sell cheaply during the Christmas season.

A European source said one reason for Israel's reluctance to allow Palestinian citrus growers independent access to EC markets was fear that Israeli kibbutzim would also demand the right to bypass Agrexco.

זעם בישראל על דברי שסון: ,לא ניכנע ללחץ!'

2.12

מאת יוסי מלמן סופרו המדיני של „דבר"

ישראל מביעה זעם על דבריו של קלוד שסון, נציג השוק האירופי המשותף, רואה בהם „איום ותכתיב פוליטי" ומדגישה כי לא תיכנע ללחצים הפוליטיים שהשוק מפעיל עליה.

פקידים בכירים בירושלים ציינו, כי ישראל דבקה בהתנגדותה לניסיון של אירופה לכרוך את ההענות לבקשותיה החקלאיות של ישראל לשאלת היצוא החקלאי מהשטחים. לדברי הפקידים, מוכנה ישראל לאפשר שחקלאי השטחים ייצאו את תוצרתם תחת שמות מסחריים שיזהו את מוצא התוצרת, אך הדבר חייב להעשות באמצעות גורמי שיווק ישראליים.

השוק האירופי המשותף בהשפעת ירדן וחקלאי השטחים, תובע להקים חברת שיווק עצמאית של הפלשתינים בגדה. כל עוד מתנגדת לכך ישראל הוא מעכב את חתימתו על הנספח להסכם האמור לשפר את תנאי היצוא של התוצרת החקלאית מישראל לשוק ולהשוותם לאלה של ספרד ופורטוגל.

אריה

אגרקסקו מתנגדת לשיווק חקלאי משותף עם איטליה

מאת אבי בנאור

בחברת אגרקסקו הופתעו מהצהרתו של שר־החקלאות האיטלקי, פלופה פנדלופי, שהצהיר בבואו לישראל כי ברצונו לבדוק את האפשרות לייצא את התוצרת החקלאית האיטלקית לצפון אירופה באמצעות אגרקסקו וערוצי שיווק משותפים חדשים. מהנהלת החברה נמסר, כי לא היתה פניה רשמית לאגרקסקו, וגם אם היתה, אין סיכוי רב שהחברה היתה נענית לה בחיוב, שכן האינטרס של חקלאי ישראל מתנגש עם האינטרסים של החקלאים האיטלקים בכל הקשור לשיווק חקלאי באירופה.

"אגרקסקו נמצאת מזה זמן רב תחת לחצים לשווק תוצרת חקלאית של מדינות זרות, שרוצות להשתמש ולנצל את המערכת שלנו", אומרים באגרקסקו, "אבל מערכת זו הוקמה לטובת החקלאות הישראלית ולא למען אגרקסקו".

עם זאת, הנהלת אגרקסקו מאשרת שיש בכוונתה לשלב בעו־נה גם מוצרי חקלאות ממדינות אחרות, בעיקר משיקולים עסקיים של שמירת שוק ורצף השיווק. הענף העיקרי שבו מעוניינת אגרקסקו הוא ענף האבוקדו. וה־נהלה מו"מ עם מגדלי האבוקדו של מדינה זרה במטרה לשווק את תוצרתה לאירופה כתוספת לתוצרת הישראלית. באגרקסקו מדגישים, שההכרעה בנושא זה תיפול רק לאחר שמגדלי האבוקדו בישראל יודיעו על עמדתם. השנה פחתה תפוקת האבוקדו בישראל ביותר מ־50%, לעומת אשתקד, ובאגרקסקו חוששים שהירידה בת־פוקה תוביל לאבדן של חלקים מהשוק.

השנה מורגש בשוק גם מחסור במלונים מזן טלידבש לייצוא, וכדי להתגבר על המחסור ולספק את התחייבותיה לשוק האנגלי, תשווק העונה אגרקסקו לבריטים 75 טון של מלונים מברזיל בשווי של כ־75,000 דולר.

Olivetti may invest in R&D in Israel

By ROY ISACOWITZ
Jerusalem Post Correspondent

IVREA, Italy. – The Italian computer giant Olivetti is considering investing in research and development in Israel, the conglomerate's chairman Carlo De Benedetti said yesterday.

In the first interview he has ever granted to an Israeli journalist, Benedetti said that he had been exploring the possibility of investment in Israel for some time and that a senior Olivetti executive had been in Israel recently to check out investment possibilities.

Benedetti, who is regarded as Europe's most dynamic and successful businessman, will himself be arriving in Israel on Friday for a three-day visit. He described the purpose of his visit as private.

In an interview Benedetti said he anticipated a world recession in 1988 due to the inability of the U.S. administration to cut its deficit. Olivetti, he said, was already making preparations to deal with the anticipated downturn in the world economy.

1367 **משרד החוץ-מחלקת הקשר** תאריך : 02.12.87

** יוצא ** שמור

**

**

**

3845

חוזם:12,1867
אל:קופנהגן/9,נר/104
מ-:המשרד,תא:021287,זח:1939,דח:ר,סג:ש
נד:ס

שמור/רגיל

י.א 1092

קופנהגן

רע: באו"ם, ביו יורק

השגריר

א. בפגישה עם שגנמרק בארוחת אצל שה"ח ירון ניצלתי ההזדמנות להביע אכזבתנו על נוסח באום בציגם מטעם חברות הקהילה ב-18 בנובמבר בועדה המדינית המיוחדת בנושאי השטחים. ביקש שאשלח לו הנוסח וכן עשיתי.

ב. נאום זה אכן היה חריף אך לצערנו עמדות אלו המנו כבר אצלם להרגל והבריטי בשנה שעברה לא היה יותר טוב.

ברנע

/אא

תפ: שהח,מנכל,ממנכל,אירא,אירב,ברנע,ארבל2,מינרבי,כלכליתב'

1726 תאריך : 02.12.87

משרד החוץ-מחלקת הקשר

יוצא בלמס

חוזם:12,1726
אל:בריסל/33,פריס/88
מ-:המשרד,תא:021287,זח:1753,דח:ר,סג:ב
נד:8

109.1

בלמס/רגיל

דברי שייסון בירדן.

קלוד שייסון,שהגיע לירדן ב- 29.11 איים (עפ"י רויטר 2.12)
כי ישראל מסתבכת במשבר חמור ביחסיה עם השוק האירופי המשותף
אם תסרב להתיר לפלסטינים "בגדמ"ע ובעזה הכבושות" ליצא את
תוצרתם החקלאית באורח עצמאי.
הוסיף כי על ישראל לדעת בבירור,שאם תדחה את דרישותינו ואנו
לא נסתפק בפתרון מבן-ימיני יחסיה עם הקהיליה בקרבה
עבירה.לא יהיה פרוטוקול חדש ולא שום דבר אחר.
הם (הישראלים) נמצאים במצב בלתי חוקי לחלוטין.
אם יסרבו,יפעלו בניגוד לחוק הבינלאומי,שכן יהיה קרע
ביחסינו.

ערב 2

א/ב

תפ: שהח,מנכל,ממנכל,אירא,אירב,מינרבי,בלבליתב"ר/מרכז,ממד,
רם,אמן,ליאור,מזתים,מתאםשטחים

1850 משרד החוץ-מחלקת הקשר 3.12.87 תאריך :

** נכנס ** שמור

**

**

**

חוזם:12,1850

אל:המשרד

מ-:בריסל,נר:16,תא:021287,זח:1520,דח:מ,סג:ש

בד:8

שמור/מידי

7-120

אל : ס/מנכ"ל כלכלה.

דע : צבי אלון - לשכת שר החקלאות - ת"א.

מאת: אורנן - בריסל

הנדון: קהילה - פרוטוקולים - בהמשך לשיחתנו הטלפונית:

1. קיימנו מגעים עם הנציגויות בעת ישיבת ה- COREPER הבוקר. בהעדר בוסח סופי מוסכם הישיבה התגדרה ללא קבלת החלטה בנושא שלנו.

2. בגלל הפסגה בקופנהגן שגרירי ה-12 עוזבים היום את בריסל והקורפר יתכנס רק ביום ב'. הנציגות מעריכה שאם תתקבל החלטה ביום ב' אפשר עדיין להביא את הפרוטוקולים לאשור הפא"ר במושב דצמבר.

3. להלן התיקונים שהירסון מבקש להכניס לנוסח שהברקנוהו בשלנו 6(תלט-ו):

א. להחזיר לסעיף 1 המילה INDUSTRIAL והיינו הנוסח הסופי של הסעיף יהיה:

THE PARTIES HAVE REACHED AN AGREEMENT WHICH WILL
PERMIT THE EXPORT OF INDUSTRIAL PRODUCTS FROM THE

TERRITORIES THROUGH ISRAEL.

ב. לשנות הסדר בסעיף 4 כך שהניסוח הסופי יהיה:

THE ISRAELI TEAM SHALL GIVE ARAB PRODUCERS A FREE CHOICE TO NEGOTIATE AND ESTABLISH DIRECT LINKS WITH BUYERS IN THE EEC MARKETS FOR THE ADVANCEMENT OF THE FORMERS COMMERCIAL INTERESTS AND WITH REGARD TO PACKAGING AND TRANSPORT.

ג. לבטל את כל סעיף 5. טענת הנציגות שהסעיף מעורפל ומיותר.מאחר שסעיף 3 מתייחס לדיון בין הועדה הישראלית למגדלים הערבים בשאלה הנוגעת לשווק ברור מהנו שעל הצדדים להגיע להסכמה בנושא במסגרת אותם דיונים.

4. מצידנו מתנגדים להציע לשנות הביטוי MARKETING IN EUROPE בסעיף 3 ל- MARKETING IN THE EUROPEAN COMMUNITY .

ד. לשאלתנו המפורשת הגיבו אנשי הנציגות שניתן לראות בהצעה הנ"ל נוסח סופי שעל בסיסו אפשר לסיים כל הנושא.
אורון. ===

יס.

תפ: שהח,סגנל,ממנכל,מינרבי,כלכליתב',אירא,אירב,אוצר,תמפ,מבס,
[illegible]יף/חקלאות,(בבנרד)

1061 משרד החוץ-מחלקת הקשר תאריך : 02.12.87

נכנס ** שמור

3805

חוזם:12,1061
אל:המשרד
מ-:שטוקהולם,נר:3,תא:011287,זח:1330,דח:ר,סג:ש
נד:@

103.1

אמצ

גיל/שמור

אל: מזתי"מ - מתאם שטחים.

נושא: ארגון השעד השבדי SOIR .

א. הארגון הנ"ל מטפל בשיקום ילדים מפגרים בשטחים מקים לרגל יובלו החמישים מוסד חדש למפגרים בסביבת ירושלים המזרחית. בכוונתם לשגר צוות צילום בפברואר הקרוב על מנת להכין סרט על הפרויקט החדש. נציגי הארגון שאלוני באיזו מידה הצוות יוכל לבצע משימתו ואם קיימות הגבלות כלשהן לגבי הכנסת ציוד צילום.

ב. באורח בלתי - רשמי נשאלנו ע"י ידיד נוצרי בשם אחד הצלמים שהוקצו למשימה באם הארגון "כשר" מבחינתנו ואם הוא מקיים קשרים עם ארגונים פלשתינאים. אין ביכולתי לקבוע באם שאלת הצלם מסתמכת על דברים ששמע בתוך כתלי הארגון או שמא היא נובעת מדאגתו הכנה של הצלם שתואר לי כידיד ישראל.

ג. הבריקובא עלמנת שנוכל להעניק תשובה מוסמכת.

לוי.

תפ: שהח,סשהח,מנכל,ממנכל,ליאור,מזתים,מתאםשטחים,אירב

תאריך : 01.12.87

משרד החוץ-מחלקת הקשר

שמור

נכנס ** ירוא

**

**

**

חוזם:12,385
אל:בריסל/9
מ-המשרד,תא:011287,זח:1456,דח:ב,סג:ש
נר:ס

103.1

שמור / בהול

463 צ.מ.

פרוקטול משלים.

בהמשך לשלי מהיום ושיחתנו הטלפונית.

אחת. מאשרים הנוסח המוצע על ידך לאמור:

א. MARKETING IN EUROPE AND DISPATCHING OF THEIR PRODUCTS

ב. FREE CHOICE WITH REGARD TO PACKAGING AND TRANSPORT

שתים. מציעים להעלות גם את הנושא שבשלי סעיף (ה) על מנת
להוריד אותו במקרה הצורך.

מינרבי

רד

תפ: שהח,מנכל,ממנכל,מינרבי,בלבליתב',אירא,אירב,אוצר,תמס,מכס,
דדיף/מקלארה

** נכנס שמור
**
**
**

תרזם:12,618
אל:המשרד
מ-:בריסל,נר:6,תא:011287,זח:1600,דח:ב,סג:ש
נר:ם

אירית
103.1
לבצע מיידי
אוזן

שמור/בהול

120-1 בהול 011600 דצמ 87

אל: מינרבי

דע: צבי אלרן - לשכת שר החקלאות

מאת: אורון, בריסל

סימן המחבר: 514.2.1, 514.2.30

הנדון: קהילה - יצוא מהשטחים

א. בהתאם לשיחותינו הטלפוניות הבוקר לציבורת הצעה סופית לנוסח ההודעה המשותפת בדלקמן:

JOINT EUROPEAN COMMUNITY/ISRAEL

COMMUNIQUE ON
EXPORTS FROM THE TERRITORIES

1. THE PARTIES HAVE REACHED AN AGREEMENT WHICH WILL PERMIT THE EXPORT OF PRODUCTS FROM THE TERRITORIES THROUGH ISRAEL.

2, AGRICULTURAL EXPORTS FROM THE TERRITORIES THROUGH ISRAEL WILL BE POSSIBLE IN ACCORDANCE WITH THE ARRANGEMENTS CONCERNING : CERTIFICATES OF ORIGIN

LABELLING, PHYTOSANITARY CHECKS, QUALITY CONTROL CUSTOMS PROCEDURES.

3. A SPECIAL ISRAELI INTERMINISTERIAL TEAM WILL HOLD DISCUSSIONS WITH ARAB PRODUCERS AND EXPORTERS OF AGRICULTURAL GOODS ON QUESTIONS RELATING TO MARKETING IN EUROPE AND DISPATCHING.

4. THE ISRAELI TEAM SHALL GIVE ARAB PRODUCERS A FREE CHOICE WITH REGARD TO PACKAGING AND TRANSPORT AND TO NEGOTIATE AND ESTABLISH DIRECT LINKS WITH BUYERS IN THE EEC MARKET FOR THE ADVANCEMENT OF THE FORMERS' COMMERCIAL INTERESTS.

5. ARRANGEMENTS RELATING TO THE MARKETING OF THESE PRODUCTS SHOULD BE AGREED UPON IN THE FRAMEWORK OF THE ABOVE MENTIONED DISCUSSIONS

ב. RHEIN המופיע היום בפני ה-COREPER
בהעדרו של DURIEUX נמנע מלהסכים להצעה
בלא קבלת אישורם של שייסון ו- DURIEUX
השרוים בעמאן. בינתיים, מתקשה RHEIN לאתר
את המנ"ל ואף חושש מלשוחח בנושא בשיחה טלפונית עם ירדן.

ג. אם לא תהיינה התפתחויות RHEIN ידרוש
היום לקורפר שעדיין במשך המו"מ אתנו ויבקש למסור על
התוצאות בישיבה מיוחדת של הקורפר מחר בבוקר מאחר
ש- DURIEUX אמור לחזור הלילה לבריסל.

ד. הועדה ליחסי חוץ בלבליים של הפרלמנט האירופי זומנה
למחר אחר הצהרים בדי לדון בפרוטוקלים ולגבש המלצתה
למליאת מושב דצמבר של הפא"ר, אך הכל תלוי כמובן בתוצאות
ישיבת הקורפר.

אורון.

בל=

תפ: שהח,מנכל,ממנכל,מינרבי,בלבליתב',אירא,אירב,ארצר,תמס,מנב,
דייק/חקלאות,ליאור,מזתים,מתאמשטחים

400 תאריך : 01.12.87

משרד החוץ-מחלקת הקשר

** ירגא שמור
**
**
**

חוזם:12/400
אל:בריסל/10
מ-:המשרד, תא:011287, חז:1513, דח:ב, סג:א
נד:8

אמץ
1031
דחיקה משחם

שמרר/בהרל

פרוטוקול משלים. למברקכם נר 211.

א. הדרישה של שייסון לפי סעיף (ד) שלכם לא חוזר לא מקובלת על שר החקלאות ועלינו. הרי אם תהיה בחירה חופשית של המעבר דרך ישראל לא יהיה על מה להגיע להסכם עם היצראנים הערבים. אם אמנם הנסיבות מחייבות לסיים את הפרשה, הרי שחייבים לשמור אותה על מישור טכני - כלכלי - חקלאי.

ב. כפי שצויין בשלנו 407 הפגנו רצון טוב במשך כל המו"מ וגם בעתיד נהיה מוכנים לדון על כל בעיה שתתעורר. מדיניות ה-LINKAGE לא חוזר לא מקובלת עלינו ואנו מציעים על כן להסתפק בהישגים שהושגו עד כה.

ג. אנו מבקשים להוציא את שני האיזכורים ל-TRANSIT THROUGH ISRAEL. לא חוזר לא נוכל לקבל איזכורים אלו בהודעה משותפת.

ד. רצוי לבטל את האיזכור על INDUSTRIAL EXPORTS בסעיף 1 של ההצהרה המשותפת.

ה. אנו מעדיפים להחזיר להודעה המשותפת את המשפט הקודם כפי שהוברק בשלנו 426 לאמור:
IN ORDER TO OBTAIN MORE ADVANTAGEOUS COMMERCIAL CONDITIONS
כי יש בו הצמדה לתנאים מסחריים בלבד ולא חוזר לא נוסח כללי ומעורפל הנתון לפירושים שונים.

ו. אנו תקוה שתצליחו לסיים בעת את הפרשה על הבסיס הנ"ל.

סמנכ'ל בלבלה

/אא

תפ: שהח,מנכל,ממנכל,מינרבי,בלבליתב',אירא,אירב,ארבר,הדס,מצפס,
דדיף/הקלאדם,ליאור,מזתים,מתאמשטחים

תאריך : 01.12.87

משרד החוץ-מחלקת הקשר

שמור   ** יוצא

**

**

**

חוזם:12,520
אל:בריסל/14
מ-:המשרד,תא:011287,זח:1629,דח:ר,סג:ש
נר:ש

103.1

שמור . רגיל

א.ד. 462.

אררון, בריסל.

קהילה - פרוטוקולים. שלך 210.

העלינו נושא ה - LINKAGE בישיבת העבודה שהתנהלה עם המשלחת הירדנית. מזכ"ל משה"ח הירדני מסר שירדן לא הוזר לא נקטה כל עמדה בנידון אך הדגיש שמספר מדינות חברות מייחסות חשיבות להסדרת ענין היצוא החקלאי מהשטחים. הוסיף שמאמין שימצא פתרון מהיר לבעיה זו.

מנהל כלכלית ב'.

רד

תפ: שהח,מנכל,ממנכל,מינרבי,כלכליתב',אירא,אירב,ארצר,תמס,מבס, דיין/חקלארת

XXXXXXXXXXXXXXXXXXXXXXXXXXXXXXXXXXXXXXXXXXXXXXXXXXXXXXXXXXXXXXXXXXXX
XXXXXXXXXXXXXXXXXXXXXXXXXXXXXXXXXXXXXXXXXXXXXXXXXXXXXXXXXXXXXXXXXXXX

[illegible]

[illegible]

[illegible]
[illegible]
[illegible]
[illegible]

[illegible]

[illegible]

[illegible]

[illegible] – [illegible]

[illegible]

[illegible]

[illegible]

[illegible]

XXXXXXXXXXXXXXXXXXXXXXXXXXXXXXXXXXXXXXXXXXXXXXXXXXXXXXXXXXXXXXXXXXXXXX
XXXXXXXXXXXXXXXXXXXXXXXXXXXXXXXXXXXXXXXXXXXXXXXXXXXXXXXXXXXXXXXXXXXXXX
XXXXXXXXXXXXXXXXXXXXXXXXXXXXXXXXXXXXXXXXXXXXXXXXXXXXXXXXXXXXXXXXXXXXXX

דף: 1 מתוך: 2	**מחלקת הקשר ניו-יורק** **טופס מברק**	רחיפות: מיידי סווג בטחוני: שמור
אל: המשרד		תז"ח: 271600
דע:		נר: 0926
מאת:		

אל: ארכל 2

דע: אלף ארהופה

מאת: יששכרוף

<u>שיחה עם נציג ה-12 בעניין התבטאותם ב-SPC על השטחים.</u>

1. ב- 25/11 נפגשנו מלמד והח"מ עם הנריך פולסון (דנמרק) בנושא הנ"ל.
2. כללית, הציג מלמד בלשון ברורה אכזבתנו מנאום ה-12 על השטחים ב-SPC, ובמיוחד העיר על חוסר האיזון הבולט לאורך כל הדברים. כן צויין שלא היה כל נסיון לומר אף מילה אחת חיובית לגבי התפתחויות בתחומים (כלכלה, ו-UNDP) בהם מצליח הממשל האזרחי לקדם פרויקטים לטובת הציבור המקומי.
3. במיוחד חזרנו על עמדתנו לגבי: "יישום ז'נבה" ההוראות ההומניטריות של אמנת ג'נבה הרביעית ואפשרות פניה לבג"צ, דבר שאף שחורג מדרישות האמנה: אי איזכור של הטרור ביש"ע כחוסר צורם, אם בוחנים את המצב בכללותו- בהקשר זה, הבענו הסתייגות נמרצת לנאמר בפסקה השניה בעמוד 3 בנאום המדבר על "הזכות של התושבים המקומיים להתנגד לצעדים כה בלתי חוקיים לפי המשפט הבינ"ל", דבר שבהחלט מתפרש כלגיטימציה לטרור: רמה"ג-בנאום אין כלל קריאה לסוריה לבוא למו"מ עם ישראל, אלא משתמעת הטלת כל הנטל על ישראל בשל אי-השגת שלום: מצב החינוך בשטחים בתוך האוניברסיטאות: ירושלים-שוב אף מילה על הגישה החופשית הקיימת זה שנים בעיר למקומות הקדושים: הביטוי "IRON FIST".
4. פולסון השיב שכללית הנאום היה דומה לאשתקד וכי קיים קושי לשנות דבר בין ה-12, שלגביו קיימת הסכמה. כן ציין שה-12 אינם מסתמכים על הדו"ח של הועדה המיוחדת בלבד, אלא גם על דיווחי הקונכ"לים מירושלים, ולפי הדיווח האחרון היתה הערכה שהמצב בשטחים אכן החמיר לעומת אשתקד.

תאריך: שם השולח: אישור:

רחיפות:	מחלקת הקשר ניו-יורק טופס מברק	דף: 2 מתוך: 2
סווג בטחוני:		
תז"ח:	אל:	
נר: 0926	רע:	
	מאת:	

5. לגבי הועדה המיוחדת השבנו שהרי הדוח של הועדה מסתמך בעיקר על העיתונות הישראלית והערבית (אל פאג'ר) כדי לנגח את ישראל כאשר חוסר האיזון של הועדה ברור מלכתחילה. הגם,שה-12 אחרי 1967 התנגדו להקמת הועדה, ובמשך השנים משתמעת תמיכה בגישת הועדה שמאפיינת את הנאום ב-SPC. לגבי הקונכ"לים ציינו כי ה-12 מקבלים את הערכת הקונכ"לים בלא לבחון את הדברים עם ישראל. הצענו שישקלו דרך, שבטרם יעשה שימוש בשנה הבאה בחומר המתקבל מהקונכ"לים,שיביאו הדברים בפני ישראל לתגובתנו.

6. פולסון הבטיח לדווח נאמנה על השיחה לעמיתיו מה-12 וכן להעביר הצעתנו לגבי דיווחי הקונכ"לים.

נאו"ם

אישור:	שם השולח: ג'. ישכרוף	תאריך: 27.11.87

אומץ

דהליה עצמאים 103.1

אש"ף משתתף במו"מ בין ישראל לשוק המשותף על יצוא חקלאי מהשטחים

30.11.87

על המשמר

מאת סופר ענבר ודוגה גליל, כתבי "על המשמר"

במסגרת השיחות בין ישראל לשוק המשותף על יצוא תוצרת חקלאית מן השטחים לאירופה בתמיכת פריס מועלש, כאשר גם אש"ף משתתף במגעים.

באחרונה נועד נציג השוק המשותף, קלוד שאסון, עם משלחת פלסטינית שבה השתתפו מנהל המחלקה הכלכלית של אש"ף, מנהל מחלקת אירופה ומנהל משרד אש"ף בבריסל, והעלה בפניהם את הקשיים במשא־ומתן עם ישראל על התרת יצוא חקלאי ישיר לשוק המשותף. יש להניח ששאסון ביקש את הסכמתם לתנאיה של ישראל שהיצוא יעבור דרך אגרקסקו. לא ברורה עמדת אש"ף בעניין זה.

בהכנו מוסיף, כי גם ארגון האו"ם לסיוע העולם השלישי, יו.או.די.פי. תיאם עם אש"ף את ההסכמים שעשה עם ישראל בנושאי סיוע לשטחים.

איטליה תומכת בעמדת ישראל

"לא ייתכן שהפרוטוקולים להסכם בין השוק המשותף לבין ישראל, שנחתמו לפני 12 חודשים, לא אושרו עדיין", אמר סגן־נשיאת האיטלקי, פיליפו מנדולפי, במסיבת עיתונאים שנערכה אתמול בלשכת סחר־חקלאות הישראלי, בתום ישיבת עבודה משותפת לסיכום העבודות המשותפות בין שתי המדינות.

במשרד אמר השר האיטלקי, כי בעיית היצוא החקלאי של ערביי יהודה, שומרון ועזה צריכה לבוא על פתרונה וכי הוא תומך בעמדת ישראל. אם יהיה צורך, אמר, יפעיל את לחצו האישי על נציג השוק לענייני חקלאות ויתדרך את הנציג האיטלקי בבריסל כדי לתמוך בעמדה הישראלית במועצת השרים הקרובה של השוק. העמדה הישראלית היא שאין לקשור את בעיית היצוא של יש"ע עם עמדה פוליטית, כי הבעיה היא טכנית ולא פוליטית.

ד

אומץ 103.1

קהילה שטחים

שר החקלאות האיטלקי מציע יצוא הדרים משותף לישראל ולאיטליה

מאת אבי גנאור (ה"ר)
ספר "הארץ" לענייני כלכלה

שר החקלאות האיטלקי פליפה פנדולפי מציע לישראל להקים חברה משותפת ישראלית-איטלקית לייצוא פרי הדר והודיע כי בתוך כמה שבועות יש בדעתו, לזמן קבוצת מומחים, משכאל, לביקור ברומא ולהחל על הדרכים להקמתה של אותה החברה.

בפגישה שקיים אתמול פנדולפי עם שר החקלאות, אריה נחמקין, הדגיש השר האיטלקי, כי בכוונתו להמשיך ולתמוך בעמדותיה של ישראל בכל הקשור לייצוא החקלאי מהגדה ורצועת עזה.

בהתייחסו לעיכובים המתמשכים מצד נציבות השוק בכל הנוגע לחתימה על ההסכמים להפחתת המכסים על תוצרת החקלאות של ישראל אמר השר האיטלקי, כי לא יעלה על הדעת, שפרוטוקולים שסוכמו והושלמו לפני 12 חודשים לא יחתמו. הוא ציין, כי לישראל נגרמו במהלך השנתיים האחרונות הפסדים של כ-10 מיליוני דולר בשל הצטרפותן של ספרד ופורטוגל לשוק.

השר האיטלקי ביקש את עזרתה של ישראל בייזום פרוייקטים מחקריים בתחום ההדברה הביולוגית. הוא הציע שאיטליה תהיה מוכנה לממן מבחינה את עלות המחקר המשותף. כמו כן סיכמו שני השרים על המשך שיתוף הפעולה בנושא ההדרכה החקלאית, הדברת מחלת הפה והטלפיים, והורדת גשם מלאכותי.

30.11.87

איטליה תתמוך בעמדות ישראל על השיווק החקלאי מן השטחים

30.11

מאת דוד מרשיזב,
סופר "דבר" לענייני חקלאות

שר החקלאות האיטלקי, פיליפו מריה פנדולפי, הודיע אתמול בשיחת עבודה לשר החקלאות הישראלי אריק נחמקין, כי הוא יתמוך בעמדת ישראל באשר לייצוא החקלאי של ערביי יהודה, שומרון ועזה לארצות השוק האירופי.

הוא אמר, כי ינחה את שגריר איטליה בשוק האירופי לתמוך בנושא זה בעמדת ישראל במועצת הנציגים של השוק האירופי. כן הבטיח לנחמקין, כי אם יידרש לכך ילחץ אישית על נציב החקלאות האיטלקי של השוק לאשרור מהיר של ההסכם שהושג בנושא הייצוא החקלאי הישראלי לארצות השוק האירופי המתעכב מזה 12 חודשים.

שר החקלאות האיטלקי הנמצא בישראל בביקור קצר כאורחו של שר החקלאות אריק נחמקין אמר, כי הוא מבין שלתוצרת החקלאית מהשטחים צריכה להיות זהות עצמאית נפרדת, אולם אין לקשור בין מתן זהות זו לבין אשרור ההסכם בין ישראל לארצות השוק האירופי המשותף.

שר החקלאות אריק נחמקין אמר אמש, כי אשתקד הפסידה ישראל 4.5 מיליון דולר באי הורדת המכסים על יצוא הפרדים מישראל לארצות השוק האירופי, ואם ההסכם לא יאושר השנה היא תפסיד 6 מיליון דולר נוספים.

דבר 30.11.87

הצלחה לתזמורת חיפה באיטליה

התזמורת הסימפונית חיפה חזרה, בשבוע שעבר, מסיור קונצרטים בצפון איטליה. בין השאר הופיעה בעיר כרמונה, במסגרת אירועים לציון 250 שנה למות סטראדיווריוס, בונה הכינורות המהולל. המנצח היה **סטנלי ספרבר** (והמנהל המוסיקלי) והסולנים – הצ'לן הנודע, יליד ברהים, **מישה מאיסקי** (בקונצרטו של דבוז'אק) והכנרת הישראלית הצעירה **שירה רבין** (בקונצרטו של סיבליוס). רבין משתלמת כיום בבית הספר ג'וליארד בניו יורק ב"בית הצמרת" של דורותי דילי. מקטעי העתונות שהגיעו אלינו מהערים מודנה וקרמי מסתבר שהסולנים והתזמורת זכו להצלחה ולביקורות מתפעלות ונלהבות. אחד המבקרים משבח במיוחד את כלי הנשיפה ממתכת ואת המיתרים – ברוסיני ובטהובן.

י.ד.

הדיפלומטים האיטלקיים ישבתו לראשונה

על המשמר 30.11.87

רומא. — הדיפלומטים האיטלקיים ברחבי העולם עומדים לקיים היום את שביתתם הראשונה, במחאה על הצעת החוק, שנועדה לאפשר למאות אנשי ציבור ולגורמים של משרד החוץ להצטרף לעילית של הסגל הדיפלומטי.

נציגים של האיגוד, המייצג יותר מ-600 מבין 800 אנשי הסגל הדיפלומטי האיטלקי — הכולל שגרירים וקונסולים — דחו הצעות של הממשלה ליישב את הסכסוך. הם אמרו, כי השביתה אכן תתקיים, והם מצפים, כי רוב הדיפלומטים האיטלקיים ימנעו לעבוד באיטליה ובנציגויות הזרות.

(עי"ר)

20774 תארין : משרד החוץ-מחלקת הקשר

** ירצא שמור
**
**
**

חרזם:11,20774
אל:בריסל/457
מ-:המשרד,תא:291187,זח:1339,רח:ר,סג:ש
בד:ם

אמצ קהיליה סטמ"ן 103.1
א"י"ר

שמור/רגיל

אדרנן

שלך 191 ובהמשך לשלנו 373

שוק משותף מדינות ערב

א. תודה על המידע

ב. האם ההודעה השבתית של השוק בוללת מידע מעודכן גם לגבי יישומם של פרוטוקולים פיננסים עם מדינות ערב הקשורות בהסכמים עם הקהיליה.

ג. היש פרסום מיוחד של הקהיליה המתייחס בנפרד לקשריה עם מדינות ערב ומשקף את המצב נאמנה.

המח' להיבטים כלכליים/ממ"ד

ת.מ.

תפ: שהח,מנכל,ממנכל,אירא,אירב,ר/מרכז,ממד,מינרבי,בלבליתב'

20584 **משרד החוץ-מחלקת הקשר** תאריך : 27.11.87

שמור בבנב **

**

**

**

חוזם:11,20584
אל:המשרד
מ-:בריסל,נר:211,תא:271137,זח:2000,דח:מ,סג:ש
נר:8

1031

שמור/מידי

אל:מנהל כלכלית ב'

דע:המשנה למנכ"ל ,מירנבר', לשכת השר

מאת:אורין/בריסל

הנדון:קהילה-יבוא המעטפים

להלן מהשיחות והמגעים עם הנציבות שהתארכו כל היום:

א.השגריר הציג בפני DURIEUX את הנוסח
שהצענו בטלגר 212.חזר והדגיש שהגענו לקצה היכולת
לבוא לקראת הקהילה ושגורם כלשהו בארץ לא יוכל ללכת
מעבר לכך. DURIEUX
הגיב כי אכן היתה התקדמות אך לא יוכל למכור את הגרסתא
למדינות החברות,כאשר יש בה המניות רבות מדי,מאחר
שלדבריו,אין שום ספק שהצעתנו תתקבל הוא הגיש הצעה
נגדית שחלקה העיקרית היתה כדלהלן:

A SPICIAL ISRAELI INTERMINISTERIAL TEAM WILL HOLD
DISCUSSIONS WITH ARAB PRODUCERS AND EXPORTERS OF
AGRICULTURAL GOODS.ON QUESTIONS RELATING TO MARKETING
IN EUROPE AND TRANSIT IN ISRAEL THE ARAB EXPORTERS
WILL HAVE THE FREEDOM OF CHOICE AS REGARDS THE
ARRANGEMENTS MOST SUITABLE TO THEM.

ב.הגבנו שההצעה לא מקובלת עלינו ושאין שום סיכוי שמישהוא
בארץ יקבל נוסחה כזו. הרי אם הבעיה היא פשוטה לא
היה צורך למו"מ הארוך שניהלנו בנדון ולדרג הגבוה
שהיה מעורב בו. הרחבנו את הדיבור על הצורך בהתניות
הן כדי למנוע שמאחורי הטבות מסחריות יסתתרו מניעים
פוליטיים או גורמי כח והן כדי לא לפגוע במערכת השיווקית
שלנו.

ג.אחרי דיונים ארוכים עם DURIEUX ועוזריו
מסרנו שאנו מוכנים להעביר לשיקול ולהחלטה בארץ את
הנוסח כדלהלן:

A SPECIAL ISRAELI INTERMINISTERIAL TEAM WILL HOLD
DISCUSSIONS WITH ARAB PRODUCERS AND EXPORTERS OF
AGRICULTURAL GOODS ON QUESTIONS RELATING TO MARKETING
IN EUROPE AND TRANSIT THROUGH ISRAEL.
THE ISRAELI TEAM SHALL GIVE ARAB PRODUCERS A FREE
CHICE TO NEGOTIATE AND ESTABLISH DIRECT LINKS WITH
BUYERS IN THE EEC MARKET FOR THE ADVANCEMENT OF
THE FORMER'S COMMERCIAL INTERESTES. ARRANGEMENTS
RELATING TO THE MARKETING OF THESE PRODUCTS SHOULD
BE AGREED UPON IN THE FRAMEWORK OF THE ABOVE MENTIONED
DISCUSSIONS.

ד. DURIEUX הגיב שגם הנוסח הנל איננו מקובל
עמו אך הוא מוכן להגישו לאישור שייסון. DURIEUX
התקשר זה עתה לשגריר ומסר ששייסון מוכן לקבל
את הנוסחא בתוספת המשפט הבא לאחר המילים FREE CHOICE
'' WITH REGARDS TO TRANSIT THROUGH ISRAEL AND''

ה. לדברי הנל,אם נקבל הנוסחא המוצעת המתוקנת ,מתחייב
שייסון לקבל את תמיכת הנהלת הנציבות והוא לוקח על
עצמו לשכנע את המדינות החברות לקבל את הסיכום ולהסיר
התנגדותן לחתימה על הפרוטוקולים החדשים.

ו. להלן הצעת הנציבות לנוסח המלא של הודעה משותפת
בנדון:

JOINT EUROPEAN COMMUNITY/ISRAEL COMMUNIQUE

ON EXPORT FROM THE TERRITORIES

1.THE PARTIES HAVE REACHED AN AGREEMENT WHICH WILL PERMIT THE EXPORT OF INDUSTRIAL PRODUCTS FROM THE TERRITORIES THROUGH ISRAEL.

2.AGRICULTURAL EXPORTS FROM THE TERRITORIES THROUGH ISRAEL WILL BE POSSIBLE IN ACCORDANCE WITH THE ARRANGEMENTS CONCERNING: CERTIFICATES OF ORIGIN LABELLING,PHYTOSANITARY CHECKS,QUALITY CONTROL CUSTOMS PROCEDURES.

A SPECIAL ISRAELI INTERMINISTERIAL TEAM WILL HOLD DISCUSSIONS WITH ARAB PRODUCERS AND EXPORTERS OF AGRICULTURAL GOODS. ON QUESTIONS RELATING TO MARKETING IN EUROPE AND TRANSIT THROUGH ISRAEL.THE ISRAELI TEAM SHALL GIVE ARAB PRODUCERS A FREE CHOCE WITH REGARD TO TRANSIT THROUGH ISRAEL AND TO NEGOTIATE AND ESTABLISH DIRECT LINKS WITH BUYERS IN THE EEC MARKET FOR THE ADVANCEMENT OF THE FORMERS COMMERCIAL INTERESTS. ARRANGEMENTS RELATING TO THE MARKETING OF THESE PRODUCTS SHOULD BE AGREED UPON IN THE FRAMEWORK OF THE ABOVE MENTIONED DISCUSSIONS.

ג. בנסיבות שנוצרו ה- COREPER לא התכנס היום.

כינוסו נקבע ליום ג' ה-1/12.

הנציגות מבקשת לשדרג תגובתנו עד יום ב' ה-30 דנא.

אורון. ====

יס.

תפ: שהח,סמנכל,ממנכל,מינרבי,בלבליתב',אירא,אירב,ארצר,תמס,ממכס, דזיף/חקלאות,ליאור,מדתים,מתאםשטחים

20219 **משרד החוץ-מחלקת הקשר** תאריך : 27.11.87

יוצא   בלמס

חוזם:11,20219
אל:פריס/929,בריסל/447
מ-:המשרד,תא:271187,זח:1628,דח:מ,סג:ב
בד:@

בלמס/מיידי

[illegible]
103.1
[illegible]

אל: פריס , בריסל

ביקור שייסון בירדן.

לפי 'אלראי' הירדני (26.11) יגיע שייסון לירדן בשבוע הבא ויחתום על הסכם הפרוטוקול השלישי הכולל סיוע של השוק האירופי לתכנית החומש הירדנית.

ערב 2

סא

תפ: שהח,מנכל,ממנכל,ר/מרכז,ממד,אירא,אירב,מינרבי,בלבליתבי, רס,אמן

XXXXXXXXXXXXXXXXXXXXXXXXXXXXXXXXXXXXXXXXXXXXXXXXXXXXXXXXXXXXXX
XXXXXXXXXXXXXXXXXXXXXXXXXXXXXXXXXXXXXXXXXXXXXXXXXXXXXXXXXXXXXX

יוצא בלמס

חוזם:11,19870
אל:רומא/551
מ-:המשרד,תא:271187,זח:1105,דח:מ,סג:ב
נר:6

ע

בלמס/מיידי

גרבות
דע:לע'מ ים

היברך בשטחים

שלך לש-283

איש הקשר יהיה סטיב ליבוביץ מלע'מ.
עליך להתקשר עימו בהגיעו. טל:02-240579

מעת/מבקרים

ר/ש

אמר 103.1
קהלר שטחים

תפ: מעתמבקרים,מאור,לעמ,אירא

XXXXXXXXXXXXXXXXXXXXXXXXXXXXXXXXXXXXXXXXXXXXXXXXXXXX
XXXXXXXXXXXXXXXXXXXXXXXXXXXXXXXXXXXXXXXXXXXXXXXXXXXX

27/11/87

<u>ס ו ד י</u>

<u>כלכלית ב'</u>

<u>עכוב אישור הפרוטוקולים המשלימים</u>

מוסדות הקהיליה האירופית עכבו בימים האחרונים את אישור הפרוטוקולים החדשים המסדירים את קשרינו הכלכליים עם השוק המשותף בשל התנגדות בריטניה (וכנראה גם יון). בכך יצרה הקהיליה LINKAGE בין אישור הפרוטוקולים ובין פתרון בעיית הייצוא החקלאי מהשטחים (ראה סעיף 3 להלן), והדבר פוגע ביצוא הישראלי - בעיקר ביצוא הפרחים.
משרד החוץ הביע מחאתו בפני הממונה הבריטי על התנגדותם הבלתי מובנת וה-LINKAGE שנוצר.
כמו כן הביעה ישראל הפתעתה ודאגתה בפני מוסדות הקהיליה והמדינות השותפות באמצעות נציגויותינו בחו"ל. הנושא גם הועלה ע"י שה"ח ומ"מ רוה"מ בפני קלוד שייסון, הממונה מטעם הנציבות לעניני ישראל.

<u>משלחת הקהיליה בנושא היצוא הישיר מהשטחים</u>

הסכמה עקרונית בדבר דרכי השווק של תוצרת חקלאית של ערביי יו"ש ורצועת עזה לארצות השוק המשותף הושגה בדיונים בין משלחת ישראל שכללה את אנשי משרד החקלאות ומשרד החוץ ובין משלחת המומחים של השוק המשותף ששהתה בישראל מס' ימים. המשלחת הגיעה בעקבות הסיכום בין קלוד שייסון למ"מ רוה"מ ושה"ח ש. פרס. הושגה הסכמה בכל הקשור ל: כללי מקור, מותג ערבי למוצרים, פקוח ותעודה פיטוסניטרית, פקוח איכות ובדיקה בטחונית. ישראל הודיעה על הקמת קבוצת מומחים שתהווה כתובת לכל חקלאי ערבי ותשקול אפשרות להעניק בחירה חופשית ליצרנים הערבים להתקשר עם קונים בשווקי הקהיליה כשביצוע השיווק יהיה לבידי ארגוני השיווק הישראליים. קלוד שייסון הביע הערכתו לסיכומים שהתקבלו בארץ לגבי ההסדרים הטריים הקשורים ליצוא החקלאי מהשטחים. אולם לדבריו אין לו תקוות שיוכל לשכנע את שתי המדינות (בריטניה ויוון) להסיר התנגדותן לחתימה על הפרוטוקולים ללא מציאת נוסחה מספקת בענין חופש הבחירה הן בהתקשרות המסחרית והן בביצוע היצוא מהשטחים.

משרד החוץ
המרכז למחקר
מדיני

משרד החוץ
אירופה 1
דואר נכנס
29-11-1987
תיק מס:

ירושלים, ו' בכסליו תשמ"ח
27 בנובמבר 1987

אל: אירופה 1
מאת: ערב 2/ממ"ד

הנדון: סמינר על הקשרים הכלכליים בין ירדן לשוק המשותף

היומון הירדני "אלראי" מסר (25.11) , כי ב-28.11 ייפתח בעמאן סמינר בן יומיים, שידון בשה"פ הכלכלי בין ירדן והשוק המשותף.

לדברי ד"ר צמאדי, יו"ר הועדה המכינה של הסמינר, יתמקדו הדיונים בעתיד שה"פ בין ירדן למדינות הקהיליה האירופית, באפשרויות לקידום יצוא הדשנים של ירדן וכן בקשרי מדינות השוק עם השטחים "הכבושים". כמו כן יידון המימד הפוליטי של קשרי המזה"ת עם הקהילייה ושאלות הקשורות לנפט ולמדיניות ניצול אנרגיה .

ד"ר אלצמאדי הוסיף, כי ניירות העבודה שהוגשו לכינוס משקפים את שה"פ הרחב בין ירדן והקהיליה, וכי צפוי שהדיון בניירות העבודה יפתח אופקים חדשים ודרכי יישום חדשות להסכם בין ירדן והקהיליה באופן שישרת את הכלכלה הירדנית ואת השוק המשותף.

בסמינר יטלו חלק האקדמיה המלכותית הירדנית, האוניברסיטה הירדנית, אוניברסיטת הירמוך ואוניברסיטת אכספורד.

ב ב ר כ ה
דורית שביט

העתק: כלכלית ב'.

[illegible]
[illegible] 198[illegible]

[illegible]
[illegible]

[illegible]

[illegible]

[illegible]

[illegible]

[illegible]

[illegible]

[illegible]

[illegible]

18965 תארין : משרד החוץ-מחלקת הקשר

** יוצא שמור
**
**
**

חוזם:11,18965
אל:קופנהגן/258
מ-:המשרד,תא:261187,זח:1207,דח:ב,סג:ש
נד:8

7.03 (הדגל שי חגר
תיק

שמור/בהול

א.ד.
418

סביר,

משלחת הקהילה בענין יצוא חקלאי מהשטחים.

כפי שהברקנו הנוסח האנגלי היה טעון אשור הקהילה (CHEYSSON) וכן המדינות החברות.

לא הוזר לא דובר על JOINT COMMUNIQUE . הנוסח האנגלי נשלח לפעולה בבריסל ובלונדון ולידיעה בלבד בנציגויותינו בשאר הבירות.

אי לכך הינכם מתבקשים להודיע מיד למשה"ח על הטעות שנוצרה ושאין המדובר בהצהרה משותפת אלא בסכומים שהושגו כאן בין שתי המשלחות.

מנהל כלכלית ב'

מא

תפ: שהח,מנכל,ממנכל,מינרבי,כלכליתב',אירא,אירב,אוצר,תמס,מבס,
דריף/חקלאות,לאור,מזתים,מתאמשטחים

EC to check questionable tax

BY AVI TEMKIN

A delegation from the European Economic Community is due to visit Israel on a fact-finding mission on Israel's customs and purchase tax policies. They were invited by the director of the Customs and Value Added Tax Department, Mordechai Bareket, following complaints at the EC about Israeli practices.

The community has complained in recent months about the legality of *tama*, the sum Israeli customs authorities add to the price of some imported goods for the calculation of purchase taxes. This inflates the tax imposed on imported goods. Israel is the only country in which such a practice exits.

"We invited the delegation to show them that everything is perfectly legal and that nobody was cheating on the EC", Bareket said. He added that the delegation will be meeting with representatives of the industrialists and the chambers of commerce, as well as with government officials.

The EC had demanded last September formal clarifications about the *tama* tax, but was not satisfied with the answers supplied by Israel. Among government officials there is concern that if the EC continues campaigning against the *tama* tax, the U.S. will also soon demand explanations and the scrapping of such practices.

היצוא החקלאי מהשטחים במו"מ נחמקין ושר החקלאות האיטלקי

באת דויד מישיזב, סיפר „בכיר" חקלאות

הקשים שישראל נתקלה בהם בימים האחרונים ביישום ההסכם החקלאי שלה עם השוק האירופי המשותף וכן הסדרי היצוא החקלאי של ערביי יהודה, שומרון ורצועת עזה יעמדו במרכז השיחות עם שר החקלאות האיטלקי פיליפו מריה פנדולפי, שיגיע לישראל במוצאי שבת.

שר החקלאות האיטלקי הוא אורחו של שר החקלאות אריק נחמקין. בשיחות העבודה בין שני השרים יידונו, בין השאר, שיתוף־פעולה ישראלי־איטלקי בשיווק תוצרת חקלאית, המאבק במחלת הפה והטלפיים והרחבת שיתוף הפעולה בנושאי השקיה.

השר ישהה בישראל יומיים ויבקר בין השאר ב„יד ושם", באתרי תיירות בירושלים, וכן במכון וולקני בבית דגן.

גידול בשיווק אשכוליות לאיטליה

בשבועות האחרונים נחתם הסכם חדש בין המועצה לשיווק פרי הדר לבין כמה סיטונאים גדולים באיטליה, למכירת למעלה משני מיליון תיבות של אשכוליות בעונת 87'–88' בהיקף כספי של כ־17 מיליון דולר.

כמות זו גדולה ב־250,000 תיבות מאשר זו שנמכרה בשנה שעברה, וכוללת בתוכה 300 אלף תיבות של אשכוליות אדומות. חלק מהפרי יישלח היישר מבתי האריזה בארץ אל הלקוחות באיטליה. לפי נתוני המועצה תופסת האשכולית הישראלית בעונת החורף 85% מנתח השוק האיטלקי.

אבי גנאור

היצוא החקלאי מהשטחים במו"מ נחמקין ושר החקלאות האיטלקי

מאת דוד מרשייב, סופר „הבוקר" לענייני חקלאות

הקשיים שישראל נתקלת בהם בימים האחרונים ביישום ההסכם החקלאי שלה עם השוק האירופי המשותף וכן הסדרי היצוא החקלאי של ערביי יהודה, שומרון ורצועת עזה יעמדו במרכז השיחות עם שר החקלאות האיטלקי פיליפו מריה פנדולפי, המגיע לישראל במוצאי שבת.

שר החקלאות האיטלקי הוא אורחו של שר החקלאות אריק נחמקין. בשיחות העבודה בין שני השרים יידונו, בין השאר, שיתוף־פעולה ישראלי־איטלקי בשיווק תוצרת חקלאית, המאבק במחלת הפה והטלפיים והרחבת שיתוף הפעולה בנושאי השקיה.

השר ישהה בישראל יומיים ויבקר בין השאר ב"יד ושם", באתרי תיירות בירושלים, וכן במכון וולקני בבית דגן.

19529 **משרד החוץ-מחלקת הקשר** תאריך : 11.87

** נכנס ** סודי
**
**
**

חוזם:11,19529
אל:המשרד
מ-:האג,נר:161,תא:261187,זח:1706,דח:מ,סג:ס
נד:ס

סודי/מידי

אל: אירופה 1
דע: ממד', כלכלית ב'
מאת: מגידו-האג

יצוא חקלאי מהשטחים. לשלנו 187.
מנהל מזה"ת העלה בירוזמתו בגישתו עם המשלחת הנ"ל ב 20 דנא.
המשלחת הגיעה מבריסל לאחר שיחות במשהח' שם ופגישה עם
שיירסון. סרי ציין שבראשית השיחה התייחסו בני שיחו לדוח'
הורלנדי ולמידע התקשורתי בעקבות ביקור שיירסון בארץ. לדברי
בן שיחו השיחה התמקדה בעיקר בנושאים המזה"תיים בלליים
ובסבה שמאך, באשר נתן למארחיו להבין כי אינם גורם במומ'
המתנהל ביחס לשווק תוצרת חקלאית מהשטחים. הוסיף כי החליטו
לא לדון עם אש"ף בסוגיה זו עמ' לא לסבך הנושא. הדגיש כי
לראשונה שמע מדוברי אש"פ הערכות פסימיות ודאגה לגבי המצב
בשטחים, באשר בדב' מבליטים דוברי הארגון הישיגיהם
ב"טריטוריות הכבושות".

מגידו

תפ: שהח,סשהח,מנכל,ממנכל,מינרבי,כלכליתב',אירא,אירב,ארצר,תמס,מבס,
דיין/חקלאות,ליאור,גזית,מתאמשטחים,ר/מרכז,ממד

19529 משרד החוץ-מחלקת הקשר תאריך : 11.87

** נכנס ** סודי
**
**
**

חוזם:11,19529
אל:המשרד
מ-:האג,נר:181,תא:261187,זח:1706,דח:מ,סג:ס
נד:פ

סודי/מידי

103.1

אל: אירופה 1
דע: ממד', כלכלית ב'
מאת: מגידר-האג

יצוא חקלאי מהשטחים. לשלנו 187.
מנהל מזה"ת העלה ביוזמתו בפגישתו עם המשלחת הנ"ל ב 20 דנא.
המשלחת הגיעה מבריסל לאחר שיחות במשהח' שם ונפגשה עם
פירסון. ספר ציין שבראשית השיחה התייחסו בני שיחו לדוח'
ההולנדי ולמידע התקשורתי בעקבות ביקור פירסון בארץ. לדברי
בן שיחו השיחה התמקדה בעיקר בנושאים המזה"תיים כלליים
ומסבת עמאן, באשר נתן למארחיו להבין כי אינם גורם במו"מ
המתנהל ביחס לשווק תוצרת חקלאית מהשטחים. הוסיף כי החליטו
לא לדון עם אש"פ בסוגיה זו עמ' לא לסבך הנושא. הדגיש כי
לראשונה שמע מדוברי אש"פ הערכות בסימידת ודאגה לגבי המצב
בשטחים, באשר בדכ' מבליטים דוברי הארגון הישגיהם
ב"טריטוריות הכבושות".

מגידר

תפ: שהח,מנכל,ממנכל,מינרבי,כלכליתב',אירא,אירב,ארצר,ממס,מככס,
דייק/חקלאות,ליאור,מזתים,מתאמשטחים,ר/מרכז,ממד

19588 משרד החוץ-מחלקת הקשר 11.87 תאריך :

** נכנס
**
**
**

סודי

חוזם:11/19588
אל:המשרד
מ-:בריסל,נר:212,תא:261187,זח:1900,דח:ב,סג:ס
נד:ס

סודי/בהול (בהול לבוקר).

אל:משנה למנכל ,מיגרבי,עזורי

דע:המנכל ,לשכת השר

מאת:אורון-בריסל.

.513.2.30

יצרא מהשטחים-שלך 407.

א.הוראתך למסור ה- NON PAPER בשיחה
בעל פה בוצעה. בעקבות השיחה ולאחר שהש'ח נתן הבוקר
אישורו הטלפוני לשגריר ,הוצאנו מקטע המתייחס לבעיות
שווק התוצרת השטחים שבנוסחה 374 את המשפט:

IN SUCH CASES ALSO THE TRANSACTIONS WILL BE EXECUTED
.BY ISRAELI MARKETING ORGANIZATIONS

והכנסנו במקומו המשפט המופיע בשלכם 407 ,דהיינו:
IN SUCH CASES MARKETING SHOULD BE IMPLEMENTEDED
.IN AN AGREED -UPON MANNER

ב.יחד עם זאת,ולאחר שנוצרו קשיים גם לגבי החלק הראשון
של הקטע ,בגי' שנוסח במקורו,ולאחר בירור טלפוני עם
מנהל בלבלית בישיבנו ניסחנו בהתאם, מבלי להגיע לסיכום
עם הנציבות.

ג.בינתיים נתכנסה ישיבת ה- COREPER בה

DURIEUX
ייצג את הנציבות.

DURIEUX הסתפק בהודעה שחלה התקדמות במספר
נושאים בהרצאה מביקור משלחת הנציבות בישראל ושלגבי
אחד הנושאים החשובים חלה התקדמות בשיחות שנוהלו באן
לאחר חזרת משלחת המומחים בישראל,כן אמר שהנציבות
ממשיכה לקיים מגעים איתנו ושהוא מקווה שתוך ימים-יומיים
יוכל להודיע על תוצאותיו.

ו.בעקבות הודעת

DURIEUX ובאשר בקש היו"ר הדני מהנציגים להתייחס
לסוגיית החתימה על הפרוטוקולים הנוספים הודיעו משלחות
אחדות (בריטניה ויוון ביניהן) שלא יוכלו להתייחס
לשאלה ''כי טרם סיימו את עיונן בפרוטוקולים''.

ברור שמשלחות אלה רצו להמנע מלקיים דיון בנושא בטרם
יוודעו תוצאות המגעים של הנציבות איתנו בנושא היצוא
מהשטחים.

ה.מבחינת המשך יש לקהיליה שני תסריטים:
האחד לכנס ישיבה קצרה של הקורפה עוד השבוע לאישור
חתימת הפרוטוקולים אם יקבלו מאיתנו תשובה מספקת,הנושא
רשום עקרונית בנקודה ראשונה בסדר היום של המועצה

INTERNAL MARKET
המתכנסת ביום ב' ה-30
לחודש,כך שהפרוטוקולים יועברו לאישור הפרלמנט האירופי
במושב דצמבר ויכנסו לתוקף בתחילת 1988 יחד עם הפרוטוקולים
של מדינות ים-תיכוניות אחרות.

התסריט השני -הוא שבמידה שלא תתקבל תשובה מספקת בנושא
השטחים הפרוטוקולים יועלו בישיבה הרגילה של ה-

COREPER
בשבוע הבא כאשר המגמה היא להעביר את הדיון לדרג הפוליטי
והיינו למועצת שרי החוץ.

ו.לאחר התייעצויות ודיונים פנימיים ובמאמץ נוסף להגיע
לפתרון הבעיה לפני סוף השבוע בכוונתנו להציע נוסח

בדלהלן:

A SPECIAL ISRAELI TEAM SET-UP TO DEAL WITH QUESTIONS RELATED TO MARKETING OF AGRICULTURAL PRODUCTS SHALL GIVE ARAB PRODUCERS A FREE CHOICE TO ESTABLISH DIRECT LINKS WITH BUYERS IN THE EEC MARKET WHEN MORE ADVANTAGEOUS COMMERCIA L CONDITIONS CAN BE OBTAINED.IN SUCH CASES MARKETING SHOULD BE IMPLEMENTED IN AGREED-UPON MANNER.

ז.השגריר הוזמן לדיון דחוף אצל DURIEUX

מחר בבוקר במטרה לאשר לנו לבצע תסריט א' הנזכר
בסעיף ה' הנל.=====

יס.

תפ: שהח,מנכל,ממנכל,מינרבי,בלבליתבי,אירא,אירב,ארצר,תמס,מקבס,
דיין/חקלאות,ליאור,מזתים,מתאםשטחים

18965 תארין : משרד החוץ-מחלקת הקשר 3693

** יוצא שמור

**

**

**

חוזם:11,18965
אל:קרפנהגן/258
מ-:המשרד,תא:261187,זח:1207,דח:ב,סג:ש
נר:8

שמור/בהול

א.ד.
418

סביר,

משלחת הקהילה בענין יצוא חקלאי מהשטחים.

כפי שהבהרנו הנוסח האנגלי היה טעון אשור הנציבות (CHEYSSON) ובן המדינות החברות.

לא חוזר לא דובר על JOINT COMMUNIQUE . הנוסח האנגלי נשלח לפעולה בבריסל ובלונדון ולידיעה בלבד בנציגויותינו בשאר הבירות.

אי לכך הינכם מתבקשים להודיע מיד למשה"ח על הטעות שבהודעת ושאין המדובר בהצהרה משותפת אלא בסכומים שהושגו כאן בין שתי המשלחות.

מנהל כלכלית ב'

תא

תפ: שהח,מנכל,ממנכל,מינרבי,כלכליתב',אירא,אירב,ארצר,תמס,ממס,
דייף/חקלאות,ליאור,מזתים,מתאמשטחים

[illegible]

[illegible]

[illegible]
[illegible]
[illegible]
[illegible]

[illegible]

[illegible]
[illegible]

[illegible]

[illegible]

[illegible]

[illegible]

[illegible]

[illegible]

[illegible]

[illegible]
[illegible]

MINISTRY OF FOREIGN AFFAIRS
JERUSALEM

THE DEPUTY DIRECTOR GENERAL

משרד החוץ
ירושלים

המשנה למנהל הכללי

דחוף ביותר

ד' בכסליו התשמ"ח
25 בנובמבר 1987
למט/752

אומץ קהיליה – [illegible] משחק

אל: המנכ"ל המדיני

הנדון: <u>האולטימטום של שייסון</u>

לאור דחיפות הענין ובהעדרו הזמני של מינרבי להלן חוות דעתו של ד"ר י.עזורי, על היקף הנזק הכלכלי שייגרם אם יתגשם האיום המופיע במברק הרצי"ב, כלומר עכוב אשור הפרוטוקולים.

א. פרוטוקול פיננסי המעמיד 63 מליון ECU לרשות ממשלת ישראל:
בצוע צפוי למשך 5 שנים וכל עכוב לתקופת מה לא ייפגע בישומו המלא.
האוצר אינו לוחץ.

ב. שני פרוטוקולים של התאמה טכנית עם ספרד ופורטוגל המסדירים הורדת מכסים בין המדינות האלו לבין ישראל לתקופת מעבר של 7 שנים.
תמ"ס והתעשיינים, מסיבותיהם הם, אינם נלהבים ממילא מן הפרוטוקולים הנ"ל.

ג. החשוב מכל הפרוטוקולים הוא הפרוטוקול המוסף המעניק הטבות היצוא החקלאי הישראלי לקהיליה:
ההטבה המשמעותית ביותר מתייחס, בינתיים ליצוא פרחים ובשל כך בא הלחץ עד כה של משרד החקלאות לפתרון סוגיה זו. לכן בקשנו משייסון (וכך הוא אמנם הבטיח) להשיג עבורנו החלטה של צעדים אוטונומיים על-מנת להבטיח שיצוא הפרחים יהנה כבר בעונת היצוא הנוכחית שהתחילה בראשית נובמבר.

לאור ההתפתחות האחרונה וה-LINKAGE שנוצר, עמדת משרד החקלאות עתה היא לוותר לתקופת מה על דרישותם הדחופה בקשר לפרחים וכפי שנמסר לנו מלשכת שר החקלאות מהבוקר עומד שר החקלאות לפנות לשר האוצר כדי להשיג סיוע כספי עבור מגדלי הפרחים.

עד כאן חוות דעת ד"ר י.עזורי והמידע שבידו.

הערה: מסתבר לפי הנ"ל כי הנטיה כאן היא שלא להעריך את הנזק הכלכלי כמשמעותי ולעמוד בלחץ, היינו לעמוד על ביצוע היצוא מהשטחים דרך ארגוני השוק הישראלים. ומעל לכך, כנראה, לפעול נגד יישום החלטת השוק להתייחס לשטחים כאל יישות כלכלית-מדינית נפרדת מישראל ומירדן.

רק החלטת קבינט שונה יכולה, לדידי שר החקלאות, לשנות ההערכות הנ"ל.

בברכה,

ישעיהו ענוג

18526 הארכיון : משרד החוץ-מחלקת הקשר

שמור נכנס **
**
**
**

חוזם:11,18526
אל:המשרד
מ-:בריסל,נר:198,תא:251187,זח:1800,דח:מ,סג:ש
נד:8

שמור/מידי

אל: מנהל כלכלית ב'

מאת: אורון בריסל

514.2.1

אמש 103.1
קהילה משותף

הנדון: קהילה - פרוטוקולים דשטחים - בהמשך לשיחתנו הטלפונית

אמש התכנסה הקבוצה היום תיכונית בדרג ראשי משלחות לדיון בחתימת הפרוטוקולים החדשים .
מספר משלחות התבטאו נגד קשירת הנושא לענין התמ"א ידוע לנו שרבנ' ובנראה גם צרפת התבטאו נגד ה - LINKAGE
בין חתימה על הפרוטוקולים החדשים לענין השטחים .
רוב המשלחות לא הביעו עמדה סופית ,אך האוירה הכללית היתה שלא לאשר החתימה ללא קבלת תשובה ברורה מישראל בדבר מתן אפשרות יצוא לתוצרת השטחים שלא באמצעות גרמי השוק הישראלים . ההחלטה הסופית תיפול מחר בישיבת הקורפר .

שרה
===

תפ: שהח,מנכל,ממנכל,מנכרבי,כלכליתב',אירא,אירב,אוצר,תמ"ס,מבס, דיין/חקלאות,ליאור,מזתים,מתאמשטחים

[illegible]

[illegible]

[illegible]

[illegible]

[illegible]

[illegible]

[illegible]

[illegible]

18666 מארין : מצנזח .בחוץ-מחלקת הקשר

** נבנמ שמור
**
**
**

חוזם:11,18666
אל:המשרד
מ-:לונדון,נר:302,תא:251187,זח:1300,דח:מ,סג:ש
גר:מ

103.1

שמור/מידי
אל:בלבליה
דע:לשכת שהח, אירופה ב'
מאת:השגריר לונדון

הפרוטוקולים.

באירוע חברתי שהתקיים אמש בארמון בקינגהם ניתקלתי
בשהח האו. האו התנצל על אי יכולתו להיפגש עם ממ רהם
ושהח בגלל הדיונים הממושכים בבריסל בעיניני הקהילה.
אמרתי לו ששהח התכונן להעלות, בין היתר, את נושא
עיכוב חתימת הפרוטוקולים. קיבלנו דיווח מביקור משלחת
הנציבות בארץ אשר לפיו גיבשו את הפורמולה בדבר היצוא
החקלאי מהשטחים. אמרתי שאנחנו היינו GROSSLY
DISTURBED עי ה LINKAGE וכי שליש של זמן תקופת
המעבר כבר עבר.
שהח האו אמר שהוא טרם הספיק לעיין בחומר אך מבחינת
הבריטים הנושא הוא עניין של SERIOUS PRINCIPLE והוא
מקווה שאנחנו בדרך לפתרון העניין.

אבנר

א

תפ: שהח,מנכל,ממנכל,אירא,אירב,מינרבי,בלבליתבי,תמס,ארצר,
דייץ/חקלאות

17317 משרד החוץ-מחלקת הקשר תאריך :

** יוצא שמור

**

**

**

חוזם:11,17317

אל:בריסל/385

מ-:המשרד,תא:241187,זח:1556,דח:ר,סג:ש

בד:8

שמור/רגיל

אורון

יצוא חקלאי מהשטחים

בהמשך לשיחתך הטלפונית מהיום התקשר MORGAN בדי להודיענו שעומדים לקבל מסר מבריסל בקשר להצעותינו שסוכמו עם משלחתם בעבור חצי שעה טלפן שוב בדי למסור שלא יהיה מסר מבריסל ועל תגובתם נשמע דרככם. הוסיף שרצוי לזרז השובתנו בדי להבטיח החלטה חיובית בקורינר של מהרתיים בקשר לפרוטוקולים.

לידיעתכם.

מנהל בלבלית ב'

רד

תפ: שהח,מנכל,ממנכל,מינרבי,בלבליתב',אירא,אירב,אוצר,תמס,מבס,
דייף/חקלאות,ליאור,מזתים,מתאמשטחים

17273 תאריך : 24.11.87

משרד החוץ-מחלקת הקשר

שמור

נכנס **
**
**
**

חוזם:11,17273
אל:המשרד
מ-:בריסל,נר:182,תא:241187,זח:1330,דח:ב,סג:ש
נד:פ

אוצ - 1.03/קהילייר שטחים

שמור/בהול

120- 77 בהול 241330 נוב 87 ====

אל מנהל בלבלית ב'

דע גרביק , חקלאות/לשכת השר

מאת אורון בריסל

הנדון: קהילה - שטחים

להלן מפגישת השגריר עם שייסון, בהשתתפות DURIEUX

א. שייסון הביע הערכתו לסיכומים שנתקבלו בארץ לגבי
הסדרים הטכניים הקשורים ליצוא החקלאי מהשטחים .
רואים באפשרות בחירת קניינים באירופה כהתקדמות
, אך המשפט הבא לא מקובל עליהם .עיקרון הבחירה החופשית
בביצוע היצוא (TRANSACTIONS) היא שאלה
מהותית מבחינתם לכן אינם יכולים לקבל עוד במסמך
כתוב שיוחלף בינינו לבין הנציבות את ההגדרה שהצענו
למשלחתם . הוא הנחה את MORGAN
לבוא במגע איתכם על מנת לסכם הגדרה ברורה בנושא זה
. בנושא מחירי הרכרנס מודה הרכרנס אין לנו מה לדאוג
והם מוכנים לתת לנו התחייבויות ברורות בנדון.

ב. בתשובה להסברי השגריר על מהות הצעתנו אמר שייסון
שיש שתי ממשלות המבצרות להפוך הנושא ל - AFFAIRE
POLITIQUE
ולשם כך יצרו את ה - LINKAGE בין נושא השטחים

משרד החוץ-מחלקת הקשר

לבין התמטה על הפרוטוקולים החדשים בזאת על אף שהוא
עצמו המליץ בפני ה - COREPER שלא לעכב החתימה
על הפרוטוקולים . כרגע מפאת אילוצי חוזר אילוצי
הזמן יש צורך שנגיע להבנה בימים הקרובים כדי להספיק
להעביר הפרוטוקולים למושב דצמבר של הפא"ר.
היה מאד רוצה להגיע לסיכום בנושא בישיבת הקורפר ב
26- ובא ובכך להמנע מלהעביר הדיון למועצת שרים
כדי למנוע פוליטיזציה ופרסום הנושא ברבים. אולם
אין לו שום תקוות שיוכל לשכנע שתי המדינות להסיר את
התנגדותן לחתימה על הפרוטוקולים ללא מציאת נוסחא
מספקת בענין הרכש הבחירה הן בהתקשרות המסחרית והן
בביצוע הייצוא מהשטחים .

ג. שייסון העלה גם בעית הפטור ממסים על הציוד המסופק
לפרוייקטים בשטחים המתוכננים על ידי הקהיליה .
המשלחת שלוותה אותו בבקורו בארץ היתה סבורה שהבעיה
נפתרה וכעת נוצר הרושם שיש עדיין קשיים בנושא .
חזר והדגיש שהצדם יעדכנו מראש את מתאם הפעולות בשטחים
על פרטי הפרוייקטים והציוד המיועד אליהם . הכין
מכתב לשגריר בנושא וביקש לקבל תשובתו בכתב . ====

תפ: שהח,סנבל,מהנבל,מינרבי,בלבליתבי,אירא,אירב,אוצר,תמס,מכס,
זיין/מקלארמ,(בנברד),סייבל,משפט,ליאור,מזתים,מתאמשטחים

דף: ---	**מחלקת הקשר ניו-יורק**	יחידות: מיידי
מתוך: --	**טופס מברק**	סווג בטחוני: בלמס

אל: המשרד

דע:

מאת: נאו"ם

תז"ח: 241930

נר: 0791

אמנ קבוצי שטחים 103-1

אל: מנהל אגף ארבל . ראש ממ"ד.
דע: המנכל המדיני. ראש אגף הסברה. מזתים. הסברה.
מאת: אסער אסעד, נאו"ם

הדיון על השטחים בעצרת המדינית המיוחדת

1. היום הסתיים הויכוח הכללי, וההצבעות תתקימנה מחר. במהלך הישיבה דיברו נציגים רבים, ערבים ואחרים. הערבים השמיעו דברי שטנה, כולל נציג בחריין (שהתמקד בדו"ח ועדת לנדוי).

2. רמין (הודות לחומר המעולה והמקיף שסיפק ממ"ד) יכול היה למצות שתי זכויות תשובה לחזמת האשמות הזדוניות. במקום זאת ניצל רק זכות תשובה אחת. פנה ליו"ר ואמר:

> ביקשתי את נדיבותך האצילה כדי לנצל את זכות התשובה. הפעם אשיב רק במשפט אחד. היום לא אגיד מה שראוי היה להגיד למשלחות רבות שכבר התבטאו במהלך הישיבה. היה לנו יום ארוך, וזהו היום האחרון של הויכוח הכללי.
>
> אולי דוקא ביום האחרון הזה מוטב להמנע מפולמוס ומהאשמות הדדיות. אולי יהיה בכך סימן לתקוות ולתפילה. יתכן שאם נמנע ממריבות נוספות ביום האחרון הזה - אזי בשנה הבאה, אויבינו מקרב הערבים, והם רק מיעוט בתוך העולם הערבי (רמין הזדמעט נוספת ואמר - והם רק מיעוט בעולם הערבי), אולי אז ירצו אויבינו אלה לפתוח דף חדש. אולי ירצו להסתכל לעבר העתיד ולא לעבר מכאובי העבר.
>
> SO BLESS US, ALMIGHTY GOD, ARABS AND ISRAELIS ALIKE".

3. היחיד שהגיב היה משקיף הליגה הערבית (קלוביס מקצוד). אמר כי לדבר על מיעוט בקרב הערבים לעומת הרוב - זהו סילוף. ישנה התחיבות קולקטיבית בקרב כל הערבים לעמוד איתן מאחורי הענין הפלסטינאי הצודק.

4. רמין לא, חוזר לא, הגיב וכזאת ננעלה הישיבה.

תאריך: 24.11.87 | שם השולח: אסער אסעד | אישור:

[illegible]

Territories' farm products

EC, Israel again fail to solve export dispute

By JOEL GREENBERG
Jerusalem Post Reporter

A technical delegation from the European Community wound up a week of discussions with Israeli officials yesterday with both sides still at odds over the terms of direct agricultural export from the territories to Europe.

Israeli officials insist that exports from the territories be sent through the Agrexco marketing organization and the Citrus Marketing Board, while the EC representatives want Palestinian farmers to have the choice between exporting directly or through Israeli marketing bodies.

Agreement has been reached on direct industrial exports, which will receive a 100 per cent reduction of European customs duty, and will carry Palestinian trademarks and certificates of origin. The two sides also agreed that agricultural exports would carry certificates of origin issued by Arab chambers of commerce and trademarks bearing the name of the nearest Arab city to the exporting farm. Israeli officials protested yesterday against EC plans to link agreements on marketing Israeli flowers in Europe to Israeli agreement to direct exports from the territories.

Yesterday's concluding meeting was attended by representatives of the Agriculture Ministry, the Foreign Ministry and the Office of the Coordinator of Activities in the Territories in the Ministry of Defence. The EC delegation also met during its visit with representatives of Arab chambers of commerce in the territories.

הסכמה לייצוא תוצרת מהשטחים לשוק האירופי

מאת דוד מרשיב, סופר "דבר" לענייני חקלאות

הסכמה עקרונית בדבר דרכי השיווק של תוצרת חקלאית של ערביי יהודה, שומרון ורצועת עזה לארצות השוק האירופי המשותף הושגה אתמול בדיונים שהתקיימו בין משלחת ישראל בראשות עוזר שר החקלאות צבי אלון ומשלחת מומחים של השוק האירופי המשותף ששהתה בישראל שבוע ימים.

ביסוד הסכמה עקרונית זו מונחות הנחות היסוד הבאות: הכלים הארגוניים השיווקיים של ישראל יהוו את אמצעי הייצוא לכל התוצרת החקלאית כולל התוצרת של ערביי השטחים. במקביל תינתן לכל חקלאי ערבי מהשטחים האפשרות לפנות לצוות בירוקרטי מיוחד, שיוקם על ידי שר החקלאות לבחון בעיות הקשורות בייצוא תוצרתו.

המשלחת הישראלית הודיעה, כי במסגרת זו תיבחן גם האפשרות לתת לחקלאי ערבי מהשטחים להתקשר עם קניין אירופאי אם זה יציע לחקלאי הערבי מהשטחים תנאים מסחריים עדיפים. במקרה כזה האיסוף, ההתקשרות והעיסקה תבוצע באמצעות גופי השיווק הקיימים.

יוסר הפיקוח על תפוקת הפלדה באירופה

הפיקוח על תפוקת הפלדה באירופה יוסר כליל עד אפריל 89. כך הוחלט בוועדה מיוחדת שמינתה מועצת השוק האירופי המשותף לבדוק את עתיד תעשיית הפלדה באירופה.

הוועדה קבעה כי הפיקוח הנרחב מטעם יצרני הפלדה על המחירים בין השנים שחלפו מנע מתעשיה זו להתייעל. יצרני הפלדה לא התאימו את היצע לביקוש בעולם, וכעת הם שרויים במשבר חמור.

הוועדה ציינה עוד כי אף שתעשייני הפלדה האירופים הודיעו כי מתכוונים להקטין את כושר הייצור שלהם – עדיין הם נשענים במחירים הגבוהים־יחסית, הנקבעים בפיקוח ובמכסות.

עדיין לא הושג הסכם בעניין יצוא תוצרת חקלאית מהשטחים

השוק האירופי מעוניין ביצוא ישיר ולא באמצעות "אגרקסקו"

מאת אורי נייר

בישיבת סיכום בין חברי המשלחת של השוק האירופי המשותף לבין נציגים ממשרדי החקלאות והחוץ ומלשכת תיאום הפעולות בשטחים, לא הושגה הסכמה בעניין יצוא ישיר של תוצרת חקלאית מהשטחים (שלא באמצעות מועצות השיווק הישראליות).

המשלחת סיימה אתמול ביקור בן שבוע ימים בארץ, שבו נפגשו חבריה עם חקלאים ותעשיינים מהשטחים, במטרה לדון על אפשרות לייצוא עצמאי של תוצרת מהשטחים.

בתחום היצוא התעשייתי הושגה הסכמה לשביעות רצון האירופים, של יצוא ישיר בתווית מקומית, ותוך הנפקת תעודות מקור בידי לשכות המסחר בשטחים. בסוגיית היצוא החקלאי, עדיין לא נמצא פתרון למחלוקת בין השוק המשותף לבין משרד החקלאות. האירופים דורשים כי תינתן לחקלאי השטחים אפשרות של בחירה חופשית בין יצוא באמצעות "אגרקסקו" או המועצה לשיווק פירות, לבין יצוא בערוצים עצמאיים, בלא כל קשר למועצות השיווק הישראליות. אנשי משרד החקלאות דורשים, לעומת זאת, כי היצוא כולו ייעשה באמצעות מועצות השיווק הישראליות.

פתרונות של פשרה

נציגי משרד החקלאות הציעו לאירופים להקים צוות מקצועי, שיברר עם חקלאי השטחים את החסמים המכבידים של היצוא החקלאי, במטרה להגיע לפתרון של פשרה. נציגי המשרד הביעו נכונות עקרונית להסכים להסדר שלפיו חקלאים מהשטחים יוכלו לחתום על עסקות נפרדות עם קניינים אירופיים, אם אלה יציעו להם תנאים טובים מהתנאים המוצעים במסגרת הכוללת של מועצות השיווק הישראליות.

שיקולים ותגובה

נציגי משרד החקלאות דרשו לקשור את "הפתרון" שקשרו נציגי השוק בין הסכמה ישראלית לשיווק ישיר של תוצרת חקלאית מהשטחים לשוק המשותף, לבין התניה על הסכמים עם משרד החקלאות ליצוא פרחים מישראל לאירופה. נציגי השוק, שחזרו אמש לאירופה, התחייבו למסור את העמדות וההצעות הישראליות לראשי מוסדות השוק.

אשר לתו־הייצור של היצוא החקלאי מהשטחים באמצעות אגרקסקו והמועצה לשיווק פרי הדר, סוכם כי תו התוצרת יציין את שם מקור התוצרת, למשל, "תוצרת יריחו".

השוק מעכב החלטה על פרוטוקול יצוא הפירות בגלל נושא היצוא מהשטחים

מאת מנחם ענבריי, כתב "על המשמר"

השוק המשותף מעכב את הנפקת פרוטוקול יצוא הפירות מישראל לאירופה עד שיוסכם נושא היצוא הישיר מן השטחים אל השוק. אתמול היתה פגישה בבריסל של משלחת השוק המשותף עם נציגי ישראל, ובעניין העיקרי, יצוא התוצרת החקלאית מן השטחים לאירופה לא הושג הסכם.

נציגי השוק אמנם הכחישו בפגישה, כי הם קושרים את עיכוב פרוטוקול הפירות עם היצוא החקלאי מן השטחים, אבל לישראל ברור, כי אלה פני הדברים. לפיכך, מעוניין משרד החקלאות לסיים במהרה את ההסדרים עם השוק המשותף בעניין השטחים. בפגישה שנערכה אתמול בא לידי סיכום סופי עניין היצוא התעשייתי הישיר לאירופה. ישראל הודיעה כי לא תעמוד בדרכם של תעשיינים מן השטחים שיתקשרו ללקוחות באירופה, ונהלי הסכם יהיו רגילים. אבל, בעניין היצוא החקלאי ישראל אינה יכולה לוותר על "אגרסקו" ומועצת ההדרים, כצינורות שיווק, בין השטחים לאירופה.

ישראל הביעה נכונות שהחקלאי הערבי ימצא בעצמו לקוחות באירופה אבל הסחורה תועבר באמצעות "אגרסקו" ומועצת ההדרים, כצינורות שיווק, בין השטחים לאירופה.

ישראל הביעה נכונות שהחקלאי הערבי ימצא בעצמו לקוחות באירופה אבל הסחורה תועבר באמצעות "אגרסקו". השוק לא השיב על ההצעה הזאת, והיא נבדקת. בינתיים תקנו ישראל וצוות מומחים שנבדוק נוסחאות לגשר על הפערים.

האירופי הנופש

מאת אליהו זהבי
קופנהגן

נציגות השוק האירופי המשותף פרסמה דו"ח הסוקר את משקלה של התיירות בכלכלתן של 12 מדינות הקהילה. שלוש מדינות מתבלטות בסקר: ספרד – 30% מהכנסות המדינה במטבע חוץ מקורן בתיירות; יוון – 16%; פורטוגאל – 11%.

הממוצע לכל מדינות הקהילה האירופית: 5%. ההוצאות לתיירות בממוצע למשפחה: 8%.

ענף התיירות במדינות השוק מעסיק במישרין (משרות מלאות) כ־6 מיליון עובדים, ורבים עוד יותר קשורים לענף בעקיפין.

אזרחי מערב גרמניה "ביזבזו" יותר מכל מדינה אחרת כספים על תיירות: 4% מהתוצר הלאומי. הכנסת ארצם מתיירות היתה 2%. לעומת זה, בספרד – ההכנסה מתיירות: 20%, ההוצאה על תיירות רק 3%. ביוון: ההכנסה – 16%, ההוצאה – 3.5%.

יותר ממחצית תושבי הקהילה (56%) נפשו אשתקד. 20% – במדינה אחרת בקהילה, 13% במדינות מחוץ לקהילה.

68% יצאו לחופשתם ברכב פרטי 21% – ברכבת; 13% – במטוס.

אנשי תיירות מתקשים לצפות את השפעת המשבר בבורסות העולם על ענף התיירות. ב־1988, התחזקות הדולר עשויה ליצור מהפך במספר התיירים האמריקאים שיבואו לאירופה. מאחר שהמטבעות של אירופה התחזקו לעומת כל המטבעות הקשורים לדולר, אין צופים ירידה במספר התיירים האירופים שיחליטו לנפוש מחוץ למדינות הקהילה.

ירצא ** סודי
**
**
**

חוזם:11,16668
אל:
אתונה/290,ברן/393,בריסל/374,האג/326,לונדון/471,פריס/794,
רומא/480,מילנו/202,מדריד/288,אוסלו/189,קופנהגן/237,
ליסבון/182
מ-:המשרד,תא:231187,זח:1758,דח:ב,סג:ס
נד:8

אמ"ר
103.1
להילה עשרין

סודי / בהול

אל: ארנון בריסל - בהול להזעיק

גוביץ לונדון - בהול להזעיק

דע: הפרצת מאיה - בהול לבוקר

משלחת בענין יצוא חקלאי מהשטחים.

בהמשך לשיחתנו הטלפונית עם ארנון 23.11.87

להלן הסיכומים מדיונים שהתקיימו היום עם משלחת הקהילה:

1. יצוא חקלאי מהשטחים יכול להתבצע מיידית לפי הסיכומים שהושגו בשיחות בין משלחת הקהילה לבינינו בתחומים הבאים:

א. תעודות מקור - ינופקו ע"י לשכת המסחר בשטחים.

ב. מותג ערבי - הסחורה תישא שם אזור היצור כגון תוצרת חברון, יריחו וכו'.

ג. תעודות ופקוח פיטוסניטרי - ישראל לא תימנע העברת תוצרת בנמלים עם תעודות פיטוסניטריות שיוצאו בשטחים.

ד. תעודות וביקורת איכות - המשלחת תודיענו אילו נוהלים

עדיפים להם.

ה. בדיקה בטחונית - אמצעי בטחון יהיו באחריות הגורמים הבטחוניים בארץ. המשלחת הביעה הבנה מלאה לכל דרישותינו בסוגיה זו.

ו. נוהלי מכס - ישראל תאפשר יצוא מהשטחים במסגרת ארגוני השוק הישראליים, ללא צורך ברשיונות נוספים, מלבד רשימות היצוא ותעודות מקור.

2. באשר להסדרי שווק, ישראל הודיעה למשלחת על הקמת קבוצת מומחים שתהווה כתובת לכל חקלאי ערבי שירצה להיפגש ולדון מעשית בשאלות הקשורות לדרכי היצוא מהשטחים.
הצוות ידון ויתייחס עניינית לכל פניה ולכל חקלאי ערבי מהשטחים.

3. במסגרת הדיונים שיתקיימו בין הצוות הישראלי ובין החקלאים המקומיים, ישראל תשקול אפשרות להעניק ליצרנים הערביים בחירה חופשית להתקשר עם קניינים בשווקי הקהיליה, כדי להשיג תנאים מסחריים מועדפים. בצוע העיסקה במקרים אלו יעשה ע"י ארגוני השווק הישראליים.

4. מחירי "רפרנס" - המשלחת הישראלית ביקשה התחייבות הקהיליה שבכל מקרה שיטת מחירי ה"רפרנס" לא תשפיע לרעה על היצוא הישראלי ע"י הפעלת תקנות הקהיליה הנובעות מהמדיניות החקלאית המשותפת.
משלחת הנציבות רשמה לפניה בקשתנו זו והבטיחה להעבירה לבריסל.

5. סכום - משלחת הנציבות הגיבה בחיוב על הסכומים הנ"ל שהושגו במסגרת הדיונים, והביעה תקוותה שסכומים אלו יתקבלו ע"י המדינות החברות. הבהרנו מצידנו שעשינו במיטב יכולתנו בנידון, כדי לספק בקשתם ביחס ליצוא החקלאי מהשטחים, בהקשר ליצירת חלופות נוספות למערך השווקי הקיים.
הוספנו שהגענו לקצה הגבול מבחינת אפשרויותנו מבלי לגרום נזק למערכת המבוססת של היצוא החקלאי בישראל.

6. להלן הנוסח האנגלי של ההצהרה, כפי שסוכמה עם המשלחת שעזבה היום אחהצ' לבריסל, ושאותו תביא לנציבות לאשור המדינות החברות. נבן מסר לנו מורגן, וכוונתו כנראה שהסיכומים שהושגו בינינו יובאו מחר לדיון הקבוצה הים

תיברבית).

AGRICULTURAL EXPORTS FROM THE TERRITORIES WILL BE IMPLEMENTED TAKING INTO ACCOUNT THE AGREEMENTS REACHED IN THESE DISCUSSIONS IN THE FOLLOWING AREAS:

CERTIFICATES OF ORIGIN

LABELLING

PHYTO SANITARY INSPECTION AND CERTIFICATION

QUALITY CONTROL INSPECTION AND CERIFICATION

CUSTOMS PROCEDURES

SECURITY MEASURES

IN THE FRAMEWORK OF THE DISCUSSIONS TO BE HELD BETWEEN THE SPECIAL ISRAELI NEGOTIATING TEAM AND THE LOCAL FARMERS, ISRAEL WILL TAKE INTO CONSIDERATION THE POSSIBILITY OF GIVING THE ARAB PRODUCERS A FREE CHOICE TO HAVE LINKS WITH BUYERS IN E.C. MARKET IN ORDER TO OBTAIN MORE ADVANTAGEOUS COMMERCIAL CONDITIONS.
IN SUCH CASES ALSO, THE TRANSACTION WILL BE EXECUTED BY THE ISRAELI MARKETING ORGANIZATIONS.
REGARDING THE REFERENCE PRICE SYSTEM ISRAEL REQUESTS THE ASSURANCES OF THE E.C. THAT IN ANY CASE THE EXPORT FROM THE TERRITORIES WOULD NOT ADVERSELY AFFECT THE ISRAELI EXPORTS BY THE APPLICATION OF E.C. REGUALTIONS DERIVING FROM THE C.A.P.

עד כאן

עזורי- בלבלית ב'

מ/א

תפ: שהח,מנכל,סמנכל,מיגרבי,בלבליתב',אירא,אירב,אוצר,תמס,מבס,
דייך/חקלאות,ליאור,בזתים,מתאמשטחים

15753 תאריך : משרד החוץ-מחלקת הקשר

** יוצא שמור
**
**
**

חוזם:11,15753
אל:אביב/496
מ-:המשרד,תא:221187,זח:1230,דח:ר,סג:ש
נד:ב

שמור/רגיל

אורנן - בריסל

דע: חקלאות

עכובים באשור הפרוטוקולים

103.1

להלן משיחתי עם MORGAN

הבעתי מורת רוחנו מההתפתחות האחרונה והמתארמית בנושא אשור הפרוטוקולים והדגשתי עמדת הבריטים הבלתי מובנת לנו ושללתי כל אפשרות של LINKAGE בין אישור הפרוטוקולים לבין בעיות המ"א ויצוא חקלאי מהשטחים.

בקשתי ממנו לפעול במרצות כדי להביא הבריטים מעמדתם המבודדת בתוך הקורפר המתנגדת לאשור הפרוטוקולים.

מורגן הביע הבנה לתגובותינו והבטיח לדווח לשיירסון על שיחתנו זו. הוא הוסיף שלפי האינפורמציה שבידו עמדת הבריטים באה עקב דווח מאחד משגריריה ה- 12 בארץ שמסר שהישראלים נרעשים שלא הושג הסכם בין שיירסון לבינינו ומכאן הסיקו מסקנה שתלה נסיגה בעמדתנו בכל הקשור לסברם שבין שיירסון ושהח'.

מנהל בלבלית ב'

ר/ע

תפ: שהח,מנכל,ממנכל,מינרבי,בלבליתב',אירא,אירב,ארצר,תמס,מכס, דזיך/חקלאות,(בנברר),סייבל,משפט,ליאור,מזתים,מתאםשטחים

15754 תארין : משרד החוץ-מחלקת הקשר

** ירצא ** שמור
**
**
**

חוזם:11,15754
אל:אביב/495
מ-:המשרד,תא:221187,זח:1230,דח:מ,סג:ש
נר:8

שמור/מיידי

אדרון

דע: חקלאות

אמנע קהליר שלחו 103.1

עיכובים באישור הפרוטוקולים - שלך 145

א. חוששים מאד שיד הנציבות פועלת נמרצות בקרב המדינות החברות והיא מכוונת המהלכים בתוך הבא"ר. יש לזכור שוייסון הצהיר בתום ביקורו בארץ במספר הזדמנויות שהעדר פתרון בעיית היצוא החקלאי מהשטחים יגרום לעיכובים ביישום הפרוטוקולים. הוא אף הצהיר שאם סוגיה זו לא תיפתר הוא (שייסון) יהסס אם להמליץ בפני הבא"ר על אישור הפרוטוקולים

ב. לאור הנ"ל רצוי מאד להיפגש עם יו"ר הוועדה כדי להביא בפניו עמדתנו נגד ה-LINKAGE ובכן לפרט מאמצינו להסדר יצוא חקלאי מהשטחים ובנושא המ"א. והראיה לכך ביקור שתי המשלחות בארץ למטרה זו והתקדמות שחלה ביישום הנקודות בהן סוכם בין שייסון לשה"ח בעת ביקורו בארץ

מנהל כלכלית ב'

גמ

תפ: שהח,מנכל,ממנכל,מיכרבי,כלכליתב',אירא,אירב,אוצר,תמס,מבס, דיין/חקלאות,(בנפרד),סייבל,משפט,ליאור,מזתים,מתאםשטחים

14392 תאריך : 20.11.87

משרד החוץ-מחלקת הקשר

שמור ** יוצא **

**

**

**

חוזם:11,14892

אל:אתונה/251

מ-:המשרד,תא:201187,זח:1104,דח:ב,סג:ש

נד:פ

טומע טכחין 103.1

קהילה

שמור / בהול

השגריר

אנו שומעים מקופנהגן שגם היוונים התנגדו לאישור הפרוטוקול המשלים.

האמנם?

מינרבי

מ/א

תפ: ממנכל,אירא,אירב,מינרבי,בלבליתבי,תמס

[illegible]

[illegible]

[illegible]
[illegible]
[illegible]
[illegible]

[illegible]

[illegible]

[illegible]
[illegible]

[illegible]

[illegible]

[illegible]

[illegible]

יוצא ** שמור

**

**

**

חוזם:11,15189

אל:

אתונה/256,ברן/350,בריסל/334,האג/298,לונדון/428,פריס/724,
רומא/418,מילנו/186,מדריד/257,ארסלו/169,קופנהגן/216,
ליסבון/167

מ-:המשרד,תא:201187,זח:1439,דח:מ,סג:ש

נד:8

אמע
קהילה שטחים
103.1

מיידי/שמור

אל: בריסל-אורון

דע: תפוצת מאיה

משלחת הנציבות לבדיקת ייצוא חקלאי מהשטחים.

המשלחת בלווי מורגן היו ב-20.11 אצל דר' עזורי.
נכחו: ארבל-ממח' מזת'ים,צבי אלרן ממחקלאות דלב.

הנקודות העיקריות שעלו:

א. ייצוא הורדים מעזה-ציבידים התרשם כי חקלאי עזה
מרוצים מההסדר הקיים לגבי ייצוא תוצרתם למזא'ר והיו
רוצים ליישמו גם לגבי ייצוא לקהיליה.

הדגשנו שאנו עומדים על כך שייצוא שמוצאו מעזה לא ישפיע
על מחירי הפרחים החלים על המפרדים שלנו.במו כן ציינו
ההסדר שהציע איילנד,יו'ר המועצה לשווק פרי הדר,לחקלאי
עזה וכי הוא מקובל על חלקם,דהיינו,לאפשר לחקלאי הערבי
לבחור את הקניינים באירופה ולנהל עמם מו'מ על מחירים
באשר הביצוע של הייצוא יהיה בידי המשווקים הישראלים.
תגובת המשלחת על הצעה זו היתה חיובית מאוד.

ב. הבדיקות הפיטוסניטריות-חברי המשלחת טענו שבעזה נערכות
בדיקות פיטוסניטריות להורים.מצדנו הודענו שאין כל בעיה

בכל הקשור לבדיקות פיטוסניטריות ועליהם להחליט מה רצוי
להם.

ג. דר' עזורי מסבם הישיבה.יש לנו הרצון הטוב והנכונות
להגיע להסדר מעשי שיבול לפתור כל הבעיות שתתעוררנה.
חלק ממטרת הביקור כאן לעמוד על מורכבות הבעיה ובי
הפתרון שיימצא מחייב שת"פ מצד כל הצדדים.

ביום ב' 23.11 תערך ישיבת סיכום בה יעלו הנקודות
שהוסכם עליהם ואפשר כבר להתחיל ביישומן והנקודות שעדיין
מצריכות לבון.

כלכלית ב'

מ/א

תפ: שהח,רהמ,שהבט,מנכל,ממנכל,סמנכל,כלכליתב',אירא,אירב,
ליאור,מזתים,מתאמשטחים,מבס,חמס,ארצר,סממחקלאות/תלע

15635 תאריך 21.11.87

סודי בבנס **

**

**

**

חוזם:11,15635
אל:המשרד
מ-:לונדון,נר:260,תא:201187,זח:1500,דח:מ,סג:ס
בד:ס

סודי/מידי

אל:י.מינרבי סמנכל כלכלה, אירופה 2

דע:השגריר הציר יועץ חקלאות כאן

מאת:הציר יועץ לונדון

הפרוטוקולים.

1. התקשר אלי גולטי מנהל מזה"ית בפורארף שזה עה קיבל דיווח המפורנה הבריטי על שיחתו איתן. הסביר שהוא בעוס במיוחד על הטענה כאילו לא היתה התרעה בריטית בנושאי התמ"א והשטחים. הזכיר ששני הנושאים הועלו במפגש עם הממנכ"ל המדיני בעת ביקורו כאן ובנוכחותם של השגריר, הציר והחתום מטה.

2. הסכמתי שהנושאים אכן הועלו אולם לצורך הרקורד ראוי גם להוסיף כי בשום צורה לא היה ולא נרמז כאילו קיים לינקג' כל שהוא לענין הפרוטוקול- נושא שבו בכלל לא עסקנו.

3. קיבל והסכים עם ההסבר. הוסיף בחצי-פה כי אין קשר ישיר בין הדברים.

עד כאן.

יורם שני

רות

משרד החוץ-מחלקת הקשר

תפ: שהח,מנכל,ממנכל,מינרבי,בלבליתב',אירא,אירב,תמס

15213   תארין : משרד החוץ-מחלקת הקשר

** ירבא   שמור

**

**

**

חוזם:11,15213

אל:

אתונה/258,ברן/351,בריסל/336,האג/301,לונדון/429,פריס/725,

רומא/422,מילנו/188,מדריד/258,ארפלר/170,קופנהגן/217,

ליסבון/168

מ-:המשרד,תא:201187,זח:1448,דח:מ,סג:ש

נר:8

מידי/שמור

אורדן בריסל,פריס נמרוד נוביק 103

דע: תפוצת מאיה

משלחת בענין יצוא מהשטחים.

להלן סיכום הדיונים שהתקיימו אתמול בהשתתפות נציגי משה"ח,משהב"ט וממחקלאות ובן נציגים מעל הגופים הנוגעים בדבר:

א. יצוא תעשיתי- הוחלפו דעות והבהרות,ברצם יצוא בפועל ללא תקלות.המשלחת הביעה סיפוק המלא וסוכם שאם תתעוררנה בעיות בעתיד ניתן ליישבן על ידי מגעים שוטפים בין הנציגות כאן לבין מתאם הפעולות בשטחים.

ב. תעודת מקור- המשלחת קבלה מירב האינפורמציה הדרושה. הודענו על הסכמתנו שלשכת מסחר מקומית תנפיק תעודת המקור 1 EUR.ואגנו לכל התאומים הטכניים הדרושים מצדנו ליישום מיידי.הודענו למשלחת שעליהם לסכם הענין עם לשכת המסחר הערבית.

ג. מותג ערבי- סוכם על יישום מיידי והודענו שמצידנו נעשו כל ההכנות הדרושות לבצוע.המשלחת לקחה על עצמה לתאם הדברים עם הגורמים שבשטחים.

ד. תעודה פיטוסניטרי-מסרנו מלוא האינפורמציה והדגשנו חובת בדיקה פיטוסניטרי על פי דרישות OECD ו-EEC.הבדיקה הפורמלית נעשת בנמלים ובדיקה ראשונית בבתי האריזה. הסכמנו להמשיך בשיטה הקיימת או לאסר יצוא ללא תעודה פיטוסניטרית.מבחינתנו לא חוזר לא תתעורר על בעיה והמשלחת תודיענו מה עדיף לה.

ה. פקוח איכות- הודענו על החובה בפקוח איכות על פי החוק הישראלי.לא חוזר לא התעוררה בעיה בסוגיה זו. המשלחת תודיענו באיזה אופן ירצו לנהוג.

ו. בדיקה בטחונית- הודענו שבמקרה של אריזה עצמית שתתבצע על ידי החקלאים הערבים יש צורך בבדיקה בטחונית מיוחדת.המשלחת הביעה הבנה מלאה לדרישה זו.

רושם לפניהם שיהיה נח יותר ליצואנים אם האריזה תתבצע במקום ישראלי.

ז. נוהלי מכס- מסרנו אינפורמציה בכל הקשור לרישומי יצוא שהותאמו על ידי מנהלת המכס ומשרד החקלאות. פרטנו את הדוקומנטים הדרושים ליצוא והחיובים ללוות הסחורה בדרכה ליצוא.אין בעיות.

ח. מעורבות שווק- הם טענו שחלק מהחקלאים הערבים מעדיפים לבצע יצוא ישר ללא מעורבות אגרסקו.לפי הבנת שייסון יש לתת לחקלאים הערבים לבחור בעצמם דרך הבצוע.מצדנו הבהרנו שעל פי הסכום יש להשאיר הנושא למו"מ בין החקלאים הערבים לבין ארגוני השווק הישראלי ללא מעורבות מצד הנציבות.הוספנו שלמטרה זו הקמנו קבוצת מומחים אשר תהווה כתובת לכל חקלאי ערבי שירצה להפגש ולדון מעשית בשאלות כלשהן ביחס ליצוא מהשטחים.

ט. סכום- ברור שבסוגיה של יצוא חפשי ללא אגרסקו לא היתה כל הסכמה ונותרו העמדות הישנות של שני הצדדים.לעומת זאת המשלחת הביעה ספוק רב מהסכמים שהושגו בכל יתרת הנושאים הנ"ל והשיחות התנהלו באוירה טובה וענינית.עשינו מאמצים כדי להראות רצון טוב מצדנו והסכמנו ליישום מיידי של הנקודות שעליהם הוסכם בעת בקור שייסון.

בתום בקורם בשטחים נקיים ב-23 דנא פגישת סכום

ועל בן גבריק בהמשך.

מנהל כלכלית ב'

מ/א

תפ: שהח,רהמ,שהבט,מנכל,ממנכל,סמנכל,כלכליתב',אירא,אירב,מנמ,
ליאור,מזתים,מתאמשטחים,תמס,ארצר,ממחקלארת/תלע

Un chasseur MIG 29 chinois s'est posé dans la nuit de mercredi sur la base militaire de Ching Chuan Kang à Taiwan. Cette nouvelle défection, que les autorités de Pékin n'ont pas commentée, intervient au moment où la Chine accentue les appels en faveur de la réunification avec Taiwan.

Rumeurs d'une libération au Liban

Le quotidien beyrouthin sunnite *Al Liwaa* a affirmé jeudi que Rudolf Cordes, un Allemand de l'Ouest détenu comme otage au Liban, sera bientôt libéré en échange d'une rançon. Un autre otage allemand, Alfred Schmidt, a été libéré en septembre dernier. L'enlèvement — séparé — des deux hommes, en janvier dernier, était intervenu après l'arrestation par les autorités de Bonn de Mohammed Ali Hamadé, un Libanais chiite accusé d'avoir participé au détournement sur Beyrouth d'un Boeing de la TWA.

Israël : les déboires d'un Américain d'origine palestinienne

De notre correspondant en Israël

Ils devront me traîner de force jusqu'à l'avion pour me faire quitter le pays. » L'homme qui faisait cette déclaration à la presse, ce mercredi, dans son modeste bureau de Jérusalem-Est, est le docteur Moubarak Awad, américain d'origine palestinienne, auquel les autorités israéliennes refusent de prolonger le visa de séjour.

Awad, 42 ans, carrure d'athlète, sweat-shirt et col ouvert, est le fondateur du Centre palestinien d'études de la non-violence. Né à Jérusalem, il s'y trouvait en 1967 lorsque l'armée israélienne s'est emparée de la partie arabe de la ville. Pendant deux ans, il a vécu dans la ville décrétée par la Knesset *« une et indivisible, capitale de l'Etat d'Israël »*. Titulaire d'une carte d'identité israélienne, il jouissait du statut de « résident permanent », avec le droit d'opter pour la citoyenneté israélienne. Très peu de Palestiniens de Jérusalem ont choisi la nationalité ainsi offerte, la majorité préférant rester citoyens jordaniens.

En 1969, Awad part faire des études aux Etats-Unis. Là, il se marie et se fait naturaliser américain. Il y a environ cinq ans, il décide enfin de revenir à Jérusalem. Avec son passeport américain, il obtient sans peine un visa touristique. Mais lorsqu'il présente sa carte d'identité pour réclamer le statut de résident permanent, il découvre alors que le document est périmé. Dès lors, son seul recours pour vivre dans son pays natal était de demander tous les six mois le renouvellement de son visa. Mais cette fois, les autorités israéliennes le lui ont refusé.

Dès 1984, Awad appelait son peuple à délaisser la violence. *« C'est le seul moyen efficace de combattre l'occupation et d'obliger les Israéliens à se retirer des territoires occupés, »* affirme-t-il.

Mais Jérusalem considère que la non-violence prêchée par Moubarak Awad est un appel à la désobéissance, sinon à la provocation. On retient contre lui son appel aux lycéens israéliens leur demandant de refuser de faire leur service militaire dans les territoires occupés. *« Et cela*, affirme un responsable du ministère israélien de l'Intérieur, *est pire qu'une incitation à la violence. C'est une ingérence dans les affaires de l'Etat. »*

Shalom COHEN

nement d'Addis Abeba au moment où celui-ci déploie de grands efforts afin d'améliorer ses relations avec le monde occidental. Le vice-président éthiopien, Fiseha Desta, vient ainsi d'effectuer une visite à Paris, la première en France d'un aussi haut responsable depuis des années. Fiseha Desta a été reçu par François Mitterrand, geste de normalisation après des années de relations en dent de scie.

Une commission mixte franco-éthiopienne se réunira en avril prochain pour examiner la coopération entre les deux pays, pour la première fois depuis cinq ans. Contrairement à ce qu'on pourrait croire, le vice-président éthiopien n'est pas venu attirer l'attention sur le nouveau désastre humanitaire qui menace son pays, mais afin d'« expliquer » les nouvelles institutions mises en place dans la République démocratique et populaire...

P.H.

[illegible]

Le Monde 18/11/87

La montée de l'islamisme à Gaza

GAZA
de notre envoyé spécial

« Prenez les armes et frappez l'ennemi sioniste. L'important n'est pas la façon dont vous serez tué, mais la cause pour laquelle vous donnez votre vie. » L'appel au sacrifice sonne familièrement pour qui connaît la rhétorique des extrémistes chiites du Liban ou celle des mollahs de Téhéran. Cette fois, il figure sur des milliers de tracts distribués à Gaza par le Djihad islamique au début de novembre, à l'occasion de l'anniversaire de la déclaration Balfour. Comme on le fait à Baalbek ou à Téhéran, les tracts portent l'inévitable photo des « martyrs », quatre membres du Djihad tués le mois dernier, lors d'un accrochage avec l'armée, en pleine ville de Gaza.

Plus personne ne doute de la montée de l'islamisme militant dans le plus défavorisé des territoires occupés par Israël. Mais rarement les autorités avaient paru aussi inquiètes. *« Nous devons comprendre que le lien entre la religion et le terrorisme est extrêmement dangereux »*, commentait récemment le général Amram Mitzna, un des principaux responsables militaires des territoires. Comme s'il expliquait quelque formule chimique détonante, le docteur Siam observe de son côté : *« Vous savez, si vous couplez le nationalisme avec une dose de religion, il devient beaucoup plus virulent. »* Le docteur Siam est un expert. Président de l'université islamique de Gaza, militant convaincu, diplômé des facultés du Caire, de La Mecque et de Djeddah, voilà plusieurs années qu'il observe attentivement la montée de l'intégrisme radical à Gaza. Jamais la situation ne lui avait semblé aussi tendue.

La mort des quatre moudjahidines a été suivie d'une semaine de manifestations, dont l'ampleur a surpris les autorités. La grève des commerçants a été massivement observée. Des milliers de Palestiniens qui, habituellement, s'en vont chaque jour travailler en Israël sont restés à la maison. Les quelques colons installés dans la bande de Gaza (moins de deux mille personnes) ne circulaient plus qu'en convois, pistolets-mitrailleurs Uzi brandis à la fenêtre de leurs véhicules. Ecoliers et étudiants se sont mobilisés, affrontant l'armée à la sortie des cours. D'un tiroir de son bureau où trône une miniature de la mosquée d'Omar, le docteur Siam exhibe quelques restes récupérés sur le campus : balles de fusils automatiques, grenades lacrymogènes, matraques.... *« Made in USA »*, fait-il remarquer, tout en relevant que trois des militants du Djihad tués étaient d'anciens étudiants du collège de théologie de l'université.

Non loin du campus, se trouve un des autres centres de l'activisme islamique à Gaza : la mosquée de Katiba, un hangar surmonté d'un minaret, à quelques pas de la prison d'Ansar-Deux, un camp de détention où sont passés de nombreux jeunes de Gaza. L'imam de Katiba, Hijazi Al Borbar, trente ans, ancien étudiant de l'université islamique, est en prison depuis octobre. Ses prêches, de tendance *« iranienne »*, dit-on, n'étaient pas des appels à la méditation intérieure. *« Il a cité le Coran contre les Israéliens. (...) Le Coran donne les moyens de la lutte*

Quand le Coran est au service du nationalisme...

contre l'ennemi », dit un des frères de l'imam.

Il y a un particularisme propre à Gaza, qui distingue fortement cette petite enclave, à la frontière égyptienne, de l'autre région occupée par Israël en 1967, la Cisjordanie, peut-être plus « bourgeoise ». La bande de Gaza (six cent mille habitants environ) est peuplée aux deux tiers de réfugiés, souvent encore installés dans des camps de fortune. Le terrain s'y prête à l'émergence du courant intégriste, favorisée par un sentiment d'isolement et d'abandon, l'impression chez les habitants de Gaza d'être des parias rejetés par l'Egypte, coupés de la Cisjordanie occupée par Israël pour des raisons de stricte sécurité, et non pas au nom d'un quelconque attachement hérité de l'histoire. Hormis les dizaines de milliers de journaliers qui vont quotidiennement vendre leurs services en Israël (avec interdiction d'y passer la nuit), Gaza vit repliée sur elle-même. *« La situation ici*, explique le docteur Siam, *n'est pas aussi ouverte qu'en Cisjordanie. Il n'y a pas de relations avec les Israéliens. Il était naturel, pour une population en totalité musulmane, de retourner à ses origines religieuses. »*

Il faut y ajouter cette proximité avec l'Egypte, un pays où l'on assiste depuis quelques années aussi à un regain de l'islamisme radical : entre Frères musulmans, d'un côté, et, de l'autre de la frontière, il y a toujours eu des contacts. Enfin, le courant intégriste devait se développer sur ce que le docteur Siam appelle *« l'échec du nationalisme laïc »*, celui qu'incarne l'OLP. Il fut à Gaza impitoyablement réprimé au début des années 70, pour ne plus se manifester ensuite que sous forme d'un militantisme sporadique aux résultats peu probants.

Un bilan décevant

Quel bilan présenter à une génération qui n'a connu que l'occupation, et dont la seule perspective, ou à peu près, est d'aller servir de main-d'œuvre mal payée dans les restaurants et sur les chantiers de construction de Tel-Aviv ?

Ce retour à l'islam ne date pas d'hier; on l'observe depuis plusieurs années à Gaza, mais il paraissait se limiter au domaine de la morale religieuse : port du voile pour les femmes, interdiction des cours mixtes à l'université, prohibition de l'alcool, etc. Les autorités israéliennes ont d'ailleurs cherché à exploiter le mouvement contre les nationalistes laïcs de l'OLP. Les bagarres entre ces derniers et les Frères musulmans furent nombreuses et parfois violentes, notamment au début des années 80. L'hebdomadaire israélien *Koteret Rashit* écrivait fin octobre : *« Il y a quelques années encore, les associations islamiques et l'université recevaient tous les encouragements du gouvernement militaire. Elles étaient autorisées à faire venir de l'argent de l'étranger (...), à construire des mosquées dont le nombre en vingt ans est passé de soixante-dix à cent quatre-vingts. Le gouvernement militaire était convaincu que ces activités affaibliraient l'OLP et les organisations de gauche à Gaza. »*

Le climat a changé. L'islam s'est radicalisé, et certains en Israël accusent les pouvoirs politiques de vouloir jouer aux apprentis sorciers. Car la révolution iranienne et l'exemple de la guérilla menée par le Hezbollah au Liban sont entre-temps, passés par là, inspirant une nouvelle génération de militants islamistes et de prédicateurs. Ils ont mis le Coran et la mosquée au service du nationalisme.

Un des plus en vogue d'entre eux, cheikh Ahmed Yassine, dirige l'organisation Al Moujamaa, qui, avec quelque deux mille fidèles, passe pour être une des plus importantes associations islamiques du territoire. Al Moujamaa, installée dans un quartier périphérique, comprend, outre une mosquée, une clinique, une librairie et une école primaire. Cheikh Yassine, la cinquantaine, paralysé des bras et des jambes, reçoit en pyjama, dans la cour de son humble maisonnette. Il a connu déjà deux fois la prison. D'abord du temps où l'Egypte exerçait sa tutelle sur le territoire (avant 1967). Puis de juillet 1984 à mai 1985, après que les autorités eurent découvert une importante cache d'armes à son domicile. Il prêche aujourd'hui la voie du combat pacifique. Le discours n'en est pas moins clair. *« Quand il y a des problèmes dont on ne trouve pas la solution*, dit-il, *on retourne à la religion, et l'islam est la réponse aux problèmes de l'occupation. »*

Au terme de cette évolution, il y a le Djihad islamique, un groupe éminemment clandestin. Il ne comprendrait qu'un petit nombre de militants, mais les autorités leur attribuent les plus graves des attentats commis ces dix derniers mois à Gaza. Les tracts du Djihad mélangent les thèmes de la *« libération nationale »* et ceux de la *« révolution islamique »*. *« Le nationalisme, c'est l'islam, et l'islam, c'est le nationalisme »*, dit un jeune professeur qui se présente comme un sympathisant du Djihad.

Le Djihad est-il amené à supplanter l'OLP ? La réponse n'est pas simple. Beaucoup – Israéliens et Palestiniens confondus – considèrent qu'il y a des liens entre les deux mouvements. Il y en aurait notamment avec le Fath (la principale composante de l'OLP), dont certains dirigeants appartinrent dans leur jeunesse aux Frères musulmans. Le ministre de la défense, M. Rabin, assurait catégoriquement fin octobre : *« Le Djihad islamique et l'OLP de M. Arafat, c'est la même chose. » « L'OLP veut exploiter le retour à la religion. Tous ceux qui ont été pris agissant au nom du Djihad étaient des membres de l'OLP »*, a poursuivi le ministre, ajoutant que leurs opérations étaient organisées dans les bureaux de la centrale palestinienne à Amman, en Jordanie.

On peut prêter à M. Rabin l'intention de minimiser l'émergence du courant islamiste. Mais pour le général Mitzna, il y a bien un *« lien »* entre les bureaux de l'OLP à Amman et les récentes opérations terroristes dans les territoires. Pour sa part, le quotidien *Maariv* écrivait début novembre que l'ancien mufti de Hébron, cheikh Al Tamini, expulsé en Jordanie par les autorités israéliennes, dirigeait aujourd'hui depuis Amman les groupes du Djihad opérant dans les territoires. Certains évoquent d'autres filières. Pour M. Elie Rekhess, universitaire israélien spécialiste des territoires, le Djihad pourrait être *« inspiré sinon dirigé »* par un des courants intégristes égyptiens.

Quoi qu'il en soit, il est évident que les nationalistes laïcs, ceux de toutes les composantes de l'OLP, ne peuvent ignorer la vague islamique dans les territoires, et particulièrement à Gaza. Qu'il s'agisse pour eux de prendre le train en marche ou d'essayer de le conduire.

ALAIN FRACHON.

(1) Déclaration faite en novembre 1917 par lord Balfour, alors secrétaire au Foreign Office, prévoyant *« l'établissement en Palestine d'un foyer national pour le peuple juif »*.

[illegible]

[illegible] 403

סוכמו הסדרים לייצוא תוצרת חקלאית מהשטחים לשוק האירופי

בדיונים שנערכו אתמול במשרד החקלאות בתל־אביב בין משלחת השוק האירופי המשותף לבין ישראל בנושא הייצוא החקלאי מיהודה שומרון ועזה כבר סוכמו כל הנושאים הטכניים הקשורים בהתארגנות של משרד החקלאות והממשל האזרחי הקשורים בייצוא התוצרת. הושג כבר תיאום מלא עם שלטונות המכס בדבר העברת התוצרת מיו"ש ועזה לנמלי הייצוא בישראל.

משלחת ישראל בראשות שר החקלאות צבי אלון הודיעה, כי הוקם צוות שישמש כתובת לכל החקלאים הערבים שייתקלו בבעייה כלשהי בתחום ייצוא התוצרת. כן הודיעה המשלחת הישראלית כי שגריר השוק המשותף בארץ יוכל לקבל דיווח מלא לגבי דיוני צוות מיוחד זה.

משלחת השוק תבקר היום במיתקני הייצוא של אגרקסקו בנמל התעופה בן־גוריון ומחר היא יוצאת לסיור בן יומיים בשטחי חקלאות ביהודה שומרון ועזה.

ביום שני הבא תתקיים במשרד החקלאות פגישת סיכום, כדי שניתן יהיה להתחיל בייצוא בהקדם.

המשלחת הטכנית של השוק המשותף הגיעה אמש לביקור של שבוע בארץ במשלחת מומחים של השוק שידונו עם משלחות בינמשרדית ישראלית ביישום ההסכם של נציב השוק קלוד שסון עם שר החוץ שמעון פרס לפיו ייצאו ערביי יו"ש תוצרת חקלאית לשוק המשותף בדרך עצמאי באמצעות קווי שיווק של ישראל. בהסכם בין נציב השוק לבין שמעון פרס נקבע גם, כי ייעשו צעדים מעשיים שיאפשרו לזהות תוצרת של חקלאים ערבים מיו"ש ועזה ע"י תוויות זיהוי מיוחדות וע"י מיסמכי מכס שיונפקו ע"י לשכות המסחר הערביות.

בצוות הישראלי משתתפים פרס לעוזר שר החקלאות צבי אלון גם מנכ"ל המשרד לייצוא אריה דיין, סמנכ"ל משרד החוץ בר"י. עזרי, הנספחות החקלאית של ישראל במרכז השוק האירופי בבריסל אוהד גובר, נציגי הממשל האזרחי ונציגי אגרקסקו והמועצה לשיווק פרי־הדר.

(שעיית)

10.9

על המשמר

14341 מִשרד החוץ-מחלקת הקשר תאריך :

שמור נכנס **
**
**
**

חוזם:11,14341
אל:המשרד
מ-:מדריד,נר:112,תא:191187,זח:1700,דח:ר,סג:ש
נד:ם

1031

שמור/רגיל
אל:כלכלית ב'
דע:בריסל
מאת:מדריד

עיכובים באישור הפרוטוקולים החדשים

בשיחה עם CAMARA,סגן מנהל האגף ליחסים כלכליים בילטרליים חזר על עמדתם ברוח דברי TAPIA (מברקנו 515 מאתמול).
אמר שמעריך ש"התרגיל הבריטי נובע משיקולים מסחריים פנים קהילתיים שאין להם נגיעה לישראל.

עמיחי

תפ: שהח,מנכל,ממנכל,מינרבי,כלכליתב',אירא,אירב,אוצר,תמס,מבכ,
דרין/חקלאות

14351 תאריך : משרד החוץ-מחלקת הקשר

** יוצא שמור

**

**

**

חוזם:11,14351

אל:

אתונה/245,בון/336,בריסל/320,האג/287,לוגדון/408,פריס/689,
רומא/400,מילנו/173,מדריד/246,אוסלו/162,קופנהגן/209,
ליסבון/161

מ-:המשרד,תא:191187,זח:1842,דח:ר,סג:ש

בד:2

א/ר/ד

1.0(ס)

שמור/רגיל

עכובים באישור הפרוטוקול - פלן 87

אנו מוחים על כל נסיון של LINKAGE בין אישור הפרוטוקולים
לבין נושאים שונים. על פי הסכמנו עם הקהילייה מ-1975 אין
כל סיבה לעכב אישור הפרוטוקולים שנרכמו בינבו לבין
הנציבות ב-8.12.86 על בסיס החלטת מועצת השרים, לרגל הרחבת
הקהילייה והצורך בשמירת זרמי הסחר עם המדינות הים-תיכוניות

לכן מחובת היורדת להשפיע על עמדת הבריטים הנבודדות ולהביא
לאישור הפרוטוקולים ללא דחייה.

מנהל כלכלית ב'

רד

תפ: שהח,מנכל,ממנכל,מיגרבי,כלכליתב',אירא,אירב,אוצר,תמס,מנכס,
דייף/תקלאות

14403 **משרד החוץ-מחלקת הקשר** תאריך : 11.87

** יוצא ** שמור

**

**

**

חוזם:11,14403

אל:

אתונה/246,ברן/340,בריסל/323,האג/290,לונדון/413,פריס/691,

רומא/402,מילנו/175,מדריד/247,ארטלר/163,קופנהגן/212,

ליסבון/162

מ-:המשרד,תא:191187,זח:1916,דח:מ,סג:ש

בל:פ

אירד

שמור/מיידי

373

צ.ס.

אל: השגריר, לונדון, בוביק - פריס (עבור בוביק)

דע: תפוצת מאים

הפגישה עם הממונה הבריטי FULLER לשלי מ-16.11.87

א.פתחתי בהסבר שביקשתיו לבוא בשל רצוני להביע בפניהם דאגה (CONCERN) והפתעה על פעולתם בפגישת ה-COREPER מ-12 דנא בבריסל לאמור הטלת ויטו על אישור הפרוטוקול המשלים. עליהם לדעת שיש בכך מעשה בלתי ידידותי שלא עולה בקנה אחד עם יחסינו הטובים והידידותיים מזה שנים. לפי מיטב ידיעתנו ובדיקותינו בריטניה מבודדת לחלוטין בתוך הקהיליה בעמדתה השלילית.

הפרוטוקול המשלים נחתם בראשי תיבות ב-8.12.86 ומאז אנו מצפים לחתימתו הסופית ולכניסתו לתוקף. ממילא עברו כבר כשנתיים מתוך שבע שנות תקופת הביניים שנקבעה להצטרפות ספרד. מכאן שהפרוטוקול המשלים איבד כבר היום כשליש מערכו.

כל קישור (LINKAGE) בין הפרוטוקול לבין כל סוגיה אחרת איננו מקובל עלינו והוא לדעתנו בלתי מוצדק לחלוטין. הממשלה הבריטית פעלה מתוך עמדת כוח אך ללא זכות ועשתה כן במסגרת שבה אין לישראל גישה ובכל זאת ללא אתרעה בלשהי.

ב. בטלר שהגיע לשיחה עם הידרדן בתרב, ממנו קרא מילה במילה, טען תחילה שאיננו מקבל את הניתוח שלי לגבי בדידותה של בריטניה אך על כך לא ידון איתנו. לאחר מכן אמר שעדיף לשים על השולחן בגלוי לב שתי הבעיות העקריות המטרידות את בריטניה: תמ"א והייצוא מן השטחים. ענין תמ"א הועלה כבר בעבר ובריטניה רואה בסוגיה זו ענין של עקרון של מסחר הוגן (FAIR TRADE). לדעת ממבריטניה תמ"א מנוגד לחלוטין להסכם בין ישראל לקהיליה משום שהוא מבוסס על מרכיבים לא ידועים להם. ממבריטניה רואה בכך MAJOR OBSTACLE במו"מ שלנו עם הקהיליה. בריטניה קורתה ששייסון בביקורו בארץ יעלה את הנושא.

הבעיה השניה היא הייצוא מן השטחים הכבושים וממבריטניה מודאגת מאוד שטרם נמצא הפתרון.

בריטניה רואה את סוגיות אלה ונושא הפרוטוקול המשלים כבלול אחד ביחסי ישראל עם הקהיליה.

ג. עניתי לו שקשה להאמין שההתנגדות הבריטית נעשית אך ורק בגלל בעיות שלגופו של ענין, כי הרי הפעולה נוגדת הן את האות הכתובה והן את רוח הסכם ישראל - קהיליה מ-1975 ואת החלטת הקהיליה להסכם עם פרוטוקול משלים עם ישראל. לפי ההסכם היה עליהם לפנות תחילה לועדה לשיתוף פעולה ולא לנקוט פעולה חד-צדדית.

בהחלטת הקהיליה נאמר במפורש שהפרוטוקול המשלים חייב לשמור על זרמי הסחר המסורתיים בין ישראל לקהיליה, גם בתקופת הביניים להצטרפות ספרד ופורטוגל. על כן הדעת איננה סובלת שזה יקושר עם שום נושא אחר. משום כך, אינני רוצה להכנס לדיון טכני על תמ"א, מה גם שהנציבות תשגר ארצה קבוצת מומחים בסוף חודש זה. יחד עם זאת הסטטיסטיקה מוכיחה ששום נזק לא נגרם ליצוא הבריטי לישראל, אלא להפך חלה בו עליה דרסטית.

בטלר הגיב שאין ממשלת בריטניה טוענת שנגרמה לה נזק אלא שמדובר כאן בעקרונות.

מצידי הוספתי שגם אילו נגרם להם נזק כלשהו היה עליהם לבוא איתנו בדברים תחילה ולא לפעול מאחורי גבינו.

באשר לענין הייצוא מן השטחים, הדגשתי שאין לקשור אותו בשום פנים ואופן עם פרוטוקול המשלים. יחד עם זאת הסכמנו עם שייסון על שלוש נקודות אותם אנו מבצעים הלכה למעשה והיינו תעודות מקור מונפקות על ידי לשכות מסחר, שמות של ערים ערביות על התוצרת והסכם בין היצואנים הערבים לבין

.ארגוני היצוא הישראלים. אך לא נלך מעבר להסכם איתו.

לבסוף ציינתי שאני מקווה שלהבא ממשלת בריטניה תפעל
בציבורות הדיפלומטיים המקובלים, כל אימת שתתעורר בעייה
כלשהי ביחסינו המסחריים והכלכליים.

מינרבי

מא

תפ: שהח,מנכל,ממנכל,אירא,אירב,מינרבי,כלכליתב',ליאור,מזתים,
אבב,תמס

16124 משרד החוץ-מחלקת הקשר תאריך : 11.87

** נכנס **　　　　שמור
**
**
**

חוזם:11,16124
אל:המשרד
מ-:המשרד,תא:191187,זח:1649,דח:מ,סג:ש
נד:@

103.1

שמור/מיידי

אורגן

דע: חקלאות

עיכובים באישור הפרוטוקולים - שלך 145

א. הרושם מאד שיד הנציבות פועלת נמרצות בקרב המדינות החברות והיא מכוונת המהלכים בתוך הפא'ר. יש לזכור שוייסון הצהיר בתום ביקורו בארץ במספר הזדמנויות שהעדר פתרון בעיית היצוא החקלאי מהשטחים יגרום לעיכובים ביישום הפרוטוקולים. הוא אף הצהיר שאם סוגיה זו לא תיפתר הוא (שייסון) יהסס אם להמליץ בפני הפא'ר על אישור הפרוטוקולים

ב. לאור הנ'ל רצוי מאד להיפגש עם יו'ר הוועדה בדי להביא בפניו שמדובר בגד ה-LINKAGE וכן לפרט מאמצינו להסדר יצוא חקלאי מהשטחים דבנושא תמ'א. והראיה לכך ביקור שתי המשלחות בארץ למטרה זו וההתקדמות שחלה ביישום הנקודות בהן סוכם בין שייסון לשה'ח בעת ביקורו בארץ

מנהל כלכלית ב'

נע

תפ: שהח,מנכל,סמנכל,מיכרבי,כלכליתב',אירא,אירב,ארצר,חמס,ממכס,
דייף/חקלאות

** נכנס סודי
**
**
**

חוזם:11,14748
אל:המשרד
מ-:לונדון,נר:237,תא:191187,זח:1700,דח:ב,ג:ס
נר:9

103.1

בהול/סודי

אל:ר מינרבי- סמנכל אגף בלבלה,תפוצת מאיה

דע:אירופה ב', יועץ חקלאי, יועץ מסחרי לונדון

מאת:השגריר לונדון

דיברתי טלפונית עם SIR JOHN FRETWELL מנכל המדיני . הבעתי בפניו ASTONISHMENT AND DEEP CONCERN על עיכוב בחתימת הפרוטוקול, הוא טען, בנגוד למה שאמרתי, שלעמדה הבריטית שותפות רוב חברות הקהילה להגיע לידי הבנה עם ישראל לגבי תמא והיינו הישיר מהשטחים לפני החתימה.
בגיבותי שבכוונה ויש עדין חילוקי דעות אפשר לפתור את כולן דרך שיחות טכניות (התיחסתי למשלחות הקהילה העומדות לבקר בישראל) וכי לא נבצע דבר תחו.לחץ של הרוטר הבריטי. פרטורל חזר וטען שלעמדת בו יטניה יש שותפות רבות למעשה. אמרתי שאני רואה את תנועת המבקרים שלנו מבירות הקהילה והן מצביעות על עמדה יחודית בריטית בנושא. אמרתי שהיו הזדמנויות רבות לבריטים למסור לנו על עמדתם האמיתית (בינינהם שיחתו.ביילין בלונדונ) ולא להתייצב ברגע האחרון: הזרת.ואמרתי שהלחץ שמנסים להפעיל עלינו לא יועיל.

פרטורל אמר שתוכן המסר עלי יימסר לדרג המנגני המתאים.

הערה-: פרטורל הופתע מנימת דברי. הוא נשמע נבוך כשהוא טען שעמדתם היא למעשה עמדת הקהילה. הוא רמז שיש מדינות אשר נותנות לבריטים TA CARRY THE BALL

לדבריו.

אבנר

א

תפ: שהח,סשהח,מנכל,ממנכל,מינרבי,בלבליתב',אירא, צירב,אוצר,תמס,כבנס,
דיין/חקלאות,ליאור,מזתים,מתאםשטחים

משרד החוץ-מחלקת הקשר

14398 תאריך : 19.11.87

** נכנס שמור
**
**
**

חוזם:11,14398
אל:המשרד
מ-:קופנהגן,נר:94,תא:191187,זח:1600,דח:ב,סג:ש
נר:8

תא/1.כסו

שמור/בהול

אל:מנהל כלכלית ב

דע:לונדון,בריסל,האג

מאת:קופנהגן.

הקהיליה - אישור הפרוטוקולים
נפגשתי עם PERMANENT UNDER SEC, ERIQ TYGESEN יור
האגף הכלכלי במשה'ח, המתאם נושאי הכלכלה של היורות
הדנית.

1. לדבריו גם יון מתנגדת לאישור הפרוטוקולים.
הבריטים והיוונים נמנעים מליצור רושם של LENQAGE
אך הקשר ברור וחד משמעי.

2. היורות הדנית עשתה ותעשה
כל מה שניתן, אך לא השאיר מקום לספק שיבולת השפעתם
על הבריטים מוגבלת. הדגש באורח חד משמעי שעלינו
למקד כל מאמצינו בלונדון.

3. המועד האחרון לדיון
באישור הפרוטוקולים , כך שיתאפשרו ההסדרים האוטונומים
לייצוא הפרחים לפני סוף השנה הוא מפגש הקוריפר ב-26.
ביום שלישי 22 דנא תתכנס בבריסל קבוצת העבודה המכינה
את סדה"י עבור הקוריפר ותשמע דווחה של משלחת הנציגות
שתחזור מהארץ יום קודם לכן. הצעתו הידידותית היא
שנעשה הכל כדי שדווחה של המשלחת יאפשר לבריטים להסיר
התנגדותם.

4. בסיום השיחה חזר והדגיש הצורך לפעול
בלונדון.

גנור====

תפ: שהח,מנכל,ממנכל,אירא,אירב,מינרבי,כלכליתב',חמס

** נכנס שמור
**
**
**

חוזם:11,14575
אל:המשרד
מ-:לונדון,נר:242,תא:191187,זח:1800,דח:ב,סג:ש
נד:@

בהול/שמור

אל:דר י מינרבי סמנכל אגף כלכלה
דע:אירופה ב', ציר יועץ חקלאי יועץ מסחרי לונדון

מאת:השגריר לונדון

הפרוטוקול

מחמת דחיפות הענין דיברתי עם סיר גון פרטוול בשעה 1600 כאשר מזכרך הגיעני בשעה 1745. לאחר עיון בו אני מוצא שקלעתי לעיקרי טיעוננו.

אבנר

א

תפ: שהח,מנכל,ממנכל,מינרבי,כלכליתב',אירא,אירב,אוצר,תמס,מכס,
זייף/חקלאות

[illegible] : 19.12.87 : תאריך

[illegible]

[illegible]
[illegible]
מ-:רומא,נר:242,תא:191287,זח:1800,דח:ב,סג:ש
[illegible]

[illegible]

[illegible]
[illegible]

[illegible]

[illegible]

[illegible]
[illegible]
[illegible]

[illegible]

[illegible]

[illegible]
[illegible]

16123 תארין :משרד החוץ-מחלקת הקשר

** נכנס שמור
**
**
**

חוזם:11,16123
אל:המשרד
מ-:המשרד,תא:191187,זח:1659,רח:ר,סג:ש
נד:0

שמור/רגיל

אורנן - בריסל

רע: חקלאות

עכובים באשור הפרוטוקולים

להלן משיחתי עם MORGAN

הבעתי מורת רוחנו מהתפתחות האחרונה והפתאומית בנושא אשור הפרוטוקולים והדגשתי עמדת הבריטים הבלתי מובנת לנו ושללתי כל אפשרות של LINKAGE בין אישור הפרוטוקולים לבין בעיית תמ"א ויצוא חקלאי מהשטחים.

בקשתי ממנו לפעול במרצות כדי להניע הבריטים מעמדתם המבודדת בתוך הקורידור המתנגדת לאשור הפרוטוקולים.

מורגן הביע הבנה לתגובותינו והבטיח לדווח לשייסון על שיחתנו זו. הוא הוסיף שלפי האינפורמציה שבידו עמדת הבריטים באה עקב דווח מאחד משגרירי ה- 12 בארץ שמסר שהישראלים טוענים שלא הושג הסכם בין שייסון לביניבו ומכאן הסיקו מסקנה שחלה נסיגה בעמדתנו בכל הקשור לסכום שבין שייסון ושהח'.

מנהל כלכלית ב'

ר/ע

תפ: שהח,מנכל,ממנכל,מינרבי,כלכליתב',אירא,אירב,ארצר,תמס,ממס,
דייף/חקלאות

אמר קהיל שטחין
103.1

JW Tot's copy
[illegible]

דחיפות: מיידי סווג בטחוני: שמור תז"ח: 1915 גר : 0611	# מחלקת הקשר ניו-יורק ## טופס מברק	דף: ___ מתוך: ___

אל : המשרד

דע :

מאת : נאו"ם ניו יורק

אמש קהלר 103.1 שטחים

אל : אירופה 1+2
דע : ארבל 2
מאת : מלמד

ה-12 ודיון השטחים ב-SPC

1. בנפרד הוברק אליכם הנאום שנשא תרני בשם ה-12 בדיון השטחים.
2. נראה לנו אחרי בדיקה, שהמדובר בנאום בלתי מאוזן שאף חורג בהיבטים מסויימים "מהמקסימום" שאנחנו יכולים לצפות לו מידידותינו האירופיות. הדברים כה נעמו לאוזני הערבים עד שהעיראקי ביקש שהנאום יורשם במלואו ברקורד של הועדה.
3. נשוחח כאן עם הדני ונעיר לו, אך רצוי לעשות זאת בהזדמנות נאותה גם בקופנהגן ובבירות אחרות.
4. תשומת לבכם במיוחד לעמ' 3, פסקה שניה בה מעניק הנאום לאוכלוסיה המקומית "הזכות להתנגדות" ולמעשה זכות להפרות סדר, התרבות ואף טרור. ראו גם ההתייחסות לירושלים בעמ' 6.

נאו"ם

אישור: שם השולח: משה מלמד תאריך: 19.11.87

13478 תאריך : משרד החוץ-מחלקת הקשר

שמור נכנס **

**

**

**

חוזם:11,13478
אל:המשרד
מ-:בריסל,נר:145,תא:181187,זח:1700,דח:ב,סג:ש
נד:@

שמור/בהול לבוקר

62-120

מידי 181700 נוב 87

אל: מנהל בלכלית ב' --בהול לבוקר

דע: חקלאות/דייך תמ"ס/לבנת ארצר/דברת--מיידי

מאת: בריסל/אורון

514.2.1

פרוטוקולים חדשים עם הקהיליה.

א. בביקור בפא"ר ב-17 דנא נוכחו לדעת שה- LINKAGE בין הפרוטוקולים החדשים לנושא השטחים הוא כבר מבחינת נחלת הכלל. במושב הקודם של הפא"ר לא נתקלנו אלא בבודדים שידעו בצורה מעורפלת על קיום בעיה כנ"ל. אין ספק שבמשך החודש האחרון דאגו גורמים שונים להחדיר את הנושא בין הפרלמנטרים ובפרט אצל חברי הועדה ליחסי חוץ בלבליים. נציגי הסיעות הקומוניסטית והסוציאליסטית בועדה מסרו בירוזמתם שתהיה בעיה להעביר את הפרוטוקולים ללא פתרון משביע רצון בנושא השטחים. הערכת אנשי סיעות אחרות דומה.

ב. בשיחה עם רייך היום חזרתי על תוכן השיחה שניהלנו עם הבריטים. הדגשתי שביצירת ה- LINKAGE הם הקימו בעצמם מחסומים נוספים בדרך לאישור הפרוטוקולים ולבסוף

[illegible]

[illegible]

[illegible]

[illegible]

[illegible]

[illegible]

[illegible]

[illegible]

[illegible]

[illegible]

[illegible]

איבדו את השליטה על כל הנושא. לדברי ריין גם הוא
הופתע מההתפתחויות בקורפר ושב לדבריו מפתיעה מאד
הידיעה על מודעות הפרלמנט לנושא. הסכים שיתכן שטייסון
פירש כרצוננו את נושא העורק של התוצרת מהשטחים ושהוא
מצטער שלא הגבנו מייד למכתבו של טייסון לשה"ח.

ג. ריין אמר ששוחח עם מורגן ו- TEZAPSIDIS שמסרו
לו שבינתיים לא התחדש דבר בשיחות בארץ, דבר שלא יתרום
הרבה להזזת הנושא. בקש מהם להעביר דווח על השיחות
עד ה-20 דנא לקראת ישיבת הקורפר ב-25 דנא, בה רשום
הנושא על סדר היום. חזרתי והדגשתי שלאור מורכבות הבעיה
אין לצפות שהיא תפתר לרצון שני הצדדים מהיום למחר
ושאם לא ייעשה מאמץ לנתק בין שני הדברים חתימת
הפרוטוקולים תדחה למועד בלתי ידוע. מסרתי לו על התחושה
הכבדה השוררת אצלנו בהעדר העברת מצידם בלפינו, לרבות עיכוב
הצעדים האוטונומיים שהובטחו לנו ושגרמו לאיבוד ערכה
נוספת. ריין אמר שיעביר הדברים לידיעת טייסון מיד
עם שובו היום לבריסל.

ד. ב-23 ו-24 דנא מתכנסת הועדה ליחסי חוץ בלבליים
של הפרלמנט לדיון בפרוטוקולים עם ישראל. אף שהפרוטוקולים
טרם הועברו רשמית לפרלמנט הועדה הזדרזה, לפי בקשתנו
לקבוע את הדיון, בהנחה שהפרוטוקולים היו אמורים
להחתם השבוע, כמו כן הועדה כבר מינתה את RÜDIGER
HITZGRATH (סוציאליסט גרמני) כדוווחי בנושא שלנו.
ידידים בועדה מבקשים שנבהיר להם עמדתנו לפני הדיון.
להערכתי דיון פומבי בנושא לא יועיל לנו ורק יחזק
את הבריטים. מציע, ושיקולכם, שנודיע לחברי הועדה שאיננו
מעוניינים בדיון לפני שהקורפר יחליט בנושא ובצורה
שאפשר יהיה לדון בפרוטוקולים לגופם מבלי להתגרות
בנושאים אחרים שאינם קשורים אליו.

אורון

אק==

תפ: שהח,מנכל,ממנכל,מינרבי,בלבליתב',אירא,אירב,ארצר,תמס,ממס,
דיין/חקלאות,(בנפרד),סייבל,משפט,ליאור,מזתים,מתאמשטחים

[illegible]

[illegible]

[illegible]

[illegible]

[illegible]

[illegible]

שמור נכנס **

**

**

**

חוזם:11,13171
אל:המשרד
מ-:רומא,נר:246,תא:181187,זח:1400,דח:ב,סג:ש
נר:8

שמור/בהול- לא להזעיק

אל:מנהל כלכלית ב'

זע בריסל/אורן- נר 579

מאת:רומא/הרטוב

שמור/ לט/198

עכובים באישור הפרוטוקולים החדשים.שלך חוזם 12332 והתברקות קודמת.

שוחחתי עם UGUCCIONE מנהל מח' השוק המשותף באגף הכלכלי במשרד החוץ. הנל הבטיח להמליץ בפני נציג איטליה בקוריפר לתמוך בעמדתנו שאין קשר בין בעיית התמ"פ ובין בעיית אישור הפרוטוקולים. הנ"ל הזכיר שהאיטלקים עמדו לצדנו בכל הדיונים האחרונים עם השוק.
הודע נא אם יש צורך בפעולה נוספת.

הרטוב.

תפ: שהח,סבהח,ממנכל,מינכלי,כלכליתב',אירא,אירב,ארצר,תמס,מבס, דיין/חקלאות,(בנפרד),אירא,אירב

12908 תאריך : 18.11.87

משרד החוץ-מחלקת הקשר

** נכנס שמור

**

**

**

חוזם:11,12908

אל:המשרד

מ-:האג,נר:108,תא:181187,זח:1045,דח:ב,סג:ש

נד:פ

שמור/בהול

אל:בלבלים ב'

דע:בריסל,קופנהגן (ים העבירונא)

מאת:השגריר -האגב

הקהילה - אשור הפרוטוקולים. שלכם 251.

א. להלן מפי ון סוריננדרן, המקביל לש'פ אירופאי: להולנדים הבנה לבעיתנו. המידע שבידינו מדוייק. הנושא לא רשום בסדר היום של הקורפר השבוע. דיון בישיבת השבוע לא יועיל בגלל עמדת המדינה המסויימת. היא ביקשה דחיית הדיון עד לקבלת מידע מקבוצת המומחים המבקרת כעת אצלנו. אין ספק שהמידע יגיע עד לישיבת השבוע הבא, והכוונה המפורשת לדון באותה ישיבה באשור הפרוטוקולים שלנו. אין ון -סוריננדרן יודע איך המידע שיתקבל ישפיע על המדינות החברות, אך הערכתו שסכויי האשור בשבוע הבא טובים. איננו יכול להבטיח דבר מלבד עמדתם האוהדת של ההולנדים, ונכונותם להביא לידי אשור - "על כך תוכלו לסמוך".

ב. עוד אזכירכם שב-29/9 דווחתי על העמדה המפתיעה הבריטית בנושא (שלנו 161), על פי הדווח שקבלנו מההולנדים וכמה ימים לאחר מכן הגיע אישור מקופנהגן (נר 3 מסביר מה-1/10). כבר אז היתה אצלנו הדאגה ל-LINKAGE

סרנות.==

1031 דלו שמוע

שמר

תפ: שהח,מנכל,ממנכל,מינרבי,כלכליתבי,אירא,אירב,אוצר,חמט,מבס,
דייף/הקלארת,(בנפרד),אירא,אירב

תאריך : משרד החוץ-מחלקת הקשר 13399

שמור נכנס **

**

**

**

חוזם:11,13399
אל:המשרד
מ-:קופנהגן,נר:92,תא:181187,זח:1600,דח:ב,סג:ש
נד:ס

שמור/בהול

אל:מנהל כלכלית ב'

עיכוב באישור הפרוטוקולים

1. מברקיך 169 ו- 170 הגיעו אלינו רק היום בצהרים.

2. אפגוש את המנכ"ל העומד בראש האגף הכלכלי מחר ואדווח.

גבור==

תפ: שהח,מנכל,ממנכל,מינרבי,כלכליתב',אירא,אירב,אוצר,תמס,מבס,
דיין/חקלאות

[illegible]

[illegible]

[illegible]

[illegible]

[illegible]

1. [illegible]

2. [illegible]

[illegible]

[illegible]

13347 תאריך : משרד החוץ-מחלקת הקשר

** נכנס שמור
**
**
**

חוזם:11,13347
אל:המשרד
מ-:מדריד,נר:103,תא:181187,זח:1700,דח:ב,סג:ש
נד:ס

שמור/בהול לא להדעיק

אל:בלבליה ב'

דע:בריסל

מאת:מדריד

עיכובים באישור הפרוטוקולים החדשים
שלבם 215 ובהמשך למברק מגדרן 512 מהיום

בשיחה עם TAPIA ממזכירות המדינה לנושאי השוק המשותף
העליתי הנושא ברוח הנאמר במברקים.אמר שעמדתם זהה
לשלנו שכן אין הם מקבלים יצירת קשר בין נושא היחסים
הכלכליים בין ישראל לשוק לנושא מס התמ"א או נושא
פוליטי מובהק כמו היצוא מהשטחים.נציגם בבריסל הביע
עמדתם זו בשיחה מוקדמת עם הנציג האנגלי ובכוונת שגרירם
להתבטא בארפן נחרץ במפגש ובארוחת הצהרים המתוכננים
למחר.שותפות לעמדה זאת גם פורטוגל, צרפת,גרמניה ואיטליה.
יש להם אינטרס ברור להביא לאישור מוקדם ככל שניתן
של הסכמי ההתאמה כדי להבטיח כניסתם לתוקף עפ"י המתוכנן
בינואר 88. יחד עם זאת אמר שלגבי מהות מס התמ"א
הם שותפים לעמדה הבריטית הגורסת שישראל לא נתנה הסברים
מספקים.הבהרתי שאנו מוכנים להסביר עמדתנו ואף לקבל
משלחת מהנציבות לצורך זה. גילה הבנה גם להסברים בנושא
היצוא מהשטחים.

עמיחי

תפ: שהח,מנכל,ממנכל,מינרבי,כלכליתב',אירא,אירב,אוצר,תמס,מבס,
דיוף/הקלארה,סייבל,משפט

[illegible]

[illegible]

[illegible]
[illegible]
[illegible]
[illegible]

[illegible]

[illegible]

[illegible]

[illegible]

[illegible]
[illegible]

[illegible]

[illegible]

[illegible]

13723 בשרד החוץ-מחלקת הקשר תאריך : 11.87

שמור ** נכנס **

**

**

**

חוזם:11,13723

אל:המשרד

מ-:לונדון,נר:221,תא:181187,זח:1500,דח:ב,סג:ש

נר:פ

ר.נ.ל

שמור/בהול

אל:מנהל בלבלית ב

דע:מנהל אירופה 2

מאת:השגרירות לונדון

אשר הפרוטוקולים.

ביקשתי לדבר אלן MUNRO אך נמסר שהוא בחו"ל. בקשתי לדבר
עם הממב"ל המדיני סר ג'ון FRETWELL ונקבעה שעה לאותו
יום לשיחה בטלפון, אך כשמסרתי את נושא השיחה היא
נדחתה ליום ה-מחר.

אין ספק שהדחיה היתה במתכוון.

אבנר

רת

תפ: שהח,סשהח,ממנכל,מנכל,מזרבי,בלבליתב,אירא,אירב

[illegible]

[illegible]
[illegible]

[illegible]

[illegible]

[illegible]

[illegible]

[illegible]

[illegible]
[illegible]
[illegible]
[illegible]

[illegible]

[illegible]

[illegible]

13002 **משרד החוץ-מחלקת הקשר** תאריך : 11.87

נכנס ** שמור
**
**
**

חוזם:11,13002
אל:המשרד
מ-:קופנהגן,נר:87,תא:181187,זח:1300,דח:מ,סג:ש
נד:ב

שמור/מידי

אל:אירופה 2, כלכלית ב

דע:תפוצת מאיה

מאת:קופנהגן.

הקהילה-הפרוטקול המשלים ויצוא ישיר מהשטחים

מ- SIERSEN במח השוק במשהח (17/11)

א. אף שדנמרק תומכת באישור של הפרוטוקול המשלים ובהפעלת לאלתר צעדים אוטונומיים לפרחים שלנו, היא רוצה לסיים בירורות בעקם ומתרכזת בפתרון בעיית התקציב, לכן מעדיפה לפיים כל מתלונן במיוחד את הבריטים גרבת הקשיים שתאצר מערימם בסוגיה זו.

ב. בשלב זה ממתינים במשה"ח לתגובה בריטית להסברי הנציגות שנתנו ב-16 דנא ולא ידוע להם עדיין אם אלה מספקים. ההסברים מתייחסים לסידורים בביקור שיירון בארץ וכן על הבירורים הטכניים בנציבות בענין ה-TVA דנמרק רואה הנושא האחרון בטכני ומצפה שיוסדר במהירות ע"י הנציבות.

ג. סיירסן התייחס לישיבת הקורימפור הצפויה לשבוע הבא באילו כבר הוחלט לדחות המפגש ב-19 דנא. בקשנו פגישה וחופה עם מנכל הכלכלי עם עינחה נציגותם בבריסל בבקשתנם.

סביר===

[illegible]

[illegible]
[illegible]
[illegible]

[illegible]

[illegible]

[illegible]

[illegible]

[illegible]

[illegible]

[illegible]

[illegible]

[illegible]

[illegible]

תפ: שהח,סנבל,ממנבל,מינרבי,בלבליתב',אירא,אירב,אוצר,תמס,מכבס,
זייף/תקלאות,ליאור,מזתים,מתאםשטחים

[illegible]
[illegible]

** נכנס שמור
**
**
**

חוזם:11,13351
אל:המשרד
מ-:מדריד,נר:102,תא:181187,זח:1700,דח:מ,סג:ש
נר:ס

שמור/מידי

אל: כלכלית ב'

דע: אירופה 2

מאת: מדריד

עכובים באישור הפרוטוקולים המשלימים. מברקכם 215.

1. הבעתי בשיחה היום עם סמנכ''ל מז''ת, COLLADO
התנגדותנו ל- LINKAGE , ומורת רוחנו מעמדת בריטניה.
הסברתי עמדתנו בענין היצוא החקלאי מישי''ע וכי התהליך
מתקדם באופן חיובי. קוליאדו מסר כי גם ספרד מתנגדת
ל- LINKAGE והתנגדה לכוונן
קודם של הבריטים לקשור אשור הפרוטוקולים לדרישה שנבטל
את מס חמ''א. הוסיף שהענין עומד להידון בקרוב מאד
בבריסל. הודעתי לו שאנו מטפלים במקביל בנדון במזכירות
המדינה לענייני הקהילה הכלכלית האירופית.

2. עמיתי
שוחח היום במקביל עם CAMARA באגף הכלכלי במשה''ח
ועומד להפגש היום אחה''צ עם TAPIA במזכירות המדינה
ל- CEE .

מגדרן

תפ: שהח,מנכל,ממנכל,מינרבי,כלכליתב',אירא,אירב,אוצר,חמנ,מבס,
זייף/חקלאות,ליאור,מזתים,מתאםשטחים

EMBASSY OF ISRAEL

שגרירות ישראל

סודי

405

האג, כ"ו חשון תשמ"ח
18 נובמבר 1987

110.1

103.1

אל : מנהל כלכלית ב'

מאת: ד. מגידו - האג

הנדון: <u>יצוא חקלאי מהשטחים</u>

למברקי 95

בהמשך לדברי בן שיחי בנושא ולהתייחסותו לפעילות הבריטית, ציינתי במהלך השיחה כי נראה שהבריטים פעילים בנושא. מנהל מזה"ת [illegible] כי מעורבות בריטניה נובעת מהתענינותה האמיתית בנושא וכך כתוצאה מהפעילות והדירדורים הרבים של הקונכ"ל שלהם.

נושא הייצוא החקלאי מהשטחים עלה גם בשיחתי עם המזכיר הראשון בשגהולנד (שוהה עתה בחופשת מולדת).הנ"ל העלה הסוגיא, התייחס באריכות להשתלשלות הנושא עד לביקור שייסון, ולא חידש, אלא אולי בנקודה אחת; לשאלתי לגבי ההגובות לדו"ח ההולנדי בשטחים. סיפר כי המיצו הדו"ח למספר גורמים פלסטינים עמם נפגשה המשלחת במאי, אך לא עצאו בבירוריהם הראשונים שקיים רצון מיוחד והבנה בצורך לשתף פעולה בין המפולגות (clan) בנושא הירוק. ציין כדוגמא ניגוד האינטרסים בין משפחת פראוות בעזה לאחרות בגדמ"ע.

הוסיף כי לאחר שפליחותם נקטעה בעקבות ביקור שייסון לא הוסיפו לעסוק בבעיה. עם זאת הענין ממשיך לדעתו עד כמה חשוב לייעץ ולהדריך תושבי השטחים כיצד עליהם לפעול למען עצמם לשיפור תנאי חייהם. משימה זו מסובכת ודורשת טיפול אטי ולאורך זמן.

בברכה,

ד. מגידו

העתק: אירופה 1, 2

BUITENHOF 47 - 2513 AH THE HAGUE
TEL. 647850

1987-11-18 19:38 **** KESHER NEW-YORK **** 1408129 30

(9)

רחיפות:

סווג בטחוני: שמור

מחלקת הקשר ניו-יורק

טופס מברק

דף: 1 מתוך: 10

תז"ח: 181900

מס': 0580

אל: המשרד

רע:

מאת: נאו"ם

אל: ארב"ל 2 - אגף אירופה

רע: מזתי"ם

מאת: נאו"ם

103.1

מיוחדת/שטחים

רצ"ב נאום הדנמרק (בשם ה-12), שהושמע היום בדיון הכללי בנושא השטחים.

נאו"ם

אישור:

שם השולח: אסעד אסעד

תאריך: 18.11.87

PERMANENT MISSION OF
DENMARK 2\10 0580
TO THE UNITED NATIONS - 2 UNITED NATIONS PLAZA, NEW YORK, N.Y. 10017 - TEL. (212) 308-7009

18 November 1987

42nd Session of the
General Assembly
of the United Nations

Check against delivery

Special Political Committee

Item 75: Israeli Practices Affecting
the Human Rights of the Population
of the Occupied Territories

S T A T E M E N T

by

The Representative of Denmark
Mr. Henrik Poulsen
on behalf of the twelve Member States
of the European Community

3/10 0580

Mr. Chairman,

I have the honour to speak on behalf of the twelve Member States of the European Community.

The Twelve attach as a matter of principle the greatest importance to all matters affecting the rights of the population of the Arab territories occupied by Israel since 1967. We follow developments in these territories with deep concern and we have often expressed our commitment to the respect for international law and human rights, which are of universal application, in the Occupied Territories.

Any violation of these fundamental rights must be viewed seriously by the international community. It is not only the well-being of the population itself that is at stake. Progress towards a peaceful settlement in the Middle East is also negatively affected by aggravating tensions and unrest throughout the area.

The Twelve have taken due note of the latest report of the Special Committee to Investigate Israeli Practices in the

./.

Occupied Territories presented by its distinguished Chairman, Ambassador Wijewardane. We have also noted that, in spite of repeated requests of the Secretary-General, the Government of Israel continues to maintain its position with regard to the Special Committee. Therefore, the report, in spite of the effort made by the Committee to provide us with as full and objective data as possible, does not present a complete picture of the situation. Consequently, the Twelve have availed themselves of other sources of information and we shall also take note of the views expressed by Israel as well as by other delegations.

The Twelve are of the firm opinion that the provisions of the Fourth Hague Convention of 1907 and the Fourth Geneva Convention of 1949 relative to the protection of civilian persons in time of war are applicable to the Arab territories occupied by Israel since 1967. Israel's persistent refusal to acknowledge this can in no way be justified and is a matter of great concern to the Twelve.

The Twelve have repeatedly rejected the Israeli practice and policy of settlements and other measures affecting the demographic structure of these territories. There can be no doubt that these practices are contrary to international law

*

5/10 0580

including in particular the principle of the inadmissibility of the acquisition of territory by war. All Member States are under the obligation to abide by this binding principle which is enshrined in the Charter and is referred to in resolution 242 of the Security Council.

The Twelve continue to be seriously concerned at this particular aspect of the Israeli policy in the Occupied Territories. During the last year there has been a disturbing move towards the opening of new settlements while at the same time the number of settlers in existing ones have continued to increase in a manner which has naturally led to friction with the local inhabitants who have the right to oppose measures so clearly illegal under international law. We continue to be disturbed by reports of harassment and illegal acts committed by the settlers towards the Palestinian population - such as the recent tragic event in Gaza - in spite of efforts made by the military authorities to curb them.

Any increase of the number of settlements is bound to set back prospects for a comprehensive and lasting peace in the area. Establishing new settlements and enlarging existing ones are indeed the reverse of the kind of confidence building measures which could contribute to a peaceful solution. Our position is clear. In a statement of 14

-/.

6/10 0580

September 1987 the Foreign Ministers of the Twelve declared that every new and every existing settlement is a clear violation of international law. They also repeated their call on Israel to put an end to this illegal policy.

The Twelve are deeply concerned at the many reports that have reached us from different quarters on the increasing climate of tension and the serious deterioration of the situation in general in the Occupied Territories. These reports have pointed out numerous arbitrary acts on the part of the Israeli occupying authorities, notably cases of arbitrary arrests or detention without charge or trial, town arrests, house arrests, deportations, demolition and sealing of houses as well as restrictions on freedom of movements.

The Twelve have followed with particular attention the tragic events at Bir Zeit University last December and at Bethlehem University less than a month ago where the opening of fire by the Israeli security forces has resulted in the death and wounding of defenceless students. We see again particular cause for concern in the methods used to control demonstrations by students and others, and the increasing frequency and duration of university closures as a form of collective punishment.

We are also concerned at the disturbing reports on interrogation methods and at the unsatisfactory prison conditions which led earlier this year to a hunger strike by around 4000 Palestinian prisoners and which was followed by a cycle of violent confrontations between Palestinians and the occupying power.

We naturally deplore all acts of violence in the Occupied Territories, from whatever quarter they come. However, we cannot fail to note that the more or less chronic unrest is to a large extent due to spontaneous reactions arising from legitimate sentiments among the Palestinians as well as to frustration and rancour within the context of a long-lasting occupation and to the policy of the "iron fist".

The Twelve wish to reiterate their position on the policy of imposing Israeli civil administration on the Arab Occupied Territories. A military occupation can only be regarded as a temporary situation and cannot confer upon the occupying power rights of annexation or disposal, or of extending its law, jurisdiction or administration in the occupied area. Such an extension is tantamount to annexation and the Twelve consider that, as it is contrary to international law, it is also invalid.

The Twelve view with particular concern the question of the status of Jerusalem which is a holy city for three religions and of extreme importance to all the parties concerned. The Twelve will not accept any unilateral initiative designed to change the status of Jerusalem. The freedom of access for everyone to the Holy Places must be guaranteed in any future agreement on Jerusalem.

We continue to condemn Israel's decision to extend Israeli law, jurisdiction and administration to occupied Syrian territory in the Golan Heights. Such an extension, which is tantamount to annexation, is contrary to international law, and therefore invalid. This decision prejudices the possibility of the implementation of Security Council resolution 242 and further complicates the search for a comprehensive peace settlement in the Middle East.

Mr. Chairman,

The Twelve have often recalled their commitment to respect for human rights in the Occupied Territories. Lately in their declaration concerning the Middle East adopted by the Ministers for Foreign Afairs of the Twelve on 13 July 1987 they furthermore agreed that the deterioration of the

economic and social situation in these territories, as well as in the region as a whole, threatens to complicate the search for peace. They also stated that for this reason the Twelve will continue to contribute to economic and social development, although this cannot be a substitute for a political solution.

Without prejudging future political solutions, the Twelve wish to see an improvement in the living conditions of the inhabitants of the Occupied Territories, particularly regarding their economic, social, cultural and administrative affairs. The European Community has since 1981 granted aid to the Palestinian population of the Occupied Territories and has decided at the end of 1986 to give tariff-free access for the Occupied Territories for all the manufactured products exported to the Community as well as preferential access for some agricultural products. We hope that the Palestinian population will be enabled to take full advantage of these arrangements, as agreed by the parties concerned.

In conclusion we wish to reiterate that the serious and at times explosive situation in the Occupied Territories continues to inflict inacceptable sufferings on the local

population and poses an obstacle to the creation of an atmosphere of mutual trust and confidence that could contribute to the overall peace efforts. The Twelve's views on key elements which must make up a solution to the Arab-Israeli dispute are well-known and need not be repeated in this instance. Through our long-standing contacts with all parties to the conflict we are closely following all efforts to bring about a lasting peace. Our firm commitment to the respect for human rights and international law in the Occupied Territories and indeed everywhere is but one expression of our ardent desire to see a just and comprehensive peace settlement in the Middle East, which can be achieved only through negotiation. All parties should clearly and unambiguously accept two principles: the right to existence and security of all States in the area, including Israel, and the right of the Palestinian people to self-determination with all that this implies.

Thank you, Mr. Chairman.

משלחת השוק האירופי המשותף באה להסדיר היצוא הישיר של תוצרת חקלאית מהשטחים לשוק

מאת אורי ניר

משלחת של השוק האירופי המשותף צפויה לבוא הבוקר לישראל, במטרה להסדיר את הליכי היצוא הישיר של תוצרת חקלאית מהשטחים לשוק המשותף.

חברי המשלחת ייפגשו עם פקידים בכירים במשרדי החקלאות והחוץ, עם מתאם הפעולות בשטחים ועם ראשי אגודות השיווק החקלאי בשטחים.

ביקור המשלחת הוא המשך לביקורו של נציב השוק המשותף במדינות העולם השלישי, קלוד שסון, שקיים דיונים עם פקידים ישראליים בכירים בעניין זה בביקורו בישראל לפני כחודש.

שסון ניסה לקדם את רעיון שיווקי של תוצרת חקלאית מהשטחים באמצעות מנגנון שיווק פלשתיני עצמאי, שאינו קשור למערכת היצוא החקלאי הישראלי. בדיוניו עם בכירי שיחו בישראל, סוכם כי יותר לחקלאי השטחים לייצא תוצרת חקלאית שעליה תוצהר תוצרת מקומי.

המשלחת תבחן הליכי ייצוא ושיווק של תוצרת חקלאית באמצעות אגרקסקו, ותנסה להשיג הסדר פשרה, שיאפשר מידב ענ־ מאות פלשתינית ביצוא תוצרת חקלאית, אך לא יפגע בבלעדיותה של חברת אגרקסקו ביצואנית של תוצרת חקלאית מתחומי ישראל.

12307 משרד החוץ-מחלקת הקשר תאריך : 87

שמור ירבא **

**

**

**

חוזם:11,12307
אל:קופנהגן/169,לונדון/352,בריסל/268,אביב/368
מ-:המשרד,תא:171187,זח:1713,דח:ב,סג:ש
נר:8

1. כנס' הלה שגתם
אומר
ר' ו'

שמור/בהול

השגריר קופנהגן

דע: לונדון, בריסל, חקלאות, תמס

עכובים באישור הפרוטוקולים - בהמשך לשלנו מהיום.

מבקשים שתפנה ליו"ר הדנית כדי להפעיל השפעתם לקיום
דיון חוזר בישיבת הקורפר בקרובה ב-19 דנא והסרת
התנגדות הנציג הקבוע הבריטי לאישור הפרוטוקולים שלנו.

יש להביא בפני היו"ר מורת רוחנו ולהדגיש שהעיכובים
הנ"ל יצרו משקע עמוק אצלנו. אנו מוחים על נסיון של
LINKAGE בין אישור פרוטוקול שנחתם בתוצאה מהרחבת
הקהיליה לבין נושאים שרטפים בהם אנו מגלים רצון טוב לבוא
לקראתם. לא חוזר לא יתכנו עיכובים נוספים של אישור
הפרוטוקול עליו חתמנו בר"ת כבר ב-8.12.86 וטרם ניתן
ליישמו. לאחרונה אנו עדים לתהצים של LINKAGE ללא
הצדקה ואנו דוחים תביעות אלו כאשר רק אנו המגישים
והמפגינים רצון טוב.

מנהל כלכליה ב'.

רד

תפ: שהח,מנכל,ממנכל,מינרבי,כלכליתב',אירא,אירב,אוצר,תמס,מבס,
דייף/חקלאות,(בנפרד)

12332 משרד החוץ-מחלקת הקשר תאריך : 87

** ירגא שמור

**

**

**

חוזם:12332,11

אל:

אתונה/211,ברן/287,בריסל/269,האג/251,לונדון/353,פריס/601,

רומא/336,מדריד/215,אביב/369,ארסלו/132,בירלבו/140,

קופנהגן/170,ליסבון/135

מ-:המשרד,תא:171187,זח:1716,דח:ב,סג:ש

נד:פ

שמור/בהול לא להעתיק

עכובים באישור הפרוטוקולים החדשים.

א. אורדן הדגיש בפני הנציגים האנגלים בבריסל שהתנגדותם לאישור הפרוטוקולים נתקבל אצלנו
ASTONISHMENT AND DEEP CONCERN מה גם שגילינו רצון טוב לברר השאלות הקשורות לחמ"א והסכמנו לקבלת משלחת הנציבות בנדון. באשר ליצוא החקלאי הודענו כבר שבימים האחרונים נקטנו בצעדים הדרושים כדי ליישם את מה שסוכם עם שייסון ולשם כך גם תגיע משלחת הנציבות היום ארצה.

ב. הנציג האנגלי הגיב שבריטניה מתיחסת ברצינות לפרוטוקולים החדשים והיא רוצה להיות בטוחה שמכלול היחסים המסחריים לרבות נושא יצוא מהשטחים מתנהלים כסדרם. לדבריו שמעו מהנציבות שכל הבעיות הנוגעות לשווק תוצרת חקלאית מהשטחים נפתרו בעת ביקור שייסון באשר נתברר לאחרונה שלא כך הדבר. הוסיף שאם המגמה תהיה בכוון הרצוי הם ישירו התנגדותם לאישור הפרוטוקולים. לכן מצאו לנכון לעכב התהליך לזמן מה כדי לבחון המצב אחר בקור שתי המשלחות בארץ.

ג. ברור לנו עתה שעמדת האנגלים נגד אישור הפרוטוקולים באה כדי ליצור לחץ בנושא יצוא חקלאי מהשטחים. מאחר ועלול להיות מצב שלא ידונו בנושא בישיבת הקוריפר הקרובה ב19 דנא הננו מתבקשים לפנות מיד למשה"ח במקום בהונתכם ולהביע מורת רוחנו מעמדת אנגליה הבלתי מובנת ושאנו דוחים כל LINKAGE בין אישור פרוטוקול שנחתם בעקבות הרחבת הקהילה לבין נושאים

שרטפים שאין להם כל קשר לפרוטוקולים. לכן אנו מבקשים כירוע
הבירות להסדרת התנגדות האנגלים וכן להבטיח שדיון חוזר
בקוריגפר יתקיים ב-19 דנא ללא דחיה נוספת.

מנהל בלבלית ב'

רד

תפ: שהח,מנכל,ממנכל,מינרבי,בלבליתב',אירא,אירב,ארצר,תמס,מבס,
זייף/חקלארת,(בנפרד),ליאור,מזתים,מתאמשטחים

משרד החוץ-מחלקת הקשר

12295 תאריך : 17.11.87

** נכנס שמור 3487
**
**
**

חוזם:11,12295
אל:המשרד
מ-:ליסבון,נר:53,תא:171187,זח:1200,דח:מ,סג:ש
נד:8

אמץ
דהייר
103.1
שטרן

שמור/מיידי

אל:מנהל כלכלית ב'
דע:אורון/בריסל

הפרוטוקולים החדשים - יצוא חקלאי מהשטחים.

בעקבות דווחכם על ההתנגדות הבריטית לאישור הפרוטוקולים
(חוזמים 10632 , 10633) , פנה השגריר אתמול (16) ל
TERESA MOURA סמנכ"לית במשרד
החוץ לנושאי הקהיליות האירופיות, אשר עמדה בראש המשלחת
הפורטוגזית למומ' הלא-רשמי על פרוטוקול ההתאמה הטכנית
שהתקיים הקיץ בליסבון.

השגריר הביע באוזניה את הסתייגותנו מההתנגדות המפתיעה
של הבריטים לאישור ההסכמים בקוריפר, והציג את התנגדותנו
הנחרצת ל-
LINKAGE . ביקש שהפורטוגזים יפעלו
במסגרת הקהיליה,להבטחת אישור הפרוטוקולים בישיבת
הקוריפר הקרובה.

MOURA השיבה שמעבר לענין הטבעי שלנו באישור
הפרוטוקולים, יש להם עצמם אינטרס מובהק שלא יהיה
כל עיכוב באישור, ויצירת LINKAGE בין
האישור הפרוטוקולים לנושאים אחרים , היא בגדר TOTALLY
UNACCEPTABLE
הבטיחה להעלות הענין בפני הדרג הבכיר ביותר,ולאחר
מכן תשוב ותדווח לנו על תוצאות פעולתה. על כך, נבריקכם
מיידית.

גלילי.

תפ: שהח,מנכל,ממנכל,מינרבי,בלכליתב',אירא,אירב,אוצר,חמס,מכס,
זייף/חקלאות

11565 משרד החוץ-מחלקת הקשר תאריך : 6.11.67

נבנס ** שמור

**

**

**

חוזם:11,11565
אל:המשרד
מ-:האג,נר:100,תא:161167,זח:1530,דח:מ,סג:ש
גד:8

שמור/מידי

אל: אירופה 1

מאת: השגריר - האג

המבצ'ילים המדיניים ב-11/12/11. מפי הומלבר מנהל לש.מנכ''ל שבנח.

אירן-עיראק: הרגשה ברורה שהדגש בדיונים על המזרח התיכון זז מזרחה. הוחלט שאין טעם בהצהרות נגד נשק כימי. לא יועלו, ולא ישימו להן לב. לעומת זאת, יאזכו עמדתם בתוספת גנוי המבצות על אזרחים, ויקראו שני השגרירים בקופנהגן כדי להביע בפניהם בשם הקהילה התנגדותם החריפה לנשק הכימי ולהמצאת אזרחים. באשר לגבבות הימית במפרץ השתמש הומלבר במונח ה- "ACTION OF THE 7" , שהודבר בדיונים, ובווירנה שביעות רצון כללית מהתיאום המצוין בין השבעה, וזאת במסגרת ה- WEU המרציאה הנושא מדיון בקהילה ברצוי.

ישראל-ערב: - דבר בקצרה בנעשה בירוש''ע, והוחלט להשאיר למומחים המז''תיים המעקב אחר זבויות האדם והמצב הכלכלי. ייצרא הרצרת חקלאית לא נידון. לדברי הומלבר קיימת כעת בעיה בין שירסון לבין הולנד. לא היו חידושים ולא היה במה לדון לדבריו.

המשך דיוני הקהילה: במפגש שרי החוץ ב-23,24/11 יוקדש אחה''צ לש''פ מדיני במקובל, ובסדר היום בתמיד רשומים מזרח-מערב, מזרח תיכון דרום אפריקה ומרכז אפריקה אך אין מחשבות על הצהרות, ובהקשר זה חזר וציין שמרכז

יהדיונים על מדיית דז מזרחה.

טרבים==

תפ: שהח,רהמ,שהבט,מנכל,ממנכל,סמנכל,ממד,רם,אמן,אירא,אירב

11756 משרד החוץ-מחלקת הקשר תאריך : 11.87

נכנס ** שמור

**

**

**

חוזם:11756,11
אל:המשרד
מ-:בריסל,נר:131,תא:161187,זח:2050,דח:ב,סג:ש
נד:ס

שמור/בהול לבוקר

120-57
בהול/בהול 162050 נוב 87 פר תלאב פרם בריסל

אל:מנהל כלכלית ב' בהול לבוקר

דע:תמס' חקלאות ארצר לונדון/בר

מאת:בריסל/אורון

שמור 514.2.1

הנדון:קהילה-חתימה על הפרוטוקולים החדשים

א)להלן משיחה עם PAKENHAM ראש המחלקה לסחר וקשרי חוץ במשלחת הבריטית,בהשתתפות הנציג הינו תיכונית:

1.מסרתי שהעיכוב הנוסף בהליך אישור הפרוטוקולים נתקבל אצלנו ב- DEEP, CONCERN AND ASTONISHMENT, מה עוד שמצדנו הראינו רצון טוב לבוא לקראתם בבירור השאלות הקשורות לתמא' רבימים בהם התחלנו ליישם את מה שסוכם עם שייסון בענין היצוא מהשטחים,פירטתי בנושא התמא' לפי מברק דברת 186 וכן הסיכומים שנתקבלו בעת ביקור שייסון,הדגשתי שאף אם נשארו שאלות פתוחות,שני הנושאים מורכבים והם אינם יכולים לצפות שתינתנה תשובות להן במשך שבוע או שבועיים, כאשר בענין התמא' הנציבות אף טרם הציעה תאריך ביקור המשלחת.

2.הנל' הגיב שבריטניה מתיחסת ברצינות לפרוטוקולים החדשים והיא רוצה להיות בטוחה שלב חדש זה ביחסים שבין ישראל

לבנין הקהילה יתחיל באשר מבלול היחסים המסחריים,לרבות נושא השטחים,מתנהלים בעיקרם,הם שמעו מהנציבות שכל הבעיות הנוגעות לשוק תוצרת חקלאית מהשטחים נפתרו בעת ביקור פיסון,באשר נתברר לאחרונה שלא כך הדבר,אם הרפתעבו שהעלו את ענין התמאי זה מראה שלא קלטנו את מידת הרגישות שהממשל הבריטי מייחס לנושא. הם לא מצפים למתרון כל השאלות,אך אם המגמה תהיה בכוון הרצוי זה בודאי יסייע להם להסיר את התנגדותם לחתימה על הפרוטוקולים.לכן מצאו לנכון לעכב התהליך לזמן מה כדי לבחון המצב אחר ביקור שתי המשלחות בארץ.

3.הגבתי שבכך הם רק גורמים לתוצאה הפוכה,מאחד שבשנים האחרונות הקהילה באה אלינו רק בתביעות ואין כל הענות לדרישתנו:לא סיום מומ' לפני ההרחבה, לא אישור מהיר של הפרוטוקול המשלים,על אף שהיינו הראשונים והגמישים ביותר בסיום המומ' ולא מימוש הצעדים אוטונומיים שהובטחו לנו,נוצר מצב שרק צד אחד נתבע להפגין רצון טוב,באשר הצד השני יכול לדחות התחייבויותיו ללא הגבלה.

4. PAKENHAM אמר שהמסר ברור ושהוא יעבירו ללונדון חזר והדגיש שאין בכוונתם לזחות הנושא ללא הגבלה ושצפויים דיונים נוספים בנושא בקרוב.

ב)קיימנו מגעים עם משלחות אחרות,מצאנו אוזן קשבת בעיקר אצל הצרפתים המצדדים בחתימה מהירה על הפרוטוקולים מבלי להתנותה בהתפתחויות בנושאים אחרים,אם כי הם מייחסים חשיבות לנושאים לגופם,להערכת הצרפתים רצוי לתת קצת זמן לבריטים מבלי לגרום לדרמטיזציה,דבר שיקשה עוד יותר על הבריטים לרדת מהנושא,אם יהיה איתות חיובי מהממשלת בנושא השטחים,לפי הערכת הצרפתים יסירו הבריטים את התנגדותם ומדינות אחרות לא יעלו בעצמן את הנושא. מבחינת לוח זמנים מעריכים הצרפתים שניתן יהיה להעביר הפרוטוקולים למושב דצמבר של הפרלמנט האירופי אם הבריטים יסירו התנגדותם בישיבת הקורפר ב-25 דנא,עד אז אין ברצון הצרפתים ליזום דיון חוזר במסגרת הקורפר כדי לא להקשות על הנציגה הבריטית.

אורון.

===דש=

תפ: שהח,מנכל,ממנכל,מינרבי,כלכליתבי,אירא,אירב,ארצר,תמם,מבס, זייף/חקלאות,(בנבנרד),דוברת,ליאור,מזתים

11511 משרד החוץ-מחלקת הקשר תאריך : 7

יוצא בלמס

חוזם:11511,11
אל:בריסל/251,לובדון/334,קופנהגן/160
מ-המשרד,תא:161187,זח:1905,דח:ר,סג:ב
נר:8

בלמס/רגיל

103.1
אמי
[illegible]

בריסל, אורון

דע: לונדון, קופנהגן

א. להלן כתבה שהופיעה בעיתון 'הארץ' ב-15.11:

לראשונה הופיעה בשוקי המערב תוצרת הגדה ללא ציון ישראל

בעקבות בשרה שהושגה בחודש שעבר בין ישראל לשוק המשותף, שדרש לאפשר לתושבי השטחים לייצא תוצרת חקלאית באופן ישיר.

מאת דניאל דגן סופר 'הארץ' באירופה

ברן (מיוחד ל'הארץ').

בשוקי מערב אירופה החלו להימכר בימים האחרונים מוצרים חקלאיים המסומנים בתווית 'חברת בית לחם', ואין עליהם כל ציון של ישראל, אף של חברה ישראלית. זוהי הפעם הראשונה שהצרכן האירופי יכול לדעת שהוא קונה תוצרת משטחי הגדה המערבית.

צורת סימון זו היא תוצאה ישירה של ביקור קלוד שיסון בישראל בחודש שעבר. שיסון, שהוא נציב השוק המשותף לענייני ארצות מתפתחות (וממונה בתוקף תפקידו גם על הסדרי הסחר החקלאי עם מדינות אגן הים התיכון), דרש מישראל לאפשר לתושבי הגדה לייצא תוצרת חקלאית באופן ישיר.

בסופו של דבר הושגה פשרה, שעל פיה חברת היצוא החקלאי 'אגרקסקו' תשווק את התוצרת מן הגדה ותפעיל בדיקות איכות. לדברי נציגים ישראליים באירופה, על חבילות הקרטון הגדולות שבהן נמצאת הסחורה מן הגדה מופיעים הסימנים של אגרקסקו ושל החברות הערביות המייצאות. ואולם על האריזות הקטנות של הסחורה, כפי שהצרכן רואה אותן בחנויות, מופיע רק השם של החברה הערבית.

סימון התוצרת בצורה כזאת מתקבל במטה השוק המשותף כהישג פוליטי חשוב של תושבי השטחים. משקיפים כאן אומרים, כי בכך ניתנת אפשרות לצרכנים המונעים על ידי שיקולים פוליטיים, לקנות בהתאם להשקפותיהם.

ירושלים דורשת מן השוק המשותף, שהתוצרת החקלאית המשווקת על ידי הגדה המערבית לא תהיה על חשבון המכסות המוקצות לתוצרת הישראלית. שוסון הבטיח דיון אוהד בבקשה הזאת, אך הדיונים עליה טרם הסתיימו. מומחים כאן אומרים, שלא ברור כיצד יוכל השוק למנוע אפשרות שתוצרת ישראל תימכר כתוצרת של הגדה ולהיפך. הפיתוי לכך עשוי להיות הרצון לנצל עד תום את המיכסות הנפרדות של ישראל והגדה, או לשווק תוצרת מחוץ למסגרת המיכסות.

עד כאן

ב. מבדיקה שערכנו עולה כי אין בידיעה ממש וכי לא נרשם ייצוא מהסוג שהוזכר בכתבה, לידיעתך.

כלכלית ב'

גע

תפ: שהח,מנכל,ממנכל,מינרבי,כלכליתב',ליאור,מזתים,אירא,אירב,
אבב,תמם,מתאםשטחים

3765

AMBASSADE D'ISRAEL

שגרירות ישראל

1214

שטוקהולם

כ"ד חשון תשמ"ח

16 נוב' 1987

אל: הסברה/מרחבי

מאת: מ. לוי, שטוקהולם

הנדון: סמינר תנועת הברודרסקאפ על המצב בשטחים

א. כפי שהוברק לכם בעוד מועד, התקיים בשטוקהולם ב-6-8 לנובמבר הסמינר הנ"ל בהשתתפות 3 אורחים מאיזורנו.

--מירון בנבנשתי הוזמן לסקור המצב בשטחים

--מרי חאס (KHASS), אשר הוצגה כעובדת סעו"ת בעזה, התבקשה לדבר על חינוך, ילדים ונשים.

--ד"ר אודה אבו-נחלה, שהוצג כחבר UNION OF PALESTINIAN MEDICAL RELIEF COMMITTEES דיבר על שירותי בריאות בשטחים.

ב. הסמינר היה טעון הרשמה מראש והשגרירות ניסתה לאתר סייענים שיוכלו לנכח באולם ולהציג שאלות בהתאם לנדרש. לצורך זה גויס ראש שכבת בני עקיבא אשר קיבל תדרוך ע"י השגריר. כמו כן נכחו 2 חברים מסבקיב.

ג. בהתאם לדיווחים שקבלנו מהם בנפרד עולה התמונה הבאה: נכחו בסמינר כ-100 איש, כשליש מהם חברי ועדת פלשתין-שבדיה והשאר לרוב חברי הברודרסקאפ (פלג דתי-שמאלי של הסוציאל-דמוקרטים). ראש לשכת אש"פ המקומית נכח אך נמנע מליט ול חלק בויכוח. הקהל היה בעל עמדה חד-צדדית לרעתנו. בנבנשתי ואבו-נחלה הירצו ב סגנון ענייני וסמכותי אשר לא גרר דיון עירני אחריו. עם זאת ניתן לשער כי גישתו הידועה של בנבנשתי הותירה רישומה על השומעים. מרי חאס בלטה בהופעה תוקפנית ורגשנית כאחד. דבריה יוחדו לתעמולה פלשתינאית, אונר"א לא הוזכר ולו במילה אחת. היא ציינה כי לאחר איסור ממושך הותר לה הפעם לצאת לחו"ל בתנאי שלא תשמיץ את ישראל. ח"פ אברט סבנסון, ראש הברודרסקאפ לשעבר, התייחס לכך בדברי הסיכום וציין כי ישמרו עמה על קשר ע"מ לוודא כי לא יאונה לה רע עם חזרתה לישראל. חאס הירצתה באנגלית רהוטה ובכל הופעתה ניכר כי היא תעמלנית בעלת נ סיון רב. נציג בני עקיבא הירבה להקשות עליה בשאלותיו ובתגובותיה היא נהגה בו בגסות. בדיון שלאחר הרצאתה בלט מהקהל מנהל תחנת רדיו איסלם בקיצוניותו כאשר תיאר ישראל כסרטן שיש להוקיעו מהמזה"ת. קיצוניות כזו נתקבלה ברגשות מעורבים בקרב חלק מהקהל השבדי אשר התנצל בפני נציג בני עקיבא בשל כך.

/2...

ישראל ISRAEL 40

בדברי המרצים השבדים, שר ההגירה אנדרסון, שהוא גם ראש תנועת הברודרסקאפ, והשגריר ברג, סגנו של המנכ"ל המדיני במשה"ח, לא בלטה נימה שלילית. יומו האחרון של הסמינר הוקדש לפעילותם של מוסדות סעד שבדים בשטחים. הדיון היה ענייני ולמיטב ידיעתנו לא הושמעו טענות כלפי הממשל. מארגני הסמינר הכינו הצעת החלטה הקוראת להגברת התמיכה בגופים לא-ממשלתיים במזה"ת (קרי;אש"פ). ניכר היה כי התנועה אינה מרוצה מהעמדה הנוכחית של ממשבדיה. (נוסח ההחלטה טרם הגיע לידנו).

ד.הסמינר לא זכה לכיסוי תקשורתי. בבבנשתי התראיין יום לפני כן בדאגנס ניהטר והציג כמה מהתיזות שלו ולהלן תמציתן: המניע להתנחלות כיום אינו דתי אלא כשאיפה לשיפור איכות מגורים. עם זאת גוש אימונים שולט במועצות המקומיות של הישובים האלו. הליכוד כן יותר היות ואינו מסתיר כי יתנגד לכל נסיגה מהשטחים. עמדת המערך פתטית היות ומנהיגיו מודעים דעי לכך כי האופציה הירדנית אינה ברת מימוש. הויכוח אודות ועידת שלום הינו תעלול סרק כל עוד ישראל אינה מוכנה לפנות שטחים. כל היוזמות בנ דון נועדו לצריכת חוץ.

בברכה

מרדכי לוי

העתק:מזתי"ם

אירופה 2

א.כ.